

774933

br. m 147-188

(40,-)

# Wydanie Weekendowe

# Dziennik Związkowy

## POLISH DAILY ZGODA

Published Since 1908

AN AMERICAN DAILY IN THE POLISH LANGUAGE — MEMBER OF UNITED PRESS INTERNATIONAL

**POGODA**  
Dzisiaj słonecznie z temperaturą najwyższą 75 F (23.9 C).  
Jutro słonecznie i ciepło.  
Słońce wschodzi o godz. 5:19 rano, zachodzi o godz. 8:29 wieczorem.

**KALENDARZYK**  
Dzisiaj piątek, 1 lipca — Haliny, Marcina.  
Jutro sobota, 2 lipca — Ottona, Urbana.  
Pojutrze niedziela, 3 lipca — Tomasza, Jacka.

No. 127 Rok (Vol.) LXXXI

CHICAGO, IL, Piątek-Sobota, 1-2 Lipca (July 1-2), 1988

Telefon wszystkich biur 286-0141. **50¢**

# WEZWANIE O USTĄPIENIE GROMYKI

## Podróż Shultza Po Ameryce Śr.

**W Dzisiejszym Numerze Znajdziecie:**

- \* W rocznicę uchwalenia Deklaracji Niepodległości (str. 4)
- \* Tekst polski Deklaracji Niepodległości (str. 1, cz. II)
- \* S. Dworski — Powrót Mariana Hemara oraz wiersze Poety (str. 6)
- \* Nasz udział w demokracji — L. Krzyżanowski (str. 1, cz. II)
- \* W rocznicę śmierci gen. Wł. Sikorskiego (str. 7)
- \* E. Dusza — Nowe formy "współpracy" (str. 4)
- \* Jacek Fedorowicz odpowiada (str. 8)
- \* Smutny los bezpłatnych porad (str. 9)
- \* Nie marnujmy cennego czasu (str. 11)
- \* Maciej Piotr Prus — Dywagacje emigracyjne (str. 12)
- \* Panowie lubią szczupłe blondynki (str. 13)

### Owoce Rozmowy z Sojusznikami

#### Rząd w Managui Przedłużył o Miesiąc Zawieszenie Broni

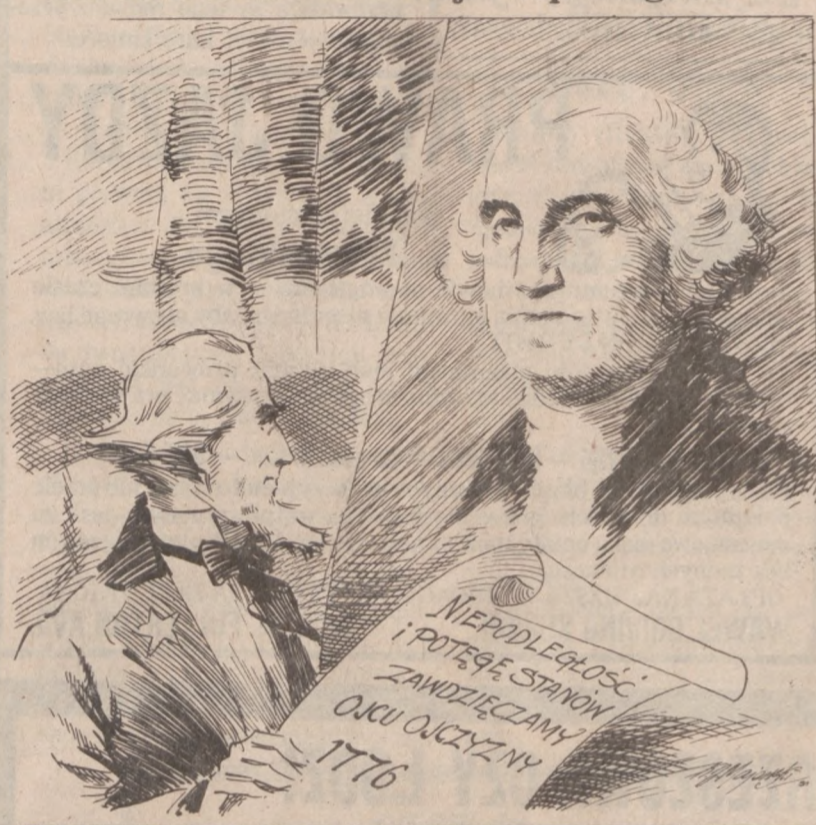
Guatemala City (UPI) — Sekretarz stanu George Shultz odbywa podróż po czterech krajach Ameryki Środkowej. Każde z tych państw Shultz zapewnił, iż Stany Zjednoczone nie będą tolerowały "prób zniszczenia demokracji w tym regionie".

Amerykański sekretarz stanu w czwartek odwiedził Gwatemalę, — gdzie spotkał się z prezydentem Marco Vinicio Cerezo. Później Shultz odleciał do Salwadoru, by po kilku godzinach znaleźć się w stolicy Hondurasu Tegucigalpie. Jeszcze w czwartek po południu sekretarz stanu USA powrócił do Gwatemali. Jeden z przedstawicieli Departamentu Sprawiedliwości podróże te określił jako "pokazanie amerykańskiej flagi".

Shultz poruszał ten sam temat w każdej z odwiedzanych stolic. Wzywał mianowicie do wyeliminowania nikaraguańskiego rządu komunistycznego z regionu Ameryki Środkowej, gdzie w ostatnich latach kraje demokratyczne uczyniły duży krok w kierunku niezależnej egzystencji ekonomicznej i wprowadzenia politycznych reform.

Podczas rozmów w Salwadorze Shultz zapewnił, iż polityka prezy-

### 212 Rocznicą Deklaracji Niepodległości



## Niższe Składki Na Związki Zawodowe

### Sąd Najwyższy Poparł Pracowników Sektora Prywatnego

Washington (CT) — Sąd Najwyższy USA w wydanej decyzji wypowiedział się przeciwko związkom zawodowym, popierając jednocześnie miliony amerykańskich robotników sektora prywatnego, którzy przypuszczalnie będą musieli płacić mniejsze składki na związki zawodowe.

Pięciu sędziów przy 3 głosach przeciwnych wydało wyrok stwierdzający, iż pracownicy nie należący do związków zawodowych nie będą musieli płacić pełnych składek, a jedynie tę część pieniędzy, które bezpośrednio przeznaczone są na pertraktacje przedstawicieli związku z pracodawcami.

W sektorze prywatnym ponad 6 mln pracowników objętych jest tzw. "kontraktami agencyjnymi". W myśl tych umów osoby nie należące do związków zawodowych muszą płacić takie same sumy, jak członkowie tych organizacji.

Przypomnijmy, iż w 1977 r. Sąd Najwyższy zezwolił pracownikom instytucji publicznych nie zapisanym do związków zawodowych na zatrzymywanie części składek nie przeznaczonych na pertraktacje umów o pracę. Wysokość takiej składki zależna jest od rodzaju związku zawodowego.

Przypadkowo, policjanci w Chicago płacą 80% sumy uzyskanej przez członków Fraternal Order of Police. Tego typu opłaty uzasadnia się faktem, że nawet nie-członkowie związków zawodowych korzystają z dobrodziejstw umów o pracę wynegocjonowanych przez działaczy związków.

Obecnie Sąd Najwyższy wypowiedział się po stronie ludzi zatrudnionych w sektorze prywatnym, jednak nadal pozostawiono otwartą kwestię ustalenia tej części składek, które rzeczywiście wydawane są na działalność negocjacyjną.

Rozprawa sądowa rozpatrująca tę sprawę odbyła się w 1976 r. Wówczas to 20 pracowników American Telephone & Telegraph Co. z Maryland wystosowało pismo przeciw Communications Workers of America, żądając zmniejszenia składek, gdyż odmawiają oni finansowego poparcia politycznej działalności związku.

Trzy lata później sąd niższej instancji uznał, iż tylko 21% płaconych na związek pieniędzy przeznaczonych jest na pokrycie negocjacji w zbiorowych sporach o warunki

placy i pracy. Jednocześnie sąd nakazał kierownictwu związku prowadzenie dokładnych rozliczeń, oddzielających wydatki na pertraktacje od innych kosztów.

Wyrok ten sąd Najwyższy utrzymał w całej rozciągłości.

Przedstawiciele związków twierdzą, iż ostatnia decyzja Sądu Najwyższego znacznie zmniejszy ilość nowych członków, którym pozostawanie poza związkiem zawodowym okaże się krokiem mniej kosztownym. Z drugiej strony związkowcy uważają, iż popieranie politycznych kandydatów w rezultacie także przynosi wymierne korzyści pracownikom, choć nie są to wydatki na bezpośrednie negocjacje placowe.

Istnieje również prawdopodobieństwo, iż niedługo z wielu stron kraju rozlegnie się wołanie, by kierownictwo związków przedstawiło dokładne rozliczenia swych wydatków.

Kuwejt (Reuter) — Minister spraw zagranicznych Kuwejtu szajk Sabah al-Ahmed al Sabah powiedział, że w razie niewyrażenia zgody przez Stany Zjednoczone na sprzedaż dalszych samolotów bojowych dla Kuwejtu, jego państwo łatwo znajdzie innego dostawcę.

Biały Dom skłonny jest sprzedać Kuwejtu 40 nowoczesnych samolotów typu FA-18 jako część prawie \$2 mld kontraktu. Administracja prezydenta Reagana stoi bowiem na stanowisku, że państwa Zatoki Perskiej są w obliczu ciągłego niebezpieczeństwa zaatakowania ich przez Iran. Przeciwno takiemu poglądom występują niektórzy kongresmani, uważając poważne wzmocnienie lotnictwa wojskowego Kuwejtu za potencjalne zagrożenie dla Izraela.

W Kongresie Stanów Zjednoczonych trwa obecnie dyskusja nad kuwejckim zamówieniem na myśliwce oraz na 300 sztuk pocisków typu "powietrze-ziemia".

Prasa w Kuwejcie opublikowała niedawno pełną treść rządowego dekretu, dotyczącego wydatków państwa na cele obronne w ciągu następnych 10 lat. Z dokumentu wynika, że Kuwejt w tym czasie przeznaczy \$5.5 mld na potrzeby ministerstwa obrony kraju.

## Szczyt Europejski Zakończony

Hanower (Reuter, UPI) — Sześć rządów "Dwunastki" zakończyły 2-dniowe obrady w Hanowerze. W czasie swego przemówienia — zamykającego "szczyt" europejski, kanclerz Helmut Kohl z optymizmem wyraził się o przyszłości ekonomicznej zachodniego sojuszu gospodarczego

"Zachodnia Europa i Wspólny Rynek mają obecnie na drogowskazie 1992 r. Do tego czasu nasza wspólnota stanie się największym na świecie rynkiem obrotu towarowego" — powiedział szef bońskiego rządu.

We wspólnym końcowym oświadczeniu wszystkie delegacje jednomyślnie podkreśliły nieodwracalność procesu tworzenia wspólnego, wolnego rynku od celnego rynku europejskiego, liczącego w sumie ok. \$320 mln konsumentów i przedsiębiorców.

Zgodzono się z projektem utworzenia "komitetu zarządzającego", składającego się z dyrektorów największych instytucji bankowych każdego z państw członkowskich EWG. Ciało to skupiające ekspertów finansowych przestudiuje sposoby zunifikowania systemu monetarnego, jednolitego dla całej "Dwunastki".

Poza zagranicznymi finansowymi i handlowymi w Hanowerze, dysktowano także polityczne problemy współczesnego świata z uwypukleniem stosunków Wschód-Zachód, kwestii afgańskiej, sytuacji na Bliskim Wschodzie oraz w Ameryce Łacińskiej i Afryce Południowej.

Honorowe przewodniczenie Europejskiej Wspólnocie Gospodarczej przechodzi z dniem 1 lipca br. na 6-miesięczny okres — w ręce Grecji. Potwierdzając swoje zapowiedzi, premier Andreas Papandreu przypomniał, że w Atenach starał się będzie koncentrować bardziej na aspektach społecznych i socjologicznych Wspólnego Rynku (m.in. wskaźnik zatrudnienia i bezrobocia) kosztem spraw ekonomicznych.

## 5 Pracowników Białego Domu Narkomanami

Washington (CT) — Prezydent Reagan wyraził swe "głębokie oburzenie" faktem wykrycia używania narkotyków przez pięciu pracowników Białego Domu.

Przywódca USA stwierdził, iż narkomania jest problemem we wszystkich środowiskach i we wszystkich kręgach zawodowych.

Po odkryciu śladów używania narkotyków przez dwie sekretarki zatrudnione w Białym Domu oraz trzech umundurowanych członków Secret Service zapowiedziano, iż w ciągu najbliższych dwóch miesięcy badaniami na obecność narkotyków objęci zostaną wszyscy pracownicy Białego Domu.

Marlin Fitzwater na konferencji z dziennikarzami oznajmił, iż prowadzone od ponad roku śledztwo udowodniło, iż pięciu pracowników Białego Domu zażywa narkotyki. Natomiast brak dowodów na to, że narkotyki sprzedawane były na terenach należących do Białego Domu. Nie doszło też do naruszenia bezpieczeństwa siedziby przywódcy państwa. Dochodzenie trwa w dalszym ciągu.

Fitzwater odmówił podania nazwisk ludzi, u których wykryto fakt zażywania narkotyków. Stwierdził jedynie, iż dwie kobiety były sekretarkami w Radzie Bezpieczeństwa Narodowego. Obie dobrowolnie zrezygnowały ze swych stanowisk.

Natomiast trzech pracowników Secret Service zostało zawieszonych w obowiązkach służbowych. Oczekują oni na decyzję prokuratora, czy przeciwko nim wystosowane będą akty oskarżenia.

Umundurowani członkowie Secret Service strzegą bezpieczeństwa Białego Domu, siedziby wiceprezydenta oraz budynków zagranicznych ambasad.

### Jeltsin Prosi o Rehabilitację

Moskwa (UPI) — Usunięty ze stanowiska szefa moskiewskiej partii, Borys Jeltsin w dzisiejszym wystąpieniu na konferencji partyjnej zwrócił się do delegatów o "polityczną rehabilitację".

Jeltsin popadł w nielaskę za krytykę powolnego tempa wprowadzania reform. Agencja TASS nie przytoczyła jego wypowiedzi, lecz zapowiedziała, że pełny tekst zostanie wkrótce wydrukowany.

Znany z gorliwego poparcia dla programu "pieriestrojki" Jeltsin twierdzi, że treść jego przemówienia na październikowym plenum partii została przez oficjalną prasę przekreślona. Faktem jest, że jego uwagi nigdy nie opublikowano w oryginalnej formie. Były sekretarz stołecznej partii utrzymuje, że komentarze prasowe nie odzwierciedlały jego intencji.

## Drobnym Zwycięstwem Gorbaczowa

### Sekr. Generalny Nie Zrezygnuje z "Pieriestrojki"

Moskwa (Reuter) — Delegat na moskiewski zjazd partii Władimir Melnikow z rejonu Komi na Syberii, domagał się ustąpienia najwyższych rangą przedstawicieli sowieckich władz oraz pociągnięcia ich do odpowiedzialności za rolę jaką odegrali w doprowadzeniu do stagnacji gospodarczej. "Ci, na których spoczywa wina za błędne decyzje nie mogą obecnie zasiadać w centralnych władzach partyjno-rządowych w okresie gdy usiłujemy wprowadzić "pieriestrojke," oświadczył Melnikow i dodał: "każdy musi osobiście odpowiedzieć za swe błędy."

(Ciąg dalszy na str. 19-ej)

## Demjaniuk Odwołał Się Od Wyroku

Jerozolima (Reuter) — Zbrodniarz wojenny, John Demjaniuk został w kwietniu br. skazany przez sąd izraelski na karę śmierci. Demjaniukowi udowodniono w toku przewodu bezpośredni udział w zagładzie 850 tys. Żydów w obozie zagłady w Treblince.

Skazany skierował apelację do Sądu Najwyższego w Jerozolimie, niezmiennie utrzymując, że nie jest winien zarzucanych mu czynów, lecz tylko ofiarą tragicznego nieporozumienia związanego z niewłaściwą identyfikacją słynnego "Iwana Groźnego", obozowego kata. Jego adwokat, Yoram Sheftel zwrócił także uwagę na szkodliwy wpływ krzykliwej kampanii izraelskich środków masowego przekazu na przebieg całego procesu i rodzaj orzeczonego wyroku.

## Konflikt Rumuńsko-Węgierski

Budapeszt (UPI) — W odpowiedzi na marsz Węgrów na rumuńską ambasadę w Budapeszcie, Rumunia zamknęła węgierski konsulat w Transylwanii i bukaresztański ośrodek kultury. W czasie poniedziałkowego protestu mieszkańcy węgierskiej stolicy wystąpili w obronie swych ziomków, zamieszkujących tereny Rumunii należące niegdyś do ich państwa i przedstawiali żądania o zmianę polityki Ceausescu wobec ludności etnicznej.

W związku z odwetową akcją Rumunii, węgierski min. spraw zagranicznych, Istwan Oszi wezwał rumuńskiego chargee d'affair, Iona Chira i powiadomił go, że akcje jego rządu stanowią pogwałcenie istniejących porozumień a także zasad międzynarodowej kooperacji.

Dodał także, że zastosowane przez Rumunię środki odwetowe nie mają precedensu w państwach socjalistycznych i poważnie zaważą na wzajemnych stosunkach.

Jednocześnie agencje prasowe donoszą o ciągłych "potyczkach" między obywatelami obu państw. Ostatnio rumuńskie biuro podróży odwołało trzy grupowe wycieczki Węgrów do Transylwanii i wzdłuż wybrzeża Morza Czarnego.

W poniedziałkowym marszu wzięło udział blisko 50 tysięcy ludzi. Był to pierwszy niezależny protest od powstania w 1956 roku. Odbył się za milczącą zgodą władz.

Premier Karoly Grosz, który został szefem partii komunistycznej w maju, uważa, że zatarg z Rumunią można rozwiązać jedynie drogą negocjacji.

Grosz ma zamiar poruszyć kwestię represji stosowanych w Rumunii wobec etnicznych Węgrów w czasie swej tegorocznej wizyty w Bukareszcie.

## Konserwatysta Przewodniczącym Partii Jugosławii

Belgrad (Reuter) — Przywódca komunistycznej Jugosławii wybrał na stanowisko przewodniczącego partii konserwatystę, 52-letniego Stipe Suwara. Jego zwycięstwo nad liberałami Iwicą Racanem świadczy, że partia skłania się do stosowania twardej linii, zwłaszcza w obliczu zagrożenia ponownego wybuchu strajków przeciw nowej reformie ekonomicznej.

Suwar, profesor socjologii i filozofii przez ostatnie kilka lat był przedmiotem ataków ze strony studentów i akademików za hamowanie reformy szkolnictwa.

Uważany jest za zwolennika marksistowsko-leninowskiej zasady o centralizacji władzy. Jego wybór nastąpił po burzliwej sesji Komitetu Centralnego, na której doszło do szeregu krytyk na temat niezgodności partii do wprowadzenia kraju z ekonomicznego kryzysu i położenia kresu dalszym wystąpieniom robotniczym.

Wiceprezydent Stane Dolanc podkreślał swe obawy o konfrontację z klasą pracującą. Zwracał uwagę, że strajki nie mają czysto ekonomicznego charakteru lecz coraz częściej nabierają wyrazu protestów o naturze politycznej.

Na początku tego miesiąca około 10 tysięcy ludzi wzięło udział w marszu na jugosławiński parlament protestując przeciwko cięciom płac i wnosząc okrzyki w rodzaju "złodzieje wylazli!" "chcemy zmian."

## Święto Niepodległości

W poniedziałek 4 lipca obchodzimy wielkie święto amerykańskie Dzień Niepodległości. W dniu tym wszystkie urzędy federalne, stanowe, powiatowe i miejskie będą zamknięte, podobnie jak nieczynne będą zakłady pracy. Świętują nawet parkierze miejskie, natomiast w Chicago odbywać się będzie słynny festyn "Taste of Chicago."

Zarówno biura Związku Narodowego Polskiego jak też "Dziennika Związkowego" będą nieczynne. W związku ze świętem "Dziennik Związkowy" nie ukaże się w poniedziałek, ale we wtorek 5 lipca będzie do nabycia w zwykłych miejscach sprzedaży.

Bibl. Jagiell. 2012 CD 227/6

**PIJĄC ZIOLA ZAKONNIKA - CHOROŚ SIĘ UNIKA**

Zbawienne są ZIOLA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znane w Polsce i Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy NOWY zestaw ziółowych herbat, tabletek oraz naturalnych witamin i kosmetyków. Nr. 1 "HERBOVIT" na artretyzm, wstrętność, serce, paczka \$4.00; Nr. 2 "GASOL" na niestrawność, zgagę, gazy \$3.75; Nr. 3 "HERBOLAX" łagodnie przeczyszczające \$3.75; Nr. 4 "NERVOL" na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.75; Nr. 5 "UROL" na nerki, pęcherz \$4.00; Nr. 10 "REUMOL" na reumatyzm, serce \$4.00; Nr. 11 "FIGUL" utawia chudnięcie bez głodowania \$4.00; Nr. 12 "HERBATA ZDROWIA" aromatyczna, ziołowa na ca dzień \$3.75; Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności.

UWAGA. Mamy też cenne ZIOLA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 "FIGUL" 100 tabletek utawiających odchudzenie \$4.50; Nr. 25 "CHOLECOL" 80 kapsulek ziółowych na artretyzm, wstrętność, wroczek żółciowy \$4.00; Nr. 27 "RELEX" na nerwy, bezsenność 50 kapsulek \$3.25; Nr. 51 "CONSTRIP" 80 kapsulek ziółowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 "KROPLE WALERIANA" na nerwy, serce, but. \$3.25; Nr. 57 "REUMOLIN" 80 kaps. ziółowych na reumatyzm \$4.25; Nr. 59 "UROLIN" 80 kaps. ziół. na nerki i pęcherz \$4.25; Nr. 13 "MULTIVIT" wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; Nr. 38 "GERIATRIC VIT" komplet naturalnych witamin dla starszych, 100 tabl. \$5.00; "GINSENG" słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 "DZIURAWIEC" nalewka na wstrętność, żółtek, but. \$4.50; Nr. 47 "ZYWKOST" nalewka but. \$4.50; Nr. 378 "WITAMINA E" na serce, 100 kaps. 200 un. \$7.85; Nr. 157 "PADMA 28" słynny zbiór ziół tybetańskich, 60 tabl. \$19.00. Ceny są w dolarach USA. POLECAMY PONADTO: na złe i słabe krążenie oraz bóle przy skurczach żyłków zapobiegające skrzepowi krwi "CIRCU CAPS" 48 kaps. \$8.95.

DBAJCIE O ZDROWIE! Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę "JAK UŻYWAĆ ZIOLA! Wyścieżcie zaraz numery wybranych leków naturalnych; załącz M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 30 centów w USA od każdego dolara US, niemniej niż \$1.50 US. Bez zapłaty, ani na C.O.D. nie wysyłamy. Prosimy wyciąć i zachować nasz adres:

MONKS' HERB CENTER, 2928 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, IL 60618

**"Zatelefonuj do mnie i porównaj"**

Ubezpieczenia: LECH DĄBROWSKI  
259-4585  
827-4188

**Allstate®**

Allstate Insurance Company  
Allstate Life Insurance Company  
Sears Consumer Financial Corporation  
and Subsidiaries

Leave it to The Good Hands People

**UBEZPIECZENIA**  
ZADZWOŃ, PORÓWNAJ,  
ZAOSZCZĘDZ  
677-2323

ZENON BRANDYS

Ubezpieczamy: auta, domy,  
interesy. Ubezpieczenia na  
życie, szpitalne.

Obsługa 7 Dni  
Telefoniczna 24 Godz.

**AMERICAN FAMILY**  
INSURANCE  
MOWIMY  
PO  
POLSKU  
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE

**PACZKI DO POLSKI**

A08 Olej słonecznikowy 81 ..... \$27  
SK1 Kawa ziarnista 3 kg ..... \$25  
A01 Wędliny różne 6 kg ..... \$46  
A52 Rajstopy medium 20 par .. \$14  
A21 Papier toaletowy  
72 rolek ..... \$32  
A14 Mleko dla niemowląt  
5.4 kg ..... \$50  
30-ty rok obsługi  
POLEX LTD.  
23-25 Sherbrooke Road  
London SW6 7QJ, England

**WOJEWNIK TRAVEL AGENCY**

Mamy wolne miejsca  
na czartery LOT  
do WARSZAWY  
PAN AM do KRAKOWA

oraz regularne linie lotnicze  
przez Zachodnią Europę —  
KLM, Lufthansa  
Swissair, SAS, Sabena

5809 W. Fullerton  
889-1641

Pamiętaj, że wobec  
zmuszenia narodu pol-  
skiego do mileczenia,  
"Dz. Związkowy" jest  
jego wolnym głosem.

**PRAWO JAZDY**

pod kierownictwem  
S. Jaworskiego

Jeśli nawet nie umiesz mówić po angielsku — w krótkim czasie przygotujesz się do zdania egzaminu pisemnego, aby otrzymać tzw. "INSTRUCTION PERMIT".  
Po zdaniu egzaminu pisemnego jeśli umiesz prowadzić auto — możesz natychmiast zdać egzamin drogowy i otrzymać prawo jazdy Stanu Illinois.

DZWOŃ 622-7765 — 622-6980 — po godz. 6 p.m. — 523-5476

Po co ponizać się i błażyć krewnych lub przyjaciół o taszkę, lub płacić pokątnym doradcom grube pieniądze za wątpliwą pomoc, jeśli za stosunkowo niską opłatą możesz nauczyć się JAZDY i zdać egzamin bez żadnych trudności.

OPLATA NAJNIŻSZA W CHICAGO, SATYSFAKCJA ZAPEWNIANA  
WAWEL DRIVING SCHOOL, 5621 W. FULLERTON AVE.

## Surowe Kary Dla Kłusowników

Pekin (Reuter). Pekijski "Dziennik Ludowy" zakomunikował, że władze sądowe południowozachodniej prowincji Syczuan wydały bardzo surowe wyroki na osoby trudniące się polowaniem i sprzedażą skór rzadkiego już gatunku ssaków ponda.

Aresztowano 133 osoby, którym w czasie procesu udowodniono winę. Dziewięciu oskarżonych zostało skazanych na dożywocie, 33 na wyroki większe niż 10 lat pozbawienia wolności.

Według szacunków naukowców chińskich, na zalesionych terenach Syczuanu żyje obecnie tylko 1000 okazów tych rzadkich zwierząt. Futra pond przemycają się zazwyczaj do Hongkongu gdzie osiągają wartość kilku tysięcy dolarów za sztukę.

Kodeks prawny Chin Ludowych przewiduje za tego rodzaju przestępstwo nawet karę śmierci.

Sigrid Undset

## Krystyna Córka Lavransa

Tom III KRZYŻ

201

Wyszukała bowiem w samej koszuli w chłodzie przenikającym przez otwarte okienko — ostrożnie rozczesła skłębioną gęstwę.

Kiedy skończyła i zaplotła włosy z powrotem w grubym, ścisłym warkocz, poczuła się nieco lepiej. Potem ostrożnie podniosła Munana i ułożyła go w małżeńskim łóżu pod ścianą, a sama wsunęła się między niego a męża. Objęła najmłodszego, oparła jego główkę na swym ramieniu i tak zasnęła.

Nazajutrz rano zasnęła; kiedy się obudziła, Erlend i chłopcy byli już na nogach. — Byłem pewny, że siesz jeszcze matczyną pierś, gdy nikt nie widzi — rzekł Erlend widząc Munana leżącego u boku matki. Chłopak rozgniewał się, wybiegł na dwór i chcąc okazać swą męskość wdrapał się na wyrzeźbioną głowę na jednym ze słupów podtrzymujących ganek. — Zeskocz — zawołał Naakkve z dołu, złapał braciszka w ramiona, obrócił go i rzucił Björgulfowi — i tak bawili się nim niby piłką, aż zaczął krzyczeć i śmiać się.

Lecz następnego dnia, gdy Munan beczał, bo cieżawa łuku ośskakując uderzyła go w palec, bliźniacy owinegli go w chustę, zanieśli do łóża matki i wetknęli mu w usta kawałek chleba tak wielki, że omal się nie udusił.

Kapelan Erlenda na Husaby uczył pisać trzech najstarszych synów. Nie byli bardzo pilnymi uczniami, ale za to wszyscy trzej byli zdolni, a matka, którą niegdyś także uczono tych rzeczy, pilnowała ich, tak że ostatecznie wiadomości, które nabyli, były wcale niemałe.

W ciągu roku zaś, który Björgulf i Mikołaj spędzili z sira Eilifem w klasztorze na Tautra, pili oni chciwie z krynicy wiedzy, jak mawiał ksiądz. Nauczycielem ich był tam pewien sędziwy mnich, który przez całe życie ze skrzętnością pszczoły gromadził mądrość w wszystkich dostępnych mu ksiąg, łacińskich i norweskich. Sam sira Eilif był również gorącym wielbicielem wiedzy, lecz w latach spędzonych na Husaby niewiele miał sposobności do zaspokajania swego pędu do książek. Współzycie z lektorem, bratem Aslakiem, było dla niego tym, czym hala dla wygłodniałego bydła. A dwaj młodzi chłopcy, którzy w klasztorze trzymali się przeważnie u boku kapelana, przysłuchiwali się z otwartymi ustami uczonej rozmowie dwóch mężów. Brat Aslak i sira Eilif znajdowali więc prawdziwą radość w tym, by żywić dwa młode umysły najprzedniejszym miodem z pisanego skarbu klasztoru, pomnożonego jeszcze przez brata Aslaka odpisami i wyciągami z najpiękniejszych ksiąg. Wkrótce chłopcy nauczyli się tyle, że mnisi rzadko tylko mówili z nimi po norwesku; kiedy zaś rodzice przybyli, by ich zabrać, obydwoj umieli odpowiadać księdzu płynnie i bezbłędnie po łacinie.

Zdobyte w ten sposób wiadomości bracia starali się zachować. Na Jörunnd było sporo książek; pięć posiadał Lavrans, dwie z nich przypadły wprawdzie przy podziale spuścizny Rambordze, ale ona nigdy nie chciała się uczyć czytać, a i Szymon nie był obznajmiony na tyle z literami, by miał czytać dla przyjemności, chociaż umiał zarówno pisać, jak też napisać list. Prosił więc Krystynę, by przechowała księgi, aż jego dzieci podrosną. Trzy księgi należące do rodziców Erlenda podarował on żonie w jakiś czas po ślubie, jedną zaś otrzymała Krystyna w upominku od Gunnulfa syna Mikołaja. Polecił ją wypisać dla swojej szwagierki z księgi o świętym Olafie i jego cudach, z innych legend o świętych oraz z pisma o Edwinie synu Ryszarda, które, aby uzyskać jego kanonizację, przesłali franciszkanie z Oslo papieżowi. Wreszcie Naakkve dostał na pożegnanie od siry Eilifa książkę do nabożeństwa. Tak więc Naakkve czytał często bratu na głos, a czytał płynnie i ładnie, trochę śpiewnym głosem, tak jak go nauczył brat Aslak; najbardziej lubił księgi łacińskie, swój modlitewnik i jedną z ksiąg należących do Lavransa. W największym jednak poszanowaniu miał wielką, prawdziwie pięknie napisaną księgę, dziedziczną w ich rodzie od czasu słynnego przodka biskupa Mikołaja.

Krystyna życzyła sobie, aby również trzej młodzi synowie zdobyli nieco wykształcenia, jak przystało na mężów szlacheckiego rodu. Ale nie było to rzeczą łatwą do przeprowadzenia; sira Eirik był za stary, a sira Solmund umiał czytać jedynie z tych ksiąg, których używał podczas mszy; bardzo wielu rzeczy, które czytał, sam nie rozumiał. Lavrans lubił czasami przysiąść się wieczorem do Naakkvego i prosił brata, by mu kreślił litery na woskowej tabliczce, ale trzej pozostali nie okazywali bynajmniej chęci do zdobywania takich wiadomości. Pewnego dnia Krystyna wzięła norweską książkę i prosiła Gautego, by spróbował, czy pamięta coś z tego, czego w dzieciństwie nauczył się u siry Eilifa. Ale Gautę z trudem przebrnął przez trzy słowa, a kiedy natknął się na pierwszą złożoną zgłoskę, śmiejąc się zamknął księgę i oświadczył, że nie ma najmniejszej ochoty do takiej zabawy.

Pewnego wieczora późnym latem zjawił się na Jörunnd sira Solmund i prosił Mikołaja, aby udał się z nim na probostwo. Jakiś cudzoziemski rycerz, wracający z uroczystości świętego Olafa w Nidaros, stanął na Romund, ale ani on, ani jego giermek i służba nie znają norweskiego, przewodnik, który go tam przyprowadził, rozumie zaledwie parę słów z ich mowy, a sira Eirik leży chory; może by więc Naakkve poszedł i rozmówił się z obcym po łacinie.

Ogłaszajcie Się w Dzienniku Związkowym!

... DO BIAŁEGOSTOKU... RZESZOWA CZY ŁÓDZI  
NAJSZYBCIEJ DOCHODZI! PACZKA przez:



# POLAMER

SPECJALISTÓW OD WYSYŁKI  
drogą LOTNICZĄ lub MORSKĄ

polecamy zestawy telegraficzne

TE-24 - \$23.00	POMARAŃCZE - Oranges ..... 6.60 lbs.	CYTRYNY - Lemons ..... 6.60 lbs.	BANANY - Bananas ..... 6.60 lbs.
TE-26 - \$23.80	POMARAŃCZE - Oranges ..... 4.40 lbs.	BANANY - Bananas ..... 4.40 lbs.	CYTRYNY - Lemons ..... 2.20 lbs.
	ANANAS - Pineapple ..... 1 szt.	OWOCY KIWI ..... 4 szt.	ORZECH KOKOSOWY - Coconut ..... 1 szt.

TE-28 - \$23.00	POMARAŃCZE - Oranges ..... 17.60 lbs.	CZEKOLADA (1 tabl.) - Chocolate (1 bar) ..... 0.22 lbs.
TE-29 - \$24.00	POMARAŃCZE - Oranges ..... 6.60 lbs.	BANANY - Bananas ..... 11.00 lbs.

TE-79 - \$25.50	SZYŃKA GOTOWANA - Boiled Ham ..... 2.20 lbs.	SALAMI ..... 2.20 lbs.	BOCZEK WĘDZONY - Smoked Bacon ..... 2.20 lbs.
TE-80 - \$24.80	POLEDWICA WĘDZONA - Smoked Sirlin ..... 2.20 lbs.	BOCZEK WĘDZONY - Smoked Bacon ..... 2.20 lbs.	GOLONKA WĘDZONA ..... 2.20 lbs.

**POLAMER DEALER PKO**

**POLECAMY ZESTAWY  
ŻYWNOŚCIOWE PEKAO**

Nr 87014	3,76 kg net - 8,29 lbs	\$21.00
SZYŃKA - ham	900 g x 2 cans	
SZYŃKA (LOPATKA) - shoulder ham	454 g x 2 cans	
SALAMI	350 g x 3 pcs	
Nr 87004	4,0 kg net - 8,82 lbs	\$28.00
HERBATA SYPKA - loose tea	100 g x 4 pks	
CZEKOLADA MLECZNA - milk chocolate	100 g x 2 bars	
CZEKOLADA MLECZNA Z ORZECHAMI - milk chocolate with nuts	100 g x 2 bars	
KAWA MIELONA - ground coffee	250 g x 2 pks	
WOŁOWINA W SOSIE WŁASNYM - beef in natural juice	300 g x 2 cans	
WIEPRZOWINA W SOSIE WŁASNYM - pork in natural juice	300 g 1 can	
PAPROWI - frankfurters	225 g x 2 cans	
POLEDWICA - smoked tenderloin	900 g 1 can	
SZYŃKA (LOPATKA) - shoulder ham	454 g 1 can	

**DOLARY DO POLSKI,**

**BEZPŁATNIE ZAKŁADAMY  
KONTA "A"**

**PRZYJMujemy  
WPLATY NA AUTA:**

ŁADA 1,300	- 4,400 \$
SKODA 120 I	- 3,700 \$
FIAT 126 bis	- 2,350 \$
DIESLE: FIAT UNO	- 6,920 \$
FIAT REGATA	- 8,100 \$

**BIURO PODROZY POLAMER**

oferuje przeloty do Polski od 366 \$ w jedną  
i 610 \$ w obie strony

● **NIEBYWAŁA OKAZJA - PODRÓŻ DO KOŁA ŚWIATA ZA 1,899 \$ -  
możesz wybrać sobie dowolnie kraje i miejsca do zwiedzania.**

● **TYGODNIOWA WYCIECZKA DO HONG KONGU ZA 1,060 \$ - (w tym  
przeloty w obie strony, hotel, śniadania i zwiedzanie wyspy)**

● **9-DNIOWA WYCIECZKA DO CHIN ZA 1,120 \$  
- (przeloty, hotel, śniadania i przewodnik)**

SZESC BIUR POLAMERU NA TERENIE CHICAGO CZYNNYCH 7 DNI W TYGODNIU.

INFORMACJE - dzwonic GLOWNE BIURO

**685-8222**

7 dni w tygodniu od 9-9 3094 N. MILWAUKEE

1113 N. ASHLAND AVE	TEL.: 342-9851
4425 S. ARCHER AVE	TEL.: 523-2008
5508 W. BELMONT AVE	TEL.: 794-0200
5246 W. FULLERTON	TEL.: 637-7737
6140 N. MILWAUKEE AVE	TEL.: 774-3600
Czynne od poniedz. do piatku 10-8	
Sobota 10-5 Niedziela 10-3	



**SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ USZKODZENIA UNERWIENIA. MIĘŚNI I STAWÓW. BÓLE W PŁECACH I KONCZYNACH, BÓLE GŁOWY I CHOROBY NA TŁE NERWOWYM. LECZENIE CHIROPRAKTYCZNE NA BÓLE GŁOWY**

DR. CHESTER WILK jest autorem, wykładawcą i praktykującym lekarzem-chiropraktykiem od 30 lat. Biura jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago, 5130 W. Belmont Ave., oraz drugie biuro w Park Ridge, IL. Wizytę można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4878. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropraktykiem Roku" na jeździe krajowym w r. 1981. Napisał on książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropraktycznym zrozumiął dla przeciętnego czytelnika.

Krajowa ankieta wśród 6,000 lekarzy-chiropraktorów wykazała, że najpowszejszymi chorobami są bóle głowy i chiropractorzy dają najlepsze wyniki w leczeniu tej dolegliwości.

Najczęstszym cierpieniem są bóle głowy spowodowane stanem nerwowym, a towarzyszą im bóle u podstawy czaszki.

Manipulacje w okolicy stosu pacierzowego, mającego związek z tymi bólami — dają wspaniałe wyniki i usuwają ból głowy. Jeśli cierpiec z powodu bólu głowy, to wskazana jest rzeczka udać się do lekarza-chiropraktora.

**Lewicowcy Przyznali Się . . .**

Ateny (Reuter) — Terrorystycz-na grupa lewicowców skrajnych nazywająca siebie organizacją "17 listopada" przesłała do redakcji ateńskiego dziennika "Ethnos" list w którym bierze na siebie całkowitą odpowiedzialność za zamordowanie amerykańskiego dyplomaty Williama E. Nordeena.

Attache morski i do spraw obrony w ambasadzie Stanów Zjednoczonych w Atenach zginął w tym mie-

cie w wyniku zamachu bombowego. Grupa terrorystów "17 listopada" zawiadania gazetę stołeczną, że W. E. Nordeen został zgładzony z powodu udzielania przez Washington szerokiego poparcia dla — jak to określono — "tureckiego imperializmu".

W swym liście zamachowcy potępiają również "ekspansjonizm turecki w basenie Morza Egejskiego". Zarzucają greckiej socjalistycznej partii Pasok oraz armii tego kraju "pozostawienie na pastwę losu ludności cypryjskiej".

Terrorysty podkreślają też, że ostatni zamach na amerykańskiego dyplomata jest dopiero drugim etapem bardzo długiej operacji której zwiastunem było przeprowadzenie w dniu 23 maja br. zamachu bombowego na zachodnich dyplomatów akredytowanych w stolicy Grecji.

**Wietnamczycy Wycofują Się z Kambodży**

Kambodża (UPI)—Władze w Hanoi zapowiedziały częściowe wycofanie swych liczących 120 tysięcy żołnierzy oddziałów z terenów Kambodży. Na rok bieżący przewidziana jest relokacja 50 tysięcy członków armii wietnamskiej. Niektóre źródła w Phnom Penh donoszą, że do chwili obecnej znaczna część tej liczby żołnierzy wietnamskich opuściła już terytorium Kambodży udając się w drogę powrotną do macierzystych koszar.

Hanoi ma nadzieję że poczynania te pozwolą na stworzenie lepszej atmosfery dla rozmów pokojowych prowadzonych pomiędzy prowietnamskim rządem w Phnom Penh a koalicyjną opozycją. Pierwsza runda dwustronnych negocjacji przewidziana jest na 25 lipca b.r. a odbywać się będzie w Indonezji.

Choć większość ludności Kambodży zadowolona jest z kroków podejmowanych przez Hanoi, to jednak niektóre koła poważnie obawiają się czy nowa sytuacja nie zaechęci popieranym przez Pekin sympatyków "Czerwonych Kmerów" i ich przywódcy Pol Pota do przeprowadzenia kolejnych krwawych zamachów i siania powszechnego terroru.

**Amerykanie Opuszczają Bazę "Clark"**

Manila (Reuter) — Rzecznik amerykańskich sił zbrojnych na Filipinach poinformował, że Stany Zjednoczone wycofują część swoich jednostek z największej w strefie Azji bazy lotniczej "Clark". Do kraju powrócą m.in. samoloty myśliwskie typu F-5 oraz personel liczący 457 żołnierzy i ich 620 członków rodziny.

Relokacji ulegnie ogółem 6 jednostek wojskowych; 5 skierowanych zostanie do Stanów Zjednoczonych, a 1 przeniesiona na wyspy japońskie.

Powszechnie uważa się, że pościągnięcie Pentagonu jest efektem zmniejszającego się zaufania władz filipińskich wobec polityki Washingtonu.

**PRAWO JAZDY**

Uczymy skutecznie bezpiecznego prowadzenia auta nawet osoby bojaźliwe, nerwowe, starsze wiekiem i kierowców wzywanych na egzamin powtórny.  
Nauka w nowych ochładzanych autach.

**SPECJALNA OKAZJA!**  
Przy zapisie na praktyczną jazdę, przygotowanie teoretyczne, czyli "permit" **BEZPŁATNIE!**

736-5522 581-1200  
5538 W. BELMONT\* 2141 S. LARAMIE 5752 S. PULASKI  
Chicago Cicero Chicago

\*Otwarte 7 dni w tygodniu.

**BIURO PODRÓŻY**  
• Czartery do Polski • Zaproszenia  
• Tłumaczenia • Paszporty • Wizy • Sprawy  
Imigracyjne • Wykroczenia Drogowe

**MASZ OKAZJĘ JECHAĆ Z NAMI — ZAPRASZAMY!!!**  
**10 ROCZNICA PONTYFIKATU JANA PAWŁA II**  
7 DNI RZYM — 3 DNI MEDJUGORJE  
10-20 PAŹDZIERNIKA 1988  
AUDIENCJA U OJCA ŚWIĘTEGO  
KOSZT: \$1,550.00  
KIEROWNIK: KS. MARIAN SIKORSKI . . . . . Tel. 342-3636  
**MAXI DISCOUNT WORLD TRAVEL**  
3021 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618  
Tel.: (312) 276-0405 i 276-0427  
ZA DODATKOWĄ OPŁATĄ \$180 PRZELOT DO POLSKI.

**STATE FARM INSURANCE**  
Ubezpieczenie na  
• Samochód • Dom  
• Życie • Szpital  
**RAYMOND R. MITCHELL**  
4815 W. Diversey Avenue  
Chicago, Illinois 60639  
Tel. 622-3812  
Mówimy po polsku  
State Farm Insurance Companies  
Home Offices  
Bloomington, Illinois

**PROGRAM POLVISION**  
PIĄTEK  
Pierwsza godzina programu:  
• "Wyprawy profesora Ciekawskiego" film dla dzieci.  
• "Prywatna gazeta"—rozmowa z Damianem Kalbarczykiem, redaktorem miesięcznika Res Publica, pierwszego w Polsce pisma nielegalnego które zaczęło wychodzić z obiegu oficjalnym.  
Druga godzina programu:  
• "Ucieczka"—film sensacyjny w reżyserii Tomasa Szatkowskiego, z Adrianą Biedrzyką i Zbigniewem Zamachowskim w rolach głównych.  
Trzecia godzina programu:  
• Dokończenie filmu z poprzedniej godziny.  
• Sobie śpiętom a muzom"—poezja Jana Kochanowskiego w wykonaniu Leszka Długosza i Wandy Warszawskiej.

FRANKFURT	\$445
WARSZAWA	\$580
LONDYN	\$398
WIEN	\$508
PARYŻ	\$499
LUXEMBURG	\$398
AMSTERDAM	\$458
RZYM-MILAN	\$459
GENEWA-ZURICH	\$508

**COMPARE TRAVEL INC.**  
162 N. State St. Pokój 813  
Chicago, IL 60601  
Tel. (312) 853-1144

**WARSAWA**  
Od **\$329** w jedną stronę  
Od **\$549** w obie strony  
CENNE PREZENTY Z BILETEM  
MAXI DISCOUNT WORLD TRAVEL  
3021 N. MILWAUKEE AVE.  
Chicago, IL 60618  
(312) 276-0405 i 276-0427

- Tanie przeloty do innych miast Europy i świata
- Bagaż do 140 lbs.
- Serwis paszportowo-wizowy
- Zaproszenia, usługi notarialne
- Tłumaczenia
- Sprawy Emigracyjne
- Adwokat—Odszkodowania za wypadki—Bezpłatna porada—Każda środa 6-8 P.M.
- Income Tax
- Paski Lotnicze i Morskie, oraz zestawy owocowe i żywnościowe z dostawą do adresata

**7 DNI W TYGODNIU OD 11 A.M. DO 8 P.M.**

**Warszawa \$549**  
Od \$329 w jedną stronę  
Ofertujemy servis po rewelacyjnie zniżonych cenach.  
PAN AM, SAS, LOT  
Odloty raz w tygodniu szerokim odrzutowcem. Cena dla pasażerów lecących do Polski lub dla rodziny z Polski lecącej do U.S.A.  
Darmo:  
• Torba podróżna • Nalepki  
• Posiłki • Drinki  
• Bagaż do 140 funtów  
• Zdjęcia paszportowe  
**MÓWIMY PO POLSKU UNION TRAVEL**  
3175 N. LINCOLN AVE.  
(312) 472-4772 w stanie Ill JOANNA lub 1-800-331-6221 spoza stanu  
Pielgrzymka do Medjugorie po rewelacyjnej cenie \$770.: przelot, pobyt w amerykańskim hotelu w Medjugorie (własność firmy), wyżywienie i mnóstwo innych atrakcji.  
Otwarte 6 dni w tygodniu  
**UNION TRAVEL**  
10538 S. Ewing Ave.  
374-4600

**Celebrate Life! Help the March of Dimes Fight Birth Defects**

**PEKAO TRADING CORPORATION**  
zawiadamiamy, że wznowiło przyjmowanie zleceń na dostawę w Polsce samochodów produkcji zachodnio-europejskiej i japońskiej z silnikiem DIESEL, do których można w Polsce nabywać paliwo bez żadnych ograniczeń.

SF 252 FIAT Uno	1,3 Diesel Super,	lakier zwykły	cena: \$ 6,920.00
SF 258 FIAT Uno	1,3 Diesel Super,	" metaliczny	" \$ 7,070.00
SF 358 FIAT Uno	1,7 Diesel Super,	" "	" \$ 7,800.00
SF 442 FIAT Regata	1,7 Diesel	" zwykły	" \$ 8,100.00
SF 488 FIAT Regata	1,7 Diesel	" metaliczny	" \$ 8,250.00
SF 548 FIAT Regata	1,9 Diesel	" "	" \$ 9,450.00
SF 758 FIAT Regata	1,9 D Super Weekend	" "	" \$ 10,050.00

Termin dostawy: 4 miesiące od daty przekazania do Polski zlecenia.

PEKAO PRZYJMUJE RÓWNIEŻ ZLECENIA NA SAMOCHODY VOLVO i TOYOTA, Z SILNIKIEM DIESEL, KTÓRYCH ILOŚĆ JEST JEDNAK OGRANICZONA I PRZYJMUWANIE ZLECEŃ NA TE SAMOCHODY ZOSTANIE WSTRZYMANE PO ICH WYCZERPANIU:

SD 158 VOLVO 340 DL	lakier metaliczny	cena: \$10,000.00
ST 248 TOYOTA Carina II 2,0 D	" "	" 8,850.00
ST 648 TOYOTA Camry 2,0 Sedan XL TD	" "	" "
ST 658 TOYOTA Camry 2,0 TD Combi	lub zwykły podwójny lakier metaliczny	" 11,330.00
ST 448 TOYOTA Corolla 1,8 L XLD	lub zwykły podwójny lakier metaliczny	" 12,050.00 " 8,100.00

Termin dostawy: II kwartał 1988 roku.

Ceny tych samochodów, sprzedawanych na zlecenia z zagranicy są o 350 dolarów wyższe niż przy bezpośrednim zakupie przez Bank PKO SA w Polsce, jeśli znajdują się one tam w aktualnej ofercie.  
Ponadto PEKAO zawiadamia, że od 1 kwietnia 1988 roku zostały podwyższone ceny następujących samochodów:

S 1001 FIAT 126 P/650 FL EW	z \$1,880.00 do \$1950.00
S 1003 FIAT 126 P/703 Bis	z 2,300.00 do 2,350.00

Do wszystkich podanych wyżej cen dochodzi \$30 opłaty manipulacyjnej.

SAMOCHODY NABYTE ZA POŚREDNICTWEM PEKAO MAJĄ W POLSCE OBSŁUGĘ GWARANCYJNĄ I SERWIS TECHNICZNY.  
Z tytułu otrzymania samochodów za pośrednictwem Pekao ich odbiorcy w Polsce nie ponoszą żadnych wydatków, za wyjątkiem ewentualnych dopłat za dodatkowe wyposażenie techniczne.

Na życzenie bezpłatnie wysyłamy szczegółowe informacje techniczne.

Informacji udzielają i zamówienia przyjmują  
**AUTORYZOWANI PRZEDSTAWICIELE PEKAO**  
oraz  
**PEKAO TRADING CORPORATION**  
Czterdziesty Rok w Służbie Polonii  
470 Park Ave. South, (róg 32 ulicy) N.Y., NY 10016 Tel. (212) 684-5320  
333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601 Tel. (312) 782-3933

**TO DOPIERO PREZENT!!! TYLKO U NAS!!!**  
ZNACZNA OBNIŻKA CEN NA PACZKACH LOTNICZYCH I MORSKICH  
**TWOJA FIRMA WYSYŁKOWA**  
Północ: 3121 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 539-4251  
Południe: 4102 S. ARCHER AVE. TEL.: 927-5501

**PACZKI LOTNICZE I MORSKIE**  
• ZESTAWY ŻYWNOSCIOWE • CYTRUSY • LEKARSTWA • KOSMETYKI  
• Wszystkie Paczki w Pełni Ubezpieczone • Dostawa do Rąk Odbiorcy z Własnych Punktów Na Terenie Całej Polski  
• Transporty Lotnicze: Środy i Piątki • Kontenery Morskie: Na Bieżąco • Ceny — Porównajcie Sami!

**Polanex US Inc**  
Gwarantujemy SZYBKĄ I SOLIDNĄ Dostawę  
Andrzej Kawecki Właściciel

## Dziennik Związkowy

(USPS 163-400)

Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois  
Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays at  
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.

POLISH DAILY ZGODA

ALOJZY A. MAZEWSKI—Prezes  
6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646

ANNA M. RYCHLIŃSKA, Redaktor Naczelny

ANTONI SZPLIT, Zarządca

ELŻBIETA GLINKA, ALICJA OTAP, Z. ANDRZEJ KAZIMIERCZAK,  
JANUSZ ADAMEK, EWA BIEREZIN I ELŻBIETA WIŚNICKA—Korektor

Telefon do Redakcji przed 7:30 rano 286-0146

Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

Redakcja zastrzega sobie prawo odmowy publikowania płatnych ogłoszeń i nadesłanych tekstów.

## WARUNKI PRENUMERATY

WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ  
W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE

Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie	DO INNYCH KRAJÓW: Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$52.00	Rocznie (1 yr.) \$26.00	Rocznie (1 yr.) \$75.00	Rocznie (1 yr.) \$38.00
Półrocz. (6 mos.) 32.00	Półrocz. (6 mos.) 17.00	Półrocznie (6 mos.) 50.00	Półrocznie (6 mos.) 21.00
Kwartał. (3 mos.) 22.00	Kwartał. (3 mos.) 12.00		

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy  
Numer Codzienny (Single Daily Copy) ... 35¢W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy  
Numer Weekendowy (Single Weekend Copy) ... 50¢

## Deklaracja Niepodległości

Wielu uważa, że podpisanie Deklaracji Niepodległości w Filadelfii w dniu 4 lipca 1776 r. było hasłem do podjęcia walki o niepodległość Stanów Zjednoczonych. Jest to przekonanie błędne, ponieważ pierwsze strzały, które "słyssał cały świat", padły przeszło rok wcześniej, 19 kwietnia 1775 roku w Lexington, Mass., gdzie od kul Brytyjczyków padło ośmiu patriotów amerykańskich, a dziesięciu zostało rannych. Po rozproszeniu tłumy uzbrojonych, ale niezorganizowanych patriotów w Lexington, brygada brytyjska licząca 600 ludzi, dotarła do Concord, skąd zawróciła do Bostonu.

Została ona wysłana "na prowincję", by skonfiskować zapasy prochu, amunicji i broni, oraz aresztować dwóch wybitnych przywódców "ruchu oporu" (jak nazwalibyśmy ich obecnie) Samuela Adama i Johna Hancock'a, którzy zbiegli przed aresztowaniem z Bostonu i ukrywali się w Lexington. Brygada nie wykonała zadań, a w drodze powrotnej stała się celem nieustannych ataków, wpadała z zasadzki w zasadzkę i zanim dotarła znowu do Lexington, ogarnęła ją panika. Po opuszczeniu Lexington połączyła się z drugą brygadą wysłaną z Bostonu na pomoc. Ta pierwsza wyprawa brytyjska przeciw patriotom skończyła się stratą 273 ludzi (patrioci stracili 95 ludzi). Wkrótce potem Brytyjczycy po ciężkich walkach zdobyli umocniony przez Amerykanów Bunker Hill, panujący nad portem bostońskim.

Wiadomości o wydarzeniach w Massachusetts wywołały duże wrażenie na zbierającym się w Filadelfii Drugim Kongresie Kontynentalnym, który na wniosek Johna Adama postanowił utworzyć Armię Kontynentalną i wybrał na jej dowódcę pułkownika Gwardii Narodowej w Virginii, zamożnego plantatora Jerzego Washingtona.

W maju 1775 roku Amerykanie w forcie Ticonderoga nad jez. Champlain zdobyli kilkadziesiąt dział i duże ilości amunicji. Stąd wyruszyła wyprawa patriotów do Kanady, która po początkowych zwycięstwach i zdobyciu Montrealu skończyła się klęską pod Quebeciem.

Washington po przybyciu do Nowej Anglii zjednoczył rozproszone oddziały i mając do dyspozycji działa zdobyte w Ticonderoga wypędził Brytyjczyków z Bostonu (17 maja 1776 r.). Mimo walk, w których po obydwu stronach zginęło kilkaset ludzi, większość kolonistów miała nadzieję, że uda im się "dogadać" z Parlamentem w Londynie i królem Jerzym III. Z dwóch milionów mieszkańców w 13 koloniach, które zaczęły nazywać się stanami, —jedna czwarta była wierna macierzy i współdziałała z władzami brytyjskimi przeciw amerykańskimi patriotom, uważanym za zdradców.

Kolonie w tym czasie miały jednak liczną grupę wyjątkowych ludzi, światłych przywódców o wizji wielkiej przyszłości dla rozległego i bogatego kraju, którzy konsekwentnie zmierzali do uniezależnienia się od Londynu. Do najsłynniejszych wśród nich należał wspomniany wyżej Sam Adams w Massachusetts. Patrick Henry w legislaturze Virginii wołał: "dżentelmeni mówią ciągle pokój, ale gdzie jest ten pokój?" Przypominając strzały w Lexingtonie i w Bostonie, deklarował: "wojna już się rozpoczęła!" Świetny mówca porwał tłumy słowami: "Czy tak kochacie życie i słodki pokój że jesteście gotowi zapłacić za nie niewolą i kajdanami?"

Thomas Paine w popularnych pamfletach "Common Sense" przekonująco dowodził, że spory z Parlamentem i królem doprowadziły do wojny i czas odrzucić złudzenia. Nie ma już powrotu do status quo przed strzałami w Lexington. Kolonie powinny oderwać się od Wielkiej Brytanii i ogłosić niepodległość.

Wiadomości z terenu walk w Nowej Anglii w połączeniu z wypowiedziami Samuela i Johna Adamsów, Patricka Henry, Thomasa Paine, Benjamin Franklina i innych patriotów, pozyskiwały coraz więcej zwolenników dla idei niepodległości. W przeszło rok po starciu w Lexington, a w trzy miesiące po wypędzeniu Brytyjczyków z Bostonu, delegat z Virginii do Kongresu Kontynentalnego w Filadelfii, Richard Lee, zaproponował uchwałę, że "Zjednoczone Kolonie są i mają prawo być wolnymi i niezależnymi stanami". Do 2 lipca deklarację Lee przyjęły delegacje wszystkich "kolonii" z

wyjątkiem New Yorku, który ją ratyfikował w tydzień później. Równocześnie powołano Komitet z zadaniem opracowania deklaracji uzasadniającej zerwanie więzi z Wielką Brytanią. Deklarację napisał młody prawnik i zamożny plantator Thomas Jefferson, idealista zakochany w filozofii starożytnej (szczególnie stoików) oraz współczesnych mu pisarzach francuskich i angielskich. Najwięcej idei zapożyczył z "Second Essay on Government" Johna Locke'a.

Deklaracja Niepodległości podpisana przez członków Kongresu Kontynentalnego 4 lipca 1776 roku zawarła w skondensowanej formie myśli i pragnienia przywódców patriotów, stając się podwaliną rozwinętego później systemu rządów i życia społecznego. Jej słowa szybko obiegły świat, zagrzewając do walki patriotów w krajach pod panowaniem obcych lub własnych tyranów. W kilkadziesiąt lat później stały się natchnieniem dla kolonii hiszpańskich i portugalskich w Ameryce Środkowej i Południowej. Do dziś wiara, że każdy człowiek ma prawo do życia, wolności i własności jest źródłem siły i zachęca do ofiar jednostki i narody. Przecież o nic innego, lecz o prawo do życia, wolności i znośnych warunków bytu walczy obecnie naród polski.

Deklaracja Niepodległości jest jednym z największych dzieł geniusza amerykańskiego, aktem, który stał się własnością ludzkości. Nie zapoczątkowała wojny z Wielką Brytanią, która toczyła się już przeszło rok, ale wyznaczyła jej cel, stała się katalizatorem, skupiającym rozproszone siły patriotów.

Podpisaniu i ogłoszeniu Deklaracji Niepodległości, mieszkańcy kolonii musieli wybrać między niezależnością a lojalnością wobec króla i Parlamentu w Londynie. Kości zostały rzucone. Nie było powrotu do wczoraj. Zwycięzcy Brytyjczycy niewątpliwie znieśliby rozległy samorząd, jaki miały kolonie i zaprowadziłyby rządy autorytatywne.

Znaczenie Deklaracji Niepodległości nie skończyło się z odzyskaniem wolności. Była ona i jest ciągle ożywczym źródłem, z którego odradza się patriotyzm, a potępienie pokoju za wszelką cenę przez Patricka Henry jest dziś równie aktualne jak 212 lat temu.

## TO I OWO

Narzeka się, i słusznie, że w Brazylii wycina, się bez opamiętania wilgotny las tropikalny. Gwoli sprawiedliwości należy jednak odnotować, że w Brazylii również sady się lasy. Akcję tę zapoczątkowano na szerszą skalę po 1966 r. kiedy rząd zapewnił wysokie ulgi podatkowe dla właścicieli ziemskich za zalesianie. Obszary zalesień stały się i osiągnęły maksimum 400 tys. ha w 1979 r. Obecnie przekraczają one nieznacznie 200 tys. ha rocznie. Sady się wyłącznie szybko rosnące gatunki drzew — 63 proc. zasadzeń stanowi eukaliptus, resztę gatunki iglaste. Drewno przeznaczają się na wypalanie węgla drzewnego, dla przemysłu papierniczego i na opał, z tym, że pierwsze z tych zastosowań stopniowo przestaje odgrywać istotniejszą rolę.

Podczas analizy zdjęć dokonanych z satelity LANDSAT IV na północnym zachodzie Kostaryki uwyłomaczenia ślady. Zainteresowały one archeologów; ci już w terenie zajęli się pracami wykopaliskowymi i stwierdzili, że owe zagadkowe ślady — to ścieżki łączące nieistniejące już osady Indian. Dziś pokrywa je kilkumetrowa warstwa popiołów wulkanicznych i gęsta roślinność zwrotnikowa.

Przez przeszło 3 tys. lat, długo przed hiszpańskim podbojem, u stóp wulkanu Arenal (1552 m) nad jeziorem tej samej nazwy kwitła nieznaną dotychczas cywilizacja rolnicza — uprawie sprzyjał wilgotny klimat i żyzne gleby wulkaniczne. Ale los rolników był niepewny — w ciągu 4 tys. lat, jak stwierdzili badacze, wulkan Arenal wybuchał co najmniej dziesięćkrotnie. Ostatni z tych wybuchów zakończył istnienie miejscowej cywilizacji.

Obecnie archeologowie przygotowują tu rozległe badania, a kluczem do wykopalisk będą ścieżki, które prowadzą nie tylko do dawnych osad, lecz również do źródeł, cmentarzysk i kamieniołomów.



Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

## La Ronde

(NOWY DZIENNIK, N.Y.) — Stowarzyszenie Dziennikarzy Polskich, które zostało zdelegalizowane po wprowadzeniu stanu wojny w 1981 roku, nie zniknęło z powierzchni ziemi, ani nie stało się jednym z tajnych stowarzyszeń w ramach mnożącego się polskiego pluralizmu. Utrzymało natomiast swoją pozycję w Polsce i na świecie, czego wyrazem jest fakt, że Międzynarodowa Federacja Dziennikarzy (Federation Internationale des Journalists), z siedzibą w Brukseli, przyjęła SDP na członka, na specjalnych warunkach. FIJ przyjęła do wiadomości, że zarząd SPD działa, ma prezesa w osobie Stefana Bratkowskiego, wiceprezosa — Macieja Ilowieckiego i Jerzego Surdykowskiego, oraz skupia około 1000 dziennikarzy—członków organizacji, w stosunku do których spełnia funkcje zawodowe.

Taki obrót sprawy jest nadzwyczaj szczęśliwy, pozwala bowiem kontynuować działalność niezależnych dziennikarzy polskich na terenie międzynarodowym. Prowadzona jest ona ze zmiennym szczęściem od roku 1946, kiedy na Kongresie FIJ w Kopenhadze powstała Międzynarodowa Organizacja Dziennikarzy. Idąc drogą złudzeń i powojennego apeasementu, do nowej organizacji dopuszczono zrzeszenia dziennikarzy krajów komunistycznych, a usunięto Związek Dziennikarzy Rzeczypospolitej Polskiej, który przez całą wojnę przetrwał będąc jedną z głównych podstaw wojennego FIJ, z siedzibą w Londynie. Pozycji Polskiego Związku Dziennikarzy Polskich w Londynie bronił energicznie w Kopenhadze ówczesny wiceprezes zarządu Związku, Emil Marian Rojek, dziennikarz lwowski. Pozornie sprawa została przegrana. Związek Dziennikarzy Polskich RP, liczący na emigracji prawie połowę przedwojennych dziennikarzy polskich, podzielił los innych polskich instytucji na Zachodzie, związanych z obozem aliantów.

Nie na długo jednak. Międzynarodowa Organizacja Dziennikarzy rozpadła się w krótkim czasie. W Brukseli pozostał demokratyczny FIJ, zaś totalitarna Międzynarodowa Organizacja Dziennikarzy ustanowiła swą siedzibę w Pradze. Jej sekretarzem generalnym pozostał komunistyczny dziennikarz Jiri Hronek. Ten obrót spraw pozwolił na otwarcie możliwości nawiązania ponownych stosunków między Związkiem Dziennikarzy RP w Londynie, którego kolejnymi prezesami byli: Zygmunt Nowakowski, Antoni Bogusławski, Bolesław Wierzbiański, Ludwik Rubel, Alexander Bregman i inni zasłużeni dziennikarze przedwojenni, z brukselską federacją. Związek Dziennikarzy mógł brać udział w zebraniach, zgłaszał wnioski, jednak bez prawa głosowania.

W tej sytuacji z inicjatywy Związku Dziennikarzy RP powstała Międzynarodowa Federacja Wolnych Dziennikarzy, obejmująca pozostałych na emigracji dziennikarzy z krajów objętych sowiecką dominacją. Federacja otrzymała status konsultatywny w Narodach Zjednoczonych, gdzie mogła brać udział w dyskusjach na temat nieudanej Karty Wolności Pracy ONZ. Występowała na wielu kongresach międzynarodowych, utrzymywała kontakty z poszczególnymi związkami dziennikarzy w świecie, była współtwórcą Międzyamerykańskiej Federacji Dziennikarzy Zawodowych, organizując zjazdy, sympozja, seminaria, wykłady na uniwersytetach światowych, o demokratycznych koncepcjach wolności prasy itd.

Lata przetrzeźwili szeregi IFJJ. Smutne "La Ronde" toczy się dalej. Przyjęcie do FIJ Stowarzyszenia Dziennikarzy Polskich, jako reprezentacji dziennikarstwa polskiego w kraju, otwiera drogę utworzoną w powojennych latach przez pokolenie polskich wolnych dziennikarzy, którzy nie aprobowali komunistycznej koncepcji roli prasy.

Koledzy dziennikarze ze starszego pokolenia życzą SDP sukcesów, a przede wszystkim przywrócenia prawa legalnego działania w Polsce.

## Nowe Formy "Współpracy"

Komisja Spraw Zagranicznych Sejmu PRL stojąc na stanowisku, iż losy i sprawy Polaków rozsiągnięte po świecie, a także związki z dawną ojczyzną osób polskiego pochodzenia są bliskie całemu społeczeństwu i jego państwu, zwraca się do Prezydium Sejmu z poparciem dla propozycji Klubu Poselskiego PZPR w sprawie utworzenia stałej podkomisji Sejmu do spraw Polonii w skład której weszłyby przedstawiciele wszystkich klubów i kół poselskich oraz tych komisji Sejmu, których problematyka wiąże się ze sprawami Polonii.

PAP

Potrzebują nas. Reżim warszawski zaczyna dostrzegać potężną siłę, którą zawsze ignorował, ośmieszał i szkalował. Mowa nie tyle o Polonii światowej, co o polskiej światowej emigracji politycznej.

I tu od razu wypada zaznaczyć ważną rzecz — polska emigracja polityczna, sięgająca korzeniami II wojny światowej, a reprezentowana przez Londyn (rząd na uchodźstwie), "Dziennik Polski" i "Tydzień Polski", "Wiadomości" oraz ugrupowania partyjne (socjalistów, ludowców, Stronnictwo Narodowe etc.) oraz Paryż (Instytut Literacki, Biblioteka Polska, dziennik "Narodowiec"), a na innych kontynentach ugrupowania weteranów II wojny światowej, organizacje i prężące się niepodległościowo (Instytut Piłsudskiego, Polski Instytut Naukowy, Kongres Polonii Amerykańskiej, Polonię Jutra, Studium Spraw Polskich) — trudno nazwać Polonią. Stosuje się dwa terminy: Polonia i emigracja. Polonia to wszyscy ci, urodzeni poza granicami Polski, emigranci polityczni zaś to jeszcze do niedawna ci, którzy uważali swoje kraje osiedlenia za chwilową przystań. Wydawać się może, że emigracja marcową (1968) szybciej zaasymlowała się w krajach osiedlenia niż emigranci-weterani II wojny światowej, i co ważniejsze, zdaje się być prężniejsza intelektualnie od wszystkich wcześniejszych czy późniejszych fal emigracyjnych. Jednakże emigracja ta nie służy sprawom polskim z takim poświęceniem, jak na przykład emigracja wojenna czy solidarnościowa.

Polonia, zwłaszcza amerykańska, australijska, francuska czy kanadyjska, reżim manipulował od dawna. Dla niej to wysyłał specjalne grupy artystów, prezentujące folklor i nie najwyższej klasy program rozrywkowy, streszczający się głównie do okliwych, sentymentalnych składanek "ożyźnianych". Dla niej śpiewali: Mieczysław Fogg, Jerzy Polomski, Irena Santor itd. Jej fundowało się występy polskich zespołów folklorystycznych, dla niej organizowano kursy wycinankarskie czy zdobienia jasek wielkanocnych. Na tę Polonię obliczone były również niektóre pisma "postępowych katolików" w PRL.

Metoda rozpracowania Polonii światowej zawodziła jednakże, kiedy stosowano ją wobec emigracji. Londyn i Paryż, które narzucały sposób myślenia Nowemu Jorkowi, Chicago, Detroit czy Toronto, potrafiły poradzić sobie z akcją konsulatów PRL. Jeszcze do niedawna pojawienie się przedstawicieli służb konsularnych reżimu w Fundacji Kościuszkowskiej, na uroczystościach okolicznościowych w Detroit, czy w Nowym Jorku było głośno krytykowane i uznane za nie do przyjęcia — dzisiaj coraz częściej mówi się o konieczności podjęcia dialogu z PRL (był taki artykuł w "Nowym Dzienniku"), ba, krytykuje się prezesa Kongresu Polonii Amerykańskiej, A. Mazewskiego za to, że odmówił spotkania z "dyplomatami" junty.

Emigracja polityczna narzuciła Polonii swoje przekonanie — coraz częściej Amerykanie, Kanadyjczycy, Australijczycy, Francuzi czy Anglicy polskiego pochodzenia rozpoczęli konsultacje z przedstawicielami kolejnych fal emigracyjnych, mające na celu ustalenie wspólnego frontu wobec reżimu warszawskiego. Stąd wydaje się niezmiernie słuszne, że głosić celów Kongresu Polonii Amerykańskiej jest Amerykanin polskiego pochodzenia, pozostający w ścisłej współpracy z emigrantami (zastępcą Mazewskiego, który urodził się w USA, jest Kazimierz Łukomski, emigrant wojenny). W Warszawie odebrano ten sojusz jako rzecz bardzo złą, próbowano go rozbić, zabiegano, przy pomocy mniej w polityce zorientowanych Amerykanów polskiego pochodzenia, o paraliżowanie jedności Polaków poza granicami kraju — przez długie, długie lata bez skutku. Potem przyszedł wybór Papieża. Jan Paweł II, który

ciągle przypomina o obowiązku Polaków wobec Ojczyzny, jeszcze bardziej utrudnił powzięty przez reżim warszawski zabieg zneutralizowania Polonii i emigracji politycznej.

Jest nas — według obliczeń reżimu — 13 milionów. Te trzynaście milionów — jak twierdzi reżimowy sekretarz Towarzystwa Polonia, Jan Klasa, "traktowane jest jako kłopot, przed którym należy się bronić, odgradzać surową polityką paszportowo-dewizową (stał m. in. pojęcie Polak-cudzoziemiec dewizowo-majątkowy). Zaś posłowie do prowskiego (określenie Zbigniewa Herberta) sejmu zgodnie uważają, że "nowy kurs wobec Polonii powinno cechować otwarcie na tzw. emigrację polityczną". Ta akcja sejmu wskazuje wyraźnie, że reżim bardzo pragnąłby rzeczy w chwili obecnej niemożliwej: aby emigracja polityczna była jego rzecznikiem w świecie. Aby tak być mogło, wiele spraw musiałyby ulec drastycznej zmianie: emigranci polityczni bowiem uważają się za rzeczników niepodległości i utożsamiają się najczęściej z symbolem polskiego legalizmu — Rządem na Uchodźstwie w Londynie.

Owszem, gdyby doszło do porozumienia narodowego, gdyby zezwolono na Fundację Rolną, kierowaną przez Episkopat, gdyby reżim chociaż raz udowodnił, iż zależy mu na interesach narodu polskiego — wtedy, kto wie, przynajmniej część emigrantów zwiększyłaby swoje zaangażowanie w dziele naprawy kraju; na pewno popłynęłyby do PRL fundusze. Taką bowiem drogę wskazywał Kongres Polonii Amerykańskiej, domagając się zniesienia sankcji w chwili, kiedy łagodziła przemoc junty Jaruzelskiego w PRL. Na tej zasadzie działa Fundacja Charytatywna Kongresu. Ale to postępowanie wywołuje się być nagradzaniem zbrodniarza — który nie wyraża żalu za popełnione czyny, nadal postępuje źle, zmniejszając jedynie natężenie zła. I za to zostaje nagradzany.

Emigranci polityczni widzą już niebezpieczeństwo nowych form współpracy z Polonią. Dotychczas najwięcej sojusznikiem "niepodległościowców" była głupota reżimowych urzędników. Odcinając emigrantów od kraju, między innymi takimi decyzjami jak pozabawienia obywatelstwa polskiego wybitnych Polaków, zatrzymywanie i więzienie turystów z paszportami konsularnymi, obłądną polityką wizową i polityką celną — uszytywniano stanowisko wychodźców wobec reżimu. Obecnie ktoś mądry w KC stwierdził, że tak być nie powinno i że podobne postępowanie przynosi reżimowi szkodę. Przecież za złagodzenie stanowiska reżimu wobec emigracji Polacy z diaspory wspaniale zapłacą...

Już zresztą płacą. Płyną do Polski na konta bankowe tysiące, tysiące dolarów. Zakładają się firmy polonijne, inwestuje, sprowadza z kraju żywność, szkło, porcelanę... Nie trzeba chyba wymieniać nazw poszczególnych przedsiębiorstw. Ilu szanowanych na emigracji ludzi zrobiło pieniądze na handlu żywnością z PRL, i to w chwili, kiedy tej żywności w kraju brakowało i kiedy było wiadomo, że dewizy, zyskane z takiego handlu, obracane są na dozbieranie policyjnych służb reżimu (zakup na przykład na Zachodzie tarcz ochronnych i pałek dla ZOMO)...

Emigracja polityczna powinna głęboko zastanowić się nad słowami Olechowskiego oraz nad tymi wymaganiami dzisiejszych czasów, o których on wspomina. Z naszej strony podstawowym wymogiem takim powinna być wolność społeczeństwa. Od tego wymogu nie wolno nam dostąpić. Jeżeli będzie spełniony, na pewno podejmiemy dyskusję i uzgodnimy metody pracy. Tak pewnie myślał prezes Mazewski, kiedy odmówił zgody na rozmowy z reżimowymi dyplomatami. Trudno nie wyrazić mu tutaj uznania za zajęcie takiego stanowiska.

Edward Dusza  
"Gwiazda Polarna"



Sławomir Dworski

# Powrót Mariana Hemara

Ukazując w poprzednim felietonie tragizm podziału literatury polskiej na emigracyjną i krajową posłużyłem się dziejami grupy poetyckiej "Skamandra". Wymieniłem w tej grupie Mariana Hemara nie poświęcając mu jednak więcej miejsca. Teraz chcę się bliżej zatrzymać nad jego losem, jest on bowiem bardzo charakterystyczny dla omawianego problemu. Jak wiemy siłą Skamandrytów był nie tylko wielki talent poetycki, ale niezwykle poczucie humoru. Byli postrachem dla swych przeciwników literackich czy politycznych, wiadomo było bowiem, że jeden wierszyk Tuwima, czy żart puszczony przy stoliku w "Ziemiańskiej" przez Lechonia czy Słonimskiego, mógł na zawsze ośmieszyć nieszczęsnego śmiałka. Doweipy z ich szopiek czy kabaretów w mig obiegają całą Warszawę zyskując im nowych wielbicieli. Wszyscy trzej nie gardzili lekką muzą i pisali mnóstwo piosenek, skeczów i modnych wówczas szmoncesów. Niektóre z nich weszły do klasyki kabaretowej i są dziś niedoścignym wzorem dla współczesnych autorów. Działalność kabaretowa i szopkowa tych poetów nie zaszkodziła im w wysokiej ocenie na literackim Olimpie, którą u nas zawsze wyznacza tak zwana twórczość serio.

Inaczej stało się z Marianem

Hemarem. Jego sukcesy w kabarecie przesłoniły całkowicie inne osiągnięcia i sprawiły, że zaliczono go do autorów lżejszego kalibru, trochę niepoważnych. Ponieważ ja z kolei niezwykle poważnie traktuję trudny kunszt małej formy i dostrzegam cenę często wyższą od niejednej noweli czy wiersza, nie będzie zgody między nami, mociom panie, i ja zawsze będę bronił tak zwanych "tekściarzy" przed niesprawiedliwą oceną ich twórczości.

Marian Hemar w tej krótkiej formie osiągnął szczyty mistrzostwa, a w piosence stał się królem nie mającym sobie równych. Nawet Tuwim, znany ze świetnych tekstów nie mógł się poszczycić taką ilością przebojów, które na trwałe weszły do repertuaru. Piosenka bowiem, mimo, że służyła się rymem nie jest wierszem i dlatego nie każdy poeta jest w stanie ją napisać. Wielu próbowało i kończyło się to doświadczeniem. Trzeba mieć do tego niezwykły dar i kompozytorską wrażliwość. Wyczuć, które słowo naprawdę śpiewa i wsparte muzyką załśni prawdziwym blaskiem. Taki właśnie był dar miał Marian Hemar. Dlatego jego piosenki gdy trafią na wybitnych wykonawców stają się z miejsca małymi arcydziełami, klejnotami najszczerzej pozycji zdolnej poruszyć nas do głębi.

W Polsce Ludowej nazwisko He-

mara objęte było ścisłym zapisem. Przez wiele lat nie wolno było wykonywać jego utworów. W okresie stalinowskim wszystkie przedwojenne piosenki weszły w czambuł uznając je za produkt obcej, burżuazyjnej ideologii, przejaw wybitnie złego smaku. Jeśli je wykonywano to tylko w formie parodii, aby podkreślić jak bardzo były zgniłe. Zdrową i radosną twórczość reprezentowały pieśni ludowe i masowe, oraz piosenki radzieckie.

Po październiku 56 piosenka międzywojenna została laskawie zrehabilitowana, przestano z niej szydzić i zaczęto powoływać się na nią. Trudno było z tej "amnestii" wyłączyć zupełnie piosenki Hemara, które należały do najlepszych i najpiękniejszych. Sami więc artyści się o nie upominali i wykonywali na dziko, często bez ujawniania nazwi-

został wieszczem, bo gdyby mu nie odmówiła swęj ręki nie napisalby "Dziadów" i innych arcydzieł. "Trzeba wiedzieć kiedy poecie powiedzieć nie". A śpiewa to wszystko ze wspaniałym wileńskim akcentem wymawiając oczywiście nazwisko poety Mickiewicza. Na tym przedstawieniu uświadomiamy sobie dopiero, że piosenki, które znamy od dziecka z filmu "Królewna Śnieżka" Disneya są autorstwa Mariana Hemara. Wspaniale krasnoludki na scenie "Ateneum" z małym Marianem Opanią na końcu zbierają zasłużoną burzę oklasków. Ten świetny aktor (znany nam z filmu Andrzeja Wajdy "Człowiek z marmuru") okazał się również dobrym piosenkarzem. Jego "Piosenka o Lwowie" przyjęta została z niezwykle wzruszeniem. Słowa Hemara z piękną muzyką Browna:



Marian Hemar i Włada Majewska w czasie nagrywania "Kabaretu Hemara" w studio londyńskim.

(Zdjęcie ze zbiorów red. Jana Nowaka)

ską autora. Tak więc "Bzy w Pensylwanii" każdy znał, nie wiedział tylko, że autorem słów jest Marian Hemar. Poeta zażywał więc popularności na zasadzie anonimowego, ludowego twórcy, młody Polak mógł się dowiedzieć z Radia Wolna Europa jeśli szczęśliwie przebił przez brzęczyk zagłuszalni i złowił jego kabaret. Hemar w nim sobie nie żałował, humor go nie opuścił i jak w bębnie walił w kolejnych władców PRL. Nic więc dziwnego, że zarówno Bierut jak i Gomułka, a nawet słynący z rzekomego poczucia humoru premier Józef Cyrankiewicz nie mieli ochoty się z nim przeprosić. Marian Hemar również. Tak więc jak wielu innych pisarzy emigracyjnych nie dożył powrotu do Ojczyzny. Dożył natomiast niektórzy jego prześladowcy, twórcy żelaznej kurtyny oddzielającej literaturę krajową od emigracyjnej. Chodzi więc po Warszawie jak ponure widmo towarzyszy Zenon Kliszko, ongiś za życia Mariana Hemara wszechwładny zarządca kultury, dziś żałosny bankrut, który w całkowitej pustce musi przyspłakać się totalnej klęsce swojej ideologii i triumfalnemu powrotowi do kraju poety, którego nazwisko starał się wymazać raz na zawsze. Taka jest bowiem różnica między szefem resortu kultury i sztuki, a samą sztuką, że ta ostatnia w ostatecznym rachunku zawsze zwycięża. A zwycięstwo jest wręcz miażdżące. W ciągu niespełna roku Hemar znów jest jednym z najpopularniejszych autorów w teatrze, radio i TV. Wielki w tym swój udział ma młodszy od Hemara o wiele lat zankomity poeta piosenki — Wojciech Młynarski. On jako jego następca i uczeń triumfalnie wprowadził go na scenę najlepszego teatru w Warszawie — "Ateneum". Opracowany i wyreżyserowany przez Młynarskiego spektakl "Hemar", z jego udziałem oraz czołwki naszych aktorów śpiewających cieszy się dzielnym powodzeniem. Młynarski spośród wielu setek piosenek Hemara wybrał najlepsze i ułożył w jedną całość. Ewa Wiśniewska, Teresa Budzisz-Krzyżanowska (a przed nią Krystyna Janda), Dorota Nowakowska, oraz Marian Kociński i Marian Opania wsparci paroma innymi aktorami "Ateneum" ukazują prawdziwą wielkość Hemara w piosence. Zarówno tej lirycznej jak i żartobliwej. Piosenki, które kiedyś Hemar pisał dla Marii Modzelewskiej, swej wielkiej miłości, dziś wykonuje również świetnie Teresa Budzisz-Krzyżanowska czy Ewa Wiśniewska. Młodzieńca aktorka — Dorota Nowakowska brawurowo zaśpiewała swój popiosowy numer — piosenkę Maryli Wereszczakówny, która chwali się, że to dzięki niej Adam Mickiewicz

"Tyle jest gwiazd, tyle jest miast, wszędzie dobrze i źle po połowie. Idź w świat gdzie chcesz. Rób co umiesz, jak wiesz! Lecz jak kochać się — to tylko we Lwowie!" nabrały szczególnego znaczenia. Oto po wielu latach w sercu Warszawy można znów głośno śpiewać Hemara i wspominać o jego ukochanym mieście Lwowie. Podwójnie niejako zwycięstwo poety z grobem.

W telewizji (również za sprawą Młynarskiego) pokazano nieznane pastisze literackie Hemara. Krótkie jednoaktówki pisane wierszem, których kolejnymi bohaterami są Jan Kochanowski, Aleksander Fryderyk Chopin. Każda z nich ma przekorny pomysł. Do drzemającego, pod rozłożystą lipą Jana z Czarnolasu przychodzi Anioł, który proponuje mu szczególną ofertę: przywrócenie do życia zmarłej tragicznie ukochanej córki Urszuli pod jednym warunkiem — poeta nie ma prawa wtedy napisać słynnych trendów. Wybór jest trudny. Kochanowski opowiada się w końcu za literaturą. Swoją poezję ceni wyżej niż życie. W widowisku wystąpili najlepsi polscy aktorzy z Gustawem Holoubkiem i Andrzejem Łapickim na czele. Prezentowany zaś tekst po raz pierwszy ukazał się w kabarecie Mariana Hemara nadany przez wroga rozgłośnię RWE. To ma też swoją wymowę.

Znaną przed wojną sztukę Hemara "Pan Alfa" wydrukował "Dialog" i grają ją ostatnio z powodzeniem studenci PWST na swoim dyplomowym przedstawieniu. Jest więc wyraźna moda na Hemara. Sądzę, że sięgać się będzie do jego twórczości "serio" również, choćby świetnych przekładów sonetów Szekspira.

Jego triumfalny powrót do Polski świadczy o tym, że prawdziwego artystę nie da się skazać na banicję i odciąć od własnego narodu. Kto tego nie rozumie niech wspomni sobie smutny los towarzysza Zenona Kliszki. Na niego wraz z latami nie wzrasta zapotrzebowanie społeczne. Na Mariana Hemara zaś niewątpliwie tak.

Związkowiec — Kanada

## Wiadomo — Niepoczytalny

Pijany obywatel Niemiec Zachodnich przepłynął wprawdzie Łabę na stronę NRD i został wylądowany z rzeki przez patrolową łódź wschodniemiecką, w chwili gdy próbował zawrócić z powrotem.

Władze NRD poinformowały zachodnią straż graniczną, że przetrzymują w areszcie "pijanego człowieka o zakłóconej równowadze umysłowej".

Oczywiście nikt przy zdrowych zmysłach nie płynąłby w tym kierunku!

Sławomir Dworski

# Cena Tragicznego Podziału

Dziwne są koleje losów pisarzy emigracyjnych, często dramatyczne za życia i triumfane po śmierci. Żelazny mur cenzury, który oddzielił ich od kraju, obowiązywał przez dziesięciolecia, a i teraz mimo ogromnych zmian na lepsze trudno wrócić do pełnej normalności. Najdotkliwiej odczuło ten zbrodniczy podział pokolenie pisarzy przedwojennych lub startujących zaraz po wojnie. Decyzja wrócić, czy zostać była niezwykle ciężka.

Często wśród wielkich przyjaźniół wybuchaly na tym tle spory, zrywano wszelkie związki, wołano głośno o zdradzie. Z obydwóch stron padały najcięższe oskarżenia. Powstawały specjalne gatunki satyry: w kraju na reakcyjną emigrację, za granicą na stalinowskich służalców. Jak tragiczne to były podziały dość przypomnieć rozdarcie w jednej tylko poetyckiej grupie: słynnym przedwojennym "Skamandrze", skupionym wokół swego bastionu — "Wiadomości Literackich".

Iwaskiewicz był w kraju, po pewnych wahaniach dołącza do niego z opóźnieniem Julian Tuwim i Antoni Słonimski. Reszta jednak zostaje. Zostaje Kazimierz Wierzyński, Jan Lechoń, Maria Jas-

norzeńska-Pawlikowska, Stanisław Baliński, Marian Hemar. Sam legendarny Grydz — redaktor naczelnicy "Wiadomości Literackich", prowadzi je dalej w Londynie próbując nawiązać do dawnej świetności. W swych poglądach pozostaje nieprzejednany.

Przykład "Skamandra" jest dlatego szczególnie, iż dotyczy pisarzy uznanych, o ustalonych nazwiskach i sławie. Różnie zapłacili za swoją decyzję. Iwaskiewicz służąc lojalnie nowemu ustrojowi i przyjmując Nagrodę Leninowską pogrzebał swoje wielkie nadzieje na Nagrodę Nobla, której był bliski. Lechoń zginął samobójczą śmiercią skacząc z okna swego wieżowca. Jego tragiczny zgon w Nowym Jorku wykorzystano w krajowej prasie jako przykład do czego prowadzi emigracja, życie na obczyźnie daleko od kraju.

Maria Jasnorzeńska-Pawlikowska zmarła zaraz po wojnie w 1946 roku, trudno więc powiedzieć jaka byłaby jej ostateczna decyzja. W końcu w kraju działała owocnie na polu satyry jej rodzona siostra — Magdalena Samozwaniec i tworzył również swoje batalistyczne obrazy (dokończenie na str. 7-iej)

Marian Hemar

## Skąd To Do Nas?

*Ludzie, jaka to hańba!  
Aż się serce kraje.  
Jaki wstyd! A mnie tutaj  
Ciągłe się wydaje.*

*Że rozmawiam z równymi  
Sobie, że my mamy  
Pomino wszystko, język  
Wspólny jeden, ten samy.*

*W którym "prawo" i "liłość"  
I słowa tego typu  
Jak "honor" i jak "humor"  
I "poczucie dowcipu"*

*Znaczą to samo, że słowo  
"Sąd" dość rzecz, by w nm błysła  
Powaga nieprzekupna,  
Odwaga niezawista*

*I dumna niezależność  
Co wedle własnej miary  
Wyroki swe feruje,  
I winie udzieli kary.*

*Ale niewinność załoni  
Tarczą swą i obroni  
Tak samo w ich języku,  
Jak i w naszym. A oni.*

*Na trzy lata więzienia  
Skazali, w sowieckim stylu,  
Autora politycznej  
Szopki, czy wodewilu,*

*Janusza Szpotańskiego,  
Z sadystycznym zapałem  
Skazali go na trzy lata  
Więzienia. A ja myślałem,*

*Że rozmawiam z równymi  
Sobie — że ich rozbroję  
Perswazją żartu — że im  
Łagodne docinki moje*

*W perspektywie właściwej  
Ukażą błahość całą  
Operetkowej winy,  
Tak mi się wydawało.*

*Że im wierszykiem wytrącę  
Bat z rozjuszonymi dłońmi  
I w żarty obrócę proces  
Operetkowy. A oni*

*Krzywoprzysiężnym wyrokiem  
Tajnego trybunału  
Wlepili Szpotańskiemu  
Trzy lat kryminału.*

*Skąd to do nas, Polaków?  
Skąd do nas takie podłe  
Rozbestwienia sądowe  
Na bolszewicką modłę.*

*Gdy tak jest niewpółmierna  
Ta kara i ta wina?  
Skąd to do nas? I nagle —  
Coś mi się przypomina:*

*Trzy lata temu — kto z was,  
Przyjaciele, pamięta?  
Pojechał z Warszawy  
Do Moskwy, na same święta,*

*Delegacja prawnicza  
Z wizytą Na czele gości  
Jechał towarzysz Rybicki,  
Minister Sprawiedliwości.*

*Pojechali pociągiem  
Specjalnym, w dobranym gronie,  
Elita polskiej palestry.  
I zaraz na peronie,*

*Na pierwszym przywitaniu  
W stolicy bolszewickiej,  
Uścześnie przywitał,  
Towarzysz Marian Rybicki.*

*Przemówił tak, dosłownie:  
"Towarzysze prawnicy!  
Myśmy tu przyjechali,  
Aby w waszej stolicy*

*U was i od was się uczyć  
Bez najmniejszych restrykcji,  
Radzieckiej sprawiedliwości,  
Ludowej jurysdykcji!*

*Aby od was zacerpnąć  
Wskazań, przykładów i wzorów  
Dla naszych adwokatów,  
Sędziów, prokuratorów!*

*Uccie nas, towarzysze,  
Prosimy was nieśmiało"  
Tak on wtedy powiedział.  
Dziś mi się przypomniało.*

*Wspomnienie przyplątało  
Jakby w akwarium, z za szyby  
Niebdała tłusta ryba.  
Właśnie — a propos, tej ryby —*

*Nasz — znaczy, wasz, ale jednak  
Jakby nie było, najprościej,  
Polski minister — minister  
Polskiej Sprawiedliwości*

*I z nazwiskiem po polsku  
Urobionym od ryby,  
Mówił w Moskwie — wy chyba  
Pamiętacie? — że my by*

*Chcieli się uczyć od nich,  
Od katyńskich prawników,  
Że my na naukę prawa  
Do nich, do bolszewików,*

*Chcieliby pójść do szkoły,  
Na seminarium — na lekcje,  
Jak robić przeluchiwanie  
I śledcze wiwisekcje,*

*Protokoły fałszywe,  
Procesy pokazowe,  
Elastyczne kodeksy  
I paragrafy gumowe*

*I jak ferować wyroki  
I jak traktować strony  
I jakie dawać ludziom  
Możliwością obrony*

*I jak wstrętnie budzić i grozić  
I wzdarcie całej ludzkości  
Parodią i pośmiewiskiem  
Ludowej sprawiedliwości?*

*Na tę naukę do Moskwy,  
Na ten kurs sądowicki  
Przyjechali Polacy,  
Tak mówił ten Rybicki.*

*I ja to spamiętałem  
No, i popatrzenie, mili,  
Jak w las nie poszła nauka,  
Jak oni się nauczyli,*

*Jacy zdolni uczniowie  
Siedzą dziś w sądzie polskim,  
W jakiej synchronizacji  
Z Ginsburgiem, z Dobrowolskim,*

*Z Galanskowem, z Bukowskim —  
Rozumiecie, rebiata? —  
Skazali Szpotańskiego  
Na te same trzy lata.*

*Ta w Grenadzie zaraza  
Obcego wstrętnego trądu,  
Ta kłęska polskiej palestry,  
Ta hańba polskiego sądu,*

*Ta rdza w polskiej pszenicy,  
Ten grzyb na pnii polskiej  
wierzby —  
Skąd to do nas? Pytacie  
No z Moskwy. No skądże-by?*

Marian Hemar

## Befszyk Dla Ludu

*Głupiemu się wydaje,  
Że pojedł wszystkie rozumy.  
A inteligent — skromnie  
I bez fałszywej dumy.*

*Nieraz — tak jak ja właśnie  
Sam sobie uświadomi,  
Jak bardzo on się nie zna  
N.p. na ekonomii.*

*Wszyscy się tutaj martwią,  
Wszyscy głowami trzęszą  
Na wiadomości z kraju,  
Że podrożało mięso.*

*Głupiemu to wystarczy —  
Już krytykuje, już sarka  
Już krzyczy, że znów zawiodła  
Ludowa gospodarka!*

*Komunizm się zblamował!  
W komunizmie przyczyna,  
Że podrożała pierwsza  
Krzyżowa i cielęcina!*

*W gomułczanym chaosie,  
Pod Kliszką i pod Ochabem,  
Pożegnajcie się ludzkie  
Z poledwicą i schabem!*

*Komunizm winny że już  
Befszyka nikt nie kupił  
Takie pochopne wnioski  
Wyciąga — kto? — no, ten głupi.*

*A inteligent — nic, tylko  
Naukowo ciekawym  
Słucha "Adia z Warszawy,  
Czyta "Życie Warszawy".*

*Z rodzimego głosińnika,  
Na rodzimym papierze,  
U źródła mu klarują,  
Wyjaśniają mu szczerze:*

*Czemu zdrożało mięso?  
Sprawa jest bardzo doniosła —  
Dlatego, że konsumpcja  
Nareszcie w kraju wzrosła.*

*Rozumiesz? Nie? Nic nie  
szkodzi,  
Inteligenta w tłumie  
Po tym poznać, że on się  
Nie wstydzi, jak nie rozumie.*

*Kto pyta ten nie błądzi.  
Kto się otwarcie przyzna,  
Że nie rozumie — niech pyta,  
Pytasz: Skąd ta drożyzna?*

*Na najbiedniejszą ludność  
Nowym ciężarem spadła.  
W socjalistycznym kraju  
Wstyd, żeby ceny jadła.*

*Szły w górę, nie? Więc tobie,  
Jak inteligentowi  
Inteligentnie tłumaczą!  
Niech pan się zastanowi.*

*Przed wojną, za faszystów,  
Reakcji i sanacji,  
Kto mógł sobie pozwolić  
Na befszyk przy kolacji?*

*Dla partyjników z BoBo —  
Wuerów i Ozonów,  
Były filety, kotlety,  
Zrazy i Boeuf Stroganoff.*

*Pieczeń wciął minister,  
Obszarnik, hrabia, burżuj,  
A ludowi mówili:  
Ty, ludu, z głodu mur żuj.*

*Z literatów, jedyny  
Iwaskiewicz co sobie  
Mógł pozwolić na mięso,  
Miał szczęście... był przy złobie.*

*Tak jak każdy kto wisiał  
U sanacyjnych klamek,  
Znaczy, nie cały naród,  
Tylko drobny ułamek,*

*Tak niewielki ułamek  
Jadał mięso ukradkiem,  
Że wskutek tego, w kraju  
Było go pod dostatkiem.*

*U każdego rzeźnika,  
Wołowe, czy baranie,  
Wieprzowe, czy cielęce —  
Było, Niedrogie, Tanie.*

*Jakto, tanie? Sam pomysł  
A zrozumiesz bez trudzi:  
Bo nie stać było na nie  
Pracującego ludu.*

*Bo lud nie konsumował,  
Tylko garstka bogaczy  
Która nie mogła zjeść przecież  
WSZYSTKIEGO mięsa — znaczy.*

*Zostawało go dużo...  
Ciągłe pojąc nie umiesz?  
Bo POPYT nie podażał  
Za PODAŻĄ! Rozumiesz?*

*Nie rozumiesz? Cierpliwie  
Wyluszcza jak dziecku:  
Dopiero jak się u nas  
Zaczęło po radziecku —*

*Nagle wzrasta konsumpcja!  
Lud cały, w dobrobycie,  
Zaczyna się odżywiać  
Mięsiem, tłusto, obficie.*

*Każdego stać na mięso,  
Każdy tak mięsa łaknie,  
Tyle zajada... że go  
Musowo — rozumiesz? — brakuje.*

*Mięso stało się jadem  
Ludowem, tak pospolitem,  
Że PODAŻ nie podaża —  
Rozumiesz? — za POPYTEM.*

*Mięsa się robi za mało,  
Mięso się robi za tanie,  
Rozumiesz? — więc podrożało,  
By zrobić wyrównanie.*

*PODAŻY i POPYTU —  
I już nas głowa nie boli,  
Że cały LUD nasze mięso  
Będzie zjadał dowolnie.*

*Jaki LUD? Jaki, jaki?  
Nasz — to znaczy, sąsiedzki,  
Nasz, najdroższy na świecie,  
Braterski LUD radziecki.*

*My mamy wyjątkowe  
To szczęście, że Sowiety  
Lubią nasze befsztyki.  
Kotlety i filety.*

*Shczęście najwyjątkowsze  
I najwernopoddańsze  
Im nasze mięso u nas  
Droższe... tym dla nich tańsze...*

*W ten sposób, z obustronną  
Radością i zachwytem,  
Podają polska PODAŻ  
Za sowieckim POPYTEM —*

*I tym samym — rozumiesz  
Nasz zachwyt i naszą radość,  
Że EKONOMII ŚCISLEJ  
Dzieje się w kraju zadość.*

*Inteligenta — właśnie —  
Po tym rozpoznasz w tłumie,  
Że jak mu inteligentnie  
Wyjaśnić... to on zrozumie.*

## Cena Tragicznego Podziału

(Ciąg dalszy ze str. 6)

idąc w ślady słynnego ojca i dziada brat Marii i Magdaleny malarz Jerzy Kossak. Pokusy więc były wielkie.

Niedawno Muzeum Literackie im. Adama Mickiewicza w Warszawie zakupiło od rodziny archiwum londyńskie Marii Jasnorskiej-Pawlikowskiej. Może więc już niedługo poznamy jej korespondencję, która na pewno poruszy ten kluczowy temat.

Pozostali wymienieni przeze mnie poeci "Skamandra" włączyli się w życie społeczno-polityczne emigracji starając się swoim piórem służyć sprawie polskiej. Zabierali czasem głos w prasie na tematy publicystyczne głównie jednak pozostali poetami.

Z wielkim trudem wydali swoje kolejne tomiki, w małym nakładzie, z gorzką świadomością, że czytelnik w kraju do nich nie dociera po woli zapominając o ich nazwisku. Wystarczy przeczytać przejmujące wiersze z tego okresu Kazimierza Wierzyńskiego czy zmarłego niedawno Stanisława Balińskiego.

Uczucie osamotnienia, tragicznego przemijania i braku wiary, iż kiedykolwiek zobaczy się jeszcze miejsca swojej młodości i dzieciństwa stanowi przejmujący nurt tej liryki.

Nie zapominajmy, że wspomniani poeci podwójnie niejako wycuci zostali z własnej ziemi. Oprócz tego, że zadowolili się w Warszawie uczuciowo związani byli z kresami i Lwowem. Szczególnie Wierzyński, którego lwowski akcent słuchacze w kraju od razu mogli wyłowić uchem słuchając go czasem w dyskusjach literackich w Radio Wolna Europa. Podobnie w jeszcze większym stopniu dotyczyło to Marianna Hemara. Świadomość, że ich dom rodzinny, miasto w którym wyrosli włączone zostały siłą do obcego mocarstwa nie była rzeczą łatwą ani przyjemną. W Polsce jeszcze przy pewnej dozie optymizmu można było liczyć na jakieś zmiany i ewentualny powrót, ale tam? Trudno się było tego spodziewać.

Trzeba więc sobie powiedzieć tragiczną prawdę, że ci wybitni polscy poeci umierali w gorzkiej świadomości, że młode pokolenie w kraju o nich nic nie wie. Zdawało się im, że pod tym względem tworzą w próżnię. Tak to bowiem wyglądało. W podręcznikach szkolnych co najwyżej wspomnianom mimo chłodem o ich przedwojennych wierszach słowem się nie zająkująco o nowo powstałych tomikach.

Nawet ludzie z kręgów literackich nie byli w stanie wymienić ich tytułów. Stworzone nową cezurą śmierci. Wybieh wojny 1939 roku. Ta data była twardą granicą, którą przy najbardziej liberalnej cenzurze przedwojennemu emigracyjnemu pisarzowi nie wolno było przekroczyć. Nic więc dziwnego, że czytelnik naprawdę traktował tych poetów jako dawno zmarłych, starych klasyków, którzy nic już więcej nie napisali. Co do wiewiórek starej przyjaźni "Skamandrytów" (bo wciąż na ich przykładzie pokazujemy ten tragiczny podział) to różnie bywało. Czasem granica przenosiła się do kraju, a bariery zagraniczne były pokonywane.

Tak więc Antoni Stoniński przechodząc zdecydowanie do kręgów opozycji demokratycznej głośno odcinał się od swego byłego przyjaciela, prezesa wielu organizacji społecznych i posła na Sejm w PRL — Jarosława Iwaszkiewicza, natomiast ten sam Jarosław wyraźnie tęsknił do starych przyjaciół na zachodzie i w miarę swoich możliwości z wrodzoną sobie ostrożnością próbował ich twórczość przywracać w Polsce.

Szczególnie łatwiej mu było niestety drukować po śmierci wiersze poetów: Lechonia czy Wierzyńskiego. Ukazywały się sporadycznie w prowadzonej od 1980 roku przez niego "Twórczości".

Podczas swoich wyjazdów zagranicznych spotykał się po cichu z Wierzyńskim. Krążyła nawet anegdota o jednym takim spotkaniu w Paryżu. Jarosław schodził ze schodów swego hotelu. Na dole czekał na niego Wierzyński. Iwaszkiewicz szedł wolno, skrzywiony z bólu — Co ci jest? — zapytał zaniepokojony Wierzyński. — Wiesz, Kaziu, kręgosłup mi nawala — poskarżył się Iwaszkiewicz — Jarosław! — To ty go jeszcze masz! — rzekł szczerze zdziwiony Wierzyński.

Kiedyś na wieczorze autorskim Paweł Jasienica powiedział, że dwóch ludzi w Polsce wiedzieli kiedy umrze: Józef Piłsudski i Władysław Sikorski. Trzecim niewątpliwie był Jarosław Iwaszkiewicz. Umierając w lutym 1980 roku i chowany w stroju górnik (ten honorowy tytuł wrócił mu przez kopalnię "Staszic" na zjeździe ZLP w Katowicach bardzo sobie cenil), nie dożył burzliwego okresu "Solidarność", w którym zapewne wielo nowo nawróconych kolegów atakowałoby go niechętnie. Nie byłaby mu też miła wiadomość o nagrodzie Nobla dla młodszego przyjaciela — Czesława Miłosza. Mimo wszystko przyjemniej otrzymał ją samemu.

Andrzejewski w pierwszym odruchu zareagował szczerze. Podobnie jak Iwaszkiewicz, spodziwiał się jej od lat i telefonicznie dał temu wyraz. — Mnie się ona należała — powiedział. Teraz wszyscy wymienieni przeze mnie poeci "Skamandra" znaleźli się w Panteonie narodowej "sławy i chwały".

Przeglądając niedawno kalendarz krajowego Towarzystwa Polonia. Mnożyło się tam od wierszy Kazimierza Wierzyńskiego, Jana Lechonia i Marii Jasnorskiej-Pawlikowskiej. Było ich nawet więcej, niż Tuwima i Słonimskiego. I nie były to wiersze przedwojenne, ale ostatnie, bardzo gorzkie i krytyczne.

Młodzi aktorzy recytują wiersze Stanisława Balińskiego organizując specjalne spektakle poświęcone jego twórczości. W całej prasie krajowej ukazuje się mnóstwo artykułów krytycznych. Młodzi poloniści doktoryzują się z Wierzyńskiego i Lechonia — rzecz jeszcze parę lat temu nie do pomyslenia.

Nawet w nauce obowiązywały dwie literatury, i ta druga skazana była na niebyt. Odgrzebuje się ją teraz ze ściągającą na potęgę. Pantuje powszechna nadzieja, że już nigdy nie damy sobie powtórną narzucić tego sztucznego podziału.

Zakazy zostają znoszone, białe plamy przywracane. Pozostała tylko jedna czarna plama na tym skądinąd budującym obrazie. Plama, której nie da się wymazać. Jest nią smutny fakt, że ci wszyscy wspominani poeci wielkiego "Skamandra" nie dożyli tych pięknych czasów. Zażywają sławy po śmierci. Mają swoje ulice. Ich los był jednak tragiczny. Musieli aż umrzeć, by móc się znowu swobodnie połączyć. Jak dawniej w czasach swej górnej młodości. Przed wojną.

(Związkowiec, Kanada)

Marian Hemar

### Plama

("Na Antehie" — Londyn)

... *Za naszą i waszą wolność, w jednej służbie i roli, bo nikt nie może być wolnym, gdy obok kto w niewoli.*

*Bo wolność jest niepodzielna, wszędzie, pod każdym niebem, i tylko jej przybywa, gdy dzielić się nią, jak chlebem.*

*Jak łykem wody, jak iskrą ognia, jak ziarnkiem soli, bo nikt nie jest wolny — póki Ktokolwiek jest w niewoli.*

*Ille trza było wieków, Byśmy w sobie zgłębili Tę prawdę — i by ją zdeptać I zhańbić w jednej chwili.*

*Gdy ruszył na Rzeż Pragi Z ruskim rezunem w spółce Żołnierz polski — jak, kiedy, Przebaczycie to Gomulce?*

*Wyprawdali żołnierza Na to czeskie Psie Pole Z nowym hasłem: "Za waszą i za naszą niewolę."*

*By większy dół wykopać Między Zachodem a nami Tą krwią z praskiego bruku Co nam sztandar poplamili.*

*Wspomnienie moje słowa, Czytelnicy potomni: Jeszcze po trzysetu latach Naród im nie zapomni.*

*Wy im popamiętajcie, Wy ocenicie godnie Jeszcze po trzysetu latach Tę bolsze-zbowidzką zbrodnię.*

*Tę gomulczaną hańbę, Ten grzech najoczywistszy, Tę plamę — tym jaskrawszą Im sztandar nasz był czystszy. "Wiersz ten ukazał się w "Dzienniku Chicagowskim" 15 listopada 1968 r.)*

Z. Litwinko

## W Rocznicę Śmierci Gen. Wł. Sikorskiego

W pierwszych dniach lipca 1943 roku cały świat obiegła wiadomość o tragicznej śmierci generała Sikorskiego, premiera rządu Polskiego w Londynie i naczelnego wodza Armii Polskiej na Zachodzie.

Przez śmierć Generała naród polski poniósł ciężką stratę, szczególnie na odcinku politycznym. Gen. Sikorski był bowiem nie tylko zdolnym dowódcą, ale i politykiem dużej miary, posiadającym zdolność trzeźwego i trafnego wycięcia sytuacji i układu sił w świecie.

Generał Sikorski to bohater nie tylko ostatniej wojny, ale i wojny antybolszewickiej w roku 1920, oraz jeden z tych dzielnych przywódców, którzy budowali państwo polskie po odzyskaniu niepodległości w roku 1918, kiedy to pełnił funkcję ministra spraw wojskowych.

Dzielność swoją i uzdolnienia



Gen. Władysław Sikorski

dowódcze wykazuje jako dowódca grupy operacyjnej w rejonie Brześcia nad Bugiem w roku 1920. Nacisk bolszewicki na froncie północnym zmusza wojska polskie do szybkiego wycofania się na linię Wisły w rejon Płocka, od południa zaś prze na front polski grupa kawalerii bolszewickiej Budionnego. Mimo, że gen. Sikorski zostaje na pewien czas odcięty od frontu polskiego i mimo, że dysponuje oddziałami zdekompletowanymi w stalach bojach z nawalą bolszewicką, to jednak nie

### Na Podhalu Płoną Owce

Warszawa (CT) — Na podhalańskich przygranicznych terenach polsko-czechosłowackich ekipa filmowców węgierskich i polskich kreśli sceny do filmu fabularnego. Jeden z epizodów przewidywał strzelanie bohaterów nieznanego jeszcze z tytułu dreszczowca oraz spalenie... trzydziestu żywych owiec.

Tej "mroźnej krew w żyłach", a zarazem skandalicznej scenie przyglądał się o kilkanaście kilometrów dalej i grupa strażaków specjalnie wynajętych do zapobiegania ewentualnemu rozprzestrzenieniu się ognia.

Agencja prasowa PAP poinformowała o nastrojach oburzenia i wzrastającym proteście wśród społeczeństwa polskiego w związku z wydarzeniami na planie filmu i śmiercią w płomieniach trzydziestu owiec. Władze krakowskiej Akademii Rolniczej wystosowały pismo do ministra kultury i sztuki wyrażając do natychmiastowego rozpoczęcia dochodzenia mającego ustalić "kto powinien być ukarany za ten bezprecedensowy akt barbarzyństwa".

Dzienniki krakowskie zostały zarzucone stertami listów od czytelników którzy występowały z podobnymi postulatami. Tymczasem prokuratura wojewódzka w Krakowie nakazała rozpoczęcie śledztwa w sprawie wydarzeń na Podhalu.

poddaje się, a przeciwnie — przebiega się przez front bolszewicki i staje na czele grupy operacyjnej frontu północnego w rejonie Modlina i Płocka.

Po otrzymaniu świeżych posiłków wojskowych, przezwyciężając teren Wielkopolski, reorganizuje i uzupełnia oddziały i nie tylko powstrzymuje napór rozzuchwalonych sukcesami wojsk bolszewickich, ale i nieoczekiwanymi i dobrze wymierzonymi przeciwnymi przelatamuje północną linię frontu bolszewickiego, przyczyniając się poważnie do ogólnego zwycięstwa Polski nad bolszewicką Rosją w roku 1920.

Nie jest rzeczą istotną analizowanie losów gen. Sikorskiego w okresie międzywojennym, zaznaczyć jednak należy, że nie miał właściwego i należącego mu uznania u marszałka Piłsudskiego — a nawet musiał przebywać poza granicami

## W 45 Lat Później

Dnia 5 maja 1988 r. o godz. 17 w Katedrze Gibraltarskiej St. Mary the Crowned została odsłonięta tablica marmurowa ku czci śp. Generała Władysława Sikorskiego oraz został poświęcony obraz Matki Boskiej Częstochowskiej zawieszony powyżej tablicy, ufundowanej przez płk. L. Śliwińskiego.

Napis na tablicy jak niżej:

GENERAL W. SIKORSKI Prime Minister

Commander in Chief of the Polish Forces in the Second World War.

Lost his life in an air crash on 4th July 1943 at North Front Gibraltar. Lay in state in this Cathedral Church, and after the Requiem Service was transferred to the United Kingdom.

This plaque was unveiled by Bishop Bernard Devlin in the presence of Bishop Sz. Wesoly in the pontificate of Pope John Paul II, when the Icon of Our Lady of Czestochowa donated by Leon Śliwiński was blessed.

Na uroczystości z polskiej strony byli obecni:

przedstawiciel Prymasa Polski bp Szcapan Wesoly wraz z o. J. Pach i polskim duszpasterzem na Maroko; przedstawiciel Prezydenta RP i Rządu na uchodźstwie ppłk dypl. inż. J. P. Morawicz; przedstawiciele Instytutu Polskiego i Muzeum im. Gen. W. Sikorskiego — prezydent Instytutu Polskiego Rt. Hon. Sir Frederic Bennett QC, sekretarz inż. arch. J. Symaniak, członkowie zarządu — mjr L. Lubieński, mgr M. Olizar; prezes Rady Federacji Światowej SPK mjr S. Soboniewski; prezes Zjednoczenia Polskiego w W. Brytanii inż. A. Rynkiewicz; prezes Domu im. Gen. Sikorskiego w Glasgowie p. W. Bednarek; przedstawiciel Stow. Techników Polskich inż. A. Ostrowski; oraz dość liczna grupa Rodaków z W. Brytanii. Z Madrytu delegat Rządu RP Piotr Potocki i Rektor Misji Katolickiej na Hiszpanię

prałat M. Walorek, oraz grupa mieszkających na Półwyspie Iberyjskim zorganizowana przez p. Ksawerego Puśłowskiego i płk. L. Śliwińskiego. Z Brukseli przyjechał p. S. Grocholski.

Dzięki inicjatywie marsz. RAF-u mjr A. Meisnera M.A.I.E.N.R., prezesa Stowarzyszenia Lotników Polskich z pomocą mjr Andersza, RAF zorganizował przelot 2 reprezentantów Stow. Lotników Polskich w osobach wiceprez. kpt. I. Martela i sekr. p. T. Krzyska.

Katedra była wypełniona mieszkańcami Gibraltaru. Zebranych powitał w języku pol-

ny temperatury na powierzchni takiej gwiazdy w miarę dokładnie można określić, ile miliardów lat może trwać proces całkowitego stygnięcia.

Ustalenie chwili narodzin białych karłów umożliwił obliczenie najważniejszej sprawy, a mianowicie kiedy powstał Wszechświat.

"Chodzi o to, by znaleźć białe karły o niskich temperaturach" — informuje Green". Gwiazda o temperaturze najniższej jest gwiazdą najstarszą".

Porównując jasność białego karła z temperaturą stygnięcia z dużym prawdopodobieństwem określili można jego wiek. Właśnie ostatnio odkryty karzeł ma 15 mld lat i co najmniej na tyle samo należy określać wiek Kosmosu.

Nie jest jednak wykluczone, iż badania prowadzone w przyszłości "postarzą" Mleczną Drogę o następnę kilka lub kilkanaście miliardów lat.

W Republice Dominikany znaleziono kawałek bursztynu "uwięzioną" w środku kępki sferki zwierzęcej. Wiek bursztynu, który jest skamieliną formą żywicą, określa się na ok. 40 mln lat.

Sierść — prawdopodobnie jakiegoś gryzonika — jest najstarszym śladem ssaków w tym rejonie. Do tej pory najstarsze tego typu znalezisko miało zaledwie 100,000 lat.

Nowe odkrycie przeczy teorii jakoby zwierzęta ssące przeniknęły stopniowo na Wyspy Karaibskie drogą powietrzną lub wodną. Świadczyłyby natomiast o tym, że wyspy były częścią Północnej lub Południowej Ameryki i — po oderwaniu się — oddryfowały na tak wielką odległość.

Richard Green, astrofizyk z obserwatorium w Tuscon stwierdza, iż białe karły uwalniają tę samą ilość ciepła czyli mają jednakową szybkość stygnięcia. Mierząc zmia-

ny temperatury na powierzchni takiej gwiazdy w miarę dokładnie można określić, ile miliardów lat może trwać proces całkowitego stygnięcia.

Ustalenie chwili narodzin białych karłów umożliwił obliczenie najważniejszej sprawy, a mianowicie kiedy powstał Wszechświat.

"Chodzi o to, by znaleźć białe karły o niskich temperaturach" — informuje Green". Gwiazda o temperaturze najniższej jest gwiazdą najstarszą".

Porównując jasność białego karła z temperaturą stygnięcia z dużym prawdopodobieństwem określili można jego wiek. Właśnie ostatnio odkryty karzeł ma 15 mld lat i co najmniej na tyle samo należy określać wiek Kosmosu.

Nie jest jednak wykluczone, iż badania prowadzone w przyszłości "postarzą" Mleczną Drogę o następnę kilka lub kilkanaście miliardów lat.

W Republice Dominikany znaleziono kawałek bursztynu "uwięzioną" w środku kępki sferki zwierzęcej. Wiek bursztynu, który jest skamieliną formą żywicą, określa się na ok. 40 mln lat.

Sierść — prawdopodobnie jakiegoś gryzonika — jest najstarszym śladem ssaków w tym rejonie. Do tej pory najstarsze tego typu znalezisko miało zaledwie 100,000 lat.

Nowe odkrycie przeczy teorii jakoby zwierzęta ssące przeniknęły stopniowo na Wyspy Karaibskie drogą powietrzną lub wodną. Świadczyłyby natomiast o tym, że wyspy były częścią Północnej lub Południowej Ameryki i — po oderwaniu się — oddryfowały na tak wielką odległość.

## Mleczna Droga "Starsza" o 6 Mld Lat

Los Angeles (UPI) — Z najnowszych obliczeń naukowych wynika, iż Mleczna Droga jest o 6 mld lat starsza niż do tej pory przypuszczano.

Zespół europejskich astronomów analizując procesy zachodzące wewnątrz i na powierzchni tzw. "białych karłów" doszedł do przekonania, iż należy zrewidować dotychczasowe poglądy o wieku naszej Galaktyki i wieku Kosmosu jako całości.

Hiszpańscy i francuscy naukowcy konkluzję swych badań opublikowali w ostatnim wydaniu brytyjskiego magazynu naukowego "Nature".

Dotychczas uważano, iż Mleczna Droga powstała przed 9 mld lat, lecz teraz jej wiek należałoby umiejscowić na poziomie 15 mld lat.

Teoria ta popiera podobne obserwacje poczynione przez amerykańskich naukowców z University of Texas w Austin. Mierząc szybkość stygnięcia "białych karłów" także zasugerowano, iż Kosmos może być starszy niż myśłano.

"Białe karły" to rodzaj gwiazd o masie równej ok. 60 proc. masy Słońca, lecz o rozmiarach równych mniej więcej Ziemi. Gwiazdy te zbudowane są z gazu zdegenerowanego. W porównaniu do innych gwiazd są one prawdziwymi kartami.

"Białe karły" należą do najstarszych ciał w Kosmosie i określenie ich wieku umożliwia ustalenie wieku całego Wszechświata.

Jako podstawę obliczeń bierze się czas, jaki potrzebny jest do uwolnienia określonej ilości ciepła z wnętrza białego karla.

Richard Green, astrofizyk z obserwatorium w Tuscon stwierdza, iż białe karły uwalniają tę samą ilość ciepła czyli mają jednakową szybkość stygnięcia. Mierząc zmia-

skim wikariusz Katedry prałat C. Caruana. Lekturę czytał Piotr Potocki i L. Lubieński. Po Ewangelii bp B. Devlin wygłosił homilię i cytał słowami w stosunku do Polski, Jej historii i Matki Boskiej Częstochowskiej nawijając do czci Matki Boskiej Europejskiej, której specjalna kaplica znajduje się w Gibraltarze. Wzruszającym momentem był śpiew Gibraltarczyków w języku polskim dwóch pieśni maryjnych "Chwalcie jąki umajone" i "Pieśń z Lourdes". Hymn polski był odegrany na organach, a bp Sz. Wesoly po poświęceniu Tablicy i Obrazu zaintonował "Boże coś Polskę". Na uroczystości był obecny zastępca Gubernatora Gibraltaru z Małżonką.

Po zakończeniu ceremonii na zaproszenie biskupa Gibraltaru wszyscy obecni Rodacy udali się do Katolickiego Centrum na lampkę wina. O godz. 19.15 została odprawiona msza św. koncelebrowana przez bpa Gibraltaru i bpa Sz. Wesolego w otoczeniu licznych duchowieństwa, w sali szkolnej obok kaplicy Matki Boskiej Patronki Europy. W siedzibie biskupa, w godzinach późniejszych, podczas kolacji wygłosili okolicznościowe przemówienia: bp Gibraltaru B. Devlin, bp Sz. Wesoly i Sir Frederic Bennett.

Następnego dnia na skutek wcześniejszego porozumienia się L. Lubieńskiego i T. Krzyska z D-ctwa Lotnictwa Bryt. w Gibraltarze specjalnie przybyły oficer zaprowadził grupę naszą do D-ctwa RAF-u, gdzie na lewej ścianie została wmurowana duża tablica brązowa z orłem polskim w koronie, która swego czasu (osiemnaście miesięcy po katastrofie) została umieszczona na lotnisku przez ówczesnego Gubernatora Gibraltaru, po czym przeniesiona na obecne miejsce.

Po obejrzeniu tablicy udaliśmy się na sekcję wojskową cmentarza, gdzie pokazano nam groby. Leża tam dwie ofiary katastrofy: brytyjski płk V. Cazalet oficer łącznikowy W. Churchilla do gen. W. Sikorskiego, kurier AK W. Gralewski, oraz ppor. F. W. Lachowicz oficer naszej misji zmarły śmiercią naturalną.

Obsługa prasowa była w rękach telewizji miejscowej. Sekcja Polska Radia BBC i Radia Wolna Europa tego samego dnia nadała opisy uroczystości.

Organizacją całości uroczystości w porozumieniu z bpem Gibraltaru zajmowali się: Instytut Polski i Muzeum im. Gen. W. Sikorskiego, L. Lubieński i J. Szymaniak. Przelot i pobyt w hotelu zorganizowała firma turystyczna Tazab Ltd.

Organizacją całości uroczystości w porozumieniu z bpem Gibraltaru zajmowali się: Instytut Polski i Muzeum im. Gen. W. Sikorskiego, L. Lubieński i J. Szymaniak. Przelot i pobyt w hotelu zorganizowała firma turystyczna Tazab Ltd.

Organizacją całości uroczystości w porozumieniu z bpem Gibraltaru zajmowali się: Instytut Polski i Muzeum im. Gen. W. Sikorskiego, L. Lubieński i J. Szymaniak. Przelot i pobyt w hotelu zorganizowała firma turystyczna Tazab Ltd.

Organizacją całości uroczystości w porozumieniu z bpem Gibraltaru zajmowali się: Instytut Polski i Muzeum im. Gen. W. Sikorskiego, L. Lubieński i J. Szymaniak. Przelot i pobyt w hotelu zorganizowała firma turystyczna Tazab Ltd.

Organizacją całości uroczystości w porozumieniu z bpem Gibraltaru zajmowali się: Instytut Polski i Muzeum im. Gen. W. Sikorskiego, L. Lubieński i J. Szymaniak. Przelot i pobyt w hotelu zorganizowała firma turystyczna Tazab Ltd.

Organizacją całości uroczystości w porozumieniu z bpem Gibraltaru zajmowali się: Instytut Polski i Muzeum im. Gen. W. Sikorskiego, L. Lubieński i J. Szymaniak. Przelot i pobyt w hotelu zorganizowała firma turystyczna Tazab Ltd.

Organizacją całości uroczystości w porozumieniu z bpem Gibraltaru zajmowali się: Instytut Polski i Muzeum im. Gen. W. Sikorskiego, L. Lubieński i J. Szymaniak. Przelot i pobyt w hotelu zorganizowała firma turystyczna Tazab Ltd.

Organizacją całości uroczystości w porozumieniu z bpem Gibraltaru zajmowali się: Instytut Polski i Muzeum im. Gen. W. Sikorskiego, L. Lubieński i J. Szymaniak. Przelot i pobyt w hotelu zorganizowała firma turystyczna Tazab Ltd.

Organizacją całości uroczystości w porozumieniu z bpem Gibraltaru zajmowali się: Instytut Polski i Muzeum im. Gen. W. Sikorskiego, L. Lubieński i J. Szymaniak. Przelot i pobyt w hotelu zorganizowała firma turystyczna Tazab Ltd.

Organizacją całości uroczystości w porozumieniu z bpem Gibraltaru zajmowali się: Instytut Polski i Muzeum im. Gen. W. Sikorskiego, L. Lubieński i J. Szymaniak. Przelot i pobyt w hotelu zorganizowała firma turystyczna Tazab Ltd.

Organizacją całości uroczystości w porozumieniu z bpem Gibraltaru zajmowali się: Instytut Polski i Muzeum im. Gen. W. Sikorskiego, L. Lubieński i J. Szymaniak. Przelot i pobyt w hotelu zorganizowała firma turystyczna Tazab Ltd.

Organizacją całości uroczystości w porozumieniu z bpem Gibraltaru zajmowali się: Instytut Polski i Muzeum im. Gen. W. Sikorskiego, L. Lubieński i J. Szymaniak. Przelot i pobyt w hotelu zorganizowała firma turystyczna Tazab Ltd.

Organizacją całości uroczystości w porozumieniu z bpem Gibraltaru zajmowali się: Instytut Polski i Muzeum im. Gen. W. Sikorskiego, L. Lubieński i J. Szymaniak. Przelot i pobyt w hotelu zorganizowała firma turystyczna Tazab Ltd.

Organizacją całości uroczystości w porozumieniu z bpem Gibraltaru zajmowali się: Instytut Polski i Muzeum im. Gen. W. Sikorskiego, L. Lubieński i J. Szymaniak. Przelot i pobyt w hotelu zorganizowała firma turystyczna Tazab Ltd.

Organizacją całości uroczystości w porozumieniu z bpem Gibraltaru zajmowali się: Instytut Polski i Muzeum im. Gen. W. Sikorskiego, L. Lubieński i J. Szymaniak. Przelot i pobyt w hotelu zorganizowała firma turystyczna Tazab Ltd.

Organizacją całości uroczystości w porozumieniu z bpem Gibraltaru zajmowali się: Instytut Polski i Muzeum im. Gen. W. Sikorskiego, L. Lubieński i J. Szymaniak. Przelot i pobyt w hotelu zorganizowała firma turystyczna Tazab Ltd.

Organizacją całości uroczystości w porozumieniu z bpem Gibraltaru zajmowali się: Instytut Polski i Muzeum im. Gen. W. Sikorskiego, L. Lubieński i J. Szymaniak. Przelot i pobyt w hotelu zorganizowała firma turystyczna Tazab Ltd.

Organizacją całości uroczystości w porozumieniu z bpem Gibraltaru zajmowali się: Instytut Polski i Muzeum im. Gen. W. Sikorskiego, L. Lubieński i J. Szymaniak. Przelot i pobyt w hotelu zorganizowała firma turystyczna Tazab Ltd.

Organizacją całości uroczystości w porozumieniu z bpem Gibraltaru zajmowali się: Instytut Polski i Muzeum im. Gen. W. Sikorskiego, L. Lubieński i J. Szymaniak. Przelot i pobyt w hotelu zorganizowała firma turystyczna Tazab Ltd.

Organizacją całości uroczystości w porozumieniu z bpem Gibraltaru zajmowali się: Instytut Polski i Muzeum im. Gen. W. Sikorskiego, L. Lubieński i J. Szymaniak. Przelot i pobyt w hotelu zorganizowała firma turystyczna Tazab Ltd.

## Jacek Fedorowicz Odpowiada

Na Konferencji w Muzeum Polskim

**Robert Lewandowski:** (Pytanie dotyczy różnicy między "odbiorem" z jakim spotkał się Fedorowicz w czasie poprzednich występów w latach 70-ych i 60-ych a obecnym: "czy widzi jakąś szaloną różnicę między publicznością ówczesną a obecną?")

**Jacek Fedorowicz:** Niestety, nie mogę tej różnicy stwierdzić. Bo gdybym ja był wtedy taki jak teraz, to mógłbym powiedzieć np.: — wtedy mnie nie chcieli a teraz mnie chcą — albo — reagowali inaczej wtedy, inaczej teraz. Rzecz w tym, że — nieestety — przyjeżdżając w latach 70-ych do Stanów nie mogłem prezentować publiczności tego, co bym chciał, ponieważ ciążyły na mnie niesłychane ograniczenia: z jednej strony narzucone przez państwo ludowe, a z drugiej przez gust impresaria. I te dwa ograniczenia powodowały, że przynajmniej w 50% robiłem nie to, co bym chciał i nawet czasami miałem coś w rodzaju wstydu, że oszukuję publiczność. Nie twierdzą, że cały czas, ale miałem. Natomiast teraz robię to, co ja uważam za słusne i podpisuję się pod tym. A różnica jest kolosalna w odbiorze — w tej chwili jestem przynajmniej kilka razy serdeczniej przyjmowany.

**Barbara Ryży:** (Pytanie dotyczy kompromisów — także kompromisów do jakich zmuszony jest Fedorowicz: czy zdarza mu się "iść na kompromis i dlaczego?")

**Jacek Fedorowicz:** Dlatego, że całe życie obywatela PRL jest kompromisem. Kompromis zaczyna się od momentu kiedy człowiek akceptuje to, że nosi w kieszeni dowód osobisty z napisem: Polska Rzeczpospolita Ludowa.

Ja się czuję Polakiem i uważam, że państwowość peerelowska jest państwowością nie-moja. Ja czekam na Rzeczpospolitą Polską i wierzę, że się kiedyś doczekam. Dlaczego o tym mówię? Bo nie można w PRL nie iść na kompromisy. Zawsze i na każdym kroku powtarzam i przypominam zdanie Adasia Michnika, który coś takiego powiedział, że społeczeństwo żyjące w totalitaryzmie jest zawsze skazane na kompromis. Pytanie o granice kompromisu jest zawsze pytaniem sytuacyjnym, co ja sobie tłumaczę w ten sposób: dla każdego w każdej chwili inny kompromis.

Na czym polega kompromis mój? W różnych okresach i w różnych natężeniach represyjności tego systemu różne rzeczy przeciwko temu systemowi mówiłem. I kompromis mój polega na tym, że staram się mówić tak, żeby to było zgodne z moimi poglądami, ale jednak żeby — tu odpukać — nie zaciukali mnie w ciemnej uliczce.

Ja to przesadziłem, oczywiście. Nie należy sobie wyobrażać, że teraz w PRLu masowo wyznają artystów. Nie, wręcz przeciwnie.

**Jarosław Cholodecki:** 13-go grudnia wybrałeś wolność. Artysta, żeby tworzyć musi być wolny. Ale ta wolność jest hipotetyczna, bo starałeś się być wolny w nie-wolnym kraju. Czy łatwo jest być wolnym prywatnie i tworzyć w sposób wolny i niczym nie skrupowany?

**Jacek Fedorowicz:** Oczywiście, że trudno i na pewno innej odpowiedzi się nie spodziewałeś. Ale nie wiem czy ktokolwiek z państwa zdaje sobie sprawę z tego jakie to przyjemne.

Wy nie myślcie sobie, że przyjeżdża do was taki skołowany, zagłodzony, biedny... Jezu, wreszcie wyrwał się na Zachód! Nie! Przyjeżdża do was człowiek szczęśliwy, autentycznie szczęśliwy!

Ja tam w kraju, przy minimalnym ryzyku — no, może w pewnych okresach nie było ono minimalne! — w tej chwili przy naprawde niewielkim ryzyku, mam frajdę! To jest rozkosz pisać co się chce, robić tak jak się chce i mieć wdzięcznych słuchaczy. Bo — nie chcę się chwalić — rzeczywiście słuchacze mnie wręcz przeceniają i noszą na rękach. I to mi sprawia przyjemność.

Ale nie należy tego utożsamiać z chęcią bycia popularnym. Ucinam wszelkie podejrzenia. A dowodem niech będzie, że zrezygnowałem z wszelkich państwowych rozpowszechniań, radia, TV itd, itd. Na tym mi nie zależy. Ale jak już udam się dotrzeć do ludzi, to chciałbym, żebym był z tego mojego dotarcia zadowolony. Czy gdzieś schizofrenicznie nie odbiegłem się od tematu?

Podajemy dalszy przebieg konferencji prasowej z Jackiem Fedorowiczem. W przypadku niektórych pytań możemy podać tylko ich sens ogólny, ponieważ na kasecie, którą dysponujemy głos osób siedzących dalej jest słabo słyszalny. Przepraszamy.

**Jarosław Cholodecki:** Odbiegłeś, bo nie powiedziałeś nic o zagrożeniach, jakie stwarza wolna twórczość w nie-wolnym kraju.

**Jacek Fedorowicz:** Już mówię! Nie jest to — wbrew pozorom — zagrożenie typu pała milicyjna, czy tam wybiecie szyb w mieszkaniu, czy seria anonimów, czy spalanie samochodu — akurat wymieniam tu przypadki własne. Nie to jest najgorsze.

Zagrożeniem najgorszym jest przypisywanie swojej twórczości do jednego aspektu życia, tzn. do walki z komunizmem. Ten system — niestety — determinuje nas tak dalece na każdym kroku, że w momencie kiedy człowiek zabiera się do pisania niezależnego, siłą rzeczy — no, żeby nie wiem co robił — jeśli chce być odbierany, wpada w kanał "kopia czerwonego" — jak to my mówimy sobie w cudzysłowie. I to dokopywanie czerwoniemu stwarza niesłychane ograniczenia, to — po prostu — wszystko zaczyna być chore.

To wszystko co robię nagle jest ciągle "przeciw" i ciągle przeciw temu samemu. I trudno mi się od

tego wyzwoić. Nawet tutaj, będąc za granicą i zwracając się do różnych grup rodaków, też czuję to samo ciśnienie, to samo wymagania. I to jest niesłychanie organiczujące.

**Wojciech Minicz:** Czy nie miał pan propozycji typu: — no, Fedorowicz przestań się pan dąsać na "wadze" (jak to pański Kierownik mówi), i zacznij też pracować z nami. Przecież byli ludzie typu Passenta — przepraszam za porównanie — którzy sobie dorobili ideologię do swojej współpracy. Pamiętam jego słynny felieton po wprowadzeniu stanu wojennego. Pisał, że nawet po powstaniu styczniowym życie nie stanęło, ludzie tworzyli... Czy nie miał pan zewnętrznych i wewnętrznych pokus takich?

**Jacek Fedorowicz:** Zewnętrzne były. Niebezpieczne, tzn. "dawano mi do zrozumienia", oczywiście. Ale nie było to tak, że ktoś, np. prezes radia, zadzwonił do mnie. Te nie tak się odbywa. Technicznie to się odbywa inaczej — okólnymi drogami.

Natomiast pokusa wewnętrzna — nie. Dlatego, że mam rzeczywiście

nieślychanie dużo swojej własnej satysfakcji autorskiej w tym co robię.

A "dorabianie sobie ideologii" — oczywiście, ja się z panem zgadzam, że to jest dorabianie sobie ideologii, ale być może jest wielu ludzi, którzy wychodzą z założenia, że przecież muszą żyć normalnie. I to jest powód, dla którego takich facetów jak ja nie jest wielu i to jest normalne.

To jest ta konieczność kompromisu, gdzie społeczeństwo żyjące pod obcą okupacją — nazywamy rzeczy po imieniu — nie może całe nagle zejść do podziemia. To jest po prostu niemożliwe.

(cdn)

**Allstate**  
UBEZPIECZA:

- Samochody + Pożyczki na kupno
- Domy (1-4)
- Budynki (5+)
- Interesy
- Chorobowe (Rodzinne i Grupowe)
- Życie — UNIVERSAL LIFE
- IRA

Agent Marcin Januszkiewicz  
Tel.: 545-5737 (24 Godz.)  
Godziny Otwarcia: Poniedziałek do piątku 11-7; sobota 11-3.  
5205 W. BELMONT (Róg Laramie)

**TRAVEL SERVICES, INC.**  
622-8131

- \* Bilety na wszystkie linie lotnicze, kolejowe oraz rejsy
- \* Najtańsze wycieczki do Las Vegas, Hawaï czy Bahamas
- \* Paszporty konsularne, wize, zaproszenia (również rosyjskie)
- \* Tłumaczenia dokumentów, poświadczania notarialne
- \* Zdjęcia paszportowe na poczekaniu
- \* Różnorodne wysyłki do Polski
- \* Sprawy imigracyjne (z udziałem doświadzonego adwokata)

**ZEZWOLENIA NA PRACĘ, najczęściej w bardzo szybkim terminie.**  
KONKURENCYJNE CENY, FACHOWA, RZETELNA I MIŁA OBSŁUGA

**CHICAGO** 5642 W. Diversey  
**PARK RIDGE** 26 Main Street

IRENA TOMKIEWICZ

**SZTORMOWE OKNA I DRZWI**  
ALUMINIOWE OBICIA • WYMIANA OKIEN

Tak! Udzielamy Kredytu!

Drzwi Sztormowe z Siatką  
dzwon 772-7470

Ozdobne Wykończenia \$7500  
Aluminiowe Okna Zamalowanie 50 Stop Kw.

Na Wypredazy

**CERTIFIED DOOR & WINDOW CO.**  
2932 N. Milwaukee, Chicago  
Darmowa Wycena dla Twojej Wygody w Twoim Domu  
Rozmawiaj Bezpośrednio z Właścicielami

### SPECJALNA WYPRZEDAŻ WIELOSISTEMOWYCH MAGNETOWIDÓW I TELEWIZORÓW!

TYLKO 3 DNI!!!

- GWARANTOWANY TOWAR
  - GWARANTOWANE CENY
  - GWARANTOWANA OBSŁUGA
  - BEZPROCENTOWE SPŁATY PRZEZ 1 ROK
- Dla kwalifikujących się nabywców

SPRZEDAŻ  
WYSYŁKOWA  
DO POLSKI!

**Precision** VIDEO AUDIO  
• SALES • SERVICE • SELECTION & SATISFACTION!

**KAMERA PRZYSTOSOWANA DO PRACY W POLSCE**



- 6:1 POWER ZOOM • 10 LUX
- AUTO FOCUS • AUTO WHITE BAL. • ŁATWA OBSŁUDZE

**AKAI MULTI-SYSTEM**

- 4 Głowice
- Zmienna Szybkość Nagrywania i Odtwarzania
- PAL/SECAM/NTSC 3.58
- Nagrywanie Do 8 Godzin



**Double Cassette Stereo Recorder**

- Double speed dubbing
- Big 24 Watt (PMPO) power output
- Continuous playback (Deck 1—Deck 2)
- Auto loudness

Portable AM/FM Stereo Cassette Receiver w/CD Player

- Full Auto-Reverse (Rec/Play)
- 5-Band Graphic Equalizer
- Automatic Music Select System
- AC/DC Operation
- Dolby Noise Reduction\*
- Metal Tape Capability

**SANYO**

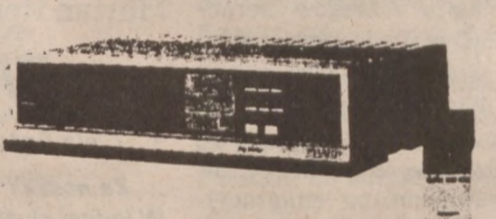
- Line-in and Line-out Jacks
- Built-in Compact Disc Player with 16-Selection Programmable Operation
- Soft Touch Transport Controls
- Synchronized Dubbing
- Auto-Stop Mechanism
- Matching 2-Way Speakers



**MULTI-SYSTEM TV**  
\$598

- Zdalne Sterowanie
- Odczyt na Ekranie
- Automatyczny Woltaż AC 120-240 V

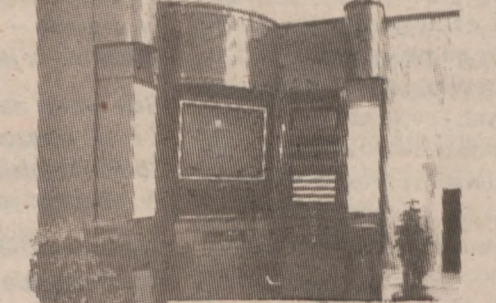
**SHARP VHS**



- Automatic voltage selector system (110-240, 50/60 Hz)
- New automatic front cassette loading system
- 10x video search in forward and reverse (PAL/MESECAM/SECAM)
- Tuner/camera input signal selector
- "Test signal" generator for RF converter output channel adjustments.

\$644

**PRZYJMujemy ZAMÓWIENIA NA SUPER NOWOCZESNE**



**MEBŁOSCIANKI**

- OLBRZYMI WYBÓR STYLÓW
- DOŻYWOTNIA GWARANCJA

**Video Camera Light**  
150 watt AC camcorder

\$58

\$49

Video Camera Tripod

**Stereo Headphones**

\$29

\$49

Camcorder Case

**Rembrandt Deluxe TV**  
Antenna w/Fine Tuning

4-VIDEO FORMATS \$349

\$998

Video Cassette Deck Head Cleaners

**BEZPRZEWODOWY TELEFON**

- 110/220 V
- Tone/Pulse
- 9 Memory
- 2-Way Extension
- External Ringer

\$79

**Precision** VIDEO AUDIO INC.  
• SALES • SERVICE • SELECTION & SATISFACTION!

436 S. MANNHEIM • BELLWOOD • 544-7770  
4101 N. MILWAUKEE ROAD • CHICAGO • 777-3307  
3939 N. ASHLAND AVENUE • CHICAGO • 871-0500  
1070 ROSELLE RD. • HOFFMAN ESTATES • 884-1614  
Mon-Fri 9-9 Sat 9-6 Sun 10-6

1 CASH  
2 MASTERCARD  
3 VISA  
4 DISCOVER  
5 INSTANT CREDIT  
6 90 DAYS SAME AS CASH

Polska Książka w Polskim Domu

**BIURA ADWOKACKIE KUTA AND KASH**  
 Frank J. Kuta & James J. Kash  
 5132 Archer  
 (NE Corner Archer & S. Kildare)  
 • Kupno i sprzedaż nieruchomości  
 • Testamenty  
 • Uszkodzenia cieleśne  
 • Obrażenia cieleśne przy pracy  
 • Sprawy w biznesach korporacyjnych  
**Tel.: 284-1414**  
 MÓWIMY PO POLSKU

**TŁUMACZ PRZYSIĘGLY POLISH INTERPRETERS & REFERRAL SERVICE**  
**UDZIELA POMOCY W SPRAWACH:**  
 • Tłumaczenia sądowe  
 • Tłumaczenia dokumentów w sprawach cywilnych i urzędowych  
 • Zapomogi społeczne i renty  
 • Czeki bez pokrycia  
 • Odszkodowania za wypadki samochodowe  
 • Obrażenia cieleśne przy pracy  
 • Sprawy imigracyjne  
 • Unemployment  
**736-9508 albo 286-3490**

**ADWOKAT**  
 Mówiący po polsku  
**EVE MORAN**  
 Alan O. Amos & Associates, P.C.  
 54 W. Hubbard Street  
 (440 north) (100 west)  
 Tel. 321-1600  
 • Uszkodzenia cieleśne w wypadkach samochodowych lub w pracy  
 • Kupno i sprzedaż domów jednorodzinnych, budynków apartamentowych  
 • Jazda w stanie nietrzeźwym  
 • Sprawy kryminalne i cywilne

**MÓWIMY PO POLSKU**  
**ADWOKAT JOEL GOULD**  
**Jazda w Stanie Nietrzeźwym Wypadki Samochodowe**  
 • Rozwody \$170 + Koszty Sądowe \$150  
 • Przekroczenia Ruchu Drogowego od \$80  
 • Kradzieże w sklepach • Bójki  
 • Uszkodzenia Cieleśne w Wypadkach (Wysokie Odszkodowania)  
**Zadzwoń Po Umówienie Sie**  
**Porady Bezpłatne**  
**281-8744**  
 24 Godziny/7 Dni w Tygodniu  
**2918 N. MILWAUKEE**  
 205 W. RANDOLPH • POKÓJ 1630

**JONAH ROSENBERG**  
**Adwokat**  
 • Porady Prawne  
 • Sprawy Imigracyjne  
 • Rozwody  
 • Przekroczenia Drogowe  
 • Odszkodowania za obrażenia cieleśne  
 • Sprawy Spadkowe-Testamenty  
**685-1515**  
 3116 N. Milwaukee Ave.  
 w Biurze Inter-Pole Service  
**ELŻBIETA ORLOWICZ**

**ADWOKAT**  
 Mówiący Po Polsku  
**ADAM DABEK**  
 Testamenty — \$100  
 Kupno i sprzedaż domów — od \$300  
 Jazda w stanie nietrzeźwym — od \$450  
 Rozwody od \$300  
 3024 N. Milwaukee  
 276-7007 — 227-3268

**EDWARD M. LUPA**  
**ADWOKAT**  
 5423 South Kedzie Avenue  
 Tel.: 778-6966  
 Złatwia:  
 • obrażenia cieleśne  
 • odszkodowania pracownicze  
 • renty z Social Security  
**MÓWIMY PO POLSKU**  
 Drugie biuro:  
 7516 S. Cass (Brookhaven Plaza)  
 Darien, IL Tel.: 971-1188

**Mówiący po polsku prawnik**  
**Krzysztof Buchcar**  
 Członek firmy prawniczej, której partnerem jest były sędzia praw cywilnych w Chicago — Peter Kamberos. Absolwent studiów prawniczych w Polsce i Stanach Zjednoczonych, autor książki "Prawo emigracyjne dla wszystkich" złatwia sprawy z zakresu:  
 • odszkodowania za obrażenia osobiste  
 • wypadki przy pracy • rozwody  
 • sprawy kryminalne • jazda w stanie nietrzeźwym  
 • sprawy emigracyjne • spadkowe  
 • sprawy dotyczące kupna i sprzedaży nieruchomości  
 Konsultacje udzielne są bezpłatnie  
**Dzwoń 263-1192**

**ADWOKAT JAMES D. FREEL**  
**Adwokat z Polski — JAN TKACZOW — Tłumacz-Notariusz**  
 (Not licensed in Illinois)  
 3907 W. Belmont Ave. (naprzeciwko Northwestern Savings)  
 Tel.: 777-3580 (czynny całą dobę) lub 685-6602 po 5-tej.  
 Pon.-Czw. 9-9; Sob. 10-3; Codziennie 5-8 wiecz.  
 • Rozwody tylko \$150 + koszty sądowe  
 • Wykroczenia drogowe (mandaty) \$50  
 • Amnestia emigracyjna \$300  
 • Wypadki w pracy • Azyle polityczne  
 • Czeki bez pokrycia  
 • Sprawy kryminalne  
 • Sprawy emigracyjne  
 • "Social Security" i inne  
 Sprawy paszportowe, wizowe, tłumaczenia ustne i pisemne. Bezpłatne porady prawne. Nie obawiaj się wygórowanego honorarium.

**BIURA PRAWNE JOHN'A ROKACZA**  
 Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.  
 • Rozwody • Przekroczenia drogowe w stanie nietrzeźwym  
 • Uszkodzenia cieleśne  
 • Sprawy kryminalne  
**Pierwsza Konsultacja BEZ OPŁATY**  
**Biura czynne także Wieczorem**  
 Dzwoń 7 dni w tygodniu 24 godziny.  
 Dwa biura: Downtown i Northwest.  
**726-3753**

**ADWOKAT**  
 mówiący po polsku  
**RAYMOND WILDE**  
 Rozwody — \$175 + koszty  
 Jazda w stanie nietrzeźwym od \$350  
 Kupno i sprzedaż nieruchomości od \$250  
 Sprawy imigracyjne  
 Sprawy kryminalne (kradzieże) od \$200  
 Sprawy imigracyjne (Amnestia)  
 Sprawy spadkowe  
 Testamenty od \$50  
 Wypadki drogowe i w pracy oraz uszkodzenia cieleśne  
**5312 W. LAWRENCE, CHICAGO, IL 60630**  
 7 dni w tygodniu 24 godziny na dobę  
**766-0075**  
 Pierwsza porada bezpłatnie

**ADWOKAT**  
**JOHN GIBAITIS**  
 Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe  
 Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych  
**MOWI PO POLSKU**  
 Godziny Urzędowania Codziennie od 10-jej Rano do 7-jej Wieczorem  
 W Soboty od 10-jej Rano do 1-jej Po Południu  
**6247 S. Kedzie ★ Telefon: 776-8700**



BOSTON — Mieszkający obecnie w Izraelu sowiecki dysydent Anatolij Szarański złożył w Bostonie kurtuazyjną wizytę demokratycznemu kandydatowi na prezydenta, Michaelowi Dukakisowi. (UPI)

## Smutny Los Bezpłatnych Porad

Większość biur udzielających bezpłatnych porad prawnych jest do granic wytrzymałości wypełniona interesantami. Adwokaci zajmują się rozwodami, zatargami swych klientów z biurem Social Security, sprawami imigracyjnymi i tysiącami mniejszych lub większych problemów.

Przepelnienie tego typu biur wynika częściowo z faktu, że ogólnie biorąc niezbyt wielu prawników chce poświęcić swój czas, by bezpłatnie reprezentować klienta przed sądem.

"Pro publico bono" po łacinie oznacza pracę dla publicznego dobra. Kiedyś było to dogmatem, by wszyscy prawnicy poświęcili część swego czasu na tego typu pracę.

W myśl decyzji Sądu Najwyższego każdy oskarżony, któremu grozi kara więzienia otrzymuje do pomocy adwokata. Jeśli zachodzi potrzeba, wówczas koszty pokrywane są z funduszy rządowych. Jednak w procesach cywilnych, począwszy od sporów o opiekę nad dzieckiem po nakazy deportacji, ludzie biedni muszą liczyć na wspaniałomyślność adwokatów.

Dzisiejsze czasy niezbyt sprzyjają "pro publico bono." Raporty Amerykańskiego Zrzeszenia Prawników podają, iż tylko 17,7 proc. spośród 659 tys. amerykańskich adwokatów wykonuje tego typu pracę. Public Counsel, grupa adwokatów z Los Angeles otrzymuje dziennie ponad 1 tys. telefonicznych zamówień o bezpłatną pomoc prawną. Udział prawników w tego typu usługach zmalał od roku 1986 aż o 30 proc.

Powstanie wielkich korporacji prawniczych przyczyniło się do tego, że adwokaci każdą chwilę poświęcają na pracę przynoszącą finansowe zyski. Firmy kiedyś zachęcające do pracy "dla publicznego dobra," teraz do tego nawet zniechęcają.

wokackie powinny zobowiązać swych współpracowników, by ci niedodpłatnie poświęcili swój czas dla biednych klientów. Można też wprowadzić kary finansowe za odmowę przyjęcia na siebie takiego obowiązku.

W niektórych rejonach kraju rozważa się już wprowadzenie takich programów, między innymi w powiecie Westchester w stanie Nowy Jork i w powiecie El Paso. Sprawy te rozpatrywały legislatury w Oregonie i w stanie Waszyngton, lecz konkretnych działań nie podjęto.

Z drugiej strony obowiązkowa praca na rzecz społeczeństwa stwarza liczne problemy zarówno dla prawników, jak i też ich biednych klientów. Tego typu obowiązki są dużym obciążeniem dla prawników prowadzących swą praktykę w pojedynkę lub dla małych firm adwokackich. Duże zespoły adwokackie zawsze są w stanie wysłać swych młodych adwokatów do spełnienia oczekiwań społeczeństwa.

Jednak nawet samo wyznaczenie adwokatów nie zawsze przynosi pożądanego skutku. Wielu prawnikom brakuje umiejętności w skutecznej obronie ludzi ubogich. Jeden z ekspertów podaje przykład adwokata specjalizującego się w rozwodach, który miał ogromne kłopoty starając się o odszkodowanie dla pracownika, który na farmie zatrut się pestycydami.

Problem "pro publico bono" częściowo rozwiązała duża firma adwokacka Latham and Watkins z Los Angeles która po prostu płaci prawnikom poświęcającym swój czas na tego typu zajęcie. 40 proc. spośród 480 zatrudnionych tam adwokatów w ubiegłym roku bezpłatnie uczestniczyło w 107 rozprawach, w tym także w rozprawach apelacyjnych o wyrok śmierci.

Także w szkołach prawniczych widać pierwsze oznaki, iż młodzi adwokaci próbują przypomnieć sobie obowiązki, o których zapomnieli ich starsi kolezdy. Studenci prawa na Columbia University licznie uczestniczą w letnim programie prawnej pomocy dla społeczeństwa. Rezygnują w ten sposób z intrygujących zarobków wynoszących 1200 dol. tygodniowo lub więcej, które zarobiliby zatrudniając się w którejś z firm adwokackich. Studenci Tulane University muszą obowiązkowo 20 godzin pracować na "rzecz społeczeństwa" — by móc uzyskać dyplom ukończenia szkoły. Zdaniem wicerektora tej uczelni studenci powinni nauczyć się swej odpowiedzialności wobec swych ubogich rodaków tak szybko, jak to tylko możliwe. Dean Paul Barron twierdzi, iż później może być już na to za późno.

**Zmarł**  
**Gen. Jarnuszkiewicz**  
 W niedzielę 19.6 w St. Charles Hospital w Londynie zmarł generał Czesław Jarnuszkiewicz w wieku 99 lat i 10 miesięcy. Był ostatnim żyjącym generałem z nominacji przedwojennej.  
 Przed pierwszą wojną był zesłany na Sybir. W czasie pierwszej wojny światowej służył w Legionach a potem w Kampanii 1920 roku. W czasie Drugiej Wojny był więźniem Lubianki. Został żoną w Londynie i córkę w Polsce.

**ADWOKAT D. GILNA**  
 BYŁY ASYSTENT PROKURATORA STANOWEGO  
 • Amnestia • Sprawy Imigracyjne • Jazda w stanie nietrzeźwym • Odszkodowania • Uszkodzenia cieleśne • Sprawy Kryminalne • Kupno-sprzedaż interesów i nieruchomości • Sprawy związane z nieporozumieniami między kupującymi samochodów a dealerem.  
 • Rozwód w USA \$400 (łącznie z kosztami sądowymi)  
 • Legalizacja rozwodu w Polsce \$200  
 Godziny po uprzednim umówieniu się — od poniedziałku do piątku od 2 do 6 wieczorem, w soboty od 9 do 12 w południe.  
**Tel. 825-3184 622-8610 698-1776**  
 5642 W. DIVERSEY AVE. MÓWIMY PO POLSKU

**Mówiący Po Polsku Prawnik**  
**KRZYSZTOF KOZIÓŁ**  
 Złatwia Wszelkiego Rodzaju Sprawy  
 • Rozwody • Sprawy Kryminalne  
 • Uszkodzenia Cieleśne  
 • Przekroczenia Drogowe w Stanie Nietrzeźwym  
**Pierwsza Konsultacja BEZPŁATNA**  
 Dzwoń: **239-6528**  
**A-D-W-O-K-A-T**  
 7 Dni w Tygodniu—24 Godziny na Dobę

**MÓWIAJĄCY PO POLSKU ADWOKAT**  
**MAREK JASZCZUK**  
 złatwia w trybie natychmiastowym zielone karty osobom, które przebywają w USA od 1 stycznia 1972, oraz legalizacje pobytu osobom, które przebywają w USA od 1 stycznia 1982 r.  
 Adwokat specjalizuje się w sprawach:  
**ROZWODOWYCH**  
**KUPNA-SPRZEDAŻY DOMÓW**  
**PRZEKROCZEŃ DROGOWYCH**  
**WYPADKÓW PRZY PRACY**  
**KRYMINALNYCH**  
**TEL.: 252-5477**  
 2956 NORTH MILWAUKEE AVENUE CHICAGO, ILLINOIS 60618  
 1928 WEST 35TH STREET CHICAGO, ILLINOIS

**Mówiący po polsku adwokat**  
**RICHARD BRZECZEK**  
 Były Komendant Policji  
 • Jazda w stanie nietrzeźwym  
 • Uszkodzenie ciała w wypadkach  
 • Kradzieże i bójki  
 • Odszkodowania pracownicze  
 • Pufne konsultacje  
 • Kupno i sprzedaż nieruchomości  
 • Przekroczenia ruchu drogowego  
 • Sprawy kryminalne  
 Przystępne ceny  
 5245 N. CENTRAL AVE. (Milwaukee i Central Ave.)  
 283-8711 (czynny całą dobę)

**ADWOKAT**  
**C. L. TORBET**  
 3180 N. Milwaukee Ave.  
 • Rozwody w Polsce i USA • Kupno-sprzedaż nieruchomości  
 • Jazda w stanie nietrzeźwym • Drobne kradzieże • Uszkodzenia cieleśne i wypadki przy pracy • Bankructwa • Zezwolenia na pracę  
 • Sprawy imigracyjne • Testamenty • Biznesy Korporacyjne  
 Pon., Czw. 10-8; Wt., Śr. 10-6; Pt. 10-5; Sob. 10-3  
**Tel.: 545-9255**

**DAVID KOZŁOWSKI**  
**ADWOKAT**  
 • Uszkodzenia cieleśne  
 • Kupno-sprzedaż nieruchomości  
 • Rozwody  
 • Testamenty  
**237-8899**  
 5642 W. DIVERSEY  
 Sobotnie wizyty dla klientów, mówiących po polsku.

**Mówiący po polsku**  
**DR. PRAWA**  
**VICTOR J. CEPIEL**  
 Juris Doctor  
 • Pozwolenia na pracę  
 • Sprawy imigracyjne  
 4250 N. Milwaukee 777-0470  
 Soboty 12 — 2 P.M.

**PROFESSIONAL TRANSLATION SERVICES**  
 3101 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618  
 (312) 463-5758  
**ZAREJESTROWANE I POSIADAJĄCE LICENCJE BIURO TŁUMACZEŃ**  
**Dokładne — terminowe — fachowe tłumaczenia z i na:**  
 polski, rosyjski, niemiecki i angielski  
 Handlowe, prawne, medyczne, techniczne, patenty, reklamy, korespondencja osobista, wszelkiego rodzaju dokumenty (dyplomy, indeksy, świadectwa, zaświadczenia, itp.)

**KIEDY OBRAŻENIE CIELESNE NAPRAWĘ WAS DOTKNIE ...dobrze jest udać się do odpowiedniego prawnika**  
 Jeżeli obrażenie było spowodowane czynną winą lub niedbalstwem, wtedy nie ma powodu do wątpliwości. Obrażenie mogło być spowodowane wypadkiem samochodowym, wypadkiem w czasie rekreacji, wadliwością produktu lub innymi przyczynami. To biuro ma doświadczenie i zrozumienie, aby was reprezentować właściwie, a usługi mają charakter osobisty. Honoraria zależne są od podstawy. Jeśli wygramy i inkasujemy opłatę, to otrzymujemy procent; jeśli nie, nie pobieramy honorarium. Opłacacie wtedy tylko rzeczywiste koszty sądowe i związane z tym wydatki.  
**BIURA ADWOKACKIE**  
**PRZYBYŁO/KUBIATOWSKI**  
 631-2525

**DR. PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.**

- Medycyna rodzinna
- Choroby wewnętrzne
- Położnictwo i ginekologia
- Mała chirurgia

Rentgen i badania laboratoryjne  
wykonujemy na miejscu

5356 W. DIVERSEY AVE. 6449 S. PULASKI RD.  
Wt. Czw. Sob. 11-7 Pon. Pt. 11-7  
Tel.: 283-1881 (24 godz/7 Dni) Tel.: 585-2377

Po umówienie można dzwonić po polsku lub angielsku

Affiliated with **BCH** Belmont Community Hospital  
4058 WEST MELROSE STREET, CHICAGO, ILLINOIS 60641  
(312) 736-7000  
Neighbors caring for neighbors

**Dr. Wojciech Jan Słodowy, M.D.**

*Prywatna praktyka lekarska  
w zakresie medycyny ogólnej i chirurgii*  
Badania laboratoryjne, Rentgen, EKG oraz gabinet  
chirurgii ambulatoryjnej na miejscu

5356 W. DIVERSEY AVE. 6449 S. PULASKI RD.  
Pon. i Pt. 11 do 7; Sob. 11 do 4 Wt., i Czw. 11 do 7  
Tel.: 283-1881 Tel.: 585-2377

Affiliated with **BCH** Belmont Community Hospital  
4058 WEST MELROSE STREET, CHICAGO, ILLINOIS 60641  
(312) 736-7000  
Neighbors caring for neighbors

Lekarz Mówiący Po Polsku

**MARIA U. STAISZ, M.D.**

*Specjalista Chorób Dziecięcych*  
2716 N. Central Ave. Chicago  
Tel. 622-2900

989-8684 — 24 godz. obsługa telefoniczna.

Mówiący po polsku lekarz specjalista  
**NEUROLOG**

**ALEKSANDRA A. STOBNIKI, M.D.**  
Prowadzi praktykę w zakresie diagnostyki i leczenia chorób  
centralnego i obwodowego układu nerwowego

\*SCHORZENIA KORZONKÓW NERWOWYCH  
\*BÓLE GŁOWY, KRĘGOSŁUPA (KRZYŻA), KONCZYŃ  
\*UDARY (WYLEWY) MÓZGOWE  
\*PADACZKA

6121 N. ELSTON (Róg Milwaukee) Tel.: 276-0922 (czynny 24 godz.)

Mówiący po polsku lekarz specjalista  
**chirurg — urolog**

**MAREK Z. STOBNIKI, M.D.**

Uprzejmie zawiadamia pt. pacjentów o otwarciu nowego gabinetu przy szpitalu  
Resurrection  
praktyka w zakresie leczenia:

- Chorób nerek, pęcherza, prostaty
- Nowotworów układu moczowo-płciowego
- Nietrzymania moczu • Niepłodności
- Zaburzeń seksualnych
- Bezoperacyjnego usuwania kamieni nerkowych

**Resurrection Professional Bldg.**

7447 W. Talcott, Chicago, Il. 60631

Tel.: (312) 775-0800

Proszę o wcześniejsze uzgodnienie terminu wizyt.

**OŚRODEK ZDROWIA**

3172 N. Milwaukee (Róg Belmont i Milwaukee Ave.)  
Pod Kierownictwem

**DR. ROMANA Z. WALCZYŃSKIEGO  
M.D. Ph.D.**

Zespół lekarzy o różnych specjalnościach: choroby wewnętrzne, dziecięce, choroby skórne, ginekologia, neurologia. Badania laboratoryjne. Zabiegi lekarskie. Gabinet Dentystyczny: Dr. J. Kania. Dr. M. Narczyk specjalista w leczeniu paradontozji i innych schorzeń jamy ustnej. Ośrodek czynny: Pon. i Śr.—10-7; Wt., Czw. i Pt. 1-7; Sob. 10-5; Niedz. 10-2. Ośrodek czynny 7 dni w tygodniu łącznie z niedzielą.

USUWAMY CIAŁA OBCE Z OCZU ELEKTROMAGNESEM.  
Posiadamy w naszym ośrodku aparaturę do umiejscowienia kamieni nerkowych i wątrobowych, nowotworów — (ultra-sound), gastrokopię do oceny stanu żołądka i jelit (badanie \$250). Badanie czynności oddechowych i krążenia.

MOWIMY PO POLSKU

Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę

**WIESŁAW J. WOJNARSKI M.D.**

*Specjalista Chorób Wewnętrznych*

- choroby serca
- choroby stawów
- układu oddechowego
- układu krążenia
- choroby nerek i dróg moczowych
- układu pokarmowego
- choroby systemu nerwowego
- choroby zakaźne

2740 W. Foster Ave. Suite 415

**SWEDISH CONVENANT HOSPITAL**

PROFESSIONAL BUILDING

Tel.: 878-0400, 907-1028 — Telefony czynne całą dobę.

Mówiący po polsku lekarz

**MICHAŁ Z. ADAMCZYK, M.D.**

*Specjalista chirurg*  
prowadzi praktykę pod adresami:  
6121 N. Elston (róg Milwaukee) • 4442 S. Archer  
Chirurgia ogólna, choroby nowotworowe, chirurgia dziecięca,  
badania wzornikowe (endoskopowe) przewodu pokarmowego,  
choroby naczyniowe, tarczycy i piersi

Tel.: 763-0015 (czynny całą dobę)

Mówiący po polsku lekarz

**BOGUSŁAW CHMIEL, M.D.**

ZAWIADAMIA O OTWARCIU  
WŁASNEJ PRAKTYKI PRYWATNEJ

5329 1/2 W. Belmont Ave. Tel.: 283-0024

(Belmont i Long)

PRAKTYKA RODZINNA

- Choroby wewnętrzne
- Choroby skórne i weneryczne
- Pediatria
- Choroby neurologiczne
- Położnictwo i ginekologia
- Wszelkie badania laboratoryjne
- Mała chirurgia
- EKG

WIZYTY DOMOWE

OTWARTO 7 dni w tygodniu • BADANIA OKRESOWE • Tel. czynny całą dobę

Affiliated with **BCH** Belmont Community Hospital  
4058 WEST MELROSE STREET, CHICAGO, ILLINOIS 60641  
(312) 736-7000  
Neighbors caring for neighbors

**JAN M. BARTON, M.D.  
SPECJALISTA GINEKOLOG**

- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE
- Próby Ciężowe

Lekarz i Personel Mówią Po Polsku  
Akceptujemy Ubezpieczenia  
2744 N. Western Ave. Tel.: 772-7727

**Centrum Medyczne Polonia**

pod kierownictwem  
Dr. Stanisława B. Białowasa M.D.  
Absolwent Loyola University

Szczepienia  
Ginekologia  
Położnictwo  
Pediatria  
Dermatologia  
Laryngologia  
Rehabilitacja  
Leczenie żyłaków

Leczenie hemoroidów  
Choroby wewnętrzne:  
— kardiologia  
— gastroenterologia  
— urologia  
— onkologia  
— dermatologia  
— neurologia

Apteka na miejscu dla pacjentów.  
Honorujemy ubezpieczenia Medicare, Medicaid

Tel.: 772-5610 — 24 godz.

3902 W. Diversey Ave. 913 Bech Ave. 3000 S. Laramie  
Chicago, Il 60647 LaGrange Park, IL Cicero, IL 60650  
Tel.: 772-5610 Tel.: 652-2200

Godz.: Pon., Czw. 1-7, Wt. i Piąt. 1-4, Śr. 4-8, Sob. 12:30-4

MOWIĄCY PO POLSKU  
**Lekarz-Dermatolog**

**STEFAN BIELIŃSKI, M.D.**

*Specjalista Chorób Skórnych*

PROWADZI PRAKTYKĘ PRYWATNĄ POD ADRESEM  
4013 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3923  
Przyjęcia Pacjentów po Upřednim Umówieniu Się

Mówiący po polsku lekarz

**KRYSTYNA BOCHIŃSKA, M.D., Ph.D.**

*Dyplomowana przez  
American Board of Family Practice*

Przyjmuje pacjentów w poniedziałki, wtorki, piątki od godz.  
5 do 8 wieczorem i soboty od 9 do 12 pod adresem:

6140 1/2 N. Milwaukee Ave. (czynny 24 godz. na dobę) Tel.: 763-1757

- Choroby wewnętrzne i dziecięce
- Położnictwo i ginekologia
- Mała chirurgia
- Próby ciężowe
- Badania przedślubne
- EKG
- Badania laboratoryjne

Doktor Medycyny

**JANUSZ BYLEWSKI, M.D.**

*Specjalista Chorób Wewnętrznych*  
Mówi po polsku

Leczenie chorób serca i układu krążenia, układu oddechowego, pokarmowego i moczowego. Choroby systemu nerwowego, choroby stawów i choroby zakaźne.

Badania laboratoryjne i EKG na miejscu

WIZYTY DOMOWE

Godziny przyjęć: Poniedziałek do soboty od 1 po południu do 10 wiecz.

Tel.: 767-5950

czynny całą dobę

4900 S. ARCHER AVE.

(przy Archer Medical Arts Building)

**DR. ZBIGNIEW DZIEDZIECH, M.D.**

*Specjalista Medycyny Rodzinnej*

- Medycyna wewnętrzna
- Ginekologia
- Pediatria
- Leczenie pourazowe

W naszym ośrodku pracują dyplomowani specjaliści od chorób serca i układu moczowego.

Gabinet rehabilitacyjny na miejscu.

Uwaga! Honorujemy Medicare

5958 W. DIVERSEY TEL.: 637-2244

Affiliated with **BCH** Belmont Community Hospital  
4058 WEST MELROSE STREET, CHICAGO, ILLINOIS 60641  
(312) 736-7000  
Neighbors caring for neighbors

**MAREK GAWRYSZ,  
M.D.**

Lekarz Rodzinny

Choroby serca, nerek, żołądka, jelit, systemu nerwowego, skóry, artretyzm i choroby weneryczne. Położnictwo i ginekologia, choroby dziecięce, mała chirurgia, terapia fizyczna. EKG i Laboratorium.  
Porady Rodzinne

6318 W. IRVING PARK, ROAD

286-1717

24 godzinna obsługa

Godziny: Poniedziałki-czwartki 12 do 8; Wtorki i piątki 12 do 6; Soboty 11 do 3  
Mile widziane wcześniejsze ustalenie terminu wizyt

**LARYNGOLOG-OFTALMOLOG**

**DR. E. J. HOLLAND, M.D., S.C.**

*Dyplomowany specjalista w zakresie okulistyki*

Leczenie chorób gardła, krtań, jamy nosowo-gardłowej,  
nosa, oczu i uszu.

Przyjmuje Pacjentów Bez Upředniego Umówienia Się  
Pod Adresem:

4952 W. Irving Pk. Rd. Tel.: 685-6652  
Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek od  
godz. 10 rano do 8 wiecz. i w soboty od 9 rano do 1 po południu.

Mówiący po polsku lekarze

**JÓZEF F. MAZUREK, M.D.  
i URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.**

Specjaliści w zakresie położnictwa i ginekologii  
zawiadamiają o prowadzeniu praktyki pod adresami:

6121 N. ELSTON Tel. 792-0209  
(róg Milwaukee)

oraz

4442 S. ARCHER TEL. 792-0209  
(tylko w środy)

Równocześnie uprzejmie informują, o przejęciu praktyki  
ginekologiczno-położniczej Dr. Jerzego Biezeńskiego

24 godzinny "Answering Service" 792-0209

**Dr. Anna Mianowska M.D., Ph.D.**

*Medycyna Ogólna i GINEKOLOGIA*

- Badania Przedślubne
- Badania cytologiczne
- Testy laboratoryjne
- Badania szkolne i szczepienia
- Badania i próby ciężowe
- EKG

Ubezpieczenia honorowane • Wizyty domowe  
Czynne 7 dni w tygodniu

2891 N. Milwaukee (boczne wejście)

Tel.: 384-4463

Mówiący po polsku lekarz

**OLGIERD P. PŁOŃSKI, MD., F.A.A.F.P.**

*Specjalista w medycynie rodzinnej*

Dyplomowany przez American Board of Family Practice

Prowadzi Praktykę Pod Adresem:

6941 W. ARCHER Tel.: 229-8300 czynny 24 godz.

WIZYTY ZA UMOWIENIEM

• Choroby wewnętrzne i dziecięce • Położnictwo i ginekologia • Skórne i weneryczne • Mała chirurgia • Badania laboratoryjne i EKG

DR MEDYCYNY — GASTROENTEROLOG  
MOWIĄCA PO POLSKU

**BERNADETTA F. POMYKALA  
M.D., F.A.C.P., F.A.C.G.**

*Specjalista chorób przewodu pokarmowego  
i specjalista chorób wewnętrznych*

Leczenie choroby wrzodowej żołądka, dwunastnicy, wątroby, jelit, woreczka żółciowego, trzustki i przelyku.  
Badania wzornikowe żołądka i jelita grubego (gastroskopia i kolonoskopia) wykonujemy na miejscu przy użyciu nowoczesnej aparatury. Honorujemy ubezpieczenia. Wszystkie badania laboratoryjne krwi, moczu i EKG.

Uprzejmie zawiadamia o przeniesieniu gabinetu z dniem 1 lipca br. pod nowy adres:

5600 W. Addison (róg Central Ave. i Addison, naprzeciwko szpitala) Tel. 202-0900

Chicago, Il. 60634 Pokój 303 (czynny 24 godz. na dobę)

Pon., Czw. 1-7; Wt. 10-2; Sob. 1-4.

800 Austin, #405 Tel. 475-8884

Professional Bldg. — St. Francis Hospital  
Evanston, IL (Tylko w piątki 1-5)

Po godzinach urzędowania Tel.: 261-8858

**Specjalista Chorób Wewnętrznych****JÓZEF Z. PUDŁO, M.D.**

*zawiadamia o otwarciu własnej  
praktyki prywatnej*

\* Leczenie chorób serca, układu oddechowego,  
pokarmowego, moczowego oraz chorób skórnych  
\* Wszystkie badania laboratoryjne krwi, EKG,  
Rentgen: — na miejscu

4211 N. Cicero Tel.: 725-0081

Pokój 200 lub 907-2226 (czynny całą dobę)

Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt.

Mówiący po polsku lekarz

**Dr. H. J. Roztoczyński,  
M.D., Ph.D., F.I.C.S., F.A.C.A.**

*Specjalista Chirurg i Specjalista  
Chorób Naczyń Obwodowych*

Przyjmuje pacjentów 6 dni w tygodniu pod adresami  
2716 N. Central Ave. Tel.: 745-8434  
4143 S. Archer Ave. Tel.: 523-3650

Affiliated with **BCH** Belmont Community Hospital  
4058 WEST MELROSE STREET, CHICAGO, ILLINOIS 60641  
(312) 736-7000  
Neighbors caring for neighbors

Na imieniny lub urodziny  
miłym upominkiem będzie prenumerata  
"Dziennika Związkowego"

Mówiący po polsku  
**Lekarz specjalista-chirurg-plastyk-laryngolog**  
**ROBERT A. GUZIEC, M.D., F.A.C.S.**  
 • Chirurgia plastyczna twarzy ze szczególnym uwzględnieniem deformacji nosa  
 • Otolaryngologia—leczenie schorzeń spowodowanych deformacją nosa (chroniczny katar, trudności oddychaniu, polipy, chroniczne zapalenie zatok, bóle głowy)  
 • Leczenie chorób gardła i uszu.  
 Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyty.  
 6121 N. ELSTON (róg Milwaukee) Tel. 763-6337  
 30 N. MICHIGAN AVE. SUITE 1107 Tel. 236-3642

**FACIAL COSMETIC SURGERY**  
 Practice Specialized & Limited To:

Nose Contouring Receding Chin Eyelid Wrinkles Eyebrow Lift Lip Reshaping Cheekbone Implant	Face & Neck Lifts Lipo-Suction	Collagen Treatments Hair Transplant Scalp Reduction Dermabrasion Excision of Moles Protruding Ears
---	-----------------------------------	---

Facial Cosmetic Surgeon  
**Wafik A. Hanna, M.D.**  
 (312) 887-8180  
 550 N. Monroe Suite #240 Hinsdale, IL  
 By Appointment Only

Mówiący po polsku lekarz  
**ANDRZEJ HARASIM, M.D.**  
 specjalista chorób wewnętrznych prowadzi praktykę na południowej stronie miasta

- Leczenie chorób serca i układu krążenia
- Układu oddechowego, pokarmowego i moczowego
- Choroby stawów
- Choroby skórne, weneryczne
- Badania EKG
- Testy laboratoryjne

**WIZYTY DOMOWE**  
 Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 12 do 8;  
 Środa 10 do 2; Sobota 10 do 3  
 Tel.: 254-2729 — czynny całą dobę  
 4442 S. Archer Chicago, IL 60632

**DOKTOR MEDYCYNY**  
**JERZY JACOBI M.D.**  
**LEKARZ CHOROBY WEWNĘTRZNYCH**  
**MÓWI PO POLSKU**

Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek, wątroby, cukrzycy. Nowoczesne leczenie stawów — artretyzm i reumatyzm. Kardiogram serca. Prześwietlenia rentgenowskie płuc, nerek i kości. Porady w schorzeniach przewlekłych.

**CHOROBY SERCA:** Ból serca Zaburzenie rytmu Niedokrwienie Serca  
 Choroby naczyń wieńcowych

- Prześwietlenie serca
- Kardiogram Niedotlenienia
- Monitorowanie rytmu serca — 24 godz. EKG
- Wyniki badań na POCZEKANIU
- EKG na bieżni

7703 WEST BELMONT AVE.  
 Telefon: 456-5656 Wieczorem Dzwonić Po Polsku: 386-4515  
 Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 Ppl. Codziennie i w Soboty  
 Wieczorem we wtorki od 5-8

Bezpłatne badanie poziomu cholesterolu i zawartości cukru we krwi

Tylko za umówieniem  
**JULIA KERNER M.D.**  
**Internista**  
 Ponad 20 lat doświadczenia  
 • badanie i diagnoza chorób serca, płuc, nerek, wątroby, żółdka itd.  
 • rozpoznawanie raka • leczenie nadwagi • testy ciążowe • fizykoterapia

**SOFIA KRITCHEVER M.D. Ph.D.**  
**Radiolog**  
 ponad 37 lat doświadczenia

Ultrasonda:  
 • wątroba, woreczek żółciowy, trzustka • nerki, pęchacz, macica i jajniki • gruczoł prostaty • tarczycza • stawy  
 • ciąża i opieka w czasie ciąży • miękka tkanka

6450 N. California 6160 N. Cicero  
 764-7933 w j. ang. 736-3777  
 • biuro przy ulicy California tylko 274-2302  
 Honorujemy wszystkie ubezpieczenia medyczne

Mówiący Po Polsku Lekarz  
**SPECJALISTA NEUROLOG**  
**DR. BARBARA JASTRZĘBSKA-KLEMPPEL, M.D., Ph.D.**

Z Wieloletnią Uniwersytecką Praktyką w Polsce i USA  
**Zawiadamia o Otwarciu Specjalistycznej Praktyki Lekarskiej**  
 w zakresie chorób układu nerwowego dorosłych i dzieci:

- Bóle szyi, głowy i kręgosłupa
- Nerwobóle, zespoły pourazowe (orzeczenia powypadkowe)
- Padaczka dorosłych i dzieci
- Miażdżyca naczyń mózgowych i zaburzenia pamięci
- Zapobieganie i leczenie udarów mózgowych — "stroke"
- Nowoczesna diagnostyka i leczenie zaburzeń snu, nerwicy i potencji
- Wszelkie powikłania neurologiczne chorób wewnętrznych

Możliwość Szybkiego Kompleksowego Badania w 3 Gabinetach  
 • Szpital Columbus • Deerfield, Illinois  
 • Polskie Centrum Medyczne, 3015 N. Milwaukee  
 PO UMÓWIENIE WIZYTY: 777-4829 Telefon czynny całą dobę

Austin/Diversey S. Harlem/35th St.  
 622-5466 736-1185

**FIZJOTERAPIA REHABILITACJA**

**POLYNATIONAL REHABILITATION SYSTEM, LTD.**  
 WOJCIECH WLAZLINSKI, MA, RPT  
 INSTRUKTOR REHABILITACJI • REGISTERED PHYSICAL THERAPIST

**BOGUSŁAWA KNOPÍŃSKI, M.D.**  
 Dyplomowana przez American Board of Family Practice

- choroby układu krążenia
- choroby nerek
- choroby płuc
- choroby skórne
- zabiegi chirurgiczne
- choroby przewodu pokarmowego
- choroby pęcherza
- choroby dziecięce
- ginekologia i położnictwo

6010 W. FULLERTON AVE. (róg Austin) Tel.: 622-8689  
 Godziny: Pon., od 1 po poł. do 8 wiecz., Śr. i Czw. od 2 po poł. do 8 wiecz., Sob. od 10 przed poł. do 3 po poł., Wt. i Pt. zamknięte

Mówiący po polsku lekarz  
**Margaret Koczorowska, M.D.**  
**medycyna ogólna**

Przyjmujemy pacjentów pod adresem:  
 3951 W. 56th St. (róg Pulaski) Tel. 767-4815  
 Badania laboratoryjne i EKG na miejscu.

**KRZYSZTOF K. KUBIK, M.D.**  
 CZŁONEK ZNP  
 DYPLOMOWANY PRZEZ AMERICAN BOARD OF FAMILY PRACTICE  
**SPECJALISTA MEDYCYNY RODZINNEJ I OTOLARYNGOLOGII**

- Medycyna wewnętrzna
- Pediatra
- Ginekologia
- Położnictwo
- Mała chirurgia
- EKG
- Szczepienia
- Dokładne próby ciążowe
- Badania laboratoryjne
- Badania przedślubne

ORAZ  
 • Diagnostyka i leczenie ambulatoryjne chorób uszu, nosa, gardła i krtani  
 • Audiometryczne badania słuchu • Testy alergiczne

6033 W. Belmont Ave. Chicago, IL 60634  
 Austin Medical Bldg. Tel. 745-0890  
 Czynny całą dobę

**WIZYTY DOMOWE**  
 Godziny Przyjęć:  
 Pon. 11 — 8  
 Wt., Śr., Czw., Piąt. 2 — 8  
 Sob. 11 — 4  
 Niedz. 11 — 1

**ELŻBIETA BUCZEK, M.D.**  
 Dyplomowana przez American Board of Family Practice  
 Zawiadamia o przeniesieniu praktyki pod nowy adres:  
 8346 W. LAWRENCE (róg Cumberland)

- Medycyna wewnętrzna
- Pediatra
- Ginekologia
- Dermatologia
- Mała chirurgia
- Badania laboratoryjne
- EKG
- Szczepienia
- Rentgen
- Badania przedślubne

**456-7493**  
 CZYNNY CAŁĄ DOBĘ

Godziny przyjęć:  
 Poniedziałki i czwartki 11-7  
 Wtorki 10-7  
 Piątki 11-5  
 Soboty 10-1

**STEPHAN CZARNECKI, M.D., F.A.C.P.**  
**Specjalista-Kardiolog**  
 Związany z University of Illinois, z wieloletnią praktyką naukową przyjmuje w  
**Polskim Centrum Medycznym**  
 w poniedziałki w godz. od 12 do 2 po południu  
 Po umówienie wizyty: tel. 278-6050

**POLSKIE CENTRUM MEDYCZNE**

**Największy w Ameryce Polski Wielospecjalistyczny Zespół Opieki Zdrowotnej**  
 Służy Radą i Pomocą Lekarską w Następujących Specjalnościach:

<b>Lecznictwo ogólne</b> Praktyka rodzinna • badania przedślubne • choroby skórno-weneryczne • okresowe badania szkolne i szczepienia • EKG • badania czynności płuc badania laboratoryjne	<b>Bezoperacyjne usuwanie żyłaków i drobnych żyłek</b> • zabiegi ginekologiczne • nowoczesne badania ciąży • opieka nad kobietą w ciąży • badania cytologiczne • badanie bezpłodności • testy alergiczne • badanie słuchu	<b>Choroby wewnętrzne</b> • choroby płuc • zaburzenia układu pokarmowego • choroby reumatyczne • choroby zakaźne • darmowy pomiar ciśnienia i wagi • leczenie hemoroidów • wizyty domowe i opieka nad chorym
---	--	---

**HONORUJEMY UBEZPIECZENIA**

John Zaborowski, M.D., Choroby wewnętrzne  
 Marek Rebandel, M.D., Ginekologia  
 Stephan Czarnecki, M.D., Kardiologia  
 George Sosenko, M.D., Urologia  
 Barbara Klempel, M.D. Ph.D., Neurologia  
 Jack Leya, M.D., Gastrologia  
 Bohdan Kroczyk, M.D., Chirurgia Naczyniowa

Anna Stankiewicz, M.D., Praktyka rodzinna, Rehabilitacja  
 Anna Szpindor, M.D., Alergologia  
 Maria Staisz, M.D., Pediatra  
 Mark Suran, DPM., Schorzenia i chirurgia stóp  
 Edgar Eichbaum, M.D., Chirurgia Ogólna  
 Ewa Szafranec, M.D., Psychiatria

**TEL.: 278-6050**  
 3015-17 N. Milwaukee Ave. Chicago, IL 60618  
 Godziny otwarcia: od Poniedziałku do Piątku — od 9 rano do 9 wieczorem.  
 Soboty od 9 rano do 4 po południu.

**Nie Marnujmy Cennego Czasu**

Pittsburgh (CT) — Jeśli myślisz, że stojąc w kolejce lub czekając na skrzyżowaniu na zielone światło tracisz dużo czasu, to prawdopodobnie masz rację. Na to w każdym razie wskazują badania przeprowadzone przez firmę Priority Management Pittsburgh Inc.

Większość ludzi spędza przynajmniej pięć lat swego życia czekając na coś w kolejce lub stojąc na skrzyżowaniu.

Dla określenia ilości zmarnowanego czasu badacze ze stoperem w ręku obserwowali setki ludzi z całych Stanów Zjednoczonych.

Doprowadziło to do konkluzji, iż przeciętny człowiek traci aż jeden rok ze swego życia szukając przedmiotów, które położył "nie wiadomo gdzie". Sześć lat traci się na jedzenie, osiem miesięcy na przeglądanie nieważnej poczty. Cztery lata pochłania praca w i przy domu, zaś aż dwa lata poświęcamy na dzwonienie do ludzi, których w zasadzie nie można zastać.

Prezes Priority Management Michael Fortino twierdzi, iż większość ludzi nie zdaje sobie sprawy z czasu bezproduktywnie przepływającego przez palce. Dlatego najważniejszą sprawą jest fakt, by istniejące rezerwy czasowe wykorzystywać na rzeczy naprawdę pożyteczne dla danej jednostki.

Studenci University of Pittsburgh podjęli współpracę z Priority Management w kwestii zmierzenia szybkości obsługi w restauracjach McDonalds, Wendy i Burger King. W każdej z tych restauracji mierzone czas obsługi przynajmniej 100 klientów.

Zwycięzcą okazał się tutaj Wendy, gdzie w ciągu 46 sekund klient otrzymywał hamburgera, frytki i napój orzeźwiający. Otrzymanie podobnego posiłku w McDonald trwa 1,5 min., zaś w Burger King aż trzy minuty.

Michael Fortino proponuje, by wobec marnowania pięciu lat stojąc w kolejkach wybierać szybciej pracujące sklepy i banki.

Przy tym wielu ludzi nie zdaje sobie sprawy, jak mało czasu poświęca sprawom dla siebie ważnym.

Telefoniczna ankieta przeprowadzona wśród 1 tys. małżeństw i doradców przedmażeńskich wykazała, iż przeciętna para małżeńska spędza średnio cztery minuty dziennie na sensowną konwersację. Pracujący rodzice przeciętnie tylko 30 sek. dziennie rozmawiają ze swymi dziećmi.

"Większość ludzi twierdzi, iż rodzina jest dla nich sprawą najważniejszą, a okazuje się, że ich życie wygląda inaczej" — mówi Fortino. "Radzę pójść na obiad ze swą najbliższą rodziną i traktować jakby

był obiad z szefem największej amerykańskiej korporacji".

W celu polepszenia efektywności naszego czasu eksperci radzą, by pod koniec każdego dnia poświęcić osiem do dziesięciu minut na sporządzenie realistycznej listy rzeczy, które zrobić trzeba dnia następnego. Czekając w kolejce należy mieć zawsze pod ręką coś interesującego do czytania.

Marnotrawstwo czasu zapobieganie też dokładne ustalenie pory i trasy naszej podróży, by uniknąć niepotrzebnych korków i spóźnień.

**Obawy Izraela**

Tel Awiw (Reuter) — Izraelski premier Yitzhak Shamir sugeruje zwiększenie arsenałów i czujności wobec niepokojących doniesień o stałych próbach zwiększania magazynów raketowych sąsiadujących z Izraelem państw arabskich.

Arabowie zintensyfikowali zakupy i negocjacje w sprawie zakupu broni balistycznej z Chin i Związku Sowieckiego.

Zarówno Izrael jak Stany Zjednoczone wyraziły poważne zaniepokojenie negocjacjami Syrii z CHRL na temat raket średniego zasięgu, typu M-9, zdolnych do przenoszenia chemicznych i nuklearnych głowic.

Arabia Saudyjska nabyła ostatnio chińskie rakietki typu ziemi-ziemia a Syria i Irak są w posiadaniu sowieckich raket balistycznych.

Zagadnienie to jest jednym z głównych tematów rozmów przebiegającego z wizytą w Washingtonie min. obrony Izraela, Yitzhaka Rabina z przedstawicielami amerykańskiego rządu.

**W Celu Tłumienia Domonstracji Tybetańczyków**

Lhasa, (Reuter). Pekin powołał do życia specjalne jednostki milicji, przystosowane wyłącznie do zwalczania nacjonalistycznych wystąpień w Tybecie. Według przedstawiciela rządu chińskiego nowe oddziały "Drugiej Jednostki Specjalnej" mają "skutecznie zwalczać wszelkiej maści separatystów, którzy sabotują jedność kraju i solidarność wszystkich narodowości chińskich".

Władze Chin Ludowych nie poinformowały o liczebności nowych sił milicyjnych. Na uroczystości inaugurujące działanie "Drugiej Jednostki Specjalnej" przybyło do Lhasy blisko półtora tysiąca milicjantów i osobistości reprezentujących stołeczne dowództwo.

Maciej Piotr Prus

## Dywagacje Emigracyjne

Od dłuższego czasu mówi się o niezadowalającej współpracy pomiędzy ostatnią falą emigracji a emigracją starszą. Z jednej i z drugiej strony słychać głosy pełne pretensji.

Dawna emigracja skarży się, że ci, którzy przyjeżdżają teraz, oczekują wszystkiego za darmo, że zbyt mało wkładają wysiłku, aby samemu znaleźć swoje miejsce w nowym społeczeństwie. Mając w pamięci własną drogę emigracyjną, która często zmuszała ich do upokorzeń i poświęceń, trudno im bez irytacji patrzeć jak świeżo przyjeźdźcy żyją przez długi czas z rządowego zasiłku i ociągają się z podjęciem pracy.

Prawdą jest, że duża część ludzi przyjeżdżających z Polski popełnia dość istotny błąd, myląc demokrację z państwem opiekuńczym. Zbyt często przyjmują postawę roszczeniową, zbyt często słychać z ich ust zdanie: "Przecież mi się to należy". Niewątpliwie każdy z nowej fali emigracji, myśląc również o sobie, bo do niej należy, jest w mniejszym lub większym stopniu, zświetyzowany.

Lata życia w ustroju komunistycznym muszą zostawić ślady. Wyjeżdżający z Polski często pozbawieni są inicjatywy i wiary we własne możliwości. Nic w tym dziwnego, jeżeli przez wiele lat właśnie inicjatywa była tym, co zamiast pomagać przeskazywało, doprowadzając np. w zakładzie pracy do niekończących się trudności.

Truizmem jest przypomnienie, że w polskim systemie najbardziej bezpieczną, a co za tym idzie, najbardziej popularną postawą jest ni-jakość, niezauważalność, zmieszanie się z tłumem. To dawało gwarancję bezpieczeństwa, z tym częścią z nas przyjechała tutaj i trudno wymagać, aby w szybkim czasie postawa ta uległa zasadniczej zmianie. Na to potrzeba lat.

Prawdą jest jednak, że obecna fala emigracji jest lepiej wykształcona, często posiada lepsze przygotowanie zawodowe niż fale poprzednie. Że właśnie ci ludzie mają duże szanse na włączenie się w życie kraju osiedlenia, nie tylko zawodowe, lecz również życie polityczne, nie ograniczając swojej działalności tylko do skupisk polonijnych. O tej szansie należy pamiętać.

Od lat mówi się o braku polskiego lobby politycznego z prawdziwego zdarzenia. W porównaniu z lobby żydowskiej społeczności, czy choćby lobby emigracji ukraińskiej, możliwość politycznego oddziaływania Polonii jest prawie żadne. Zanim jednak to się stanie nowa emigracja musi zaakceptować nowy kraj, poczuć się w nim u siebie.

Tymczasem ludzie z emigracji solidarnościowej popełniają kolejny błąd. Zamykają się w swoistym getcie, można by powiedzieć, że w getcie podwójnym. Swoją aktywność społeczną i zawodową ograni-

czają do społeczności polonijnej, funkcjonując na dodatek wyłącznie wśród ludzi swojej fali emigracyjnej.

Jak każda zamknięta grupa wytwarzają własną grupową moralność i, można zaryzykować stwierdzenie, własne prawo - nie zawsze takie samo jak funkcjonujące w danym kraju. (Myślę tutaj chociażby tylko o tzw. "pracy na czarno").

Przez to grupa ta znajduje się jakby poza kontrolą i zamiast dążyć do zacieśniania więzów ze społecznością kraju osiedlenia, coraz bardziej się izoluje.

Kontakt starej i nowej emigracji jest tu ważny nie tylko z powodu stwarzania własnej grupy etnicznej, lecz również dlatego, że ludzie przebywający na emigracji często kilkadziesiąt lat są jakby naturalnym pomostem łączącym świeżo przybyłych z "nowym światem". To przy ich pomocy, wykorzystując ich doświadczenie łatwiej zrozumieć i zaakceptować sposób jego funkcjonowania.

Nowo przybyli przywieźli również z sobą niechęć do działalności społecznej. To również jest zrozumiałe. Trudno namówić ich do zapisaania się do jakiegokolwiek organizacji polonijnej, nie mówiąc już o aktywnym w niej funkcjonowaniu. Gdy jednak to się staje, natrafiają na niezrozumienie i niechęć starych jej członków.

Naturalnym jest, że ludzie z nowej emigracji włączając się w pracę organizacji wnoszą z sobą nową perspektywę, inny sposób oceny. Mimo że popełniają wiele błędów, właśnie świeżość i otwartość jest ich atutem mogącym doprowadzić do zwiększenia efektywności i lepszego funkcjonowania tych organizacji. Jednak zapal nowo przybyłych nie zawsze jest wystarczający. Natrafiając na ciągłe trudności, często ze strony najmniej oczekiwanej, rezygnują i wszystko rozplywa się w znanym poczuciu niemożności.

Emigracja polska jest w jakimś sensie wielką rodziną. Na emigracji, również jak w rodzinie, istnieje prawo dziedziczenia.

Z jednej strony jest to przykre, że ktoś dostaje rzeczą, na którą sam nie zapracował, z drugiej strony zaś gwarantuje to żywotność i ciągłość polonijnych inicjatyw. Taki jest fakt i na próżno wysuwać argumenty o niesprawiedliwości losu.

Dużo ważniejsze wydaje się zadbanie o to, aby, niewątpliwie, olbrzymi dorobek poprzednich emigracji znalazł się w przyszłości w najlepszych rękach. Zrażanie najbardziej wartościowych i chętnych do pracy ludzi nie jest do tego najlepszą drogą. Nowo przybyli zaś włączając się do pracy powinni pamiętać o olbrzymiej odpowiedzialności jaką zawsze powinno się czuć przejmując dorobek pokoleń.

(Związkowiec - Kanada)

## Wybuch w "Wesołym Miasteczku"

Johannesburg (Reuter) - W jednym z johannesburskich "wesołych miasteczek" doszło do potężnej eksplozji. Wybuch spowodował śmierć i zranienia kilku osób. Jedną z ciężko rannych ofiar była ciężarna kobieta. Po natychmiastowym przewiezieniu do szpitala i po dokonaniu m.in. cesarskiego cięcia okazało się, że noworodek nie żyje. Wg personelu szpitalnego, matka znajduje się w ciężkim stanie, lecz jej życiu nie zagraża niebezpieczeństwo. Zdaniem lekarzy i patologów, poród martwego płodu był spowodowany wybuchem bomby.

Ofiary ostatniego zamachu odwiedził w szpitalu minister prawa i porządku publicznego Republiki Południowej Afryki, Adriaan Vlok.

Vlok potępił ostatni krwawy atak terrorystyczny i jednocześnie oskarżył członków zdelegalizowanego Afrykańskiego Kongresu Narodowego o jego przeprowadzenie. Minister prawa przypomniał, że aż 70% wszystkich zamachów dokonywanych na terytorium południowoafrykańskim jest dziełem terrorystów.



### DR. TERESA GRYGO

Mówiąca po polsku lekarz-dentysta

1600 W. Dempster, Pokój 106

Park Ridge, IL 60068

Tel.: 298-4020

(naprzeciw szpitala Lutheran General)

- Wykonuje wszystkie zabiegi dentystyczne dla dorosłych i dzieci

- Dla wygody pacjentów gabinet jest otwarty codziennie wieczorami i w soboty

**KRYSTYNA H. BERRY M.D.**  
specjalistka  
**CHOROBY  
CHIRURGIA OCZU  
LASER**

Mówiąca po polsku

503 S. OAK PARK AVE.  
OAK PARK  
386-8700

MADISON HARLEM  
OAK PARK BELMONT

### MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ-DENTYSTA

**MARTA LEMERY, DDS**  
i **RICHARD NOSAL, DDS**

WYKONUJĄ BEZBOLESNE USŁUGI DENTYSTYCZNE DLA DOROSŁYCH I DZIECI:

- Ultrasoniczne czyszczenie zębów
- Leczenie kanałowe
- Usuwanie zębów
- Bonding, laminaty porcelanowe
- Mostki, koronki oraz mostki bez szlifowania zębów
- Protezy, naprawa i uszczelnianie na poczekaniu

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

PRZYSTĘPNE CENY

Gabinet czynny 7 dni w tygodniu

3078 N. MILWAUKEE AVE.

TEL. 794-1594

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ DENTYSTA

**DR. LARISA M. MARKEWYCH**

CHICAGO, ILL. 60632

4444 S. ARCHER AVE.

\* 254-8600 \*

ZADZWOŃ I UMÓW SIĘ TEL. CZYNNY CAŁĄ DOBĘ

PEŁNY ZAKRES USŁUG DENTYSTYCZNYCH DLA CAŁEJ RODZINY

**DR. TERESA D. MIGIELSKA**  
**DENTAL CENTER**  
5512 W. Belmont Ave.  
745-7114

**DELIKATNE  
I FACHOWE  
LECZENIE  
ZĘBÓW**

★ Plomby kosmetyczne  
★ Korony, mostki porcelanowe i złote  
★ Ultrasoniczne czyszczenie zębów  
★ Protezy całkowite - częściowe  
★ Leczenie kanałowe - (usuwanie zębów)

NOWOCZESNY GABINET - MILY PERSONEL  
Honorujemy ubezpieczenia **ZAPRASZAMY**

**MILWAUKEE DENTAL CLINIC**

Wykonujemy wszystkie zabiegi dentystyczne - dla całej rodziny  
Akceptujemy ubezpieczenia. Reperujemy protezy na poczekaniu.  
Wykonujemy protezy całkowite, częściowe i korony.

4254 N. MILWAUKEE AVE. 282-7906

MOWIMY PO POLSKU • (I. Bahrani, DDS)

**NOWOCZESNE CENTRUM DENTYSTYCZNE**  
3305 N. CENTRAL AVE. TEL. 282-9888

Lekarz - stomatolog z 25-letnią praktyką wykonuje wszystkie usługi dla dorosłych i dzieci.

**BEZPŁATNE CZYSZCZENIE ZĘBÓW** przy każdej usłudze dentystycznej

Reperacja protez na poczekaniu

\* Niskie ceny \* Honorujemy ubezpieczenia. A. Gayed, DDS  
Godziny przyjęć: Pon. - Pt. 11-8, Sob. 10-4  
Mówimy po polsku

**DENTYSTKA POLSKIEGO POCHODZENIA**  
**DR. ANNA M. PELAK**

• Troskliwa dentystka dla dzieci i całej rodziny  
• Leczenie krwawiących dziąseł  
• Kuruje bóle głowy wynikające z nieprawidłowego układu zębów

Wszelkie inne zabiegi dentystyczne  
Przyjęcia także w godzinach wieczornych i w soboty

Obsługa mówi po polsku! Ubezpieczenia O.K.

**PROFESSIONAL BUILDING**  
7100 W. HIGGINS AVE TEL. 775-3333

Blisko skrzyżowania Harlem i Higgins - Łatwy dojazd kolejką lub autostradą Kennedy w stronę O'Hare

Zaprasza do wygodnego i nowoczesnego gabinetu dentystycznego - oferuje opiekę nad zębami Państwa z kobiecą delikatnością

Mówiący po polsku lekarz-dentysta  
**R. POGORZELSKI D.D.S.**

Prowadzi gabinet dentystyczny pod adresem:  
2956 N. Milwaukee Ave. (Central Park/Milwaukee)  
(Budynek Park National Bank of Chicago)  
Pokój 204 TEL.: 772-8851

**LEKARZ - DENTYSTA**  
**DR WANDA ROGALSKA**

**BEZBOLESNE LECZENIE**  
KOMPLETNA OPIEKA DENTYSTYCZNA  
DLA DOROSŁYCH I DZIECI

MOWIMY PO POLSKU

4417 N. Central Ave.

czynny 24 godz.  
282-4020

**NISKIE CENY**

GDZIE SA PANSKIE ZĘBY?

**Dr. Sawa Rodzinny Dentysta**

3061 N. Milwaukee Ave. 478-4334 (5)  
5820 N. Lincoln Ave. 561-7787 (8)

Dr. Sawa oferuje polskiemu środowisku usługi dentystyczne po bardzo przystępnych cenach!

**BEZPŁATNE BADANIE**

Leczenie kanałowe: \$170 tylne zęby, \$130 przednie zęby

- Usunięcie zęba \$20
- Koronki \$200
- Plomba \$25
- Czyszczenie \$15

Honorujemy ubezpieczenia dentystyczne

**LEKARZ DENTYSTA**  
**DR. WANDA J. SYGIEDA**

prowadzi praktykę w zakresie usług dentystycznych dla całej rodziny  
Reperacja protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.

4954 W. Irving Park Rd. • • • Tel.: 286-7900

Answering Service - 24 godziny

**LEKARZ-DENTYSTA**  
Absolwentka  
Uniwersytetu Loyola,  
Praktyka w Szpitalu  
Saster McGraw

**JOLANTA  
ZAKRZEWSKA  
DDS**

Prowadzi Zakłady Dentystyczne

2715 N. Central Ave. Pokój 8  
Tel.: 622-8700 (24 Godz. Obsługa Tel.)  
Water Tower Place Pokój 950 West  
845 N. Michigan Ave. Tel.: 951-0170

Wszyscy pacjenci bojący się dentysty, mile widziani

Mówiąca Po Polsku Lekarz-Dentysta  
**DR. MILA ZELENKOVICH**

3208 N. MAJOR (Okolice Belmont-Central Ave.)

Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów  
• Czyszczenie • Prześwietlenie • Protezy • Korony  
Naprawy Protez na Poczekaniu Honorujemy Ubezpieczenia

Godziny Przyjęć Pacjentów Po Umówieniu Się

Rano od Godz. 9-ej do 2-ej Tel. do Biura  
Proszę Dzwonić na nr. 286-2855 736-2772  
i Prosić Estelle Gąsowski Po Godz. 2-ej

**GRAŻYNA BAGIŃSKA,  
D.D.S.**  
Lekarz-Dentysta

z wieloletnią praktyką prowadzi nowoczesny gabinet dentystyczny

6324 N. Milwaukee Ave.  
Tel 763-9221

• Ogólne leczenie jamy ustnej  
• Skomplikowane stany zgryzowe  
• Implanty przy całkowitym bezzębiu

• Kosmetyczne pokrycie zębów porcelaną bez szlifowania  
• Mostki, korony, protezy  
• Protetyczne laboratorium na miejscu

Gabinet czynny jest w poniedziałki, wtorki, środy, czwartki i soboty. Zamknięty w piątki i w niedziele.

**JADWIGA M. BIERNOT  
LEKARZ-DENTYSTA**

6900 W. BELMONT AVE. - CHICAGO, IL 60634

Pełna opieka dentystyczna dla dorosłych i dzieci. Honorujemy ubezpieczenia. Po umówieniu się proszę telefonować:

736-5525

MOWIMY PO POLSKU Answering Service Czynny 24 Godziny

Zadzwoń i umów się  
283-0012  
MOWIMY PO POLSKU

**CORONA DENTAL CENTER**  
J. MORTELL, DDS C. MICHALIK, DDS

Oferuje wszystkie usługi dentystyczne dla dorosłych i dzieci. Specjalne zniżki dla emerytów i rencistów.

4425 S. Archer Ave. 3238 N. Pulaski Rd.  
Chicago, IL Chicago, IL

Godziny Przyjęć: Pon. - Piątek, 9 a.m. - 9 p.m.; Sobota 9 a.m. - 3 p.m.

**DR MICHAEL'S LECZNICZE ZIOŁA**

RUMIANEK 5 uncji ..... \$4.19  
 KWIAT LIPY 5 uncji ..... 4.95  
 LIŚC MIĘTY PIEPRZOWEJ  
 5 uncji ..... 3.19  
 HERBATA z ROŻY 16 uncji ..... 3.95  
 ZIOŁA Na OCZY 1 opakowanie 3.29

**MIESZANKI ZIOŁOWE**

Nr. 9 - na Gładką cerę ..... 4.80  
 Nr. 10 - na Astmę bronchialną 6.03  
 Nr. 11 - na Nerki i Pęcherz ..... 4.80  
 Nr. 12 - na Kobięce dolegliwości 4.75  
 Nr. 16 - na Wątrobę i żółć ..... 4.82  
 Nr. 17 - Rozwalniający i regulujący stolec ..... 3.94

Nr. 18 - na Artretyzm, reumatyzm ..... 4.80  
 Nr. 20 - na Nerwy ..... 5.37  
 Nr. 21 - na Przeziębienie i kaszel ..... 3.85  
 Nr. 22 - na Schudnięcie ..... 3.63  
 Nr. 31 - Na Gazy żołądka ..... 3.81  
 Nr. 40 - na Ciśnienie krwi ..... 4.37  
 Nr. 100 - dla Mężczyzn ..... 5.65  
 Nr. 340 - dla Kobiet po 40-ce, przy tzw. "zmianie życia" ..... 5.50  
 BI-BE-TEC TEA - napój dla ludzi chorych na cukrzycę ..... 3.55

**DR MICHAEL'S HERBS INC.**  
 5109 N. WESTERN AVE. CHICAGO, IL. 60625 Tel.: (312) 271-7738  
 Otwarte codziennie od 8 rano do 6 wieczorem.  
 W niedziele od 10 rano do 5 wieczorem.

## Panowie Lubią Szczupłe Wysokie Blondynki

Nowy Jork (CST) — Przeciętna Amerykanka ma 5 stóp i 3,5 cala, waży 134 funty i nosi sukienkę o rozmiarze od 10 do 12, jest brunetką o krótkich, prostych włosach i ma niedoskonałą, nieopaloną cerę.

Jednak oczekiwania nie pokrywają się z rzeczywistością. Ta sama przeciętna Amerykanka chciałaby ważyć o 11 funtów mniej, być wyższą o jeden cal i nosić sukienki o dwa do czterech rozmiarów mniejsze. Jednocześnie chciałaby mieć kręcone lub przynajmniej falowane włosy o ciemnym zabarwieniu oraz gładką, opaloną cerę.

Takie rezultaty przyniosła ankieta przeprowadzona przez Instytut Gallupa, zaś wyniki tych badań opublikowano w ostatnim wydaniu magazynu "Health".

Przeciętnej mieszkance USA wydaje się, iż mężczyźni oglądają się na ulicy za kobietami noszącymi sukienki o rozmiarze 8, mającymi 5 stóp i 4 cale wzrostu oraz ważącymi 118 funtów. Zdaniem przedstawiciela płci pięknej mężczyźni uważają za swój ideał kobiety szczupłe, długonogie, z długimi włosami w kolorze blond i posiadającymi gładką, opaloną skórę.

Mężczyźni natomiast — jak wykazuje ankieta — wcale nie myślą o rozmiarze sukni, lecz większą wagę przywiązują do kobiecym kształtom. W męskich wyobrażeniach idealna przedstawicielka płci pięknej to kobieta o pełnych pośladkach, niezbyt szerokich biodrach i średniej wielkości biuście. Mężczyźni przepadają za szczupłymi (nie chudymi) ko-

bietami, o lekkiej budowie ciała, z długimi rozwianymi włosami i gładką opaloną skórą.

Jak wygląda przeciętny Amerykanin? Ma wzrost 5 stóp i 10 cali, waży 172 funty, lekkiej budowy ciała, a jednak chciałby być o jeden cal wyższy, ważyć o jeden funt mniej i być bardziej muskularny.

Zdaniem płci brzydkiej kobiety uganiają się za mężczyznami wysokimi na przynajmniej 6 stóp, ważącymi 173 funty i bardzo umięśnionymi.

W rzeczywistości kobiety woła mężczyzn o wzroście 5 stóp i 11 cali, ważących 171 funtów i średnio umięśnionych.

Opinia mężczyzn, iż kobiety przepadają za owłosioną klatką piersiową nie mija się z prawdą. Kobiety — jak wykazuje ankieta — rzeczywiście nie mają nic przeciw zarostowi w tym miejscu.

Z opinii respondentek wynika, iż Amerykanki nie mają takiego "bzi-ka" na punkcie odchudzania, jak się powszechnie uważa. Zaledwie 35 proc. pytanym kobiet chciałoby być szczuplejsze.

Z badań przeprowadzonych przez Gallupa wyciągnąć można także wniosek, iż kobiety bogate są lżejsze i szczuplejsze niż biedne, natomiast mężczyźni o wyższych dochodach mają większy obwód pasa niż panowie o niskich zarobkach.

## Czy Dowiedzą Się Wszystkiego?

London, (Reuter). Rządowa delegacja brytyjska udała się do Związku Sowieckiego celem odwiezienia otaczanej do tej pory ścisłą tajemnicą fabryki broni chemicznej położonej na południowych przedmieściach Moskwy.

Specjaliści z brytyjskiego ministerstwa obrony są przekonani, że obecna wizyta w stolicy Związku Sowieckiego pozwoli na wyjaśnienie wielu pytań gnębiących przez dziesięciolecia zachodnich speców od spraw wojskowości i arsenałów chemicznych. Jednym z najistotniejszych jest: "Co robili Sowieci w fabrykach broni chemicznej od czasu zakończenia ostatniej wojny światowej?"

Na fali gorbaczowskiej "pierestrojki" i polityki "głasności" jakiś czas temu Kreml przyznał, że magazynował broń chemiczną a w ich arsenałach znajduje się obecnie około 50 tysięcy ton tego rodzaju zapasów. Niemniej zachodni eksperci są przekonani, że rzeczywiste liczby określające zasoby sowieckiego arsenału chemicznego są kilkakrotnie większe.

Na wyjaśnienie czeka również sprawa śmiertelnego gazu paralizującego produkowanego przez hitlerowskie Niemcy. W 1945 roku Armia Czerwona przeszła w posiadanie niemal całego ładunku tej straszliwej broni. Od przeszło czterdziestu lat nikt w demokratycznym świecie nie jest w stanie powiedzieć co Sowieci zrobili z tą zdobyczą. Zachodzi prawdopodobieństwo, że Moskwa do dnia dzisiejszego ukrywa gdzieś za Uralem śmiertelność tabun.


**NIEOCZEKIWANA CIĄŻA ?**  
 Nie wpadaj w rozpacz... my możemy pomóc

- Bezpłatne Testy Ciężowe
- Życzliwi Doradcy
- Pomoc Lekarska
- Pomoc Finansowa
- Zrozumiałe i Prawdziwe Informacje o Moralnych, Fizycznych i Psychicznych Konsekwencjach Usuwania Ciąży.

**AID FOR WOMEN**  
 8 South Michigan  
 Suite 1100 • 621-1100

**CZY BYLIŚCIE KIEDYŚ ZRANIENI?**

... W PRACY? ... W WYPADKU SAMOCHODOWYM?  
 ... MACIE BÓLE PLEĆW? ... ZRANIENIE W SPORTACH?



Przyjdźcie do nas w celu zbadania przyczyn, które powodują te objawy i ustalenia, w jaki sposób chiropraktor może przyjąć Wam z pomocą.

Akceptujemy Wpłaty Ubezpieczeń  
**28 Lat Praktyki**

**DIVERSEY — LONG MEDICAL CENTER**  
 5356 W. DIVERSEY AVE.  
 Chicago, IL 60639  
 Tel. (312) 282-2666

**Dr. Roman Czaplicki**  
 Lekarz Chiropraktor

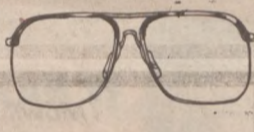
**ALBANY** Medical-Surgical Center

**SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE**

- BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ
- PORADY CIĄŻOWE
- LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA
- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW Z WIELOLETNIA PRAKTYKA  
 Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń  
 MÓWIMY PO POLSKU.  
 OD PONIEDZIAŁKU DO SOBOTY: 8:00 RANO-4:00 PPL.  
 5086 N. ELSTON 725-0200

Mówimy po polsku  
**Dr. George Schrenzel**  
**OPTYK**



\*Badania oczu \*Szklka kontaktowe \*Okulary  
 REALIZOWANIE RECEPT Z POLSKI  
 UBEZPIECZENIE HONOROWANE  
 Zniżki dla emerytów  
 Czynne codziennie od 10 do 5, oprócz środy  
 2918 N. Milwaukee Ave. Chicago Il. 60618. Tel.: 227-2329

**do POLSKI**

LEKARSTWA ZYWNOCĆ  
 PIENIAŹE  
 najtańszej jakości  
 PRZEZ APTEKĘ W ANGII

**GRABOWSKI**  
 175 DRAYCOTT AVENUE  
 LONDON SW3 ENGLAND

DO **CHICAGO** przybył znany w kraju oraz za granicą **bioterapeuta**

**TADEUSZ WICHLINSKI**



DIAGNOZUJE

i udziela pomocy w przewlekłych bólach poszczególnych organów

- schorzeniach nerwicznych
- chorobach wewnętrznych
- zaburzeniach hormonalnych
- ciśnienia krwi
- pomaga skutecznie w wielu dolegliwościach u dzieci.

**NASTAWIA** i regeneruje kregostup

Spotkania odbywają się od poniedziałku do soboty w godzinach od 9.00 rano do 1.00 po południu oraz w godzinach od 3.00 po południu do godziny 7.00 wieczór

2922 N. Milwaukee Ave telefon **235 0711**

**CHICAGO EYE INSTITUTE**  
 Specjalistyczna Klinika Okulistyczna  
 Operacje i Leczenie Chorób Oczu

**DR. ANDREW O. LEWICKY, M.D. & ASSOCIATES**

- Usuwanie Katarakt
- Laserowe Operacje Oczu • Leczenie Cukrzycy Oka
- Operacyjna Redukcja Krótkowzroczności

3982 N. Milwaukee Tel.: 282-5600  
 MÓWIMY PO POLSKU

**AMERICAN WOMENS MEDICAL CENTER**  
 Doświadczony Specjalista **GINEKOLOG**  
 oraz Asystentki **MÓWIĄ PO POLSKU.**

- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE
- Próby ciążowe
- Lokalne i dożylnie znieczulenie
- Nowoczesne leczenie nadżerek
- Troskliwa opieka

2744 N. WESTEEN AVE., CHICAGO 772-7726  
 2474 DEMSTER, DES PLAINES 296-9300

Od poniedziałku do soboty 8 rano-5 po poł.



Tylko przez ograniczony okres czasu, oprawki i pojedyncze szklka za tylko **\$39.96 do + -4.**

(szklka pojedyncze sferyczne, szklka podwójne tzw. bifocale i szklka korektujące astygmatyzm nieco droższe)

Duży wybór oprawek w tej niskiej cenie.  
 Badania wzroku przeprowadza na miejscu dyplomowany lekarz-optometrysta.  
 Mówiący po polsku personel.

Ażeby nie czekać na badanie, prosimy dzwonić po umówienie:  
**CENTRAL OPTICAL**  
 5512 1/2 W. BELMONT TEL.: 282-1718

Jeżeli nosisz grube szklka minusowe **CENTRAL OPTICAL** dysponuje wzorami cieńszych i lżejszych szklek o takiej samej mocy. Prosimy przyjąć porównać wagę i grubość!

**Spodziewasz Się DZIECKA?**

Szpital SS. Nazaretanek Może Zmniejszyć Twoje koszty porodu nie zmniejszając jakości opieki.



**OSZCZĘDNOŚCIOWE PLANY PORODU**  
 Wybierzcie jeden z trzech planów w przedpłacie i oszczędźcie przeszło \$1,500 w porównaniu do przyjętych powszechnie kosztów porodu.

Jeden dzień opieki przy porodzie ..... \$ 950  
 Dwa dni opieki przy porodzie ..... \$1,450  
 Trzy dni opieki przy porodzie ..... \$1,950

Szpital SS. Nazaretanek oferuje także szereg innych usług i programów, włączając pojedyncze pokoje, odwiedzanie rodzeństwa, wizyty przed porodem, instrukcje o porodzie i wiele, wiele innych. Telefonujcie na: 770-2272, Saint Mary's, albo piszcie dzisiaj po BEZPŁATNE informacje w sprawie Oszczędnościowych Planów Porodu.

Wyślijcie do:  
 Maternity Department  
 Saint Mary of Nazareth  
 Hospital Center  
 2233 W. Division Street  
 Chicago, IL 60622

Proszę przysłać mi BEZPŁATNE informacje odnośnie Oszczędnościowych Planów Porodu.

Imię i nazwisko .....  
 Telefon .....  
 Adres .....  
 Miasto .....  
 Stan .....  
 Zip .....

**Saint Mary of Nazareth Hospital Center**

**Po co jeżdżać do Chicago? OTWORZYLIŚMY NOWE BIURO Polonii Travel**

**W VILLAGE PLAZA • SHOPPING CENTER przy ul. Dempster i Harlem**

dla wygody Polonii zamieszkałej w północno-zachodnich dzielnicach metropolii chicagowskiej.

czynne od poniedziałku do soboty w godz. od 9 rano do 8 wieczór.

**POLONIA TRAVEL**  
 7206 W. Dempster Str.  
 Morton Grove, IL 60053  
 (312) 966-0070

## TELEFONICZNY ZEGAREK KOMPUTEROWY



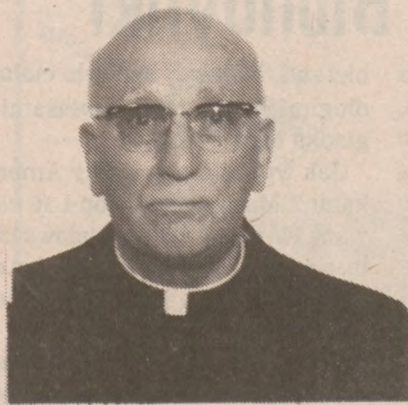
Z pamięcią na 50 nazwisk i numerów telefonu  
5 Alarmów dziennie  
Sygnał czasu co godzinę  
Alarm liczebny  
Zatrzymanie czasu  
12/24-godzinny układ  
Lekki jak piórko

**SUPER OKAZJA!** **\$39<sup>00</sup>**

Tylko jeden na każdego klienta z tym kuponem  
Mówimy po polsku — Zamknięte w niedzielę.

**WERNIKOFF'S DISCOUNT JEWELERS** (od r. 1915)  
2731 Milwaukee Avenue • 252-7573

## \$1,000 Na Fundację Im. Jana Pawła II



Ks. Antoni Stefaniak

Towarzystwo Przyjaciół Fundacji Jana Pawła II w Chicago dziękuje za hojny dar dla Fundacji. Ks. Antoni Stefaniak z parafii św. Fideleida złożył \$1,000.

Zgodnie z obietnicą Redakcji, że chętnie zamieścimy zdjęcia każdego, kto ofiaruje na ten cel \$1,000 lub więcej, zamieszczamy zdjęcie hojnego księdza.  
Kto następny? Czekamy!

## Odkrycie Skarbów Na Kremlu

W obrębie Kremla w czasie prac ziemnych, odkryto ogromnej wartości skarb zakopany tam ok. 750 lat temu.

Wiadomości Moskiewskie podały, że skarb, na który składają się — oprócz złota, srebra i drogich kamieni — pierścienie, wisiory, naszyjniki i wyroby starej złotniczej sztuki słowiańskiej, został ukryty przez obrońców Kremla, którzy chcieli zabezpieczyć w ten sposób majątek przed grabieżą ze strony Mongołów, którzy dokonali najazdu na ich kraj w 1237 roku.

Wartość odkrytego skarbu nie została jeszcze określona nawet w przybliżeniu.

## PARKVIEW MOTEL

Polscy właściciele zapraszają do pięknie położonego motelu w Wisconsin Dells.

Ceny jedne z najniższych.  
Po informacje proszę dzwonić:  
**1-608-254-8182**

## HONG KONG H. RESTAURANT

Podajemy Najlepsze Dania Cantonese i Mandarin

### WIELKIE OTWARCIE

3904 N. Cicero Ave.

• 777-6612

Każde zamówienie świeżo gotowane  
Godziny:  
Codziennie  
11:30 a.m. — 9:30 p.m.  
w Pon. Zamknięte

• 777-6613

Dla Dwoch Osób  
Przy Zamówieniu całego obiadu otrzymasz  
Drugi ala carte wybór  
Bezpłatnie do 15-go lipca 1988  
Gdy jesz obiad w jednym z lokali:

• Hong Kong H. 3904 N. Cicero 777-6612  
• Hong Kong Restaurant 6938 N. Clark St. 761-2325  
761-2326

Znany zespół muzyczny

## KWIEK BROTHERS BAND

Do wynajęcia na wszystkie okazje. Proszę dzwonić:  
296-4816 lub 227-5929

Czy zapisałeś lub pomogłeś zapisać nowego członka (inię) do ZNP?

## CARDINAL CLUB

5155 W. Belmont Ave., Chicago Tel. 736-4662  
zaprasza

w piątek, sobotę i niedzielę od 9:30 P.M. do 4:00 A.M.

**Spiewa rewelacyjna piosenkarka z Polski**

## URSZULA

Gra Zespół

## WANDERBAND

## EUROPEJSKIE DISCO

(BEZ ALKOHOLU)

w każdą środę i czwartek od 7 wiecz. do 12 w nocy

"WAKACJE Z MUZYKĄ"

prowadzą **Andy & Pete EUROBEAT**

Popularne składanki z dyskotek europejskich i najnowsze przeboje, których nie usłyszycie gdzie indziej. Wspaniałe nagłośnienie oraz efekty świetlne. Non-stop dyskoteka. — Wstęp \$5 bez ograniczenia wieku.

\*\*\*  
W poniedziałki i wtorki od 10 do 12 w nocy  
"Fashion Shows"

Bar czynny codziennie—7 dni w tygodniu

Zapraszamy do spędzenia

długiego weekendu (4 Lipca)

W UROCZYM LETNISKU

## FOURTH LAKE RESORT

gdzie czekać na Was będzie wiele atrakcji.

•OGNIKO •SZTUCZNE OGNIE

Do tańca przygrywać będzie

**CONTINENTAL BAND**

36670 N. Corona Dr.

Lake Villa, IL

Tel. 356-6613

Mówimy po polsku.

Dojazd: Po Edens Exy do Exit 132, na zachód ok. 4 mil do ul. Grenada, skręcić na południe ok. 1/2 mili do ul. Corona, skręcić w lewo i jechać aż do letniska.

## WARSAW AT NIGHT

"TERESA RESTAURANT"

3446 N. PULASKI (Przy Newport)

TEL.: 282-1070

Nocny Klub

w Stylu

Europejskim

Z Wyśmienitą Kuchnią Czynną

W Soboty Od 5:00 Ppł.

i Niedzieli Od 4:00 Ppł.

Gra Doskonały Zespół

Wokalno-Instrumentalny

z solistką

**JADWIGA**

**OSIPIAK**

Z NOWYM  
REPERTUAREM!

PRZYJMujemy ZAMÓWIENIA NA BANKIETY  
I PRZYJĘCIA W STYLU EUROPEJSKIM

## NAJWIĘKSZA W AMERYCE SCENA POLSKIEJ ROZRYWKI

## POLONAISE

3192-96 N. MILWAUKEE

TEL. 545-4152

Zaprasza w Piątek, Sobotę i Niedzielę

Na Występy Rewelacyjnego Zespołu

Wokalno-Instrumentalnego

## "CENTRUM BAND"

Z Popularną Solistką

## BOŻENĄ WANDOWSKĄ

KONCERT W SOBOTĘ o 12:00 W NOCY

Z programem z musicalu "EVITA"



Kuchnia otwarta od 8:00 wiecz. do 3:30 w nocy, w niedzielę od 6:00 wiecz. Mamy sale do wynajęcia na wszelkiego rodzaju przyjęcia. Wyślij do nas kartkę ze swoim nazwiskiem, adresem i datą urodzenia, a przysyłamy Ci zaproszenie na 2 osoby na którykolwiek weekend w miesiącu, na który przypadają Twoje urodziny. Zaproszenie upoważnia do bezpłatnego wstępu, butelki szampana i tortu.

HONORUJEMY KARTY KREDYTOWE. VISA, MASTERCARD.

## ASTORIA LOUNGE

3208 N. KOSTNER (Róg Belmont)

Tel.: 725-2277



serdecznie zaprasza na dancingsi w piątek, sobotę, niedzielę oraz w poniedziałek (4 lipca) od godziny 8 wiecz.

Gra znakomity zespół

## KAPELA RZESZOWSKA

Wstęp wolny

## EUROPEJSKA LOUNGE

NOCNY KLUB I RESTAURACJA

2524 W. 51st St.

Tel. 476-3037

**DANCINGI** w KAŻDY PIĄTEK, SOBOTĘ I NIEDZIELĘ

**NOWY ZESPÓŁ! NOWY ATRAKCYJNY PROGRAM!**

**GRA ZNAKOMITY ZESPÓŁ WOKALNO-MUZYCZNY**

## FOLDER

Zapraszamy do restauracji od 12 w południe do 10 wieczór, oprócz poniedziałków.

Kompletny obiad już od \$3.95

Sala na bankiety i inne przyjęcia!

## CLUB MAZURY

2459 N. Pulaski Rd.

Tel. 486-9185

zaprasza na dancingsi w piątki, soboty i niedziele oraz w poniedziałek (Dzień Niepodległości)

Gra

## KAPELA PODGÓRZAŃSKA

Już od tego tygodnia występować będzie gwiazda polskiej estrady

## BRONISŁAW SUROWIEC

znany parodysta, który jest w stanie zastąpić wszystkich nieobecnych.

PRZYJMujemy ZAMÓWIENIA NA PRZYJĘCIA Z RÓŻNYCH OKAZJI.  
BAR CZYNNY CODZIENNIE OD GODZ. 7 RANO.

## DIAMOND INN MOTEL

• Telewizja satelitarna • Kryty i otwarty podgrzewany basen  
• Sauna • Whirlpool • Suntuana  
• Sala konferencyjna • Pokój gier  
Motel czynny przez cały rok

1630 Wisconsin Dells Parkway

Wisconsin Dells, Wis. 53965

Tel.: 1-608-253-4051

I-90 do Exit 92 przy Hwy. 12

Serdecznie zapraszamy całą Polskę do nowej polskiej kwiaciarni

## "SZAROTKA"

3131 N. MILWAUKEE

TEL.: 463-6610

Polecamy Państwu najpiękniejsze kompozycje kwiatów na wszelkiego rodzaju okazje wykonane przez mistrzynię — absolwentkę Wyższej Szkoły Sztuk Pięknych z Polski — bukiety ślubne, urodzinowe i imieninowe — bukiety żałobne oraz na chrzciny, komunie i gradacje — piękne wiązanki pogrzebowe z szarfami.

Na życzenie dostarczamy kwiaty do domu!

"Szarotka" wysyła również kwiaty do Polski.  
Uwaga: Przyjmujemy zamówienia na niedrogi i smaczne torty i wszelkiego rodzaju ciasta domowego wypieku.

Czynna 7 dni w tygodniu od 9:00 rano do 10:00 wieczorem.

ODWIEDZCIE NAS I PORÓWNAJCIE CENY!

# FANTAZJA MUSIC CLUB

2555-59 N. Pulaski Rd.

Tel.: 384-1774



## ZAPRASZA NA DANCINGI

w soboty i niedziele o godz. 8 wiecz.

Gra doskonały zespół

## REMOTE CONTROL 88

Po sukcesach w Europie wystąpi znakomity iluzjonista i magik

## JERZY BERDO BERDOWSKI

w każdą sobotę i niedzielę godzina 10 i 12 w nocy

WSTĘP WOLNY

Przyjmujemy zamówienia na bankiety i przyjęcia. Niskie ceny.

Bar czynny 7 dni w tygodniu od 10 rano do 2 w nocy  
Bezpłatny parking • Wstęp wolny



## TUXEDOS FOR ALL OCCASIONS

Oferujemy szeroki wybór smokingów, fraków oraz akcesoriów na wesela, bankiety i inne uroczystości. Wypożyczamy i sprzedajemy.

CHRISTIAN DIOR  
PIERRE CARDIN  
LORD WEST  
ADOLFO  
DYNASTY  
MIAMI VICE  
AFTER SIX

### Zaproszenia Ślubne

Po polsku i angielsku.  
50% discount z wypożyczeniem tuxedo.

BE-YOUNG FORMALWEAR

5718 W. Belmont Ave. Chicago, Phone: 794-0808



## Zachęca Londyn Do Współpracy z Iranem

Londyn (Reuter)—Dwa i pół roku temu w Iranie został zatrzymany obywatel brytyjski, przedstawiciel londyńskich kół przemysłowych Roger Cooper. Władze irańskie oskarżyły Coopera a działalność szpiegowską i skazały go na długoletni pobyt w więzieniu.

### Rozmowy Reagana z Izraelskim Ministrem Obrony

Washington (UPI) — Przedstawicielowie administracji prezydenta Reagana wezwali izraelskiego ministra obrony Yitzaka Rabina do zakończenia używania przemocy wobec Palestyńczyków na okupowanych terytoriach.

"Używanie siły komplikuje tylko możliwości politycznego rozwiązania istniejących problemów" — stwierdzono w oficjalnym oświadczeniu Białego Domu wydanym po spotkaniu Rabina z prezydentem Reaganem.

Oświadczenie wzywa też Izrael do większej "elastyczności" w podejmowanych przez USA wysiłkach pokojowych na Bliskim Wschodzie.

Tymczasem minister Rabin oświadczył, iż "zamieszki palestyńskich cywilów mają do samo na celu do czego dążą ugrupowania terrorystyczne, jak Organizacja Wyzwolenia Palestyny, a na to Izrael nie może pozwolić".

Po zakończeniu rozmów z Reaganem Rabin zapewnił reporterów, iż "wraca do domu usatysfakcjonowany z oczekiwaniami na dalszą pomoc ze strony USA".

Wartość wojskowej i gospodarczej pomocy USA dla Tel Awiwu przekracza obecnie sumę \$3 mld rocznie.

W myśl proporcji oczekującej na zatwierdzenie członków Kongresu identyczną sumę Izrael otrzyma przypuszczalnie w r. fiskalnym 1989.

Parę dni temu Roger Cooper wyśtosował szesnastostronicowy list do brytyjskiego ministerstwa spraw zagranicznych, w którym wzywa Londyn do nawiązania przyjaznych stosunków z Teheranem, postulując zniesienie embarga na dostawy broni i zachęca swój kraj do wykazywania większej inicjatywy i przekonania do dwustronnych kontaktów dyplomatycznych, kulturalnych i ekonomicznych z Iranem.

Brytyjski przemysłowiec pisze m.in. "Może to mieć nieocenione znaczenie dla ogólnego odprężenia światowego, jeśli społeczeństwo irańskie zda sobie sprawę że Wielka Brytania to kraj nie tylko "pun-ków," homoseksualistów, bezwstydnych dziwek, ofiar AIDS, chuliganów miejskich i stadionowych oraz skorumpowanych biznesmanów.

Choć większość członków brytyjskiego parlamentu jest zdecydowanie odmiennej zdania, niektóre środowiska — zwłaszcza intelektualści — nawołują Londyn do nawiązania stosunków dyplomatycznych z Republiką Islamską. Uważa się że fakt ten miałby bardzo pozytywne znaczenie podczas prób uwolnienia brytyjskich zakładników z Bejrutu. Niedawno Teheran wyraził gotowość udzielenia pomocy w odzyskaniu wolności przez porwanych trzech Brytyjczyków lecz Iran nie podał szczegółów swych planów.

### Realizacja Postanowień "INF"

Tokio (Reuter) — Dziesięcioosobowy zespół specjalistów amerykańskich znajduje się w Japonii. Eksperti w zakresie wojskowości i broni nuklearnych przygotowują się tam do wizytacji sowieckich wyrzutni pocisków średniego zasięgu z głowicami atomowymi. Bazy te ulokowane są na rozległych obszarach sowieckiej Azji centralnej.

Na mocy postanowień ratyfikowanego w ubiegłym miesiącu układu "INF" (szczyt Reagan-Gorbaczow w Moskwie) specjaliści obywateli supermocarstw mają w sumie 60 dni przeznaczonych na wizytację ośrodków wyszczególnionych w treści układu o eliminacji broni jądrowej średniego zasięgu. Amerykanie odwiedzą 33 miejsca na terytorium Związku Radzieckiego. Zapoznają się tam ze sposobem likwidowania wyrzutni pocisków i głowic nuklearnych, a także będą naoczni świadkami niszczenia kilku z nich.

Prezydent Reagan i sekretarz generalny Gorbaczow zgodzili się na usunięcie z arsenałów obronnych wszystkich pocisków zdolnych do przenoszenia broni jądrowej na odległość od 300 do 3,400 mil a których wyrzutnie znajdują się na lądzie. Tym samym w ciągu najbliższych trzech lat likwidacji ulegnie 1,831 pocisków i ponad trzy tysiące głowic atomowych należących do Związku Radzieckiego oraz 689 amerykańskich pocisków i tyleż samo głowic.

### Zwolennicy Arafata Pokonani

Bejrut (Reuter) — W bejruckim obozie Shatila dla uchodźców palestyńskich zakończone zostały prawie trzymiesięczne walki pomiędzy oddziałami Yassera Arafata a prosyryjskimi bojówkami Abu Musy. Ostateczne zwycięstwo odnieśli sympatycy Damaszku i prezydenta Hafeza Assada.

Jeden z żołnierzy syryjskich, który wchodził w skład oddziałów odelegowanych do patrolowania obozu powiedział: "Bojowkarze arafatowscy zostali pokonani. Nie ma już ich w tym obozie (Shatila), tak więc problem jest skończony".

Pomimo wielokrotnych prób mediacyjnych i niedawnego spotkania prezydenta Assada z Arafatem nie udało się wcześniej doprowadzić do zakończenia krwawych potyczek, w których śmierć poniosło prawie 90 osób.

Około 150 zwolenników Przywódcy Organizacji Wyzwolenia Palestyny po doznanej klęsce opuściło obóz Shatila. Kilkoma ciężarówkami udali się do południowolibańskiego portu Sajda.

Libański minister spraw zagranicznych Abdallah Rassi zapowiedział, że w razie kontynuowania walk w Shatila na jego teren wkroczą wojska syryjskie.

## INTERCLUB DANCE STUDIO



organizuje:

### PÓLKOLONIE DLA DZIECI

w wieku od 6 do 12 lat.

Zajęcia od poniedziałku do piątku w godzinach od 7:30 do 4:30.

TYGODNIOWE TURNUSY

W programie:

- \* Zajęcia taneczne
- \* Wycieczki
- \* Filmy
- \* Zajęcia sportowe
- \* Gry i zabawy
- \* Basen
- \* Zajęcia praktyczno-techniczne
- \* Inne

Tygodniowy koszt \$50, dwoje dzieci \$80.

Turnusy rozpoczynają się w każdy poniedziałek.

Adres: The International Club, Inc. 3201 N. Long Ave., Chicago, IL 60641

Po wszelkie informacje proszę dzwonić: 202-9111.

## LETNISKO SWEET CHERRY

w Hagar Shores, Michigan  
Oddalonego od Chicago.  
Tylko 2 Godz. Jazdy

### Zapraszamy na Weekend Lub Dłuższe Wakacje

Jeziro Michigan—Basen z podgrzewaną wodą—Domowa kuchnia—Dobrze zaopatrzone bar—Sala kinowa—Dancingi w każdy weekend—Boisko do gier—Programy dla dzieci—Wieczorne ogniska—I wiele innych atrakcji.

Tel.: 1 (616) 849-1233

Właściciele Janusz i Halina Rutkowsky

zapraszają na WAKACJE!

Doskonałe miejsce na wakacje z dziećmi.



★ 6-CORNERS CHINESE BUFFET ★

## ALL YOU CAN EAT!!

**\$4.45** BUFFET      **\$5.99** SHRIMP & STEAK DINNER

JEDZENIE W RESTAURACJI WCALE NIE MUSI BYĆ KOSZTOWNE. PRZYJDŹ Z RODZINĄ!!!

★ WONTON SOUP, HONG KONG STEAK EGG ROLLS, BBQ-RIBS, GREEN PEPPER STEAK, FRIED RICE, FRIED CHICKEN, FILIPPINO BANANA, SPICY CHICKEN, TERRIYAKI BEEF, PEKING CHOP SUEY (HOT), EGG FOO YOUNG, CANTONESE CHOP SUEY — AND MORE!!

Specjalizujemy się także w catering service, na przyjęcia od 20-100 osób—specjalne ceny. Szybka obsługa jedzenia na wynos, zadzwoni i przyjdź odebrać.

Chiński bufet  
Otwarte 7 dni w tygodniu  
11 AM to 9 PM

Lunch 11 AM-3:30 PM  
Dinner 3:30 PM-9:00 PM

4022 N. Milwaukee Ave.  
Chicago Phone 545-4380

## WARSAW RESORT

Kolo South Haven, nad jeziorem Michigan. Wynajmujemy domki i pokoje po bardzo przystępnych cenach.

Telefon 359-9539  
albo (616) 637-5872

*Zofia i Wiktor Barczykowie*

NAGRAMY TWOJĄ RODZINĘ ZAMIESZKAŁĄ W POLSCE NA TAŚMACH VIDEO Z TAKICH OKAZJI JAK:  
Wesela ★ 1-sza Komunia ★ Chrzcziny i inne:

(312) 953-4962  
ZBIGNIEW JANASZ

## PERFECT

RÓWNIEŻ NAGRYWAMY W CHICAGO I JEGO OKOLICACH

NIEZAPOMNIANE WAKACJE SPĘDZISZ W

## GINTARAS RESORT

15850 LAKE SHORE ROAD  
UNION PIER, MICHIGAN 49129

Tel.: (616) 469-3298  
Tylko 65 Mil od Chicago

- Urocza Miejscowość Wypoczynkowa • Wygodne Letnisko nad Jeziorem
- Wynajmujemy Pokoje i "Cottages"

MOWIMY PO POLSKU

## UCIEKAJCIE Z MIASTA I OD UPALÓW!!!

Jedźcie do lasów i nad piękne jezioro!  
NIE ZWLEKAJCIE — NIE POŻALUJCIE!  
PIĘKNIE POŁOŻONE POLSKIE

## LETNISKO TARNAWA

BASS LAKE, KNOX, INDIANA

o Bardzo ładne domki po ZNIŻONEJ CENIE!!!

★ DOSKONAŁE MIEJSCE NA WAKACJE Z DZIEĆMI ★

Po Informacje i Rezerwacje Prosimy Dzwonić  
Między 5-tą — 11-tą Wieczór: (219) 772-2351

Jechać z Chicago po 94 na wschód do szosy 65 i po 65 na południe. Skręcić na szosę 30 na wschód i po 50 milach skręcić na szosę 35 do Knox i w lewo na wschód na drogę Nr. 10, a potem jeszcze raz skręcić na lewo przy stacji benzynowej Standard na Lake Street, przejechać 500 metrów do Route 3, która doprowadzi do Tarnawa Summer Resort.

**TARNAWA'S SUMMER RESORT**  
KNOX, INDIANA 46536 ☆ BASS LAKE, ROUTE 3, BOX 224

## Nie w PARYŻU nie w WARSZAWIE lecz w "POLVISION" wkrótce premiera najnowszego

## filmu ANDRZEJA WAJDY "SZATOW I DEMONY" opartego na motywach "Biestów" wg Fiodora Dostojewskiego!!

**ZAMÓWIENIA  
PRZYJMUJE: POLAMER - tel. 685-8222**

## PIELGRZYMKA Na 10-LECIE PONTYFIKATU JANA PAWŁA II 1978-88

ODLECI: 25 września O'HARE  
POWRÓCI: 7 paźd. SWISSAIR  
"BĄDŹCIE ZE MNĄ"

Papież prosi rodaków

ITALIA: Watykan (grupowa audyencja z Ojcem św.), Rzym, Monte Cassino, Asyż, Florencja, Padwa, Wenecja, Como.  
SZWAJCARIA: Lugano, Lucerna, Interlaken (Aly), (Einsiedeln Sanktuarium), Zurych.

KOSZT: \$1,995

KIEROWNIK: Ks. Tadeusz Wincenciak, tel. 384-6248  
ORGANIZUJE: Biuro Pod. INTERCONTINENTAL

Tel.: 772-8010

Na żądanie wysyłamy dokładne prospekty.

## KRZYŻ I SZTYLET

FILM W WERSJI POLSKIEJ

FUNDACJA KOPERNIKOWSKA 6216 W. LAWRENCE  
2 lipiec, sobota godzina 15 i 19  
ZA DARMO

## UWAGA!!!

TRZY CIEKAWY PIELGRZYMKI DLA UCZCZENIA 10-EJ ROCZNICY PONTYFIKATU  
JANA PAWŁA II I BEATYFIKACJI OJCA HONORATA KOŹMIŃSKIEGO

- 7-DNIOWA do RZYMU, odlot 13 października ..... \$1,499.00
  - 10-DNIOWA do WŁOCH: Rzym, Monte Cassino, Sorrento, Asyż, Florencja.  
Odlot 13 października ..... \$1,799.00 w dwu-osobowym pokoju.
  - 14-DNIOWA: POLSKA i RZYM, odlot 7 października ..... \$1,995.00
- Koszt wycieczek obejmuje: przelot, hotele, transfery, 2 posiłki dziennie, zwiedzanie oraz 16 października udział w uroczystościach beatyfikacji Ojca Koźmińskiego, a 17 października specjalna audyencja u Ojca Świętego dla Polaków.  
Po bliższe informacje i broszury proszę kontaktować się z biurami:



FALCON TRAVEL BUREAU, INC.

3305 N. Milwaukee Ave.  
Chicago, Illinois 60647  
Tel: 282-8999

9018 N. Milwaukee Ave.  
Niles, Illinois 60648  
Tel: 298-0550



## Arafat Szuka Ratunku u Gorbaczowa

Tunis (Reuter) — Przywódca Organizacji Wyzwolenia Palestyny, Yasser Arafat spotkał się w stolicy Tunezji z ambasadorem Związku Sowieckiego w tym kraju. Arafat przekazał na ręce sowieckiego dyplomaty apel do Michaiła Gorbaczowa, w którym zwraca się z gorącą prośbą o udzielenie natychmiastowej pomocy w sprawie jak najszybszego rozwiązania konfliktu i zakończenia bratobójczych walk w bejruckich obozach dla palestyń-

skich uchodźców, Shtila i Bourj al-Barajneh.

Arafat domaga się zdecydowanej akcji Moskwy, w celu zastopowania najazdów na obozy uchodźców dokonywane przez prosyryjskie bojówki palestyńskie. Operacje w pobliżu i na terenie obozów Shtila i Bourj al-Barajneh nazywa Arafat: "Preludium poprzedzającym całkowitą eliminację palestyńskiej obecności w Libanie".

Gwałtowne i krwawe starcia w długotrwałej "wojnie obozowej", przeciągają się mimo kilkakrotnego zawierania tymczasowego porozumienia o zawieszeniu broni oraz mimo kwietniowego spotkania pojednawczego w Damaszku pomiędzy prezydentem Syrii Hafezem Assadem a liderem OWP Yasserem Arafatem.

Z Okazji  
Wielkiego Otwarcia Oferta

**M & J**  
Hair Design  
Dla Panów  
i Pań  
Trwała  
\$25



5427 W. Addison

685-6616

Godziny: Wt. Śr. 9-6  
Czw. Piąt. 9-8, Sob. 8-3  
Zamknięte Pon. i Niedz.

Dla Emerytów

20% Zniżki

Z Tym Ogłoszeniem  
We Wtorki i Środy

## Arabskie Protesty w Jerozolimie

Jerozolima (Reuter) — Władze izraelskie wydały nakaz zamknięcia 24 szkół, leżących na terenie wschodniej — zamieszkiwanej przez Arabów — Jerozolimy. Posunięcie to miało zapobiec rozprzestrzenianiu się fali gwałtownych strajków, których głównymi ośrodkami były właśnie placówki oświatowe.

Niemniej nie powstrzymało to uczniów i ich opiekunów przed organizowaniem nowych protestów; 200-osobowa gromada uczennic zorganizowała wielki marsz demonstracyjny, a inna grupa arabskiej młodzieży w centrum stolicy Izraela obrzuciła kamieniami patrole wojskowe i zdemolowała kilka samochodów osobowych. Podobne wydarzenia miały miejsce w wiosce Ram, leżącej na Zachodnim Brzegu. W starciach z żołnierzami izraelskimi kilku Palestyńczyków odniosło obrażenia.

Sąd w Tel Awiwie skazał na karę grzywny i pół roku pozbawienia wolności 4 osoby, obywateli Izraela, które w 1986 r. spotkały się na terenie Rumunii z przywódcami Organizacji Wyzwolenia Palestyny. Parę miesięcy wcześniej w Knesecie (parlament izraelski) przeszła ustawa, zabraniająca Izraelczykom wszelkich kontaktów z PLO, która to organizacja uznana jest przez Izrael za grupę terrorystyczną dążącą do "zniszczenia państwa żydowskiego".

## Krwawa Rozprawa z Partyzantami Tigraju

Addis Abeba (Reuter) — Przedstawiciel partyzantów etiopskich zrzeszonych w Ludowym Froncie Wyzwolenia Tigraju (TPLF) poinformował — o ostatniej ofensywie wojsk rządowych na północnych obszarach kraju.

Cztery odrzutowce typu "MIG" oraz dwa helikoptery klasy "Mi-24" przeprowadziły zmasowany atak na miejscowości położone w prowincji Tigraj. Od bomb i kul zginęło ponad sześćset Etiopczyków, blisko 400 zostało rannych.

W czasie czterogodzinnego nalotu doszczętnie zniszczono około 500 budynków prywatnych i użyteczności publicznej.

W gruzach legła także muzułmańska świątynia oraz jedyna w okolicy szkoła. Zmasakrowanych zostało kilkaset sztuk bydła, które dla ludności Tigraju stanowi źródło żywności i siłę pociągową.

W swojej odezwie wydanej po ataku lotnictwa etiopskiego, przywódcy TPLF apelowali do demokratycznych rządów i narodów świata o zdecydowane potępienie masakry ludności Tigraju oraz podjęcie konkretnych kroków karnych wobec komunistycznego reżymu w Addis Abebie".

## UNITED AUTO ALARMS

Instalujemy w domu klienta lub w zakładzie.  
Najniższe ceny ★ Najwyższa jakość ★ Najdłuższa gwarancja  
4501 W. DIVERSEY Tel.: 227-1335



## DEB'S AUTO REBUILDERS

2929 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60641  
Tel. 286-6515  
POLSKI WARSZTAT  
NAPRAWY SAMOCHODÓW

Duży i nowoczesny warsztat samochodowy w Chicago.  
Dla Waszej wygody, abyście zaoszczędzili czas i pieniądze — wszystko w jednym miejscu. Wykonujemy wszelkie naprawy mechaniczne, blacharsko-lakiernicze, prostowanie ram, ustawianie przódów; jak również ściągamy auto po wypadku. Na czas naprawy wypożyczamy samochody po najniższej cenie w mieście. Nasz warsztat jest autoryzowany przez wszystkie kompanie ubezpieczeniowe.  
Wstąpcie, a przekonacie się czy jest w Chicago warsztat, który wykonałby pracę lepiej, taniej i w terminie.  
KAZDA PRACA GWARANTOWANA. Stanisław Kraj i Ed Stang

Obchodzimy obecnie 78 rocznicę istnienia

## NOVAK & COMPANY, INC.

Sheet Metal Contractors and Fabricators  
2023 West Fullerton Ave. Chicago, IL 60647

W pełni ubezpieczeni  
Systemy wentylacyjne  
• Grzejniki  
• Wentylatory  
• Daszki i baldachymy  
• Przewody wentylacyjne  
• Przewody kanałowe  
• Rury Spustowe  
Handlowe \* Komercyjne \*  
Istnieje od 1908  
Tel.: (312) 486-4588

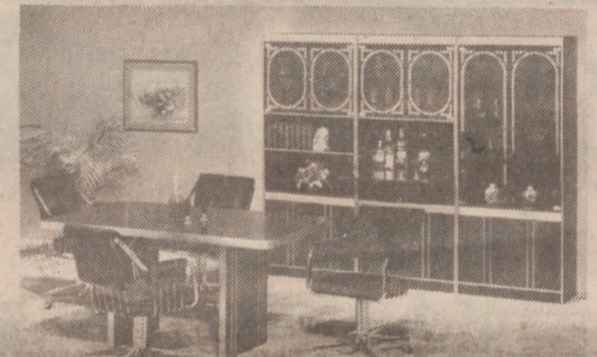
## CUSTOM BEDDING

2915 N. Milwaukee FURNITURE TELEFON: 772-3404

PRAWDZIWY SKŁAD SUPER DYSKONTOWY

## TO JEST TA WIELKA WYPRZEDAŻ

Wszystkie meble w zapasie zostaną sprzedane po Super Niskich cenach oraz wszystkie sztuki pokazowe zostaną sprzedane za 1/2 ceny a nawet niżej. Skorzystajcie więc z tej nadzwyczajnej okazji!



SEGMENTY. Dopasowane STÓŁY I KRZESŁA  
Największy wybór stylów i kolorów, również dopasowane stoły i wielka różnorodność krzeseł.

SEGMENTY już od \$539



DARMO  
RAMA

## SYPIALNIA

w  
stylu  
współczesnym  
Tylko  
\$379



MEBLE DO  
POKOJU WIZYTOWEGO ..... \$569

## KOMPLET KUCHENNY

z drzewa, szkła i mosiądzu 5 sztuk  
SUPER SPECJALNA CENA  
Wart. \$299.95  
TERAZ ..... \$159



## WERSALKI

W Stylu Polskim  
w Cenie Super Dyskontowej!

\$149

## PACZKI DO POLSKI

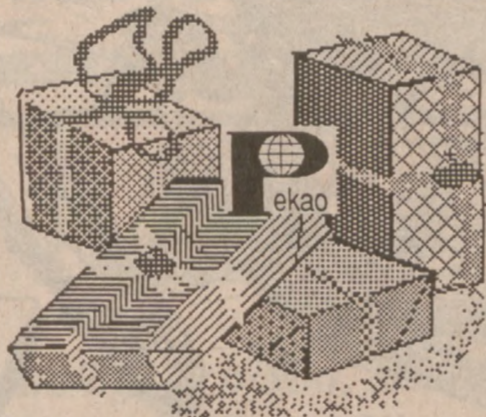
OFERUJE KILKADZIESIĄT ZESTAWÓW PACZEK

z różnymi bardzo w Polsce poszukiwanymi towarami; z produktami żywnościowymi, cytrusami, kosmetykami. Będą one miłym upominkiem w każdym czasie i na każdą okazję dla rodzin i przyjaciół w Polsce.

Oto niektóre z tych paczek:

BL148	Banany - 5 kg	\$ 12.50
BLX115	Cytryny - 2 kg, pomarańcze - 6 kg	\$ 16.00
BLX117	Pomarańcze - 5 kg, grapefruity - 3 kg	\$ 16.00
87191	Cytryny - 3 kg	\$ 5.70
87192	Pomarańcze - 5 kg	\$ 9.50
87003	Szynka, salami, parówki, filety słodziowe, sardynki - 5,20 kg	\$ 27.00
87015	Szynka - 3,6 kg	\$ 18.00
87017	Szynka krajowa - 2,7 kg	\$ 21.50
BC338	Boczek wędzony - 4 kg	\$ 10.00
BC318	Masło niesolone - 4,5 kg w puszkach po 45 dkg	\$ 20.00
BC337	Kabanosy - 2 kg	\$ 20.00
BC336	Kiełbasa krakowska - 2,4 kg	\$ 24.00

87011	Kawa ziarnista palona - 1 kg	\$ 5.80
BL125	Mleko w proszku prod. holenderskiej Milupa bananowa - 3,3 kg	\$ 17.00
BL126	Sok ananasowy, pomarańczowy, grapefruitowy - 6,2 kg	\$ 11.50
BC338	Boczek wędzony bez zęberek - 4 kg	\$ 10.00
BC132	Kakao "Cadbury" - 2,0 kg	\$ 16.00
BC163	Czekolada mleczna z orzechami - 2 kg	\$ 13.00
87029	Czekolady różne - 2 kg	\$ 11.00
BC319	Olej roślinny - 6 litrów	\$ 12.00
BC287	Rodzynki - 3,75 kg	\$ 9.50
BS011	Papierosy polskie MARLBORO - 600 sztuk	\$ 12.00
BC701	Cognac CAMUS - 2,1 litra	\$ 33.00
BC554	Piwo HEINEKEN - 24 puszki	\$ 14.00



Oraz wiele innych zestawów. Każdy znajdzie coś odpowiedniego. Cenniki zawierające bogatszy zestaw paczek i innych towarów oferowanych przez PEKAO są bezpłatnie przesyłane do klientów na każde żądanie.

Za realizację zleceń na paczki pobiera się opłaty manipulacyjne w wysokości zależnej od wartości zlecenia dla jednego odbiorcy; przy zleceniach o wartości do \$10.00 opłata - \$1.00, ponad \$10.00 opłata - \$2.00, ponad \$25.00 do \$50.00 - \$3.00.

Informacji udzielają i zamówienia przyjmują

AUTORYZOWANI PRZEDSTAWICIELE PEKAO

oraz

PEKAO TRADING CORPORATION  
Czterdziesty Rok w Służbie Polonii

470 Park Ave. South, (róg 32 ulicy), N.Y. 10016  
333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601

Tel. (212) 684-5320  
Tel. (312) 782-3933

CARMEL SOFT SHOES  
Otwarty 7 Dni

**\$333**  
ZNIŻKI  
na każdej parze  
lub  
\$77  
na dwóch parach  
z tym kuponem  
ważny do 7/24/88



PENALJO®  
The first art of comfort

Mówimy po polsku.  
5555 W. BELMONT  
(3 numery na wschód od Central)  
286-5511

SPECJALIZUJEMY SIĘ  
W SZEROKIM I EKSTRA SZEROKIM  
DAMSKIM I MĘSKIM OBUWIU

NUNN BUSH  
Najwyższej  
jakości obuwie



**\$\$ GOTÓWKA \$\$ GOTÓWKA \$\$  
ZA WASZ STARY SAMOCHÓD**

**DARMO HOLOWANIE**  
ZABIERZEMY MATYCIANST

7 AKRÓW UŻYWANYCH CZĘŚCI DO SAMOCHODÓW. DUŻY WYBÓR CZĘŚCI DO ZAGRANICZNYCH SAMOCHODÓW.

**SEKCJE KAROSERII**

CHŁODNICE UŻYWANE I ODREMONTOWANE JUZ OD \$40.00

STARTERY I PRĄDNICE JUZ OD \$15.00

**OTWARTE CODZIENNIE PRZEZ CAŁY ROK**

PRZEDNIE SZYBY I BOCZNE

DOBRE UŻYWANE OPONY JUZ OD \$15.00

TRANSMISJE JUZ OD \$65.00

SILNIKI JUZ OD \$150.00

710 E. GREEN ST., BENSENVILLE (BLISKO O'HARE) 7 BLOKÓW NA WSCHÓD OD YORK RD.

**VICTORY AUTO WRECKERS INC.** TELEFON: 860-2000 dzwonicie dziś MÓWIAMY PO POLSKU



LOUISVILLE, KY. — Wiceprezydent George Bush przedstawi kamizelkę kuloodporną, która zatrzymała pocisk wystrzelony w jego kierunku podczas konwencji Narodowego Zrzeszenia Szeryfów w Kentucky. Bush oświadczył, iż wszyscy przed stawiciele prawa w USA powinni nosić podobną ochronę.

(UPI)

**Moskwa Nie Drażni Chomeiniego**

Bahrajn (Reuter) — Sowiecki ambasador w Kuwejcie Ernest Zwieriew udzielił wywiadu arabskiemu dziennikowi, ukazującemu się w Manamie. Dyplomata oznajmił, że Moskwa dąży do prawidłowego ułożenia stosunków z Teheranem. Przypomniał, że przez długie lata Związek Sowiecki jest sąsiadem Iranu, a w południowych republikach jego ojczyzny mieszka ok. 40 mln muzułmanów. Niektórzy z nich — zdaniem Zwieriewa — ze zrozumiałych względów wykazują

sympatię dla "irańskich braci". Amb. Zwieriew zauważył także, że plany wprowadzenia międzynarodowego embarga na dostawy broni do Iranu "mają bardzo małe szanse osiągnięcia zamierzonych skutków".

Dziennik bahrajński "Akbar al-Khaleej" potwierdził zamiary kilku państw arabskich rejonu Zatoki Perskiej przyłączenia się do apelu Stanów Zjednoczonych wstrzymania wysyłki broni i amunicji do Teheranu. Związek Sowiecki i niektóre inne państwa wchodzące w skład ONZ-owskiej Rady Bezpieczeństwa, przeciwstawiają się takim dążeniom Washingtonu.

Ernest Zwieriew przebywał w Bahrajnie z kilkudniową oficjalną wizytą, podczas której przeprowadzi rozmowy z emirem państwa, szejkem Isa Bin Sulman al-Khalifa.

**Czy Dojdzie Do Unii?**

Algier (Reuter) — Algieria i Libia zgodziły się wstępnie co do planów unii tych dwóch państw. Niemniej jednak — zgodnie z sugestią przywódców obu krajów — ostatecznie na ten temat mają się wypowiedzieć mieszkańcy Algierii i Libii. Referendum w tej sprawie przeprowadzone zostanie w początkach września bieżącego roku.

Ostatnio przebywała w Algierze 150-osobowa delegacja libijska na czele której stał człowiek nr dwa po pułkowniku Kadafim, major Abdelsalam Jalloud. Jalloud powiedział dziennikarzom że Trypolis ma nadzieję na szybkie utworzenie "federacji z Algierią", tym bardziej iż konkretne propozycje tego historycznego kroku "zostały zmodyfikowane przez pułkownika Kadafiego w ten sposób, że uwzględniają zmiany i przeobrażenia zachodzące we współczesnym świecie arabskim".

Dyplomaci zachodni podkreślają, że związek Libii z Algierią będzie pierwszym najistotniejszym krokiem na drodze zjednoczenia pięciu afrykańskich państw Maghrebu: Algierii, Libii, Maroka, Tunezji i Mauretanii.

Delegacje z tych krajów wzięły niedawno udział w pierwszej wspólnej konferencji poświęconej właśnie najbliższemu planom nowego związku polityczno-administracyjnego arabskich państw rejonu Afryki północnej.

**Kara Śmierci Dla Morderców**

Pekin (Reuter) — Dwaj mordercy studenta pekińskiego uniwersytetu zostali skazani przez sąd na karę śmierci. W Chinach egzekucja tego typu wyroków odbywa się przy pomocy strzału z pistoletu w tył głowy.

Inni członkowie kilkuosobowego gangu zamieszanego w brutalny mord zostali skazani na kary od 7 do 15 lat pozbawienia wolności. Natomiast przez 3 lata przebywać będzie za kratkami młoda kobieta, która udzieliła tymczasowego schronienia 2 mordercom.

22-letni student Chai Qingfeng został zastrzelony z wiatrówki w czerwcu bież. roku. Wypadek ten spowodował ogromną falę protestów społeczności akademickiej. Kilkutysięczne rzesze studentów domagały się od władz centralnych zapewnienia lepszych warunków bezpieczeństwa na terenie uczelni i miasteczek uniwersyteckich.

**Kanada Zaostrza Walkę z Paleniem**

Ottawa (CT) — Kanadyjski Parlament ostatecznie zatwierdził dwie ustawy ograniczające palenie w miejscach pracy i środkach transportu oraz zakazujące reklam firm produkujących wyroby tytoniowe.

Obie ustawy podpisane zostały także przez gubernatora generalnego Jeanne Sauve.

Pierwsza z nich zakazuje palenia tytoniu w kompaniach należących do rządu federalnego takich np. jak banki czy poczty. Od palenia powstrzymać się będą musieli także pasażerowie statków, samolotów, pociągów, autobusów i innych środków transportu — kontrolowanych przez rząd.

Od pierwszego stycznia przyszłego roku zakazano też firmom tytoniowym umieszczania reklam w kanadyjskich gazetach oraz emisji takich ogłoszeń w radio i telewizji.

**Katastrofa Myśliwca w RFN**

Karlsruhe (Reuter) — Kolejny myśliwiec amerykański należący do jednej z baz na terenie Republiki Federalnych Niemiec rozbił się o ziemię podczas lotu treningowego. Pilotowi udało się w ostatniej chwili katalapultować.

Naoczni świadkowie katastrofy stwierdzają, że bezpośrednio przed uderzeniem w zalesione tereny okolicy miasta Karlsruhe z myśliwca typu F-16 zaczęły spadać niezidentyfikowane części podwozia.

Komisja wojskowa paktu NATO bada przyczyny wypadku.

**NORTH GRAND AUTO PARTS**

4465 W. GRAND (Chicago) 235-4465

235-2717 PYTAJ O ERIC

Kupujemy Samochody gwarantowane motory i transmisje Dobrej Jakości Używane Części

**ARONSON 4th of July Super Sale!**

**BEZ CENTA WPLĄTY**

WYPRZEDAŻ TYLKO W PIĄTEK, SOBOTA I NIEDZIELĘ!!!  
(Zamknięte w Poniedziałek, 4-go Lipca)

**OKAZJA! DREWNIANA ŁAWA-SHOWEK!**  
Mieści koca, swetry, itd. Łatwa do złożenia. 33 1/4" x 15 5/8" x 16 3/8".  
\$39.95  
Ograniczona Ilość!

**Bez Centa Wpłaty!\*** **Bez Opłat Finansowych Przez 6 Miesiący!\*** **Bez Spłat Miesięcznych Do Października!\***

**5-Częściowy Dinette**  
Stół 30"x48" z blatem z formalki i 4 winilowe krzesła, rama w kolorze kości słoniowej.  
\$99.95 (Wartości \$249.95)

**Współczesna Bawialnia z Bawelnianym Pikowanym Obiciem We Wzory!**  
Kanapa \$299.95 (Wartości \$499.95)  
Półkanapa Tylko \$249.95  
Fotel Tylko \$149.95

**4-Częściowa Sypialnia z Czarnego Lakieru i Mosiadzu!**  
Nadzwyczajny komplet we współczesnym stylu!  
Stolik Nocny \$59.95  
\$398 (Wartości \$699.95)

**Niewiarygodne Oszczędności Na Naszych Materach "Body Talk"!**  
Twin/Każda Szt. \$59.95 (Wartości \$129.95)  
Full/Każda Szt. \$89.95 (Wartości \$199.95)  
Komplet Queen \$229.95 (Wartości \$479.95)

**Duży Rozkładany Fotel z Tkanego Welwetu!**  
\$119.95 (Wartości \$199.95)

**Emerson 5,000 BTU Klimatyzator**  
3-Kierunkowe Powietrze, Regulowany Termostat, 7.5 EER! Ograniczona Ilość Dostępna! Nie Wyczerpie Się Zapas!  
\$249.95 (Wartości \$349.95)

**Fisher Stereo 20" TV**  
Z Odczytem Na Ekranie i Zdalnym Sterowaniem  
\$499.95 (Wartości \$699.95)

**Fisher System Stereo**  
Podwójny Magnetofon Kasetowy, 3-Pasmowy Graphic Equalizer, Półautomatyczny Adapter  
\$169.95 (Wartości \$249.95)

**Znanej Marki 30" Kuchenka Gazowa**  
Wymywane Drzwiczki Do Piekarnika, Podnoszona Góra Ułatwiająca Czyszczenie.  
\$249.95 (Wartości \$399.95)

**Admiral 9.3 Cu. Ft. Lodówka**  
Regulowanie Temperatury, Dowolne Ustawianie Półek.  
\$319.95 (Wartości \$469.95)

**Fisher VCR**  
24-Funkcyjnie Bezprzewodowe Zdalne Sterowanie, 1-Roczne/6-Kanałowe Programowanie!  
\$279.95 (Wartości \$449.95)

**BONUSOWY KUPON Dodatkowe 20% ZNIŻKI**  
Na wszystkich lampach i obrazach na składzie!  
Z tym kuponem!

**ARONSON HOME OF THE CREDIT CONNECTION!**  
WHERE MONTHLY PAYMENTS ARE MADE TO FIT YOUR BUDGET

**5 SPOSOBÓW KUPNA! Latwe Warunki Kredytowe**  
Dokładne warunki kredytowe doposażone do TWOICH POTRZEB z Home of the Credit Connection.  
Do 2 lat do spłacenia.  
Honorujemy VISA, MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS, DISCOVER LUB KARTĘ KREDYTOWĄ ARONSONA.  
KUPUJĄCY ZA GOTÓWKĘ 90 Dni tak samo jak gotówką!  
SKORZYSTAJ Z NASZEGO PLANU LAYAWAY DOPIERO ZACZYNASZ? Wiemy jak trudno jest wyrobić sobie kredyt po raz pierwszy. Pomocemy Ci w stworzeniu pierwszego konta kredytowego.

**GODZINY:** PONIEDZIAŁEK I CZWARTEK 9:30 Rano do 8:00 Wiecz.  
WTOREK—ŚRODA—PIĄTEK 9:30 Rano do 7:30 Wiecz.  
SOBOTA 9:30 Rano do 6 wiecz.  
NIEDZIELA 11 Rano do 5 Ppl.

**NORTHWEST** 5657 West Belmont Phone 889-0312  
**NEAR NORTH** 1379 North Milwaukee Phone 235-9000  
**SOUTH** 4630 South Ashland Phone 376-3401  
**SOUTHWEST** 3401 West 47th Street Phone 376-3400  
**FAR SOUTH** 2301 West 95th Street Phone 445-1888

Mówiący po polsku sprzedawcy:  
MAGAZYN — Grażyna Terlecki, Teresa Wojtaszek, Michał Rawski; MILWAUKEE — Ted Dzierożyński; BELMONT — Aleksandra Skupień, Joe Kuźma, Elżbieta Mikula, Wiktor Wojtkow

### WIELKA WYPRZEDAŻ

Zapraszamy Do Obejrzenia! Perskie Dywany

4x6 Reg. \$69.00 **teraz \$30**  
 6x9 Reg. \$99.00 **teraz \$55**  
 8x11 Reg. \$149.00 **teraz \$89**  
 10x13 Reg. \$299.00 **teraz \$179**

Mamy dużo innych rozmiarów i gatunków po bardzo obniżonych cenach!

**CONGOLEUM**  
Linoleum o Stałym Połysku  
\$2<sup>95</sup> sq. yd.

**RESZTKI DYWANÓW**  
do **60% ZNIŻKI**

Mamy na składzie plamoodporne wykładziny dywanowe "Stainmaster" już od \$8.99 sq. yd

**Embassy**  
Kordel

Bezpłatne Kosztorysy—Bezpłatna Dostawa  
 Fachowa Instalacja—Gwarancja  
 Otwarte 7 Dni w Tygodniu  
 2934 N. Milwaukee ..... Tel.: 384-5335  
 4142 S. Archer ..... Tel.: 523-1616

Jeżeli myślisz poważnie o swojej przyszłości i chciałbyś zrobić karierę, zapisz się do szkoły fryzjersko-kosmetycznej gdzie w przeciągu dziewięciu miesięcy możesz uzyskać zawód kosmetyka. Mężczyźni i kobiety, bez ograniczenia wieku, niskie opłaty.

Plać w czasie kursów  
 Kursy dzienne i wieczorowe  
 Pełny lub częściowy wymiar godzin  
 Instruktorzy mówiący po polsku, angielsku i włosku  
 Akredytowane szkoły • Dostępne subsydia  
 Dwie lokacje dla Waszej wygody

**CONTINENTALE BEAUTY SCHOOL**  
 7645 W. BELMONT 453-4400 lub 637-8155  
 MID-AMERICA SCHOOL OF BEAUTY CULTURE  
 5506 W. BELMONT 282-4400

*Usługi fryzjerskie dla mężczyzn i kobiet wykonywane wyłącznie przez studentów*

### WIELKA WYPRZEDAŻ

Z OKAZJI NASZEGO 57-GO JUBILEUSZU!

**OSZCZĘDŹ OD 33% DO 60% !!!**

**CIRCLE-INLAND FURNITURE CO.**  
 3045 W. 63RD STREET TEL.: 471-9800

4-CZĘŚCIOWA SYPIALNIA **JUŻ OD \$19900**

KOMPLET TRZECH STOLIKÓW **JUŻ OD \$3999 szt.**

- Łóżko z półkami
- 6-szuffładowa komoda
- Lustro
- 4-szuffładowa szafka

Ponadto, duży wybór foteli, kompletów pokojowych i kuchennych. Z KAŻDYM ZAKUPEM ZA \$99 LUB WIĘCEJ DARMO UPOMINEK. Otwarty codziennie z wyjątkiem środy. Mówimy po polsku. **KREDYT DLA WSZYSTKICH—PRACUJĄCYCH I NIE PRACUJĄCYCH!**

### Kubańskie Posiłki Dla Angoli

Kair, (UPI) Amerykański Departament Stanu zakomunikował że Hawana postanowiła wysłać do Angoli dodatkowe 10 tysięcy swoich wojsk w celu wspomagania komunistycznego reżymu w Luandzie. Tym samym kubańskie wojska w Angoli liczą już 50 tysięcy żołnierzy w porównaniu z pięciotysięcznymi oddziałami południowoafrykańskimi wspierającymi antyrządowych partyzantów frontu UNITA.

Władze reżymu Castro potwierdziły wysłanie do Afryki dalszych posiłków jednak nie sprecyzowały dokładnie liczby oddziałów. Swoją

### Pobili Zachodniemieckich Filmowców

Berlin Wschodni (Reuter) — Rzeczniczka stałego przedstawicielstwa Republiki Federalnych Niemiec w Berlinie Wschodnim oznajmiła, że jej biuro wystosowało notę protestacyjną do władz NRD-owskich w związku ze skandalicznym potraktowaniem zachodniemieckiej ekipy filmowców przebywających w stolicy Niemieckiej Republiki Demokratycznej.

Korespondenci, kamerzyści i technicy stacji telewizyjnych ZDF i ARD z Bonn znajdowali się na głównej arterii Berlina Wschodniego, alei Unter den Linden. W pobliżu berlińskiego muru filmowali zgromadzoną tam młodzież wschodniemiecką, która "przez ścianę" przysłuchiwała się dochodzącym tutaj fragmentom koncertu Michaela Jacksona.

### Środki Bezpieczeństwa Na Zach. Brzegu

Jerozolima, (UPI) — Na Zachodnim Brzegu, terenach okupowanych przez Izrael, doszło do nowych zamieszek. W czasie walk buntowników palestyńskich z żołnierzami izraelskimi śmierć poniosła jedna osoba a blisko dwudziestu Arabów zostało rannych.

Żydowcy osadnicy kilka dni temu zwrócili się do władz państwowych z prośbą o zapewnienie większego bezpieczeństwa życia na okupowanych obszarach. Tel Awiw wysłał tam wzmocnione patrole wojskowe a niektóre jednostki otrzymały rozkaz dokładnej penetracji wszystkich domów zajmowanych przez Palestyńczyków, w celu wykrycia siedziby spiskowców i magazynów broni oraz amunicji.

W czasie przeszukiwania terenów Zachodniego Brzegu, żołnierze izraelscy zrównali z ziemią lub opróżnili i zapieczętowali wejścia do osiemnastu domów, w których znaleziono materiały dywersyjne. Właściciele posesji, Palestyńczycy, zostali postawieni przed sądem pod zarzutami morderstw, wywoływania zbrojnych starć, obrzucania cywilów i wojskowych kamieniami a także niszczenia obiektów użyteczności publicznej przy pomocy granatów i bomb zapalających.

### Chłopi w Ofensywie

W Lublinie 21 rolników powołało Związki Producentów Rolnych "Solidarność" województwa lubelskiego. Jest to kolejny przykład politycznego ożywienia polskiej wsi. Z kręgów działaczy i doradców "Solidarności" Wiejskiej coraz częściej dochodzą głosy o konieczności reaktywowania Polskiego Stronnictwa Ludowego.

**TAPICERKA**

Przystępne ceny. Gwarantowana jakość. Bezpłatne oszacowanie. Dzwon w języku ang.

**338-8077**

Independence Day Greetings  
**DIVERSEY AUTO PARTS**  
 5049 W. Diversey, Chicago, Ill.  
 237-4942  
 Domestic & Foreign Replacement Parts  
 Delco Batteries  
 Complete Machine Shop

### European Bakery

5366 W. Gale Tel.: 736-7419

(Nowootwarty punkt Polameru przy kolejce i przystanku końcowym autobusu w Jefferson Park.) Prowadzimy te same usługi co Polamer dodatkowo można kupić smaczne europejskie pieczywo. Paczki możemy odebrać z Twojego domu. Po umówienie proszę dzwonić pod numer: 736-7419.

Otwarte 7 dni w tygodniu  
 Pon.-Piąt. 7 a.m.-8 p.m. Sob. 7 a.m.-5 p.m.  
 Niedz. 9 a.m.-3 p.m.

### IZABELA'S BEAUTY SALON

Damsko-Męski Zakład Fryzjerski

• Szybka Fachowa Obsługa • Niskie Ceny  
 Przyjdź—Zobacz—Porównaj

**3405 N. Pulaski Rd. Tel.: 478-6399**

### NOWA SERIA 870 Kwikset

Zaprojektowane dla lepszego bezpieczeństwa i po niższej cenie

Tylko \$42.82 z instalacją  
 Regularnie \$49.99

Nowy Superior Duty Deadbolt wyprodukowany przez Kwikset jest jednym z najlepszych zamków zapewniających bezpieczeństwo domu. Ma bolec z twardej hartowanej stali, wyjątkowo solidną obudowę i na pewno nie ulegnie wyłamaniu.

WESTLAWN KEY & LOCK SPECIALISTS  
 8520 S. Pulaski • 767-0303 w j. ang.

### COOK BROS. WHOLESALERS

DO NASZYCH WIELU POLSKICH PRZYJACIOŁ I KLIENTÓW

Oferujemy sprzęt elektroniczny oraz artykuły gospodarstwa domowego po bardzo niskich cenach. U nas kupisz najtaniej biżuterię z 14K złota i ze srebra. Mamy bogaty zapas towarów, a codziennie otrzymujemy nowe dostawy. Z tym ogłoszeniem otrzymasz **BEZPŁATNIE KATALOG.**

### Obowiązują Już Letnie Ceny!

**240 NORTH ASHLAND (Fulton i Ashland)**  
 421-5140

Nasz adres:

Wejście od strony naszego darmowego parkingu przy Fulton  
 Godziny: Poniedziałek do piątku 7:30 rano do 5 po poł.;  
 Sobota 8 rano do 4 po poł.;

### COOK BROS. WHOLESALERS

(Nowe Artykuły w Magazynie: Wiele po Zniżonych Cenach)

Przepraszamy, ale ponieważ przeprowadzamy hurtową wyprzedaż, dzieci nie są mile widziane w naszym pokoju wystawowym

### UŻYWAJCIE SŁYNNYCH ZIOŁ KS. FRANCISZKA

Skutecznych Przy Następujących Niedomaganiach:

NO. 1 (\$5)—na żołądek i kiszkę—delikatnie i skutecznie rozwalniają;  
 NO. 2 (\$5)—na wstręt i żółć, pomagają trawić i polepszają Przemianę Materii; NO. 3 (\$5)—pomocne przy cukrzycy; NO. 4 (\$5)—świecące na nerki i pęcherz, działają moczopędnie i pomocne są przy prostacjce; NO. 5 (\$5)—na zaziębienie, kaszel, zapalenie oskrzeli, astmę; NO. 6 (\$1)—na dolegliwości reumatyczne-arteryjalne, podagrę; NO. 7 (\$5)—na uspokojenie i wzmocnienie systemu nerwowego i na dobry sen; NO. 8 (\$5)—znakomity środek przeciw otępieniu i na schudnięcie; NO. 9 (\$4)—zioła kapielowe aromatyczne-wzmocniające; NO. 10 (\$5)—nadzwyczajne przeciw arterio-sklerozie, wysokiemu ciśnieniu i przepuszczalności krwi poprzez włosowate naczynia krwionośne. Prosimy zawsze dodać 20¢ do każdego dolara na przesyłkę.

PROSBA: Ogłoszenia teraz są bardzo drogie, z konieczności ogłaszamy się raz na miesiąc; dlatego wybijmy sobie i zachowajmy dla siebie i swoich potrzeb. Bóg zapłać.

TYLKO DUŻE PACZKI Z TEKSTEM POLSKIM I ANGIELSKIM. Pamiętajcie Drodzy Czytelnicy, że nie ma nie lepszego dla zdrowia jak świeże ZIOŁA KS. FRANCISZKA, zaparzone gotującą wodą. Na C.O.D. Nie Wysyłamy — Na odpowiedź Prosimy Zawsze Załączyć Znaczek — Po wszelkie Informacje Dzwonicie: HEMlock 4-2766

**FATHER FRANCIS HERBS**  
 6951 S. MAPLEWOOD AVE. • CHICAGO, IL 60629

### ROYAL INC.

Kompletne wyposażenie do łowienia ryb — przynęty — licencja  
 Otwarte od Pon. do Czw. 6 rano do 9 wiecz.  
 Piąt. 6 rano do 12 o północy, Sob. 4 rano do 12 o północy, Niedz. 5 rano do 7 wiecz.  
 102 N. 2nd (róg 2nd St. i Rt. 72) West Dundee, Ill.  
 Tel.: 426-4180

Zyczenia z Okazji Dnia Niepodległości  
**STANLEY'S HARDWARE**  
 4338 W. 51st St.  
 Chicago, Ill. 284-9500  
 Otwarte: Pon., Śr., Czw. Piąt. i Sob 7 rano — 7 wiecz. Wt. 7 rano — 5 po pld. Niedz. 11 rano — 5 po pld. Mówimy po polsku

Zyczenia z okazji Dnia Niepodległości  
**GARFIELD RIDGE AUTO PARTS**  
 Nowy adres:  
 6808 W. Archer, Chicago, IL  
 586-2412  
 Porównaj nasze ceny.  
 Otwarte Pon.-Piąt. 9 rano do 8 wiecz.  
 Sob. 9 rano-5:30 pld. Niedz. 9 rano-2 pld.

Zyczenia z okazji Dnia Niepodległości  
**CANOE AUTO ELECTRIC**  
 3659 W. Montrose 478-1378  
 4240 N. Pulaski 736-4326  
 Części samochodowe —  
 otwarte 7 dni — dostarczamy  
 Specjaliści od starterów i prądnic

Zyczenia z okazji Dnia Niepodległości  
**CANO AUTO ELECTRIC**  
 3659 W. Montrose 478-1378  
 4240 N. Pulaski 736-4326  
 Części samochodowe —  
 otwarte 7 dni — dostarczamy  
 Specjaliści od starterów i prądnic

Zyczenia z okazji Dnia Niepodległości  
**DUTCH WHITE CARPET & FURNITURE CLEANERS**  
 2202 N. Mango  
 Chicago, IL  
 237-8371  
 Czyścimy wszystkie rodzaje dywanów i mebli.

Zyczenia z okazji Dnia Niepodległości  
**COALA AUTO & RADIATOR REPAIR**  
 3116 N. Cicero Chicago, IL  
 286-4332  
 Naprawy samochodów krajowych i z importu

Zyczenia z okazji Dnia Niepodległości od  
**BRICKYARD AUTO REPAIR**  
 6506 W. DIVERSEY, CHICAGO, IL  
 637-2081  
 Używane opony \$10 i więcej  
 włącznie z założeniem i równoważeniem  
 30-dniowa 100% gwarancja.

**PeKao** Najbardziej popularny i poszukiwany w Polsce samochód to — FIAT 126P !

### TRADING CORPORATION

przyjmuje zlecenia na dostawę w Polsce samochodów FIAT 126P — popularnych MALUCHÓW

FIAT 126P kosztuje tylko \$1950.00

Ten mały, ale wysoko sprawny samochód ma bardzo wiele zalet; znany jest i wysoko ceniony w Polsce ze względu na:

- \* małe zużycie drogiej i trudnodostępnej w Polsce benzyny,
- \* prostą, dobrze znaną w Polsce konstrukcję, dzięki czemu łatwa jest jego obsługa i naprawa,
- \* możliwość holowania zarówno przyczepy bagażowej jak i małej przyczepy kempingowej.



FIAT 126P — BIS w cenie \$2350.00 ma kilka dodatkowych zalet:

- \* zmniejszone wydatnie zużycie paliwa,
- \* dodatkowy bagażnik z tyłu nad silnikiem,
- \* dużo cichszy silnik chłodzony płynem,
- \* zwiększoną moc silnika i prędkość pojazdu,
- \* bezdętkowe opony.

NAWET PO PARU LATACH EKSPLOATACJI MOŻNA ZA MALUCHA W POLSCE UZYSKAĆ DOBRĄ CENĘ  
**TE NIEWIELKIE SAMOCHODY NIE WYCHODZĄ W POLSCE Z MODY!**  
 Od każdej transakcji pobierana jest opłata manipulacyjna w wysokości \$30.00  
 Z tytułu otrzymania samochodu przez PEKAO nie płaci się w Polsce ani cła ani podatku.

Informacji udzielają i zamówienia przyjmują

**AUTORYZOWANI PRZEDSTAWICIELE PEKAO**  
 oraz

**PEKAO TRADING CORPORATION**  
*Czterdziesty Rok w Służbie Polonii*  
 470 Park Ave. South, (róg 32 ulicy) N.Y., NY 10016 Tel. (212) 684-5320  
 333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601 Tel. (312) 782-3933

**LEKI DO POLSKIEJ NAJSZYBCIEJ W EUROPIE!**

**PHARMAPOL**  
 APTEKA W LONDYNIE  
 259 King St. London W6  
 Tel. 0 144 17484420  
 Telx 9419885 G ENGLAND

**PODZIĘKOWANIE**

Dotknięci bolesną stratą po śmierci najukochańszego ojca, dziadka, brata i szwagra naszego, śp.

**Bronisława Pszczoła**

z głębi serca pragniemy wyrazić najserdeczniejsze podziękowanie wszystkim krewnym, przyjaciółom i znajomym, którzy wzięli udział w Jego pogrzebie, lub w jakikolwiek sposób przyczynili się do oddania Zmarłemu ostatniej ziemskiej przysługi.

Pogrzebowemu panu Casey Laskowski i Synowi za wzorowe i troskliwe pokierowanie pogrzebem; w ogóle wszystkim tym, którzy przyczynili się do upiększenia pogrzebu, składamy nasze najszczerze podziękowanie staropolskimi słowami Bóg Zapłać.

W ciężkim żalu pogrążona:

**Rodzina**



Wszystkim naszym Przyjaciółom i Znajomym donoszę tę smutną wiadomość, że najukochańszy mój, śp.

**Frank Chester Czrastowski**

weteran Armii Amerykańskiej II Wojny Światowej po długiej chorobie pożegnał się z tym światem 29 czerwca, 1988 roku, w wieku 75 lat, opatrzony św. sakramentami.

Zwłoki można odwiedzać w domu pogrzebowym Canway Funeral Home, Lyndon Station, Wisc., dnia 1 lipca (piątek) od 2 po poł. do 7 wieczór. Msza św. za duszę Zmarłego zostanie odprawiona w sobotę, 2 lipca, o godz. 9:30 rano w kościele Najśw. Marii Panny Lyndon Station a stamtąd zwłoki zostaną przewiezione na cmentarz Lyndon Station.

Na ten smutny obrządek zaprasza wszystkich Przyjaciół i Znajomych w głębokim żalu pogrążona żona EMILIA.



Z żalem donosimy, że najukochańsza matka, babcia, prababcia, siostra i ciocia nasza, śp.

**Anna Wojciechowska**

(z domu Bandur)  
(żona śp. Jana)

Była Komisarka Okręgu 13-go i honorowa prezeska Tow. Synowie Piasta Grupa 1214 ZNP. Członkini Wydziału Kobiet ZNP, delegatka do Gminy 75, Członkini Towarzystwa Polek Nadwiślańskich Grupa 126 Związku Polek w Ameryce, po długiej i ciężkiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona św. sakramentami, dnia 30-go czerwca 1988 roku, o godzinie 12:00 w południe w starszym wieku.

Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym w niedzielę i w poniedziałek od godziny 2 po południu do 9 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w wtorek dnia 5-go lipca o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr 2644-46 N. Central Ave. do kościoła św. Stanisława B & M (msza św. o godz. 10:00) a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha do grobu rodzinnego.

Pogrzeźni w blębokim smutku:

Joanna (Czesław) Modelski, Wirginia (Czesław) Rożek, córki i zięciowie; Kent (Sue), Robert i James Modelski, Ronald (Judy), Karen i Julie Rożek, wnuki i wnuczki; Brian Rożek, prawnuk; Stella Skórniak, siostra; bratanice, brataniki, siostrzenice, siostrzeńcy, kuzyni i kuzynki, wraz z całą rodziną. Pogrzebem zajmuje się: Baran Funeral Home. Telefon 622-1488



**IN MEMORIAM**

Dnia 2-go lipca br. mija pierwsza rocznica śmierci najdroższego mojego męża, tatusia, dziadka i teścia śp.

**Władysława Sadłowskiego**

Pierwszej rocznicy rozłąki już czas dobiega końca

Jak drogi męzu, tatusiu i dziadziu nie oglądasz słońca.

A ono jak dawniej zawsze ślicznie świeci.

Ale nie Tobie, nie dla mnie i nie dla naszych dzieci.

Które przychodzą do Ciebie jak przez wszystkie czasy

Aby Twoją mogiłę ubrać pięknie w kwiaty.

A Ciebie nie ma, dom pusty, ciemny i smutny.

Chociaż opuściliśmy nas tak nie spodziewanie

Pozostaliśmy w naszych sercach przez nasze życie całe.

Msza święta zostanie odprawiona dnia 3-go lipca w kościele Św. Jacka o godzinie 12:30

Żona, córki, zięciowie i wnuczki

**Wezwanie o Ustąpienie Gromyki**

(Dokończenie ze str. 1)

Zapytany przez Gorbaczowa kogo ma na myśli, delegat z Komi wymienił nazwiska prezydenta Andrzeja Gromyko, byłego premiera Republiki Rosyjskiej Michaiła Solomiencowa, a także Afansjowa i Arbatowa. Wiktor Afansjow jest redaktorem "Prawdy," gdzie objął pracę jeszcze za czasów Breżniewa. Georgi Arbatow, szef Instytutu Badań Amerykańskich i Kanadyjskich podobnie jak wyżej wymienieni jest członkiem Komitetu Centralnego.

Wybuch towarzysza Melnikow, który został przewodniczącym partii swego regionu po dojściu Gorbaczowa do władzy w 1985 roku, był ostatnim z serii kontrowersyjnych wypowiedzi, które obróciły konferencję w bezprecedensowe forum otwartej, publicznej debaty.

Mówcy oskarżali ministrów i biurokratów o sabotaż reform Gorbaczowa, krytykowali przywileje zagwarantowane dla partyjnych oficjeli i wzywali do większej otwartości debat Biura Politycznego. Mówiono o "kaście nietykalnych" przywódców, którzy ze względu na zakaz krytykowania ich, cieszyli się pełną bezkarnością.

Posmak skandalu miała wiadomość podana przez tygodnik "Ogoniok," że wśród delegatów znajdują się cztery osoby wciągnięte w aferę łapówkarską zięcia L. Breżniewa, Czurbanowa, byłego pierwszego z-cy ministra spraw wewnętrznych ZSSR.

Melnikow sugerował, by sam Gorbaczow przyjął bardziej zdecydowaną postawę wobec ludzi z najwyższych władz opóźniających reformę.

Dziś, dzień po dramatycznym wystąpieniu Melnikowa napięcie na sali konferencyjnej było wyraźne. Panuje przekonanie, że delegat z

Komi wysunął swe propozycje w porozumieniu z Gorbaczowem, który w ten sposób chciał się pozbyć niewygodnych ludzi z poprzednich władz. Gorbaczow miał nadzieję na zatwierdzenie daleko zakrojonych zmian personalnych. Podczas konferencji — jak donoszą sprawozdawcy — zdał sobie sprawę, że ze względu na niewystarczające poparcie, akcji tej nie może przeprowadzić. Poprzez publiczne wymienienie nazwisk swych głównych oponentów sekr. generalny KP ZSSR zapewnił sobie jednak drobne zwycięstwo.

Gorbaczow ostrzegł swych konserwatywnych przeciwników, że nigdy nie ustąpi z drogi reform politycznych, socjalnych i ekonomicznych, które uważa za absolutnie konieczne zarówno do skierowania państwa na właściwe tory gospodarcze, jak też pełniejszej demokracji i przedemokratyzacji do odrodzenia skostniałej struktury partii.

Wśród propozycji politycznych najważniejszą jest całkowita zmiana systemu wyborczego Gorbaczow w zaproponował elekcje z udziałem kilku kandydatów na jedno miejsce, ograniczenie czasu urzędowania do 10 lat, czyli dwóch 5-letnich kadencji, stopniowe przekazywanie władzy rządowi lokalnym, wyłonionych drogą tajnego głosowania oraz zniesienie zasady interwencji partii we wszystkich decyzjach dotyczących szczebla lokalnego.

Konferencja miała zakończyć się dziś. Sądzi się jednak, że zostanie przedłużona ze względu na znaczną liczbę kandydatów, którzy chcą przedstawić swój punkt widzenia a dotychczas nie zostali dopuszczeni do głosu.

Pod koniec obrad delegaci przeprowadzą głosowanie nad szeregiem rezolucji dotyczących dalszych działań w zakresie demokracji życia społecznego, ekonomicznego i biurokracji. Opracują je wcześniej wyłonione komitety.

Ogólnie ocenia się, że większość obecnych opowiada się za "pierestrojką." Ze względu na szereg głosów krytycznych zarówno ze strony reformatorów, jak i konserwatystów bardzo trudno przewidzieć, jakie będą ostateczne postanowienia XIX zjazdu sowieckiej partii.

**Korea Płn. Sojuznikami Iranu**

Nikożja (Reuter) — Podczas spotkania w Teheranie premiera Li Gun-mo z przewodniczącym irańskiego parlamentu Ali Akbarem Hashemi Rafsanjani, szef północnokoreańskiego gabinetu ostro potępił "agresywną politykę Washingtonu wobec Iranu." Li dodał również: "Nasz naród i rząd zawsze popierają ludność irańską i jej szlachetną walkę w imię rewolucyjnych ideałów."

Dziękując premierowi Północnej Korei za gorące słowa poparcia i solidarności Rafsanjani wyraził nadzieję na dalsze pomyslnie rozszerzenie współpracy pomiędzy obydwojoma krajami.

Zachodni eksperci do spraw wojskowych zauważają, że Teheran od dłuższego czasu zaopatrywany jest przez Phenian w różnego rodzaju broń i amunicję. Wśród dostaw znajdują się m.in. samonaprowadzające pociski typu "Silkworm," które produkowane są przez Chiny.

Irańska agencja prasowa IRNA zakomunikowała, że podczas rozmów premiera Li Gun-mo z szefem irańskiego gabinetu Mirem-Hosseinem Mousavi, obydwie strony zdecydowały się na skuteczniejsze zacieśnianie dwustronnej kooperacji handlowej, technicznej i naukowej.

**Podróż Shultza Po Ameryce Śr.**

(Dokończenie ze str. 1)

denta Reagana popierająca demokrację krajów Ameryki Środkowej cieszy się poparciem obu partii w Stanach Zjednoczonych i polityka ta z całą pewnością będzie kontynuowana przez następną administrację.

"Obiecuję również" — stwierdził sekretarz stanu USA — "iż nie będziemy tolerować żadnych prób zakłócenia procesu demokratyzacji".

Wyższą opinię Schultz wyraził na spotkaniu z dowództwem salwadorskiej armii, a powtórzył następnie w przemówieniu do 300 amerykańskich żołnierzy i oficerów odbywających służbę w bazie lotniczej w Palmerola w Hondurasie. Baza ta stanowi centrum komunikacyjno-zaopatrzeniowe podczas operacji wojsk amerykańskich i honduraskich.

Z przedstawicielami honduraskiego rządu Shultz podpisał dwa porozumienia, z których pierwsze przewiduje budowę przez USA szpitala dziecięcego w tym kraju. Koszt tej inwestycji przekroczy \$57 mln. W myśl postanowień drugiego układu USA pomogą Hondurasowi w instalacji urządzeń radarowych do śledzenia nisko lecących samolotów przewożących na pokładzie narkotyki.

W Hondurasie nie omawiano sprawy

wy kontras, noc wielu nikaraguańskich bojowników o wolność stacjonuje właśnie na terytorium tego kraju. Shultz wezwał tylko do podjęcia wspólnych wysiłków w kierunku zaprowadzenia pełnej demokracji w rejonie Ameryki Środkowej i przyspieszenia rozwoju ekonomicznego krajów tego obszaru świata.

W czwartek Shultz podpisał z rządem Salwadoru porozumienie o pomocy USA dla tego kraju w wysokości \$125 mln. Podobny układ z Gwatemalą podpisany w środę przewiduje, iż kraj ten na rozwój swej gospodarki otrzyma od Stanów Zjednoczonych \$75 mln.

W piątek rano sekretarz stanu USA udał się do stolicy Kostaryki. Tego samego dnia po południu powróci do Waszyngtonu.

Tymczasem w Managui przywódca sandinistów Daniel Ortega udzielił zgody na kolejne przedłużenie o miesiąc zawieszenia broni w wojnie z partyzantami. Równocześnie prezydent Nikaragui zaproponował, by kolejna runda rozmów pokojowych z przywódcami kontras odbyła się w dniach 26-29 lipca br.

Oprócz złożenia oferty Ortega miał tylko ostre wyrażenia w stosunku do kontras. Nikaraguańskich partyzantów nazwał "terrorystami i najemnikami", a rządową propozycją przedłużenia zawieszenia broni ma jedynie "pozwolił partyzantom na uratowanie skóry".

**Schizma w Kościele Rzymsko-Katolickim**

30 czerwca 1988 roku za sprawą Marcela Levebvre'a doszło do pierwszego rozłamu w Kościele Rzymsko-Katolickim od 1870 roku. W tym to dniu, — zawieszony w 1976 roku przez papieża Pawła VI w swych funkcjach i obowiązkach — arcybiskup Levebvre konsekrował w Encocie czterech biskupów, zwolenników "swojego" wyznania i poglądów. Czyn ten odbył się bez obowiązującej akceptacji i wyrażenia zgody przez Watykan.

Natychmiast też rzecznik Watykanu ogłosił ekskomunię zbuntowanego arcybiskupa i wszystkich biskupów, których właśnie wyświęcił.

Lefebvrowską sakrę biskupią otrzymali: 42-letni Bernard Tissier, przeor bractwa "Piusa X" założonego przez samego Lefebvre'a w Econe, 42-letni Bernard Fallay, szwajcarski administrator zgromadzenia, 47-letni Richard Williamson, stojący na czele "seminarium dla tradycjonalistów" w Stanach Zjednoczonych oraz szef podobnej instytucji w Buenos Aires, 30-letni Alfonso de Galarreta.

W pierwszych komentarzach prasy światowej akcentuje się fakt, że do wydarzenia w Szwajcarii — będącego jednocześnie od ponad stu lat pierwszą schizmą w Kościele rzymsko-katolickim — doszło podczas pontyfikatu Papieża, który jest o wiele większym tradycjonalistą i bardziej konserwatywnym w poglądach niż jego poprzednik zmarły w 1978 roku Ojciec Święty Paweł VI.

Bardzo napięte stosunki pomiędzy Watykanem a arcybiskupem Lefebvre datują się od lat 1962-1965. Obradujący wtedy Drugi Sobór Watykański przyjął postanowienia z którymi Lefebvre nie chciał się pogodzić.

Między innymi nie uznał możliwości odprawiania Mszy św. w języku innym niż łaciński. Uważając, że "Watykan opuścił drogę prawdy i tradycji", Marcel Lefebvre założył instytucję skupiającą kościelnych i wyznaniowych tradycjonalistów, dogmatyków nie akceptujących najmniejszych odstępstw od kanonów przedsoboro-

wych: "Bractwo Porządku Św. Piusa X". Do dnia dzisiejszego na całym świecie jest około 250 księży zwolenników Lefebvre'a. Co roku do grona tego przybywa od kilku do kilkunastu nowych duchownych, kończących seminarium lefebvrowskie w Econe.

**Żegnając Śp. Romeo J. Faustmanna**



Romeo Jerzy Faustmann po krótkiej i ciężkiej chorobie pożegnał się z tym światem dnia 10 czerwca, w wieku 39 lat.

Mając za sobą 5-letnią naukę gry na saksofonie Zmarły zorganizował swoją własną orkiestrę muzyki rozrywkowej, która w wyniku konkursu (na 37 zespołów startujących) została zaangażowana przez Klub Artystów Plastyków i Aktorów "Mozajka" w Poznaniu.

Pożegnanie śp. Romeo J. Faustmanna odbyło się 13 czerwca w zakładzie pogrzebowym Malca, 6000 N. Milwaukee Ave. W pożegnaniu wzięły udział m. in. następujące osoby i zespoły: wiceprezeska ZNP Helena Szymanowicz, orkiestra dęta, Zjednoczone Chóry I Okręgu oraz soliści: Stefan Wielik i Józef Homik, Henryk Wawrzyczek (organy), Leszek Fraszczyński (dyrygent chóru). W czasie żałobnej Mszy św. J. Homik wykonał szereg pieśni.

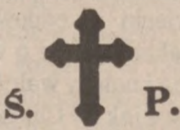
Rodzina Zmarłego: żonie — Barbarze z synkiem Filipem, rodzicom — Józefowi i Irenie, braciom i bratowym oraz licznym krewnym rozsiadłym po całej Polsce i świecie składamy wyrazy głębokiego współczucia.

**WIECZNY HOŁD**

Dla uczczenia pamięci bliskiej osoby, złóż pamiętkowy datkę który pomoże w zwalczaniu chorób serca i zawałów. Prosimy wysłać nazwisko zmarłego oraz nazwisko i adres krewnego, który ma być powiadomiony o Twojej ofiarze, wraz z odliczonym od podatku ciekawym wystawionym na:

**AMERICAN HEART ASSOC. of METROPOLITAN CHICAGO**  
Dept. PD  
20 N. Wacker Dr.  
Chicago, IL 60606  
lub zadzwonić na nr 346-4675

Jeżeli chcesz, żeby datkę został zapisany na konto Twojej karty kredytowej. Dla specjalnego uwzględnienia Twojego życzenia, prosimy o dopisanie w kopercie: Dept. PD. Po informację, dotyczące datków i sposobów zrzekowania zawałów serca i wylewów krwi do mózgu, prosimy dzwonić na Heartline: 346-4675.



**TADEUSZ BOGUSZEWSKI**

**PULKOWNIK WOJSK POLSKICH  
UCZESTNIK KAMPANII WRZEŚNIOWEJ  
OFICER SZTABU GŁÓWNEGO NARODOWYCH SIŁ ZBROJNYCH  
UCZESTNIK POWSTANIA WARSZAWSKIEGO**

Członek Koła SPK Nr. 52—Narodowe Siły Zbrojne, członek Skarbu Narodowego R.P., członek Koła Oficerów Dyplomowanych.

Odnaczony Krzyżem Wirtuti Militari, Krzyżem Walecznych, Krzyżem Komandorskim Odrodzenia Polski, Złotym Krzyżem Zasługi, Medalem za Wojnę i Złotym Medalem Skarbu Narodowego.

Zmarł po długiej i ciężkiej chorobie w dniu 28 czerwca 1988 r. w Los Angeles.

Odszedł od nas na zawsze wielki patriota, wybitny dowódca, człowiek mocnego i prawego charakteru, który całe życie poświęcił sprawie polskiej.

**CZEŚĆ JEGO PAMIĘCI**

**Przyjaciele i Koledzy  
Koła SPK Nr. 52—Narodowe Siły Zbrojne**



Z żalem donosimy, że najukochańsza siostra nasza, śp.

**Stefania Leitner**

(z domu Sedyka)

po długiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona św. sakramentami, dnia 30-go czerwca 1988 roku, o godzinie 1:00 po południu przeżywszy lat 57.

Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym dzisiaj od godziny 5 po południu do 9 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę dnia 2-go lipca o godzinie 10:30 rano z zakładu pogrzebowego pnr 435 N. York St. w Elmhurst, do kościoła Mary Queen of Heaven (msza św. o godz. 10:30) a stamtąd na cmentarz św. Józefa do Mauzoleum.

Pogrzeźni w głębokim smutku: Stella (Edward) Urbaniak, Zofia (Marian) Wojtyna, siostry w Stanach; Maria (Zdzisław) Opiela, Józef (Władysława) Sedyka, siostra i brat w Polsce; siostrzenice, siostrzeńcy, brataniki, bratanice wraz z całą rodziną. Pogrzebem zajmuje się: Pedersen-Ryb Mortuary. Telefon 834-1133.

## Evans Utworzył Komitet Kampanijny

Nawołuje Sawyera Do Wycofania Się  
z Wyborów Na Burmistrza

Radny Timothy Evans (4 warda), główny przeciwnik polityczny burmistrza Eugene'a Sawyera, rozpoczął już na serio przygotowania do wyborów na najwyższy w mieście urząd, powołując do życia swój komitet kampanijny.

W skład olbrzymiego, bo 1,200 — osobowego komitetu, wchodzi dawni stronnicy niezującego już burmistrza Harolda Washingtona. Siedziba komitetu przy 30 W. Washington St., jest dawnym miejscem spotkań strategów politycznych Harolda Washingtona i Jesse Jacksona. Warto również przypomnieć, że sam Evans pełnił kiedyś rolę przywódcy stronników H. Washingtona na forum Rady Miejskiej oraz głównego doradcy politycznego, pierwszego czarnego burmistrza Chicago.

Podczas swego pierwszego, śródowego wystąpienia na forum komitetu, Evans dał do zrozumienia, że uważa siebie za najpopularniejszego czarnego polityka w Chicago.

Sześć miesięcy sprawowania rządów przez E. Sawyera określił Evans jako "katastrofę" i zaapelował do rywala aby — jako "kandydat słabszy" — wycofał się z konkurencji. Evans sugerował, że to właśnie Sawyer będzie tym, który "popsuje czarne głosy", tzn. doprowadzi do rozproszenia się głosów czarnych wyborców.

Warto podkreślić, że komitet wyborczy Evansa stanowią nie tylko byli zwolennicy Washingtona, ale gros tej grupy to ludzie, którzy protestowali przed Ratuszem pamiętnej nocy z 1 na 2 grudnia ub. roku przeciwko wybraniu przez Radę Miejską E. Sawyera na miejsce zmarłego Washingtona.

Na czele komitetu Evansa stanęli: Jacky Grimshaw — była szef propagandy dla Washingtona; Jim Andrews — dyrektor d/s politycznych oraz ekspert d/s środków masowego przekazu Don Rose.

Rose poinformował, że Evans nie zdecydował się jeszcze czy stanąć "w zawody" z Sawyerem w demokratycznych wyborach czy też od razu brać udział w wyborach powszechnych w kwietniu 1989 roku, z

ramienia trzeciej partii.

Z doniesień gazety "Chicago Sun-Times" — która powołuje się na wiarygodne źródła informacji — wynika, że przywódcy Partii Demokratycznej Powiatu Cook wciąż myślą, o tzw. kompromisowym kandydacie na burmistrza. Podobno typują oni do tej roli Cecilia Partee, czarnego skarbnika miejskiego — zasłużonego urzędnika publicznego, cieszącego się popularnością zarówno wśród murzyńskich jak i białych wyborców. Partee ma zostać kompromisowym kandydatem na burmistrza jeśli wyniki sondaży popularności będą nadal niekorzystne dla Sawyera.

Warto przypomnieć, że najnowsze ankiety przeprowadzone dla Partii Demokratycznej pow. Cook świadczą o tym, że największą popularnością wśród demokratycznych wyborców cieszy się obecnie Richard M. Daley, pełniący urząd prokuratora stanowego pow. Cook, który zresztą stanowczo zaprzecza podejrzeniu, jakoby miał chęć na fotel burmistrza. Drugi na sondażowej liście był Evans, a Sawyer zajął dopiero trzecie miejsce pod względem popularności wśród wyborców.

Powołując się na wyniki cytowanej ankiety Evans stwierdził, że wybory na burmistrza będą pojedynkiem pomiędzy nim a prok. Daley.

### Uniewinniony Dentysta Czeka Na Następną Rozprawę

Chicagoński dentysta dr Richard Berke, który posiada gabinet przy 3425 W. Peterson Ave., został w środę uniewinniony zarzucanego mu oszustwa w stosunku do agencji ubezpieczeniowej.

Adwokat dentysty, Craig Tobin udowodnił, że zabieg, za który Berke pobrał zapłatę został wykonany.

Berke będący dentystą od roku 1964, oczekuje jednak nadal na rozprawę w związku z innymi oszustwami, dzięki którym wyłudził prawdopodobnie od miasta sumę \$125 tys. w postaci rachunków za niewykonane usługi.

## 25 Lat Więzienia i \$1 Mln Grzywny Za Handel Narkotykami

Sędzia Federalnego Sądu Rejonowego James Moran skazał w środę 49-letniego Roberto Ramireza na 25 lat więzienia i grzywnę w wysokości \$1 mln za udział w przemyśle kokainy.

Na kilka chwil przed ogłoszeniem wyroku żona i syn handlarza narkotyków prosili sędziego o łagodny wymiar kary. Sędzia Moran, zwracając się do Ramireza wspominał jednak o jego istotnej roli w aferze, podkreślając fakt, że z powodu jego działalności wiele osób straciło zdrowie, a najprawdopodobniej również i życie.

Zastępca prokuratora federalnego, Lawrence Rosenthal stwierdził, że w czasie żadnej innej afery przemytniczej nie sprowadzono do Stanów Zjednoczonych większej ilości narkotyków.

Ramirez jest jednym z 7 skaza-

nych ostatnio uczestników afery, którzy otrzymali wyroki od 10 do 20 lat więzienia.

Dochody z przemytu były tak duże, że umożliwiły one przekazanie władzom celnym łapówki w wysokości \$500 tys.

Afera zaczęła wypluwać na światło dzienne po aresztowaniu 2 pierwszych jej uczestników, w lipcu ub. roku. Po wielotygodniowych rozmowach udało się skłonić ich do zeznań. Inny uczestnik afery, któremu w zamian za zeznania obiecano nietykalność, opisał dokładnie sposób, w jaki kokaina była przemykana z Hondurasu do Stanów Zjednoczonych.

Zdobyta w ten sposób ewidencja, prowadząca do Nowego Jorku i Miami, umożliwiła aresztowanie Ramireza, oficjalnie zajmującego się w Miami handlem krewetkami.



PEBLES — Ta kukurydza powinna o tej porze roku sięgać przynajmniej pasa tego 70-letniego farmera z Ohio. Harry Knayff twierdzi, iż susza w roku 1930 była tak samo dotkliwa jak tegoroczna.

## Dodatkowe \$200 Mln Dla Szkolnictwa!

Ustawodawcy Opracowali Nowy Budżet.

Kluczowi ustawodawcy — z obydwu partii i obu izb Legislatury stanowej — opracowali wspólną, kompromisową wersję nowego budżetu dla Illinois, która nie zawiera podwyżki podatków od dochodu, a przewiduje wzrost dotacji na rzecz szkolnictwa o \$200 mln.

Nowy plan finansowy, w którym są tylko naprawdę niezbędne wydatki i który nie przewiduje deficytu, zostanie wkrótce złożony na ręce gubernatora Jamesa Thompsona. Gubernator jednak ostrzegł, że dokładnie przeanalizuje tę wielopunktową ustawę o wydatkach Illinois, zanim złoży pod nią swój podpis.

Wspomniane wyżej \$200 mln zostało uzyskane przez ustawodawców z nadwyżek dochodowych, których przedtem nie spodziewano się oraz z pieniędzy zaszczędzonych w ub. roku fiskalnym, który został sfinalizowany 30 czerwca.

Ok. 2/3 sumy \$200 mln — albo \$135 mln — przeznaczony jest na szkolnictwo podstawowe i ponadpodstawowe. Dodatkowe finansowanie zasili tradycyjne i nowe programy szkolne oraz przedszkolne programy nauczania, przygotowujące do pierwszej klasy.

Chicagońskie szkolnictwo publiczne uzyska — dzięki dodatkowemu finansowaniu w budżecie stanu — od \$17 do \$18 mln więcej niż dotychczas, co — zdaniem ekspertów — zażegna w bież. roku niebezpieczeństwo strajku nauczycieli.

Pomimo zwiększenia pomocy stanu wiele szkół będzie przeżywało kryzys i najprawdopodobniej z zaniemocowaniem szkolnictwa Illinois T. Sandersa — będą one zmuszone zaciągać pożyczki.

Szkolnictwo wyższe dostanie dodatkowe dotacje w wysokości \$65 mln, dzięki czemu uniwersytety stanu Illinois będą mogły podnieść pensje swych wykładowców o 5.7%. Należy podkreślić, że np. Univer-

sity Illinois nie miał podwyżki dla swych pracowników naukowych od 20 miesięcy. Zdaniem rzecznika tego uniwersytetu, tegoroczne dodatkowe finansowanie nie wystarczy na potrzeby uniwersytetu i najprawdopodobniej, rada tej uczelni rozważy kolejne podwyżki czesnego.

Tegoroczny budżet przewiduje również zwiększenie wydatków Wydziału Zdrowia Psychicznego o 7% (podwyżka o \$19 mln) i zapoczątkowanie \$10 mln planu asekuracyjnego dla osób chronicznie chorych.

Również w czwartek ustawodawcy zatwierdzili — tuż przed północą — plan budowy nowego stadionu Chicago White Sox i program bodźców ekonomicznych dla drużyny, które być może zatrzymają ją w Illinois. Jak wiadomo, rozważa ona przeniesienie się na Florydę, do St. Petersburga, gdzie dostała bardzo korzystne warunki rozwoju.

### Susza Trwać Będzie Do Końca Lata?

Środowy deszcz nie przyniósł ulgi nekąnam suszą polom uprawnym w Illinois. Obszar metropolii Chicagońskiej uzyskał przeciętnie od pół do trzech czwartych cala opadów. Najwięcej deszczu spadło w Waukegan. Poziom opadów sięgnął tu 1.38 cala. W obszarze miasta Chicago zarejestrowano zaledwie 0.69 cala.

Prognozy Krajowego Biura Meteorologicznego nie są zbyt optymistyczne. Do końca sezonu letniego przewiduje się bowiem wysokie temperatury, małą ilość opadów a więc, znowu susza.

Normalnie czerwiec jest najwilgotniejszym miesiącem lata w Chicago, z przeciętną opadów w granicach 4.08 cala. W tym roku średnia dla Chicago za czerwiec wyniosła 0.96 cala.

## Różnice Kulturowe i Rozbita Głowa

Dwaj Laotańczycy, 71-letni Ching Xiong i jego syn, 38-letni Bravo Xiong, zostali we wtorek ukarani przez sędziego Sądu Okręgowego pow. Cook w związku z incydentem, jaki miał miejsce na Edens Expressway, podczas którego pobity został kierowca samochodu, 23-letni Michael Speroulous.

Obydwaj Xiongowie walczyli podczas wojny wietnamskiej po stronie Stanów Zjednoczonych. W 1975 r., kiedy wojsko amerykańskie wycofywało się z Wietnamu, ojciec i syn dostali się do obozu uchodźców w Tajlandii, a następnie, po 5 latach, przenieśli się do Chicago, gdzie mieszkają do tej pory jako obywatele amerykańscy.

W marcu 1987 r. Xiongowie jadąc wspomnianą autostradą, zajęli drogę Speroulousowi, który zatrąbił na nich kilkakrotnie. Xiongowie, poirytowani zachowaniem Speroulousa, zatrzymali się na drodze dojazdowej łączącej autostradę z ulicą Touhy, blokując ją, wyszli z samochodu, po czym Bravo Xiong uderzył Speroulousa metalowym narzędziem w głowę, podczas gdy ojciec jego trzymał uszkodzonego.

Xiongowie twierdzą, że występowali wyłącznie w obronie własnej, lecz świadkowie potwierdzili wersję Speroulousa.

Sędzia Michael Jordan uznał młodszego Xionga winnym napaści a jego ojca winnym udziału w bójce. Bravo Xiong został skazany na 30 miesięcy nadzoru sądowego, 2 weekendy w więzieniu i społeczne prace na 600 godzin, natomiast Ching Xiong został ukarany rocznym nadzorem.

Poza ukaraniem winowajców, sędzia Jordan nałożył na nich obowiązki nauczania się języka angielskiego i poznania kultury Stanów Zjednoczonych.

W czasie swojego przemówienia sędzia zaznaczył, iż rozumie, że obydwa pod sądni pochodzą ze społeczeństwa o innej kulturze, doświadczonego codziennych gwałtów, lecz równocześnie podkreślił konieczność poznania przez nich kultury kraju, w którym mieszkają obecnie i zrozumienia, że żyją w społeczeństwie, gdzie obowiązuje prawo i porządek.

Profesor Northwestern University, który występował podczas rozprawy w imieniu oskarżonych, Dwight Conquergood, nazwał wyrok "oburzającym". Powiedział on, że Ching Xiong, piastując w swoim plemienu wysokie stanowisko, był człowiekiem szanowany. Podobnego zdania był przyjaciel Xiongów, Seng Naolhu.

Obydwaj skazani uznali, że proces sądowy był nieuczciwy, ponieważ nie odbył się rytuał służący wykryciu prawdy, stosowany od stuleci przez plemię, z którego pochodzą Xiongowie. Wg nich, obie strony, po złożeniu zeznań, powinny być wypić szklankę wody, zawierającej krew koguta. Bravo Xiong oświadczył, że kto wypije taki roztwór po złożeniu fałszywego zeznania wkrótce umiera, w związku z czym kłamcy go nie wypiją.

Zastępca prokuratora stanowego, Cathy Crowley oświadczyła w środę, że Bravo Xiong powinien otrzymać karę więzienia z uwagi na poważne skutki jego ataku.

## Michael Dukakis w McCook k/Chicago

Kampania Wyborcza  
w Stanach Środkowo-Zachodnich

Chicago (UPI) — Podczas swej śródowej wizyty w zakładach Reynolds Aluminum Co., w McCook, k/Chicago, demokratyczny kandydat na prezydenta USA zaapelował o poprawę poziomu zatrudnienia i warunków socjo-ekonomicznych dla przeciętnego obywatela amerykańskiego.

W swym wystąpieniu na południowym przedmieściu Chicago Gubernator Massachusetts podkreślił rolę rodziny amerykańskiej w rozwoju społecznym i gospodarczym oraz zaapelował o stowrzenie warunków dla jej rozwoju.

Jak zwykle — przy okazji publicznych wystąpień — Dukakis przypominał o konieczności sformułowania nowej ustawy handlowej oraz o ustanowieniu nowych praw, chroniących robotnika przed niespodziewanym zwolnieniem z pracy.

W chwili obecnej, Gubernator Massachusetts kończy — w ramach swej kampanii wyborczej — podróż po 5 stanach Środkowego Zachodu. "Tournée" kandydata rozpoczęło się w środę wieczorem, złożeniem wizyty na farmach w Iowa.

W czwartek demokratyczny kandydat odwiedził również Detroit i Terre Haute, w stanie Indiana.

Podróży Dukakisa po Środkowym Zachodzie towarzyszyły niezbyt optymistyczne doniesienia z wyników sondaży wyborczych, świadczące o tym, iż jego domniemana przewaga nad republikańskim kandydatem, wiceprezydentem George'em Bushem topnieje w przysiółkowym mgieniu oka. Z ankiety autorstwa ABC-News — "Money Magazine" wynika, że przewaga Dukakisa nad Bushem wynosi zaledwie 45% do 42%, a z sondaży Gallup Organization — 46% do 41%.

Doradcy i stratedzy kampanijni Dukakisa odmówili skomentowania niniejszych rezultatów stwierdzeniem: "Nie będziemy omawiać wyników każdego, kolejnego sondażu".

### Kornel Morawiecki Przybył Do Chicago

Wczoraj, dnia 30 czerwca po południu, samolotem linii Northwest Orient, przybył do Chicago Kornel Morawiecki. Towarzyszyli mu Ewa Kubasiewicz, przedstawiciel "Solidarności Walczącej" w wolnym świecie oraz Marian Gołębski, jeden z dowódców AK i WIN oraz działacz opozycji demokratycznej lat siedemdziesiątych.

Kornela Morawieckiego witało kilkadziesiąt osób z transparentami i śpiewem. Krótkim przemówieniem powitał go Julian Witkowski w imieniu Wydziału Illinois K.P.A. oraz Komitetu Przyjęcia Morawieckiego w Chicago, w skład którego weszło jeszcze kilka innych organizacji z Chicago (Freedom for Poland, Solidarność, Wspólnota Rozproszonej, Porozumienie Niepodległościowe, Klub Polski Niepodległej, SWAP i Wolność i Niezawisłość).

Morawiecki w odpowiedzi wyraził przekonanie, że o wolną Polskę można i należy walczyć zarówno w Polsce jak i w Chicago oraz, że razem łatwiej i szybciej ją odzyskamy.

Wieczorem Ewa Kubasiewicz i Kornel Morawiecki uczestniczyli w spotkaniu z grupą ponad 40 osób, organizujących ich pobyt w Chicago lub wspierających ruch wolnościowy i niepodległościowy w Polsce. W spotkaniu uczestniczył również Kazimierz Łukomski, wiceprezes Kongresu Polonii Amerykańskiej.

Następnie oboje udzielili wywiadu w radiu WPNA, w audycji "Jak minął dzień" prowadzonej przez Ewę Milde i Stanisława Kędzię.

Dzisiaj 1 lipca o godz. 7:30 wiecz. odbędzie się publiczne spotkanie z Ewą Kubasiewicz i Kornelem Morawieckim w sali Plac. 90 SWAP przy 6005 W. Irving Park (przy Austin).

Zdaniem ekspertów rezultaty obydwu ankiet świadczą o tym, że wyborca jest wciąż jeszcze niezdecydowany na kogo będzie głosować. Z opinią tą zgodził się demokratyczny senator z Illinois Paul Simon, pełniący obecnie rolę doradcy przy kampanii Dukakisa — który oświadczył, że dane te odzwierciedlają raczej nieusatisfakcjonowanie wyborcy osobą Busha, niż poparcie dla Dukakisa.

"Wyborcy — stwierdził senator — nie są niezachwyceni Dukakisem, ale nie można powiedzieć, że są zachwyceni Bushem".

## "Eksplzja Czy Trzęsienie Ziemi?"

Dwa myśliwce F-4 wystraszyły wczoraj mieszkańców Chicago i okolic, przekraczając granicę dźwięku. Federalna agencja d/s lotnictwa cywilnego, FAA wysłowała oświadczenie, że piloci obydwo samolotów przypadkowo przekroczyli dozwoloną prędkość.

Piloci, obydwa majorowie Air National Guard wracali na lotnisko w Terre Haute, Ind. po dwóch godzinach ćwiczeń nad taflą wodną jeziora Michigan.

Rzecznik FAA, odmówił podania nazwisk obydwo majorów, a jedynie oświadczył, że zatrudnieni są w lotnictwie cywilnym, w charakterze pilotów samolotów pasażerskich i po prostu spieszyli się do pracy.

Rzecznik oznajmił, że obydwa lotnicy dostaną najprawdopodobniej upomnienia. Dodał, że bariery dźwięku nie wolno lotnictwu wojskowemu przekraczać nad obszarami gęsto zaludnionymi.

Mieszkańcy południowych przedmieść byli przekonani, że mają do czynienia albo z eksplozją albo z trzęsieniem ziemi. Niektórym wypadały szczyby z okien, innym zadzwoniły tylko szklanki w kredensach. Mieszkańiec chicagowski, południowej dzielnicy Mt. Greenwood został "zdmuchnięty" z 10-stopowej drabiny, na której reperował okna swego domu. Po incydencie zaludniły się ulice okolic dotkniętych "ponaddźwiękowym efektem"; każdy każdego pytał co się stało i opowiadał o poniesionych stratach. Potem rozdzwoniły się telefony na policję i straż pożarną.

### 35 Wezwań Do Sądu Wynikiem Kontroli Drogowej

Policja stanowa poinformowała w czwartek, że wyrzykowa kontrola przeprowadzona w środę i czwartek na drogach Ill Hwy. 83 i Ill Hwy. 120 w Grayslake, zaowocowała w postaci 35 wezwań do sądu i 48 ostrzeżeń.

Według informacji jednego z funkcjonariuszy, Roberta Davisa, 19 kierowców otrzymało wezwanie do sądu za niezapłacone pasy bezpieczeństwa a 2 za prowadzenie pojazdu pod wpływem alkoholu.

### Sąd Apelacyjny Opóźnił Sprzedaż Akcji Bears

W czwartek Sąd Apelacyjny stanu Illinois nakazał tymczasowe wstrzymanie sprzedaży 19,67 procent akcji Chicago Bears, odziedziczonych przez Christine i Stephena Halasów. Ma ono obowiązywać do najbliższego wtorku i zapewnić dodatkowy czas plenipotentowi reprezentującemu obydwójce Halasów.

Dzieci zmarłego George'a S. Halasa Jr. sprzeciwiają się sprzedaży akcji twierdząc, że ich cena, wynosząca \$17 milionów jest niższa niż gwarantowana.

### Polska Książka w Polskim Domu

### LOTERIA

Dla wygody naszych Czytelników przekazujemy poniżej wyniki Loterii Stanowej.

Daily Lottery  
30 czerwca 1988  
6 0 1

Pick 4  
30 czerwca 1988  
3 0 4 4

### CASH 5

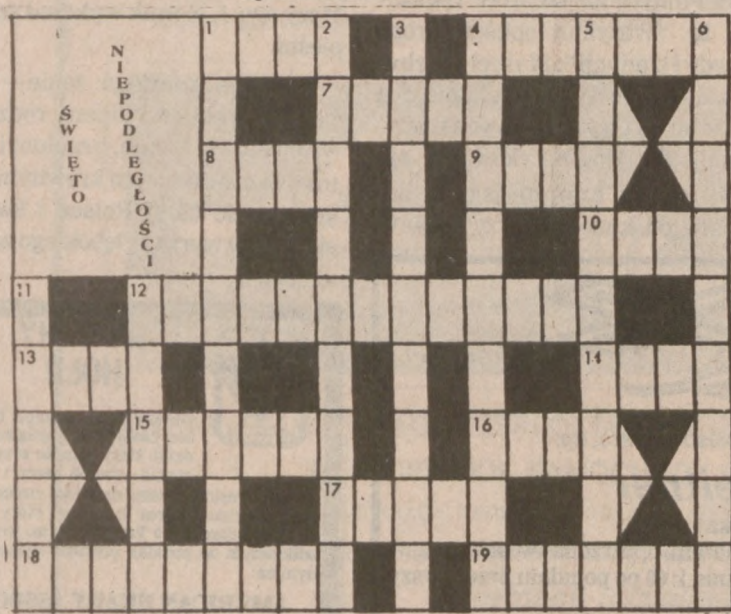
Środa, 29 czerwca 1988 04 08 11 12 35

### LOTTO

Sobota, 25 czerwca 1988 20 21 30 34 42 54

### KRZYŻÓWKA NR. 408 NA "ŚWIĘTO NIEPODLEGŁOŚCI"

Opracował Paul Mendera



#### ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. Amerykańska duma samochodowa. 4. Nieszczyśliwe wydarzenie. 7. Strój na okazje. 8. Imię męskie. 9. Niby nie a jednak dużo znaczy. 10. Ma wielkie znaczenie w przemyśle. 12. W piosenie "Uciekła w proso". 13. Mankament. 14. Prymitywne łożko, przyca. 15. Podpowiadacz zawodowy. 16. Np. jabłko. 17. Oprzęd jedwabnika. 18. Cyrkowa artystka. 19. Siepacz.  
PIONOWO: 1. Nauka o nauce. 2. Nad morzem Północnym ważny port. 3. Poży-

teczny chrząszcz. 4. Część warsztatu tkackiego. 5. Cechuje gbur. Instrument muzyczny z korbą. 11. Waśń. 12. Rozległy, wydłużony odcinek gór, lasów.

ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI NR. 407 Z DNIA 24 CZERWCA  
POZIOMO: Kasa. Pomadka. Czar. Molo. Troska. Ólsza. Optyka. Sprawa. Aneta. Korsak. Żyto. Etni. Matador. Lawa.  
PIONOWO: Kamionka. Salaterka. Szala. Prezenter. Agrypa. Kostaryka. Maradona. Okrasa. Struś.

CHICAGO, IL, Piątek-Sobota, 1-2 Lipca (July 1-2), 1988

## Deklaracja Niepodległości

Uchwalona 4 Lipca 1776 Roku

Przez Reprezentantów Stanów Zjednoczonych Ameryki

Jeżeli w biegu wypadków ludzkich powstanie potrzeba, aby jeden naród zerwał więzy polityczne jakie go łączyły z drugim narodem i zajął między mocarstwami świata odrębne i równe im stanowisko, do którego upoważniają go prawa natury i Boga, wtedy właściwą jest rzecz, aby wobec ludzkości ujawnił przyczyny, które zmuszają go do oddzielenia się;

Uważamy za prawdy oczywiste, że wszyscy ludzie rodzą się równi, że Stwórca dał im pewne nienaruszalne prawa do których należą: życie, wolność i dążenie do szczęścia. Że dla zabezpieczenia tych praw zostały wśród ludzi ustanowione rządy, których sprawiedliwa władza została zatwierdzona przez rządzących, jeśli jakkolwiek rząd stara się te cele zniweczyć, lud ma prawo zmienić go lub obalić i ustanowić nowy rząd, który oparty będzie na takich zasadach i zorganizowany w taki sposób, jaki według zdania ludu, najprędzej przyczyni się do zapewnienia mu bezpieczeństwa i szczęścia.

Rozwaga zresztą wskaże, że długo istniejących rządów nie powinno się zmieniać dla błahych i przemijających przyczyn, a doświadczenia wykazały, iż ludzkość woli cierpieć, o ile zło może być ściępię, aniżeli wymierzać sprawiedliwość sobie samej, przy zniesieniu prawideł, do których przywykła się. Jeżeli natomiast cały szereg nadużyć i uzurpacji, które zawsze to samo mają na celu, chce lud koniecznie podporządkować absolutnemu despotyzmowi, prawem jego, jego powinnością jest znieść taki rząd i zabezpieczyć się nową strażą dla zapewnienia sobie bezpieczeństwa na przyszłość.

Kolonie tutejsze posłusznie znosiły różne cierpienia. Powstała potrzeba, która zmusza je do zmiany owego systemu rządów. Historia panowania obecnego króla Wielkiej Brytanii jest historią stale powtarzających się krzywd i bezprawnego przywłaszczenia sobie władzy, których bezpośrednim celem jest ustalenie absolutnej tyranii nad tymi stanami. Aby udowodnić, podajemy światu fakty:

Odmówił potwierdzenia praw, które były najlepsze i najbardziej potrzebne dobru publicznemu. Nie zezwolił, aby jego gubernatorzy ustanawiali konieczne i potrzebne prawa, chyba, że z ogłoszeniem ich tak długo się wstrzymywał, aż mogli uzyskać jego pozwolenie. Jeżeli natomiast prawa te zostały przez gubernatorów zawieszane, z tych właśnie przyczyn, wcale się nimi nie zajmował, nie troszczył się o ich wprowadzenie w życie.

Nie chciał nadać praw potrzebnych wielkiemu okręgowi ludności z wyjątkiem, gdy ludność ta chciała wyrzec się reprezentacji w legislaturze — prawa dla niej bardzo cennego, a groźnego jedynie dla tyranów.

Zwoływał ciała ustawodawcze w miejscowościach mało znanych, niewygodnych i oddalonych od archiwów, gdzie znajdowały się dokumenty publiczne, w tym tylko celu, aby zmusić je do uznania tych praw, które jemu się podobały.

Rozwiązując izbę reprezentantów, ponieważ mężnie opierały się jego zamachom na prawa ludu.

Bardzo długo po rozwiązaniu izb reprezentantów nie pozwalał na wybór nowych, wskutek czego władzę ustawodawczą nie mogąc sprawować powierzonych im obowiązków, musiały być przekazane z powrotem całemu społeczeństwu, co narażało stan na poważne niebezpieczeństwa walk wewnętrznych i innych zewnętrznych wrogów.

Usiłował wstrzymać napływ ludności do stanów i w tym celu sprzeciwiał się naturalizacji cudzoziemców; nie chciał uchwalić praw takich, które by zachęcały do migracji do tego kraju, zaostrzając warunki na podstawie których można było kupować i posiadać ziemię.

Stawiał przeszkody wymiarowi sprawiedliwości nie uznając praw potrzebnych do ustanowienia władz sądowych.

Uzależniał od swej woli sędziów

przez wyznaczenie terminu ich urzędowania i wysokość poborów.

Powolał do życia mnóstwo nowych urzędów i przysłał tu tłumy urzędników, aby nękać lud i trwonić jego własność.

Utrzymywał wśród nas stałą uzbrojoną armię w czasach pokoju, bez zezwolenia lokalnych władz ustawodawczych.

Postarał się o to, aby wojsko było niezależne i miało uprawnienia nadrzędne do uprawnień władz cywilnych.

W znowie z innymi usiłował podporządkować nas prawodawstwu sprzecznemu z naszą konstytucją i nieuznanemu przez nasze prawa;



Zdjęcie obrazu olejnego ilustrującego podpisanie "Deklaracji Niepodległości" przez reprezentantów 13 Kolonii 4 lipca 1776 r. zatwierdzając akty tego prawodawstwa w celach:

Utrzymywania wśród nas dużych zbrojnych oddziałów ludzi;

Zapewniając im obronę prawną przez przeprowadzenie fałszywych procesów, w czasie których tłumaczono morderstwa popełniane na mieszkańcach tych stanów.

Wstrzymanie wymiany handlowej jaką prowadziliśmy ze wszystkimi częściami świata;

Nalożenie na nas podatków bez naszej zgody;

Pozbawienie nas w wielu przypadkach z prawa, aby w sądzie móc korzystać z ławy przysięgłych;

Wywożenie nas za morze, aby tam sędzić za zmyślone przestępstwa;

Zniesienie wolnego systemu angielskich praw w sąsiedniej prowincji, ustanowienie tam rządu samowładnego; rozszerzenie jej granic tak, aby z niej zrobić przykład i sprawne narzędzie do wprowadzenia tej samej władzy absolutnej w tych tu koloniach;

Odebranie nam czarterów, zniesienie podstawowej formy naszych rządów;

Zniesienie naszych własnych władz prawodawczych i oświadczenie, że nie posiadają przywileju ustanawiania nam praw w żadnym przypadku.

Zrezygnował z rządzenia nami, gdyż przestał się troszczyć o nas i wytoczył nam wojnę.

Rabuje nasze wody, pustoszy nasze wybrzeża i niszczy życie naszego ludu.

Przysłała obecnie wielkie armie najemnych cudzoziemców, aby dopełniły dzieła śmierci, pustoszenia i tyranii, rozpoczęte już w warunkach okrucieństwa i zdrady, dające się porównać jedynie do tych, jakie panowały w wiekach barbarzyństwa, a które nie są godne zwierchnika cywilizowanego narodu.

Zniewala na ziomek naszych, chwytając ich na morzu, aby z bronią w ręku występowali przeciw swojej ojczyźnie, stali się katami swych przyjaciół i braci lub też sami podali z ich rąk.

Wniecił on powstanie domowe i usiłował sprowadzić na mieszkańców przygranicznych nielitościwych, dzikich Indian, o których wiadomo, że prowadzą wojnę ze wszystkimi, bez skrupułów mordują ludzi każdego wieku, płci i położenia.

W każdym przypadku uciemiężenia przysłał nam najpokorniej; na powtarzane prośby odpowiadał nam powtórnymi zniewagami. Książę, którego cechy charakteru odpowiadają cechom tyra- na, nie jest godny być władcą wolnego ludu.

Nie ubliżaliśmy naszym brytyjskim braciom. Przestrzegaliśmy ich od czasu do czasu, kiedy ich władza prawodawcza rozciągała nad nami bezprawną jurysdykcję. Przypominaliśmy im okoliczności naszej emigracji i okoliczności naszego tu osiedlenia się. Odwoływa-

liśmy się do wrodzonej im sprawiedliwości i wspinałomyślności zaklinaliśmy się ich na więzy wspólnego pokrewieństwa, aby poniechali uzurpacji, które niezawodnie rozzerwać muszą nasze wzajemne stosunki. Lecz i oni byli głusi na głos sprawiedliwości i pokrewieństwa. Dlatego musimy poddać się konieczności, która żąda naszego rozłączenia — będziemy ich uważali jak resztę ludzi — za nieprzyjaciół w wojnie — za przyjaciół w pokoju.

Z tych powodów, My reprezentanci Stanów Zjednoczonych Ameryki, zgromadzeni na generalnym Kongresie, odwołując się do Najwyższego Sędziego co do prawości



naszych zamiarów w imieniu i z upoważnienia dobrego ludu tych kolonii, uroczyście oświadczamy i ogłaszamy, że zjednoczone kolonie powinny być prawnie wolnymi i niezależnymi stanami; że się wyrzekają wszelkiej zależności od korony brytyjskiej i że cała łączność między nimi a państwem Brytanii powinna być rozwiązana, i że jako wolne i niezależne stany mają prawo wydawać wojnę, zawierać pokój i traktaty, ustanawiać handel i czynić wszystkie sprawy i rzeczy do

jakich niezależne państwa mają prawo. Iż będziemy popierali tę Deklarację ze stałą ufnością w opiekę Boskiej Opatrzności, wspólnie jedni drugim przysięgamy na nasze życie, nasz majątek i nasz święty honor

Deklaracja podpisana została przez przedstawicieli 13 Kolonii: New Hampshire, Massachusetts, Rhode Island, Connecticut, New York, New Jersey, Pennsylvania, Delaware, Maryland, Virginia, North Carolina, South Carolina i Georgia.

## Ameryce w Dniu Jej Święta Narodowego

Gdyś w niewoli tonąc mroku,  
Wolność sobie zdobywała,  
Stała Francja przy twym boku  
I rycerska Polska stała.

Sama walcząc o swobodę,  
W krwawych rozpraw twardej dobie,  
Twoje słońce jeszcze młode,  
Rozjarzała krwią swą tobie.

Gdy wróg w pierś twą bił szyletem —  
W twojej zorzy pierwszy błaski,  
Razem z wielkim Lafayettem,  
Szli Kościuszko i Pułaski.

W ścisłym węzle bratnich przymierzy  
Twa widziana gwiazda ranna,  
Dał swe życie pan Kazimierz  
Za twą wolność pod Savannah.

Krew wylana ta nie ginie,  
Ani ducha ginie praca,  
I w wyroczni gdzieś godzinie  
Pokoleniom się odptaca.

Bo są takie święte zgody  
Serc rycerskich i szlacheckich,  
Że nie splamią ich narody  
W dniach rozpacznych i w dniach świętych.

Kalwaryjska krwawa stacja  
Rwała ciemierni Polski łono.  
A ta wielka demokracja  
Siostrą była nam rodzoną.

Na twych ziemiach w dni najskrawsze  
Gdy świt w chmurach a noc blisko,  
Miał przytułek Polak zawsze  
I bezpieczne miał schronisko.

Gdy z ojczyzny swej wygnany,  
Nikczemnymi dłońmi kata,  
Biegł za morza, oceany —  
Tyś witała, go jak brata.

W wielkiej wojny ognich żrących  
Gdy się zdało, że Bóg kona,  
Zagrzmiał duchom wojujących  
Archiangielski głos Wilsona.

I spełniło się marzenie,  
Bo to głos był, jakby Boży,  
Jeszcze chwila, jeszcze mgnienie  
I grób krwawy się otworzy.

Polska sercem zapamięta  
Głosa, co gra jej jak muzyka  
I w dzień twojego woła święta:  
Niechaj żyje Ameryka!

Ludwik Krzyżanowski

Z Okazji Święta Niepodległości

Nasz udział  
w Demokracji

W amerykańskim systemie politycznym odbywa się periodycznie jeden z podstawowych aktów naszego ustroju — wybory. Oto obywatele mają prawo wypowiedzieć się kogo sobie życzą, by w ich imieniu sprawował funkcje administracyjne, wykonawcze czy ustawodawcze na najrozmaitszych poziomach skomplikowanej machiny państwowej: federalnej, czyli ogólnokrajowej; stanowej, powiatowej czy miejskiej.

Obserwowanie działania amerykańskiego ustroju politycznego było od zarania niepodległości Stanów Zjednoczonych fascynującym zajęciem dla zagranicznych historyków, mężów stanu i pisarzy. Klasycznymi dziełami w tej dziedzinie do

jakich niezależne państwa mają prawo. Iż będziemy popierali tę Deklarację ze stałą ufnością w opiekę Boskiej Opatrzności, wspólnie jedni drugim przysięgamy na nasze życie, nasz majątek i nasz święty honor

Deklaracja podpisana została przez przedstawicieli 13 Kolonii: New Hampshire, Massachusetts, Rhode Island, Connecticut, New York, New Jersey, Pennsylvania, Delaware, Maryland, Virginia, North Carolina, South Carolina i Georgia.

Obserwowanie działania amerykańskiego ustroju politycznego było od zarania niepodległości Stanów Zjednoczonych fascynującym zajęciem dla zagranicznych historyków, mężów stanu i pisarzy. Klasycznymi dziełami w tej dziedzinie do

jakich niezależne państwa mają prawo. Iż będziemy popierali tę Deklarację ze stałą ufnością w opiekę Boskiej Opatrzności, wspólnie jedni drugim przysięgamy na nasze życie, nasz majątek i nasz święty honor

Deklaracja podpisana została przez przedstawicieli 13 Kolonii: New Hampshire, Massachusetts, Rhode Island, Connecticut, New York, New Jersey, Pennsylvania, Delaware, Maryland, Virginia, North Carolina, South Carolina i Georgia.

Obserwowanie działania amerykańskiego ustroju politycznego było od zarania niepodległości Stanów Zjednoczonych fascynującym zajęciem dla zagranicznych historyków, mężów stanu i pisarzy. Klasycznymi dziełami w tej dziedzinie do

jakich niezależne państwa mają prawo. Iż będziemy popierali tę Deklarację ze stałą ufnością w opiekę Boskiej Opatrzności, wspólnie jedni drugim przysięgamy na nasze życie, nasz majątek i nasz święty honor

Deklaracja podpisana została przez przedstawicieli 13 Kolonii: New Hampshire, Massachusetts, Rhode Island, Connecticut, New York, New Jersey, Pennsylvania, Delaware, Maryland, Virginia, North Carolina, South Carolina i Georgia.

Obserwowanie działania amerykańskiego ustroju politycznego było od zarania niepodległości Stanów Zjednoczonych fascynującym zajęciem dla zagranicznych historyków, mężów stanu i pisarzy. Klasycznymi dziełami w tej dziedzinie do

jakich niezależne państwa mają prawo. Iż będziemy popierali tę Deklarację ze stałą ufnością w opiekę Boskiej Opatrzności, wspólnie jedni drugim przysięgamy na nasze życie, nasz majątek i nasz święty honor

Deklaracja podpisana została przez przedstawicieli 13 Kolonii: New Hampshire, Massachusetts, Rhode Island, Connecticut, New York, New Jersey, Pennsylvania, Delaware, Maryland, Virginia, North Carolina, South Carolina i Georgia.

Obserwowanie działania amerykańskiego ustroju politycznego było od zarania niepodległości Stanów Zjednoczonych fascynującym zajęciem dla zagranicznych historyków, mężów stanu i pisarzy. Klasycznymi dziełami w tej dziedzinie do

jakich niezależne państwa mają prawo. Iż będziemy popierali tę Deklarację ze stałą ufnością w opiekę Boskiej Opatrzności, wspólnie jedni drugim przysięgamy na nasze życie, nasz majątek i nasz święty honor

Deklaracja podpisana została przez przedstawicieli 13 Kolonii: New Hampshire, Massachusetts, Rhode Island, Connecticut, New York, New Jersey, Pennsylvania, Delaware, Maryland, Virginia, North Carolina, South Carolina i Georgia.

Obserwowanie działania amerykańskiego ustroju politycznego było od zarania niepodległości Stanów Zjednoczonych fascynującym zajęciem dla zagranicznych historyków, mężów stanu i pisarzy. Klasycznymi dziełami w tej dziedzinie do

jakich niezależne państwa mają prawo. Iż będziemy popierali tę Deklarację ze stałą ufnością w opiekę Boskiej Opatrzności, wspólnie jedni drugim przysięgamy na nasze życie, nasz majątek i nasz święty honor

Deklaracja podpisana została przez przedstawicieli 13 Kolonii: New Hampshire, Massachusetts, Rhode Island, Connecticut, New York, New Jersey, Pennsylvania, Delaware, Maryland, Virginia, North Carolina, South Carolina i Georgia.

Obserwowanie działania amerykańskiego ustroju politycznego było od zarania niepodległości Stanów Zjednoczonych fascynującym zajęciem dla zagranicznych historyków, mężów stanu i pisarzy. Klasycznymi dziełami w tej dziedzinie do

jakich niezależne państwa mają prawo. Iż będziemy popierali tę Deklarację ze stałą ufnością w opiekę Boskiej Opatrzności, wspólnie jedni drugim przysięgamy na nasze życie, nasz majątek i nasz święty honor

Deklaracja podpisana została przez przedstawicieli 13 Kolonii: New Hampshire, Massachusetts, Rhode Island, Connecticut, New York, New Jersey, Pennsylvania, Delaware, Maryland, Virginia, North Carolina, South Carolina i Georgia.

Obserwowanie działania amerykańskiego ustroju politycznego było od zarania niepodległości Stanów Zjednoczonych fascynującym zajęciem dla zagranicznych historyków, mężów stanu i pisarzy. Klasycznymi dziełami w tej dziedzinie do

jakich niezależne państwa mają prawo. Iż będziemy popierali tę Deklarację ze stałą ufnością w opiekę Boskiej Opatrzności, wspólnie jedni drugim przysięgamy na nasze życie, nasz majątek i nasz święty honor

Deklaracja podpisana została przez przedstawicieli 13 Kolonii: New Hampshire, Massachusetts, Rhode Island, Connecticut, New York, New Jersey, Pennsylvania, Delaware, Maryland, Virginia, North Carolina, South Carolina i Georgia.

Obserwowanie działania amerykańskiego ustroju politycznego było od zarania niepodległości Stanów Zjednoczonych fascynującym zajęciem dla zagranicznych historyków, mężów stanu i pisarzy. Klasycznymi dziełami w tej dziedzinie do

jakich niezależne państwa mają prawo. Iż będziemy popierali tę Deklarację ze stałą ufnością w opiekę Boskiej Opatrzności, wspólnie jedni drugim przysięgamy na nasze życie, nasz majątek i nasz święty honor

Deklaracja podpisana została przez przedstawicieli 13 Kolonii: New Hampshire, Massachusetts, Rhode Island, Connecticut, New York, New Jersey, Pennsylvania, Delaware, Maryland, Virginia, North Carolina, South Carolina i Georgia.

dzisiaj są Democracy in America (1835) Francuza Alexis'a de Tocqueville oraz The American Commonwealth (1883) Anglika Jamesa Bryce'a. Byстрыm obserwatorem amerykańskiego życia sprzed stu lat był późniejszy autor Quo vadis? Henryk Sienkiewicz, a również niedawno na ten temat miał do powiedzenia rodakom Bolesław Prus w swoich Kronikach. Wstrząsający wiersz Cypriana Norwida "Do obywatela Johna Browna" świadczy o głębokim wczuciu się w trudne zagadnienie amerykańskie przez tego wielkiego poetę.

W czasach nie tak odległych, bo w roku 1925, Aleksander Skrzyński, wówczas minister spraw zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej, mówił o Stanach Zjednoczonych: "Demokracja amerykańska łączy w sposób najdoskonalszy, jaki dotąd znamy, pierwiastek konieczności z pierwiastkami wolności. I dzięki temu ta wzniosła idea solidarności ludzkiej nigdzie nie jest tak w owoce bogata. Jednocześnie nigdzie żywotna energia jednostki nie znajduje szerszego pola do czynu i twórczości. A nawet jeśli staletnie zagadnienie stosunku jednostki do gromady nie zostało w Ameryce całkowicie rozwiązane, to można jednak stanowczo twierdzić, że nigdzie indziej jego względne rozwiązanie nie jest tak śmiałe, a praktyczne wyniki tak szczęśliwe".

Oczywiście wiemy, że natura człowieka jest ułomna i że wobec tego żaden twór ludzki nie może być absolutnie doskonały. I znowu jest naszym przywilejem, że możemy krytykować, narzekać, utyskiwać oraz że korzystając swobodnie z tego prawa nieraz bardzo dosadnie

del naszych politycznych pojęć czy nastawień musimy cofnąć się o dwa i pół tysiąca lat do greckiego myśliciela Arystotelesa, który stwierdził, że człowiek jest "Dzoon politikon", czyli stworzeniem uwarunkowanym swoim społeczno-politycznym otoczeniem.

Samo słowo "polityka, polityczny" etc. bierze swój początek też od Arystotelesa, tego starożytnego "politologa", bo tak we współczesnej Polsce określa się badacza, który w Ameryce znany jest jako "political scientist", oraz z jego dzieła Polityka — przedstawiającego jednostkę czasu, czyli "polis", jako podstawową organizację społeczno-administracyjną.

W wieku siedemnastym angielski filozof John Locke (1632-1704) pisał: "Ludzie są z natury wszyscy wolni, równi i niezależni i dlatego nikt nie może być pozbawiony tego stanu i poddany politycznej władzy kogoś innego bez własnej zgody. Jedynym sposobem, w jaki ktośkolwiek pozbawia się swej przyrodzonej wolności i nakłada więzy rządowego społeczeństwa, jest porozumienie się z innymi ludźmi celem połączenia i zjednoczenia się w społeczność dla wygodnego, bezpiecznego i pokojowego współżycia w bezpiecznym używaniu swych dóbr oraz w większym bezpieczeństwie przeciw jakimkolwiek innym, którzy do niej nie należą".

Łatwo spostrzec, że twierdzenie Locke'a leży u podstaw amerykańskiej Deklaracji Niepodległości, której odpowiedni fragment brzmi: "Uważamy te prawdy za oczywiste, że wszyscy ludzie stworzeni są równymi, że są obdarzeni przez Stwórcę pewnymi niepozbawialny-

mi prawami, a mianowicie życiem, wolnością i dążeniem do szczęścia. Celem zabezpieczenia tych praw wśród ludzi ustanawiane są rządy których słuszną władzą pochodzi ze zgody rządzących. Kiedykolwiek jakaś forma rządu sprzeniewierza się tym celom, lud ma prawo zmienić ją lub usunąć i ustanowić nowy rząd, kładąc jego podwaliny na takich zasadach i ograniczając jego władzę w takiej formie, która w mniemaniu ludu możliwie najlepiej urzeczywistni jego bezpieczeństwo i szczęśliwość."

Pamiętając o tych zasadach, powinniśmy uczestniczyć jak najbardziej czynnie w życiu politycznym, by zaznaczyć naszą wolę i umiejętność łączenia się i trwania w więzach rządowego społeczeństwa, bez podporządkowania się niczyjej arbitralnej władzy. Taki jest ustrój demokratyczny, który należy afirmować nie tylko słowem, ale czynem. Jako obywatele amerykańscy mamy czynnie uczestniczyć we wszystkich sprawach USA. Mamy po temu wszelką sposobność

Decyzja całego społeczeństwa amerykańskiego — łącznie z nami — ma przecież nie tylko znaczenie dla Stanów Zjednoczonych, bo ich rola w świecie jest tak przemożna, że cokolwiek się dzieje tu, wywiera wpływ na sprawy zachodzące nawet w najodleglejszych zakątkach świata.

W rocznicę niepodległości amerykańskiej przenosimy się myślą i uczuciem do kraju naszych ojców, do umęczonej Polski, której naród daje tak wspaniałe świadectwo umiłowania wolności i zasad demokratycznych.

(Przegląd Polski)

OR-OT

## Koniec Sporów o Misję OWP Przy ONZ

Nowy Jork (UPI) — Sędzia federalny ogłosił w Nowym Jorku wyrok stwierdzający, iż rząd Stanów Zjednoczonych nie ma legalnego prawa zamykania misji obserwacyjnej Organizacji Wyzwolenia Palestyny przy Organizacji Narodów Zjednoczonych.

Departament Sprawiedliwości do tej pory utrzymywał, iż w myśl Aktu o Walce z Terroryzmem uchwalonego w marcu br. Kongres uznał OWP za organizację terrorystyczną. Decyzja Kongresu zobowiązuje rząd do zamknięcia misji OWP przy ONZ.

Jednak sędzia Palmieri uznał, iż wspomniany Akt nie unieważnia porozumienia z roku 1947 o istnieniu siedziby ONZ na terenie Stanów Zjednoczonych. Porozumienie to przyznaje wyłączne prawo ONZ do decydowania, jaka organizacja będzie przez ONZ uznawana. Właśnie Sekretariat Generalny ONZ przyznał oficjalnie Organizacji Wyzwolenia Palestyny status misji obserwacyjnej.

W wydanej 37-stronicowej opinii sędzia Palmieri uważa, iż układ USA z ONZ "nie pozostawia najmniejszych wątpliwości", że Stany Zjednoczone nie mają prawa ingerować w działalność tego międzynarodowego ciała.

Reprezentujący stronę amerykańskiego rządu prokurator Rudolph Giuliani zapewnił, iż wydany wyrok będzie obecnie przestudiowany — przez przedstawicieli Departamentu Sprawiedliwości USA. Dopiero po tym zapadnie decyzja, czy i gdzie złożona zostanie apelacja.

Wydany wyrok spotkał się z pochwałą szefa misji obserwacyjnej OWP przy ONZ, Zehdi Labib Terzi oznajmił, iż "obecnie nikt w ONZ nie ma najmniejszych obaw, że Stany Zjednoczone pragną wypełnić podjęte wobec ONZ zobowiązania".

## Grzywna Za Projekcję Filmu "Z Seksem"

Washington (CT) — Po raz pierwszy w historii Federalna Komisja Komunikacji postanowiła ukarać jedną z amerykańskich stacji telewizyjnych za pokazanie nieprzystoitego filmu.

Stacja KZKC z siedzibą w Kansas City w stanie Missouri zmuszona będzie zapłacić grzywnę w wysokości \$2 tys. za emisję zaprawionej seksem komedii "Private Lessons".

Film puszczonego na antenie w maju 87 roku przedstawiał młodego chłopca uwodzonego przez dziewczynę zatrudnioną przez rodziców w charakterze pomocy domowej.

Wprawdzie Komisja uznała, iż pokazanie na ekranie nagie piersi nie są "nieprzystoite", to jednak film był "podniecający o złym wpływie na dzieci".

Za nieodpowiedni uznano też czas projekcji. Zdaniem członków Komisji o godz. 8 wiecz. wiele dzieci spędza czas przed telewizorem, a filmy "nieprzystoite", jeśli już, to powinny być wyświetlane po północy, kiedy istnieje małe prawdopodobieństwo, iż wśród oglądających znajdują się osoby niepełnoletnie.

## "Łodowa Bomba" Uszkodziła Kurnik

Limerick (Reuter) — Pewien irlandzki rolnik mieszkający w miejscowości Limerick usłyszał któregoś dnia okropny huk, który doszedł z kierunku zabudowań gospodarskich jego farmy.

Po dokładnej inspekcji terenu okazało się że — tak przynajmniej sądził James Culhane — sporych rozmiarów meteoryt o niebieskawej barwie runął na ziemię i "przy okazji" zniszczył dach jednego z kurników. Odtądki lodu porzucane były w promieniu kilkunastu metrów a spłoszone ptactwo domowe czyniło nieopisany hałas.

Wkrótce jednak wyjaśniło się — dzięki informacji przekazanej przez personel pobliskiego lotniska — że była lodu która przetrzaszyła Jamesa Culhane i jego kury pochodząca z... ubikacji przelatującego samolotu pasażerskiego. Spadła na ziemię wskutek — najprawdopodobniej — nieszczelnego systemu kanalizacyjnego.

Zatroskany irlandzki farmer postanowił oddać sprawę do sądu domagając się odszkodowania.

## Budowniczości Gondoli

Ten specyficzny wenecki zawód niestety ginie. Poczujmy o jednym z jego ostatnich przedstawicieli.

W mieście, w którym było niegdyś 10 tys. zwinnych łodzi, sunących jego kanałami, pozostała już tylko garstka budowniczych gondoli. Obecnie zaledwie 400 długich o wywinętej linii łodzi utrzymuje komunikację na liczących 28 mil drogach wodnych Wenecji. Podobnie jak zanikają gondole — zastępowane głównie przez nieromantyczne motorówki — tak i zanika tradycja terminowania, która przez wieki wydawała mistrzów, budowniczych eleganckich gondoli. "Związki zawodowe zrujnowały terminatorstwo" — powiada Nedis Tramontini, który jest budowniczym gondoli w trzecim pokoleniu.

W przeszłości stocznia rodziny Tamontini przyjmowała zamówienia z całego świata na budowę gondoli. Pewien przedsiębiorca z Miami zakupił w 1925 r. 25 takich łodzi, natomiast w 1955 r. kilka gondoli zakupił pewien romantyk z Sydney; właścicielem gondoli został też pewien restaurator z Indianapolis, który kupił sobie taką łódź w 1959 r. Stocznia ta zbudowała gondole dla króla Włoch Wiktora Emanuela III w 1939 r. Obecnie stocznia Tramontinich buduje łodzie tylko dla weneckich gondolierów, którzy z tego żyją.

Budują przeciętnie 3 gondole rocznie w swej licej szopie zasłoniętej z 3 stron, którą postawił dziadek Nedis, Domenico Tramontini w 1884 r. Potomkowie Domenica czerpią z tytułu swej pracy przewrotną dumę. "Jest różnica między nami a Ferrarim i Fiatem. Uśmielem się, gdy przeczytałem, że Niemiec ktoś zbudował gondole z plastiku" — mówi Nedis.

Z gondolami to tak jak z odciskami palców. Dla niewtajemniczonych wydają się one wszystkie identyczne, ale dla znawcy nie ma dwóch takich samych.

Oczywiście, istnieją pewne ogólne zasady, którymi trzeba się kierować przy ich budowie: gondole mają 36 stóp długości i 5 stóp szerokości. Każda łódź jest ok. 5 cali szersza, mierząc od wyobrażonej linii biegnącej przez środek łodzi — i co najmniej 1 cal wyższa po lewej stronie, aby zrównoważyć wiosłujące ruchy gondoliera, który zawsze stoi na rufie łodzi. Wysokość dziobu różni się. Budując każdą łódź trzeba uwzględnić poszczególnego gondoliera, modelując wyższą rufę, aby mogła unieść cięższego mężczyznę.

Na budowę każdej gondoli używa się 280 kawałków drewna, ale Nedis nie kieruje się w swej pracy żadnymi schematami lub planami, aby złożyć razem wszystkie te części. Jako wyśmienity rzemieślnik posługuje się własnym okiem dla wymodelowania subtelnymi liniami gondoli. "Wszystko jest tutaj" — uśmiecha się Nedis, pokazując palcem na swoją głowę. Powiada on, że pewien brytyjski inżynier od budownictwa okrętowego usiłował

## Nieudana Próba Przemytu

Washington (CTS) — Dwu egipskich oficerów oraz trzech Amerykanów oskarżono przed sądem w Waszyngtonie o planowanie nielegalnego wywozu do Egiptu materiałów chemicznych potrzebnych do produkcji rakiet balistycznych.

Jeden z egipskich oficerów ppłk. Mohammed Abdella Mohammed, oficer administracyjny przy egipskiej ambasadzie w Waszyngtonie aresztowany został w ubiegłym tygodniu w Baltimore. Po otrzymaniu dyplomatycznego immunitetu Mohammed składa obecnie zeznania, a w najbliższych dniach otrzyma nakaz opuszczenia Stanów Zjednoczonych.

W skandalu zamieszany jest też inny Egipcjanin, płk. Hussam Youssef obecnie mieszkający w Austrii.

Z dotychczasowych ustaleń śledztwa wynika, że obaj Egipcjanie we współpracy z trzema Amerykanami zamierzali wywieźć z USA 430 funtów substancji węglowej.

Materiał ten miał być użyty później w produkcji rakiet balistycznych typu Condor-3, a pociski te Egipt zamierza wytwarzać wspólnie z Argentyną.

Dochođenje trwa w dalszym ciągu.

**OBSZERNE informacje przeczytasz i najlepsze zdjęcia zobaczysz w Dzienniku Związkowym.**

rozszyfrować dokładną konstrukcję gondoli, bez rozbięcia łodzi na kawałki. Zrobił setki zdjęć w szopie Tramontiniego i wykreślił nieskończoną liczbę schematów. "W końcu machnął ręką i poszedł. Nie udało mu się" — chichocze Nedis.

Umiejętności Nedis nie osiąga się łatwo. Znakomity ten budowniczy gondoli pracuje w swym zawodzie w sumie już 53 lata. Ile potrzeba czasu, aby zostać mistrzem? "Wiele szklanek wina" — oblicza Nedis. Ogólnie na wyuczenie się tego fachu trzeba 15 lat.

Warsztat Tamontinich zapchany jest budulcem: mahoń, orzech, wiśnia, dąb, lipa, sosna, jodła i wiąz. Drewno jest składowane przez co najmniej rok, aby wyschło. W pobliżu upchano kosze bagiennych traw wydobywanych z weneckiej laguny. Podobnie, jak postępowali od wieków mistrzowie.

Nedis pali trawę, aby podgrzać deski wybrane dla jego łodzi, następnie wygina je do odpowiedniego stopnia. Przesuwa płomieniem tam i z powrotem o kilka cali poniżej kawałka dębiny, który stanie się cimonellą di poppa, zagiętą deską, biegnącą wzdłuż tyłu łodzi powyżej linii wody. Nedis zabezpiecza jeden koniec deski imadłem i zgina drugi od czasu do czasu przecierając na mokro górną część.

Stopniowo intensywniejszy zapach miesza się z zapachem palonej trawy. Drewno powoli wygina się. Nedis uśmiecha się, mówiąc: "Nie można zmienić metod przy pomocy których pracujemy. Można to zmienić, ale nie będzie to już to samo".

### ★ AUTO

NISSAN Centra '87, 247-7779.

SPRZEDAM Renault LeCar 82r. w całości lub na części. Tel: 252-2783.

OLDS Cutlass '79, 70,000 mil, \$1,200. Tel.: 583-2023.

'81 OLDSMOBILE CUTLASS

Mały miłaż, czarny, \$2,500.

CHRYSLER CORDOBA

745-5672

SPRZEDAM

VW '78 DASHER \$300

SUBURU 1600 '80 \$500

VW Scirocco '84, przebieg tylko 12 tys. mil \$5,500

283-2200 lub 777-6931

OLDSMOBILE Omega '83, 40 tys. mil. Mała 6-ka, \$3,300. 622-0676.

YUGO '88 na biegi. Przebieg 500 mil. Cena \$2,950. Tel. 637-1606.

'72 OLDSMOBILE Cutlass. Nowa transmisja, nowe hamulce. 520-4985 — po 5 ppłd.

CADILLAC 1978, \$1,200, Grand Prix 1977, \$1500 lub oferta, w dobrej kondycji.

693-0768

### ★ AUTO

SPRZEDAM NISSAN SENTRA '85 5-biegowy, mały przebieg. W bardzo dobrym stanie. 489-6498

1983 r. CHEVY Cavalier, automat, \$2,350. 384-0990.

'76 FORD Country Squire wagon. 50,000 miles, a/c. Runs well. \$1,400. 685-2734.

'82 MAZDA G.L.C. \$1,000. i '82 Mazda 626 — \$800. Tel. 227-6078.

FORD Fairmont. '79. Tel. 237-8430.

SPRZEDAM truck KENWORTH w dobrym stanie. Możliwość załatwienia pracy w dobrej firmie. Tel. 867-4337.

SPRZEDAM lub kupię BUICK SKYLARK '83 po wypadku. Sprzedam FORD pick-up truck '73. 745-0753.

CADILLAC De Ville, '79 sprzedam. Tel. 267-6598.

SAPPORO '82 z powodu wyjazdu sprzedam, stan b. dobry. \$2200. 772-3380.

SPECJALNIE DLA MECHANIKÓW Volkswagen Rabbit '78, do remontu kapitalnego. Przyjmę ofertę. Tel: 745-7067

AUDI 5000 '83. \$3,600. 745-5783.

BUICK Regal '78, V-8, sprzedam. Tel.: 595-3402.

'79 CHEVY Chevette, 75,000 mil, 4-drzwiowy, 4-biegowy. Stan bardzo dobry. Cena \$650. 637-1471.

NA SZYBKĄ SPRZEDAŻ Chevrolet Chevette '81 rocznik, ochładzany 4 cylindrowy, 54,000 mil. Stan techniczny i lakier — jak nowy. Renault Encore '84 rocznik, ochładzany, 4 biegowy 8,000 mil stan techniczny i lakier — jak nowy.

463-8420 — wiecz.

'81 PONTIAC Sunbird — automat, stan b. dobry, \$1,000. 352-0560.

'82 DODGE Colt — 1 właściciel, oryginalny lakier — bez rdzy, \$1,450. 352-0560.

'79 FORD Fairmont, aut. dobrze jeździ \$380. 227-6078.

'85 CHEVY Chevette — automat, ochładzany. 22 tys. mil. tania sprzedam. 352-0560.

'80 TOYOTA Celica St — 50K, 5 speed, very good runner. \$1400. 352-0560.

CAMERO '84 w bardzo dobrym stanie i Cordoba '76. 685-1664.

'83 NISSAN 200SX — czerwony, automatyczny, w pełni zautomatyzowany, elektryczne okno w dachu, \$3650. 352-0560.

'84 FORD Escort — automat, oryginalny lakier. \$2,000. 352-0560.

'85 RENAULT Alliance — 4 drzwi, automat, ochładzany, niski miłaż, \$2995. 352-0560.

'82 HONDA Civic low miles, one owner, \$1,600. 352-0560.

'82 BUICK Skylark, auto, A/C, low miles. \$2500. 352-0560.

'80 CHEVY Monte Carlo — mała 8-ka, automat, ochładzany w idealnym stanie. \$1,500. 352-0560.

'80 BUICK Skylark — automat, ochładzany, stan b. dobry. \$1500. 352-0560.

DATSUN 210 — 53 tys. oryginalnych mil, nowy lakier, \$1,350. 352-0560.

### ★ AUTO

**CONTINENTAL**  
CHICAGO'S #1  
**HONDA**  
3901 S. LAGRANGE RD. COUNTRYSIDE 352-6075

**MATT TRELLA**  
352-6075

Największy Wybór Samochodów Marki Honda i Najniższe Ceny w Metropolii Chicagowskiej

'78 MERCEDES 300 diesel, palamino, 78 tys. mil. 1 właściciel, w doskonałym stanie. \$7800.

SPRZEDAM samochód combi Dodge Aspen '78 w dobrym stanie. Cena \$600. 283-2553.

HONDA ACCORD '82 \$2,800. 5-cio biegowa, a.c. TOYOTA COROLLA '85 5-cio biegowa, \$3,900, a.c. 478-7398

'84 BRADLEY sportowy, tania sprzedam. 671-0415.

## W MIDTOWN TOYOTA MOŻESZ JUŻ WYBRAĆ NAJNOWSZY MODEL TOYOTY NA 88 ROK... ZA MNIEJ!

ZAPYTAJ O SPECJALNĄ POŻYCZKĘ

POPROŚ O CHRIS SOBIERAJ A DOSTANIESZ NAJNIŻSZĄ CENĘ!

**MIDTOWN TOYOTA** Your #1 Savings Place

622-6300

2700 N. CICERO

MON-THUR 9-9  
FRIDAY 9-5  
SATURDAY 9-5

## OKAZJA! OKAZJA! OKAZJA! SAMOCHODY WIX AUTO CO.

OFERUJE UŻYWANE SAMOCHODY DLA WSZYSTKICH PO OKAZYJNIE NISKICH CENACH PRZESZŁO 200 AUT

DO WYBORU, Z ROCZNIKAMI 1986 WŁĄCZNIE

**ZAPEWNIAMY RÓWNIEMŻ POŻYCZKI I UBEZPIECZENIE**

DLA TYCH KTÓRZY SĄ KRÓTKO W KRAJU LUB NIE MAJĄ WYROBIONEGO KREDYTU.

100% GWARANCJA POLSKA OBSŁUGA

**Wix Auto Co.**

3401 N. CICERO TEL.: 777-7600

## IMPORT GLAMOUR AUTO, INC.

Jeśli marzysz o dobrym samochodzie, zadzwoń lub wstap do nas. Duży wybór, kompletne gwarancje. Oszczędź od 20-40%. Pożyczka 6.3% — wystarczy \$100 wpłaty. Oferujemy naprawy mechaniczne, blacharskie i lakiernicze. Praca autoryzowana przez firmy ubezpieczeniowe.

6240 W. Ogden, Berwyn 749-3630

**\$8900 POWYŻEJ CENY FABRYCZNEJ NA WSZYSTKICH SAMOCHODACH**

Zapytaj o mówiącego po polsku

**ART TEPEL**  
AIRWAY FORD  
4400 S. ARCHER TEL.: 847-7200  
Godz.: Pon. 12-9; Wt i Czw. 9-9; Śr. i Sob. 9-6

NASZ EKSKLUZYWNY PRZEGLĄD DIAGNOSTYCZNY DARMO I SPRAWDZIAN DROGOWY

SPECJALIZUJEMY SIĘ W AUTACH O PRZEDNIM NAPĘDZIE

**\$5000 ZNIŻKI NA WIĘKSZYCH ROBOTACH PRZY TRANSMISJI**

Z tym kuponem po kosztorysie

WYMIANA OLEJU W TRANSMISJI \$777

- Wymiana Płyn
- Czyszczanie Siatki
- Wymagane Zewnętrzne Regulowanie
- Auto zagraniczne i z 4-kołowym napędem drożej
- Plus Filter
- Nowa Uszczelka

**MOTRA MOTRA MOTRA**

TRANSMISSION CENTER 745-3980

7055 W. Belmont • Chicago Godziny: Pon.-Piąt. 8-6; Sobota 8-2 Mówimy Po Polsku

## CONTINENTAL NISSAN

4 DOSKONAŁE AUTA!!!

- Niskie Ceny
- Duży Wybór
- Ponad 100 Aut Używanych
- Finansowanie Na Miejscu

'83 NISSAN 200 SX ..... \$3995  
'83 TOYOTA CELICA GT. \$5995  
CHEVROLET MALIBU .... \$1995  
'77 MERCURY MARQUIS

W doskonałym stanie. Pełne wyposażenie.....

**CONTINENTAL NISSAN COUNTRYSIDE**

JOE BOCHENEK Tel.: 352-9200

KLOCKI HAMULCOWE OD \$10.99 Komplet

**GABRIEL GAZOWE AMORTYZATORY**

Reg. \$24.95  
**TERAZ \$14.50**

AMORTYZATORY V.I.P. \$10.95 (1-Roczna Gwarancja)

UŻYWANE ROTORY LUB BEBNY  
ROTORY ..... \$25.00  
BEBNY ..... \$18.00

**PULASKI AUTO SUPPLY**  
3501 N. PULASKI TEL.: 583-8060  
MÓWIMY PO POLSKU  
Otwarte: Codziennie od 8:00-7:00; Sobota: 8:00-4:00

SZCZĘKI HAMULCOWE Od \$10.99 Komplet

PRĄDNICE I STARTERY  
Dla większości samochodów amerykańskich ..... \$29.50

CITCO OLEJ 10W-30 lub 10W-40 79¢/qt.

★ AUTO

**BARBARA PODKÓWKA**  
zaprasza  
wszystkich  
do  
**ANDERSON** 

6539 W. OGDEN AVE., BERWYN 795-7900  
**PO NAJLEPSZY SAMOCHÓD**  
Proszę pytać tylko o BARBARĘ PODKÓWKĄ,  
która obsługuje was w języku ojczystym.  
**DUŻY WYBÓR NOWYCH  
I UŻYWANYCH SAMOCHODÓW**  
Otwarte codziennie od 9:00 do 9:00  
w sobotę od 9:00 do 5:00  
**JESTEŚMY 64 LATA W INTERESIE**

**RIVER Chevrolet Inc.**  
1723 BUSSE HWY.  
(przy Dempster)  
DES PLAINES, ILL.  
699-7100

Finansowanie dla nabywających samochód po raz pierwszy. Zadwoń dzisiaj—a wieczorem możesz już jeździć! Pytaj o mówiącą po polsku Barbarę Krajewską

1988 Fabrycznie nowy  
**NOVA**  
4-drzw., klimatyz.,  
stereo, autom. i więcej  
TERAZ TYLKO **\$8765\***

FABRYCZNIE NOWY  
**SPECTRUM**  
4-drzwiowy  
TERAZ TYLKO **\$7295\***

\* Plus podatek, dostawa i "license". Rabat fabryczny uwzględniony.  
**DUŻY WYBÓR SAMOCHODÓW UŻYWANYCH**  
'87 CHEVY CAVALIER 2-drzw., 8,811 mil. .... \$7995  
'87 CHEVY CHEVETTE Autom., A/C, 10,790 mil. ... \$6995  
'86 CHEVY CAVALIER Autom., A/C, P/S, P/B ... \$6895  
'84 CHEVY MONTE CARLO 18,790 mil., jak nowy ..... \$7495  
'84 CHEV. CELEBRITY 2-DR. Autom., klim., P/S, P/B ... \$5495  
'84 CHEVY IMPALA, 4-DR. Autom., A/C, stereo ..... \$4495  
'81 CHEVY EL CAMINO V-8, 34,142 mil. .... \$4995  
'78 CHEVY CAMARO Jak nowy, 39,700 mil. .... \$2995

**ARROW HONDA**  
1950 S. PULASKI Tel. 582-5000  
"TWÓJ LOKALNY DEALER HONDA"  
**DUŻY WYBÓR NOWYCH  
I UŻYWANYCH SAMOCHODÓW**

86 HONDA ACCORD LXI	4-drzw., auto., pełne wyposażenie, sun-roof.....	\$10,995
85 HONDA ACCORD LX	4-drzw., pełne wyposażenie.....	\$7,995
85 HONDA PRELUDE	a/c, magnetofon, moon-roof.....	<b>NAJLEPSZA OFERTA</b>
85 FORD ESCORT	4-drzw., pełne wyposażenie, niski miłaż.....	\$4,495
85 MITSUBISHI STARION TURBO	Pełne wyposażenie.....	\$6,795
85 HONDA ACCORD SEI	4-drzw., skórzana tapicerka, pełne wyposażenie.....	<b>NAJLEPSZA OFERTA</b>
84 HONDA ACCORD LX	4-drzw., auto., pełne wyposażenie.....	\$6,995
82 HONDA CIVIC GL	2-drzw., pełne wyposażenie, niski miłaż.....	\$2,459
81 HONDA CIVIC	4-drzw., pełne wyposażenie.....	\$1,795
81 HONDA PRELUDE	Magnetofon, moon-roof.....	\$3,295
80 FORD FIESTA	2-drzw., niski miłaż.....	\$1,295

Prosimy pytać o mówiącego po polsku  
**ADAMA INDIK** Tel. 582-5000  
Godziny: poniedziałek 1:00-9:00; środa i czwartek 9:00-9:00;  
piątek 9:00-6:30; sobota 9:00-5:00.

**RADA AUTO KLUB**

- Zniżki na ubezpieczenia.
- Tanie ceny na wypożyczenie samochodów.
- Porady prawne.
- Pomoc drogowa.
- Bezpłatne holowanie.
- Kupna bezpośrednio z licytacji.
- Planowane na przyszłość rajdy i wyścigi klubu.

Zainteresowani zgłaszają się po kartę członka do:  
**RADA AUTO REBUILDERS**  
2947 N. PULASKI  
286-5081  
Koszt rocznego członkostwa \$150.  
Bogdan Rada—prezydent.  
Zapisz się do klubu i podróżuj spokojnie.

**ALL PRICE AUTO SALES, INC.**  
200 UŻYWANYCH SAMOCHODÓW OD \$995  
20201 N. Rand Road Palatine, IL 60067 312-991-7080

'85 FORD Tempo	\$3495
'84 OLDS Omega	\$3295
'85 CHEVY Caprice Station Wagon	\$5495
'85 BUICK Skyhawk	\$3295
'85 CHEVY Celebrity	\$3995
'81 BUICK LeSabre	\$2995

MOŻLIWOŚĆ FINANSOWANIA  
DŁA TYCH KTÓRZY SĄ KRÓTKO W KRĄGU LUB NIE MAJĄ WYROBIONEGO KREDYTU.  
Więcej informacji i dołącza. Mówimy po polsku. My również kupujemy używane samochody. Jeśli masz auto na sprzedaż, my go kupimy. Otwarte codziennie 9-9, w sobotę 9-6. Pytać o EDWARDA

★ AUTO

★ AUTO

★ AUTO

**GATEWAY USED CARS**

Końcowa Cena Aby Sprzedać  
Gotowe Do Jazdy

1982 RENAULT FUEGO <b>\$1,600</b>	1978 DODGE MAGNUM <b>\$600</b>
1981 TOYOTA COROLLA <b>\$1,000</b>	1976 BUICK LESABRE 2-DR. <b>\$500</b>
1981 HONDA CIVIC <b>\$1,000</b>	1978 AMC CONCORD <b>\$400</b>
1978 PONTIAC SUNBIRD 23,000 Certified Miles <b>\$950</b>	1977 CHEVY MALIBU <b>\$400</b>
1978 PONTIAC GRAND PRIX <b>\$900</b>	1975 BUICK LESABRE <b>\$400</b>
1980 CHEVY CITATION 2 drzwiowy <b>\$650</b>	1974 CHEVY MALIBU <b>\$300</b>

Mówimy Po Polsku  
Pytać o JOHN BANKA

**GATEWAY Chevrolet**  
Codziennie 9-9  
Piątek 9-6, Sobota 9-6  
Zamknięte w Niedziele  
5373 N. MILWAUKEE AVE.,  
631-9000  
Only 10 minutes from the Loop

5455 N. Milwaukee Ave.  
631-5463

**WICKSTROM FORD**

600 W. Northwest Highway,  
Barrington, IL.  
**UWAGA! UWAGA!**

Wielka wyprzedaż nowych i używanych samochodów.  
— ceny hurtowe  
— łatwy kredyt  
— ogromny wybór  
— każdy samochód przystępny do zamiany.  
— uprzejmi sprzedawcy  
— łatwy dojazd drogą nr. 14  
Przyjdź i przekonaj się. Po więcej informacji dzwoni:  
381-8851 pytaj o Henryka

**OKAZJA**  
Sprzedam tanio  
Truck Tractor  
International z możliwością przejęcia pracy.  
**489-3181**

**NISSAN DATSUN**  
Diesel, na biegi, '83, w bardzo dobrym stanie.  
**794-0428**

'80 OLDSMOBILE Delta 88. W bardzo dobrym stanie. \$3,000 lub lepsza oferta. 384-4150.

'86 OLDSMOBILE CUTLASS SUPREME  
38 tys. mil., 3.8 litra, 6-ka, ochładzanie, pełna automatyzacja. Bardzo dobry stan. Dzwonić po 7 wiec.  
**927-4558**

DODGE COLT '85, ochładzany, stan idealny. \$2950. 486-5039.  
FORD TEMPO 85 — stan idealny, \$3,650. 777-6120.  
AUDI 4000 na biegi, 81 rok, w idealnym stanie. \$1,700. 777-6120.

FORD super wygląda i super chodzi, mały miłaż 685-2259.  
PEUGEOT 505, 1982, w bardzo dobrym stanie, 5-biegowy \$4,200, 725-1632.

MERCURY LN7 '83 na biegi, ochładzany, "sun roof" stereo, \$2000. 589-2565 wiec.

CHEVY Camaro '80. 736-0868.  
YUGO '87 r. \$2,400, lub najlepsza oferta. 252-5365, po polsku i po angielsku, po 5 p.m.

★ Pomoc Domowa

GOSPODYNI. Z zamieszkaniem 452-7711 — od 3 do 7:30.  
POTRZEBNA kobieta, z zamieszkaniem od zaraz. W wieku powyżej 30 lat. 581-0499.  
PRACA dla pani z zamieszkaniem. Tel: 252-2783.  
KOBIECY DO PRACY DOMOWEJ Z Zamieszkaniem lub Bez  
Do opieki nad dziećmi lub starszymi osobami. Wysokie wynagrodzenie. Wymagana dobra znajomość języka angielskiego (także dla osób mówiących trochę po angielsku).  
SARAH AGENCY  
541-2030

HOUSEKEEPER NEEDED  
For young widower with three children, ages 12, 9 and 18 months. Must speak English. Room, board plus salary.  
889-6021

POSIADAMY PRACE DOMOWE DLA KOBIET AGENCJA  
Tel.: 775-5665 6255 N. Milwaukee

NIANIA/GOSPODYNI z zamieszkaniem.  
**673-4939**

**POL-AM**  
685-6602  
Prace dla pań gwarantowane umową.

POTRZEBNA stała gospodyni z zamieszkaniem. \$150 tygodniowo. Również opieka nad dzieckiem. Tel. 982-9115.

POTRZEBNA kobieta do dzieci od godz. 3:30 po poł. Okolica 87th-S. Harlem. 599-9005.

POTRZEBNA GOSPODYNI Z ZAMIESZKANIEM  
Do pracy w domu i w ogrodzie. Dzwonić tylko po 7 wieczorem.  
**631-1821**

EXPERIENCED NURSES AIDES WANTED  
live-in or come and go. Some English required.  
**725-7881**

GOSPODYNI domowa z zamieszkaniem. Dzwonić w języku angielskim. Własny pokój. 272-1871.

POTRZEBNA KOBIECIA W średnim wieku, do prowadzenia domu, z zamieszkaniem, wynagrodzenie do uzgodnienia.  
**803-0276**  
Zostawić wiadomość

POWAŻNA KOBIECIA Do opieki nad starszą panią. Gotowanie i lekka praca domowa. Pokój i wyżywienie. \$140 tygodniowo. Musi lubić psy. Znajomość języka angielskiego nie wymagana. Z zamieszkaniem.  
**833-5553**

PRACE DOMOWE Z ZAMIESZKANIEM

Posiadamy doskonale płatne prace. Minimalna znajomość angielskiego wymagana. Pracodawcy pomagają w otrzymaniu zielonej karty.  
Tel. 433-8353  
Telefonując, proszę mówić po angielsku.

CHILDCARE/HOUSEKEEPER Live in. 5 days a week plus some weekends (evenings). 3 room apt. provided. Must speak fluent English. Non smoker. Winnetka area. Salary.  
727-3255 days  
446-6662 eves. after 6:30 p.m.

AGENCJA MAGDA PRACE DLA KOBIET Z zamieszkaniem lub bez. Trochę angielskiego. 10:00 — 6:00  
342-6744 lub 342-5534  
2930 N. Milwaukee

PRACE DOMOWE Z zamieszkaniem lub dochodzeniem. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie.  
ANNA'S EMPLOYMENT AGENCY  
5356 N. MILWAUKEE  
631-2485

**POTRZEBNA KOBIECIA**  
Do sprzątnięcia do pracy domowej. Musi zamieszkać. Pięć dni w tygodniu. Od poniedziałku do piątku. Zgłosić się osobiście pnr. 7053 W. Addison ul. Rozmówcie się po polsku.

**HELPING HANDS AGENCY**  
Potrzebne kobiety do prac domowych z zamieszkaniem lub bez, jako pomoc domowa, opieka do dzieci lub starszych, opieka pielęgnarska, tawarzyski. Angielski pomocny.  
**498-3509**

★ Pomoc Domowa

POTRZEBNA kobieta z zamieszkaniem do opieki nad 2 dziećmi 520-1992.  
TROSkliWA KOBIECIA Do OPIEKI NAD STARSZĄ INWALIDKĄ Praca domowa i gotowanie. Z zamieszkaniem. Pokój, wyżywienie i wynagrodzenie.  
DALEKO NA POŁUDNIOWYM PRZEDMIEŚCIU CHICAGO  
798-5053 — od 3 do 7 wiec.

ENGLISH SPEAKING WOMAN NEEDED  
to care for children in my Morton Grove home. 3 days a week. Tuesday and Thursday 1 child. Wednesday 3 children. Own transportation and references required.  
Call: 966-4055

OPIEKUNKA DO DZIECKA 2 tygodniowego, 6 dni w tygodniu. \$125, musi mówić po rosyjsku.  
**705-9371**

ENERGICZNA PANI do pracy domowej, sprzątanie, gotowanie i opieka nad dziewczynkami (4 i 8 lat) w naszym domu w Naperville. Pokój i wyżywienie plus \$550 mies, oraz dodatkowo \$150 za weekendy.  
**357-4471 w jęz. angielskim**

SKOKIE FAMILY NEEDS CLEANING-LADY/SITTER  
3 to 4 days a week, near transportation. English necessary. \$40 per day to start.  
**674-5583**

POTRZEBNA OPIEKUNKA DO DZIECI  
Najchętniej dojeżdżająca.  
Melrose Park.  
**681-2969**

POMOC DOMOWA Z ZAMIESZKANIEM POTRZEBNA  
**764-7385**

OPIEKA NAD DZIECIAMI OPIEKA NAD STARSZYMI PRACE DOMOWE  
Muszą mówić po angielsku. Praca w Chicago i na przedmieściach.  
EUGENIA WOJCIOWICZ  
777-1583  
lub 777-9653

EUROPEAN NANNIES of AMERICA  
Od poniedziałku do piątku 9-4

DOBRE, wysokopłatne prace dla kobiet z zamieszkaniem lub na dochodzenie. Język angielski i prawo jazdy pomocne.  
**Agencja 564-3547**

POTRZEBNA KOBIECIA W wieku poniżej 50 lat do opieki nad starszą inwalidką. Z zamieszkaniem 7 dni. Pokój, wyżywienie, \$150 tygodniowo. Południowa strona Chicago.  
**925-1997**

GOSPODYNI DOMOWA Do opieki nad chorą kobietą z zamieszkaniem. Trochę angielskiego pomocne.  
**862-9144**

POTRZEBNA OPIEKUNKA Do 3 dzieci  
6 dni w tygodniu  
**276-8469**

CHILD CARE FOR TODDLER IN CLARENDON HILLS  
12-17 days per month. Must have references, speak some English and have flexible schedule. Mother has different work schedule each month. Hours approximately 7 am — 6:30 pm. Occasional over night required. Salary \$600 per month.  
Call 654-1433

PRACA z ZAMIESZKANIEM 6 dni w tyg. \$350. Angielski i prawo jazdy wymagane.  
**927-3144**

★ Praca Żeńska  
INTELIgentna literniczka. 427-2428.

ASYSTENTKA do gabinetu dentystycznego, mówiąca po polsku i angielsku. Tel. 282-7906.

KOBIECY do sprzątnięcia w firmie sprzątajacej. 235-5516.

POTRZEBNE panie do sprzątnięcia. 685-3760.

RECEPTIONIST  
Good English & Polish speaking Receptionist, for eye care center. Clerical duties & good typing necessary. Excellent benefits. For interview:  
Call 733-3320

ALTERATIONS LADY  
Must be experienced working in womens dress shop. Full time. Lincolnwood. Pleasant working conditions. Excellent salary & profit sharing. Must speak English.  
CALL 676-3368

## ★ Praca Żeńska

HANDY HOME HELPERS, INC.  
PRIVATE EMPLOYMENT AGENCY  
2924 N. PULASKI ROAD

Potrzebujemy kobiet do sprzątania domów. Zgłaszać się osobiście od 8:30 rano do 4:30 po poł.

Tel.: 545-5058

## SEKRETARKA

Płynna znajomość polskiego i angielskiego.

Dzwonić od 9 — 3 384-1252

**KOBIETA DO SPRZĄTANIA**  
50 godzin tygodniowo, \$270. Musi zamieszkać w Lombard. Mieszkanie kosztuje \$30 tygodniowo.  
961-3148

**ENERGICZNĄ DOKŁADNĄ PANIĄ z OKOLICY JACKOWA**  
do pojedynczego sprzątania prywatnych domów. W serwisie. Dobre wynagrodzenie dzwonić od 5 do 9 wieczorem.

894-2914

**POTRZEBNA KUCHARKA**  
Do restauracji, szybkiej obsługi  
Dzwonić rano, lub wieczorem  
256-0180 albo 459-5292

ZATRUDNIĘ kelnerkę, 254-7746.

## MŁODA KUCHARKA

Znająca kuchnię angielską i polską, do pracy w restauracji. Musi mówić po angielsku. Dobre wynagrodzenie.

ANGELO'S RESTAURANT  
1418 W. Morse  
274-3511

POTRZEBNA kobieta do sprzątania budynków w grupie. 637-8617.

## Poszukuje Sekretarki

do biura realnościowego na pełny etat. Znajomość języka angielskiego oraz znajomość pisania na maszynie konieczne. Po informacji proszę dzwonić do Brokera.

775-7200

**PRZYJMĘ KOBIETY DO PRACY**

W firmie sprzątającej  
30 godzin — 6 dni w tygodniu  
486-5824

POTRZEBNE kobiety do grupowego i pojedynczego sprzątania. 736-8337.

## ATTENTION HOUSEWIVES!

## LIGHT PACKAGING

Temporary Opportunities  
4 p.m.—12:30 a.m. Shift

Our client located in the vicinity of Belmont and Rockwell is seeking several individuals to do light packaging. Must speak English. This is a long term assignment which offers \$4.00 per hour plus a clean and congenial working environment. CALL TODAY!

## ACTIVE TEMPORARY SERVICES

736-8828 eoe

**POTRZEBNA KOBIETA**  
w średnim wieku do ogólnej pracy domowej. Z Zamieszkaniem.  
622-4174

## WANTED

woman to clean — good pay. References and English a must. Gold-coast area.

Call 489-7452 after 5 p.m.

**POTRZEBNA KUCHARKA I POMOC DO KUCHARKI**  
Zapewniamy mieszkanie. (Musi zamieszkać.)

## WARSAW INN RESTAURANT

217 N. Route 31  
McHenry, Ill.  
1-815-344-0330

HELP Wanted, part-time week-ends, clean up woman, must be at least 27 years or older. 478-4230.

**POTRZEBNE KOBIETY DO SPRZĄTANIA DOMÓW**  
W firmie sprzątającej  
966-0435

POTRZEBNA kobieta do sprzątania domów na piątek i sobotę. 736-6231.

## Inteligentna Studentka

o odpowiednim wyglądzie potrzebna do prezentacji produktów w centrum miasta. Dzwonić do pani Harris

235-1701

## PRACA DOMOWA

W domu w Deerfield, 2 dni w tygodniu. Sprzątanie i lekkie gotowanie. Własne środki komunikacji.

945-7179

## MŁODA KOBIETA

Do sprzątania co drugi wtorek — cały dzień środa i sobota. Kilka godzin w niedzielę.

## Dzwonić 427-1334

Zostawić wiadomość po polsku na taśmie.

POTRZEBNA barmanka — pełen etat mówiąca po angielsku, dzwonić wieczorami po 6-jej, 725-6754.

POTRZEBNA młoda kobieta do prasowania z doświadczeniem, Budget Cleaners, 5920 W. Irving Park. 282-5553.

CLEANERS, young woman wanted to press, Budget Cleaners 5920 W. Irving Park, 282-5553.

POTRZEBUJEMY kelnerki mówiącej po polsku i po angielsku — tylko na lunch. 5128 W. Belmont — Tel: 622-1300.

POTRZEBNA barmanka. Warunki pracy do uzgodnienia. 593-6908.

## ★ Praca Żeńska

**POTRZEBNA BARMANKA na cały etat**

Ze znajomością j. angielskiego  
Zgłosić się do:  
**3905 W. Belmont Ave.**

POTRZEBNA kobieta do pracy z zamieszkaniem lub bez. 276-4384.

## KRAWCOWE

Pelen i częściowy etat. W średnim wieku, z doświadczeniem krawieckim. Doskonałe zarobki. Dzwonić Mrs. Michaels

629-4061 w jęz. angielskim

## HOUSE of BRIDE

1184 Roosevelt Rd, Glen Ellyn, IL

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim domu — Higgins-Harlem. 792-9880.

**POTRZEBNE KOBIETY**  
do sprzątania mieszkań i domów na północnych przedmieściach. Przejazd zapewniony. Odbiór z twojego domu. \$5 na godzinę. Gotówka. Zadzwoń po 7-e.

577-0363

**PRACE DOMOWE DLA KOBIET**  
421-1081

**PRACA DLA KOBIET**  
do sprzątania w serwisie, na południowej stronie miasta \$5 na start na godz. ubezpieczenie. Wymagane, zezwolenie na pracę.

**SERWIS SPRZĄTAJĄCY**  
Odpowiedzialne kobiety na cały lub pół etatu. Wysoka zapłata, przyuczmy. Możliwość awansu. Po umówienie dzwonić w j. angielskim.

448-2112

**POTRZEBNA KOBIETA Do Sprzątania Domków**  
Z zamieszkaniem, 40 mil od Chicago. Zarobek \$300 tygodniowo.  
406-9482

## POTRZEBNA BARMANKA

Ze znajomością jęz. angielskiego.  
478-6167  
267-5470

## MANICURIST

Experienced with or without following. Must speak English. Busy Salon. Downtown location. Call for apt:

704-0300

**LEGAL SECRETARY**  
With IBM PC skills. Word perfect exp. preferred. \$9 per hour + 16 hours per week.

Call Steve:  
855-0511

PRZYJMĘ kobietę do pracy w serwisie, \$5 na godzinę. Tel. 685-5483 po 8.

**KOBIETA do sprzątania domów.**  
685-4965.

## ZATRUDNIĘ MANIKURZYSTKĘ

PRZYJMĘ kobiety do sprzątania domków. Tel. 772-1126.

POTRZEBNE kobiety do sprzątania. 637-8150.

## DENTAL RECEPTIONIST/ASSISTANT

Northwest side. Full time (including 2 evenings and alternate Saturdays). We are looking for an energetic, self-motivated person that is bi-lingual and experienced in processing insurance claims.

Call: 792-0232

POTRZEBNE kobiety do sprzątania domów. Dobre wynagrodzenie. Możliwość zamieszkania. 506-9273.

**POTRZEBNE KOBIETY**  
do sprzątania domów w zachodnio-południowej dzielnicy — Z doświadczeniem — \$5.00 na godzinę, 5 dni w tygodniu, najmniej 6 godzin dziennie.  
656-3976 w tygodniu wieczorem 6-9 podczas weekendu 9 rano do 12 w poł.

**POTRZEBNA KOBIETA DO ZMYWANIA NACZYŃ DO RESTAURACJI w BURBANK**  
od godziny 6-tej do 10-tej wieczorem.  
Tel: 598-0685

**POTRZEBNA SPRZEDAWCZYNI DO SKŁADU**  
Język angielski konieczny.  
5746 Milwaukee Ave.  
Tel: 631-4640

## KOBIETY DO SPRZĄTANIA

\$4.80-\$5.25/godz.  
Zapewniamy transportację + przerwa na lunch. Praca w godzinach rannych 6 godzin dziennie. Można pracować od 1 do 5 dni tygodniowo. Angielski niekonieczny. Pozwolenie na pracę wymagane.

**NORTH SHORE MAIDS**  
3525 W. Peterson  
Biuro T-3 (basement)

## ★ Praca Żeńska

**SPRZĄTACZKA**

(Południowe przedmieście) na cały etat, dzienna zmiana w domu starców. Dobre świadczenia. Trochę angielskiego wymagane. Zgłaszać się osobiście 9 a.m.-3 p.m.  
Bridgeview Convalescent Center  
8100 S. Harlem,  
Bridgeview, Ill.

## POWAŻNA KOBIETA POTRZEBNA

Do sprzątania domów nad wybrzeżem jeziora (North Shore), blisko Glenview. 6 godzin dziennie, 5 lub 6 dni. Nauczmy chętną do nauzenia się trochę języka angielskiego.  
998-6174 albo 965-0334

POTRZEBNE panie do grupowego sprzątania domów. 456-6117.

## WAITRESSES

For Busy North Shore  
MAXWELL'S RESTAURANT  
All shifts available. Great earnings potential.

## RESTAURANT

6415 Dempster Street  
Morton Grove  
966-1130

## DOŚWIADCZONA RECEPCJONISTKA

Do Gabinetu Dentystycznego  
Płynna znajomość j. angielskiego wymagana. Dobre świadczenia i zapłata. Półn. zach. strona Chicago.  
Dzwoń Dr Chissert 935-1997 lub Mary 432-7704

## POTRZEBNE KOBIETY

Do pracy w fabryce precyzyjnych elementów elektronicznych. \$5/godz. na początek. Wood Dale. Pozwolenie na pracę konieczne.  
860-7227 (9-5 p.m.)

## HOUSECLEANING CAREER OPPORTUNITY

Reliable hard working women who speak English and Polish fluently, can earn \$325 or more per week, as a crew supervisor. Experience preferred but we will help you get started and teach you to hire and train your own team using our methods. You must have your own car, be flexible as to hours worked and be available for one week paid training program. All positions are in northwest suburbs, and require commuting.

## CALL TODAY IN ENGLISH ONLY

Ask for Mrs. Lange  
991-2383

POTRZEBNE panie do sprzątania domów. 998-4661.

## RECEPTIONIST/PARALEGAL Bi-lingual

Busy law office requires fluent bi-lingual Polish/English receptionist with good communication and organizational skills. Duties include extensive client contact and verbal translation. Full and part time positions available.

## CALL TODAY IN ENGLISH ONLY

Ask for Mrs. Lange  
991-2383

POTRZEBNE panie do sprzątania domów. 998-4661.

## RECEPTIONIST/PARALEGAL Bi-lingual

Busy law office requires fluent bi-lingual Polish/English receptionist with good communication and organizational skills. Duties include extensive client contact and verbal translation. Full and part time positions available.

## CALL TODAY IN ENGLISH ONLY

Ask for Mrs. Lange  
991-2383

POTRZEBNE panie do sprzątania domów. 998-4661.

## KOBIECIA

do lat 40 stu potrzebna do pracy w firmie sprzątającej domy \$180 tygodniowo na początek, plus mieszkanie.  
227-1989

POTRZEBNE kobiety do sprzątania. Pytać o Annę 455-2484 wieczorami.

## ZATRUDNIMY

W aktywnym biurze realnościowym (Okolica 55-ta i Pulaski)

## DOŚWIADCZONA SEKRETARKĘ

Mówiąca po polsku i angielsku. Doświadczenie z zakresu spraw realnościowych i hipotecznych pomocne. Dzwoniąc proszę prosić o Waltera lub Carol.

## Tel. 735-1300

## MANICURIST

Part time, in northshore salon  
Cindy 433-0153

## WANTED MATURE WOMAN

for cleaning pet shop, Thursday through Saturday, \$4 an hour, 8 a.m.-3 p.m. English not necessary.  
Call 327-2050

## Potrzebna Kasjerka

Wolimy osobę z południowej strony miasta. 9 rano do 5 po poł. 10300 S. Harlem. Palos Hills. Musi mówić trochę po angielsku i posiadać odpowiednie dokumenty.  
599-2424

## DOBRE PŁATNA PRACA DLA KOBIET

Wymagane prawo jazdy, znajomość języka angielskiego. Doświadczenie w sprzątaniu domów.  
545-5006

## Potrzebna SPRZEDAWCZYNI

Do sklepu z ziołami. Wymagana znajomość angielskiego. 40 godzin tygodniowo. Zgłaszać się osobiście od 9:00 rano do 3:00 ppł.

## DR. MICHAELS HERBS

5109 N. WESTERN

## POTRZEBNA KUCHARKA

Praca 6 dni w tygodniu, z zamieszkaniem, w Wisconsin.  
608-687-8171 lub 687-4507

## ★ Praca Żeńska

**PRZYJMĘ RECEPCJONISTKĘ**

Znająca język polski i angielski, mająca pobyt stały, do gabinetu na południu Chicago.  
Tel: 283-5281

POTRZEBNE kelnerki. Zgłaszać się osobiście. 2459 N. Pulaski.

**SALA BANKIETOWA W BENSENVILLE KELNERKI**

Na sobotnie wieczory. Samochód wymagany.  
860-0086 — 10 am-2 pm.

DO LEKIEJ PRACY FABRYCZNEJ  
**POTRZEBNE KOBIETY**  
Na 2 zmianę, od 3:30 po poł. do 12 w nocy. Doświadczenie nie wymagane. Zgłaszać się osobiście.

**C. HUTCHINSON & CO.**  
5000 W. 73rd St., Chicago

**DOŚWIADCZONA BARMANKA**  
Mówiąca po angielsku.  
oraz Kucharka Potrzebna  
Lawrence-Cumberland.  
589-1206 lub 453-9811  
MARIA

**2 PANIE**  
Do sprzątania domów rezydencyjnych, na zachodnich przedmieściach. Z zamieszkaniem. \$200 tygodniowo.

**598-5232**

**POTRZEBNE KOBIETY**  
Do pracy przy sprzątaniu domów rano i po południu. Możliwość przeniesienia się w okolicę Addison lub Schaumburg.

Tel: 665-7429  
lub 665-7735

**KOBIETY DO SPRZĄTANIA DOMÓW \$180 TYGODNIOWO**

Praca stała w godzinach rannych. 6 godzin dziennie. Zapewniamy transportację. Znajomość języka angielskiego nie wymagana. Doświadczenie pomocne.  
622-6868  
Zostawić wiadomość na taśmie

**KRAKUS EMPLOYMENT AGENCY OFERUJE**

Prace dla pielęgniarek, pomocy pielęgniarskich, pomocy domowych, opiekunek do dzieci i inne. Znajomość angielskiego pomocna.  
Dzwonić: Krystyna  
725-8666  
3516 N. Pulaski  
Biuro czynne w godzinach od 9 rano do 5 po południu.

**POTRZEBNE OPERATORKI**

Do centrali telefonicznej, dobra znajomość angielskiego. Możliwość sponsorowania na zieloną kartę. Zgłaszać się osobiście.  
5146 W. Belmont  
Pomiędzy 3 P.M. — 5 P.M.  
Piewsza, druga i trzecia zmiana

**Potrzebne Kobiety NA DRUGĄ I TRZECIĄ ZMIANĘ**

Udział w zyskach, ubezpieczenie.  
Sate-Lite Manufacturing  
6240 Gross Point Rd.

**PANIE DO SPRZĄTANIA DOMÓW**  
Różne godziny pracy dziennej. Na pół etatu. Możliwość pełnego etatu po 3 tygodniach pracy. Muszą mieć swój własny samochód i mówić trochę po angielsku. \$6 na godzinę. Okolica Hinsdale w pobliżu Plainfield i Rte. 83.  
Tel.: 834-3312

**MANICURIST/PEDICURIST (waxing)**

Full time position in skin care salon. Must be experienced. Apply in person:  
**ALMA de PALMA**  
3502 W. 95th STREET  
EVERGREEN PARK  
425-5405

**PRZYJMĘ KOBIETY do sprzątania domów**  
Praca stała.  
180 dolarów tygodniowo.  
Telefon 384-5900.  
(Zostawić wiadomość na taśmie)

**SEKRETARKA**  
Ze znajomością polskiego i angielskiego. Dobre wynagrodzenia i warunki pracy. Zgłaszać się osobiście między 4:00-6:00 ppł.  
1250 N. MILWAUKEE

## ★ Praca Żeńska

**POTRZEBNA SEKRETARKA**

ze znajomością języka angielskiego i polskiego. Wymagane doświadczenie w obsługiwaniu komputerów i prowadzenie księgowości. Zainteresowane zgłaszać się osobiście do

**BOBAK SAUSAGE CO.**

1100 W. 47-my Place

**KOBIETY DO SPRZĄTANIA**  
Na pełen etat. Praca dzienna. Zgłaszać się osobiście pomiędzy 7 rano i 2 po południu.

Pozwolenie na pracę wymagane  
647-0433  
MINIT MAID DOMESTIC (A PRIVATE EML. AGENCY)  
7562 N. MILWAUKEE AVE

**MANICURIST**  
Full time in exclusive salon in Downtown. Must be experienced.  
Call  
527-3323

**NORTHBROOK SALON LOOKING FOR EXPERIENCED MASSEUSE FACIALIST and MANICURIST**

Full time or part time  
Call 498-6245 or 674-0142

**POTRZEBNA BARMANKA**

Na pełen etat lub częściowy. Wymagana znajomość języka angielskiego. Południowa strona Chicago.  
523-7632

GOSPODYNI z zamieszkaniem.  
Tel.: 539-0703.

★ Poszukuje Pracy

PRZYPIŁNUJE dziecko w swoim domu. Okolica Austin i Irving Park.  
Tel: 794-0912.

KOBIETA poszukuje pracy, 276-8958.

KIEROWCA z kat. "D" poszukuje pracy, długie trasy. 916-1252.

NIEPRACUJĄCA mama zaopiekuj się dzieckiem w własnym domu. Okolica Central Ave. i Fullerton. 745-1714.

GITARZYSTA-wokalista dołączyć do zespołu. 237-2330.

PRZYPIŁNUJE dziecko w swoim domu. Okolica Milwaukee-Belmont. 539-5087.

ENERGICZNA, UCZCIWA KOBIETA PRZYJMIE PRACĘ NA NOC

Opieka nad starszą osobą. (5 dni w tygodniu)  
489-1411

POSZUKUJE pracy przy obróbce marmuru, granitu lub produkcji lastrico. 384-6095.

ODPOWIEDZIALNA PANI z REFERENCJAMI

Przybliżuje Twego dziecka w własnym domu. Okolica 57-ma i Trumbull.  
778-3989

PANI poszukuje pracy, duże doświadczenie w opiece nad dziećmi, referencje. 736-7648.

ZAOPIEKUJE SIĘ DZIECIAMI w SWOIM DOMU

★ Praca

STATE FARM OFFICE ASSISTANT Part time 9 a.m. to 12 noon. Mon.-Fri. Need bright, organized, self starter for fast paced insurance agency. Good communication skills & English a must. Office & CRT exp. helpful. Call Rose 763-6134 6147 W. Touhy

POTRZEBNI PRACOWNICY do sprzątnięcia, z północnej i południowej strony miasta, na pół i pełen etat oraz supervisor. Proszę zgłaszać się osobiście od poniedziałku — piątku od 1 — 2 pm. lub od 5 — 6 pm. 612 N. Michigan pokój 816

HELP WANTED in bakery on northside of Chicago. Full time Monday thru Friday. Starting salary \$4.50 per hour plus insurance. Call Yvonne — 465-6733

POTRZEBNA OSOBA ze znajomością angielskiego do sprzedaży w sklepie z dywanami. 384-5335

HELP WANTED HAND CAR WASH Day shift \$4 per hour Night shift \$4.25 per hour 539-6207

POTRZEBNE osoby z południowej strony miasta do sprzątnięcia. Dobra zapłata, dzwonić wieczorem. 523-5858.

JANITORZY/JANITORKI Na pełen lub pół etatu. Muszą mieć swoją własną transportację. Niektóre prace zapewniają transportację. Stawka początkowa \$5 na godzinę. Dzwonić w poniedziałek i wtorek, 27-go i 28-go czerwca pomiędzy godziną 8 wieczorem i 10 wieczorem. 675-6034

JANITORIAL Reliable individual needed for retail store cleaning 3 mornings or evenings per week, 2 hours, \$7 per hour. Touhy-Lincoln Ave., Lincolnwood 629-6361

ENERGICZNĄ OSOBE ZATRUDNIĘ Do pracy w biurze. Angielski, doświadczenie i własny samochód wymagane. Wiadomość zostawić po nr. 252-1666

TEMPORARY HELP NEEDED CLERICAL/PHONE WORK No typing required. Must speak English and Polish. Please call 9 a.m. to 4 p.m. 772-7781

2320 N. Damen Ave. Chicago, IL DONNELLEY DIRECTORY a company of the Dun & Bradstreet Corp. equal opportunity employer m/f

Light Factory INSPECTORS/PACKERS Women encouraged to apply. Permanent part time and full time positions available. Dependable individual seeking opportunity with advancement potential. Growing Crystal Lake company in medical packaging materials with clean air conditioned manufacturing facilities. We will train. Competitive wages and benefits. Apply in person. TECHNIPAQ INC. 975 Lutter Drive Crystal Lake (815) 477-1800 9 a.m. to 4 p.m. EOE M/F employer

GENERAL FACTORY Bensenville manufacturing company has an immediate opening for a Factory Laborer. Need a dedicated, hard working individual to handle a variety of factory duties. Experience helpful, but not necessary. Excellent company paid benefits. Apply in person or call: 860-5511 TRIANGLE ENGINEERED PRODUCTS 701 Maple Lane Bensenville, IL 60106 equal opportunity employer m/f

Health Care NURSING ASSISTANTS All shifts. Full time. Top pay. Great benefits. 2-3 weeks vacation, health care, life insurance, pension plan. Must speak English. Call 965-8100 ask for Don or apply in person at Bethany Methodist Terrace, 8425 Waukegan Rd., Morton Grove.

JANITOR RETIRED COUPLE FOR JANITORIAL Duties in exchange for apartment plus utilities. Must speak English. 991-3890

POTRZEBNE KOBIETY I MĘŻCZYŹNI Do pracy domowej z zamieszkaniem lub bez oraz pracy fabrycznej, wysokie wynagrodzenie i świadczenia. Każda praca pisemnie gwarantowana. IRENE'S INTERNATIONAL 6201 W. Touhy 631-8878

★ Praca

POTRZEBNA DOŚWIADCZONA KUCHARKA LUB KUCHARZ OD ZARAZ PANORAMA RESTAURANT 5020 S. Archer 767-2733

POTRZEBNI PRACOWNICY Z doświadczeniem do sprzątnięcia sklepów. Nocna zmiana. Wymagane prawo jazdy, podstawowa znajomość j. angielskiego i pozwolenie na pracę. Stawka od \$5-\$7 na godzinę w zależności od doświadczenia i posiadanych dokumentów. Tel. 671-3330

JANITOR Najchętniej małżeństwo do utrzymania 4 małych budynków apartamentowych w zamian za 2-sypialniowe mieszkanie przy 910 N. Damen. Musi znać się na stolarce, hydraulice, malowaniu, itd. Dzwonić tylko od 6:00 wiecz. do 9:00 wiecz. 772-7304

SZKOŁA REALNOŚCIOWCÓW Zaczniemy się w czwartek, 14 lipca. Poczniemy Was jak utrzymać licencję realnościowca. Nauka będzie odbywała się we wtorek i czwartki od 7 do 10 wieczór przez 5 tygodni. Nieograniczony dochód. Nauka w języku angielskim. Telefonujcie: CENTURY 21—ZUBRICKI 735-1300

Pytajcie o Waltera lub Carol

POTRZEBNY INSTRUKTOR NAUKI JAZDY 736-5522

POTRZEBNE 2 OSOBY MĘŻCZYŹNA LUB KOBIETA Jedna do gotowania, a druga do wydawania posiłków w restauracji. Potrzebne są również: DOŚWIADCZONE KELNERKI mówiące po angielsku. Proszę zgłaszać się osobiście: POLO RESTAURANT 8801 N. Milwaukee Ave., Niles

POTRZEBNI PRACOWNICY do sprzątnięcia biur na przedmieściach, praca na pełny etat na 2gą zmianę, konieczne zezwolenie na pracę. Proszę dzwonić 674-4100 po między godz. 3 — 10 p.m.

SUPERVISOR potrzebny do kierowania pracą w kompanii sprzątajacej w Chicago i na przedmieściach, 2ga zmiana, angielski konieczny. Warunki płacy i pracy do uzgodnienia. Proszę dzwonić 674-4100 od 3 — 10 p.m.

WSPANIĄŁA NIEZALEŻNA PRACA OD ZARAZ Dla osób z inicjatywą 736-8111

POTRZEBNA OSOBA NA PART-TIME do sprzedaży w sklepie z maszynami do szycia. Wymagana znajomość polskiego i angielskiego. Dzwonić po angielsku między 10 — 5 625-1515 • 545-6834

FLORIDA Przylądek PRACA Key West Dla kobiet i par przy sprzątnięciu hoteli, moteli, restauracji i kondominiumów. Zarobki powyżej \$300 tygodniowo plus wyżywienie. Informacje i zapisy: Tel. 777-6931 lub 283-2200

J. T. HOME SERVICE Pielęgniarki, pomoce pielęgniarskie, prowadzące dom, osoby towarzyszące, opiekunki do dzieci. Z zamieszkaniem lub bez. 639-9213

KIEROWCY POTRZEBNI KOBIETY LUB MĘŻCZYŹNI Północno-zachodnia okolica 803-0276

DRIVERS WANTED Male and female, for Van service Northwest suburb Call for appt. 803-0276 leave message

ZNANY zespół młodzieżowy "UNITEST", nowo-przybyły, poszukuje gitarzysty basowego potrafiącego śpiewać. 289-3961.

★ Praca

WANTED cleaning person. Daily 2:30 to 8 p.m. Park Ridge. Call Mrs. Lytell 692-2247.

POTRZEBUJEMY DO STALEJ I DORYWCZEJ PRACY Przy sprzątnięciu fabryki Proszę się zgłaszać osobiście 1722 W. Grand Ave. od 9 rano do 5 ppd.

WE HAVE AN OPENING FOR FIELD SUPERVISOR Must have experience in industrial cleaning services. High growth potential with the company. Good benefits. Call for appointment. 243-4804

HELP WANTED Full time—part time. Kitchen, house and laundry. Must read, write and speak English. Apply in person: AMERICANA HOUSECARE CENTER 512 E. Ogden Ave., Westmont, IL

POTRZEBNI OD ZARAZ: • SPRZĘDAWCY • KASJERKA Do sklepu z obuwiem. Muszą mówić po angielsku. Zgłaszać się osobiście: 2839 N. MILWAUKEE

DO YOU SPEAK: POLISH, CZECHOSLOVAKIAN, UKRAINIAN or RUSSIAN? Earn \$500-\$1,000 per week using your contacts. Full and part time opportunities. Free training. Please call Mon.—Sat. 11 am-7 pm. Romuald: 283-8001

INJECTION MOLDING PLASTICS START-UP PERSONS All 3 shift, 8-4, 4-12, 12-8. Possible advancement to shift ass't. 3-5 yrs. hands-on exp. Salary based on exp. and ability. Good benefit package. Call Barbara Cernovicz, 439-5500 SERVICE PLASTICS, INC. 1850 Touhy, Elk Grove

SALEM'S PIZZA 615 N. Midlothian, Mundelein Taking applications for full and part time help. Call 438-3221 before 6 pm or 991-4879 after 6 pm. • DRIVERS • PIZZA MAKERS • ASSISTANT MANAGERS Near Mundelein H.S. in White Hen Plaza

PRACUJ W DOMU DOSKONAŁE ZAROBKI KOBIETY, MĘŻCZYŹNI Doświadczenie nie wymagane. Zabawki, sztuczne kwiaty, elektronika. Miejsce zamieszkania nie ma znaczenia. Informacje—pisz po polsku. SIMON COMPANY Box 3887, Grand Central Station New York, NY 10163 Załącz dużą kopertę ze znaczkiem

QUALITY CONTROL Inspectors. Opportunity to supervise. \$30,000 yearly earnings potential. 5 years precision mechanical inspection required. CMM experience helpful. For more information qualified inspectors should call Kim between 1 PM-4 PM Monday through Friday. 312-561-0950 Equal Opportunity Employer

FACTORY Light assembly work in a clean air conditioned plant. Will train. Profit sharing, FREE hospitalization. Paid vacations and holidays. Must speak English. Apply in person. AERONAUTICAL ELECTRIC 5656 Northwest Highway Chicago, Illinois

TOOL & DIE MAKER METAL STAMPING PLANT Looking for experienced person to assist in design changes & maintain our present dies. Individual will work with our tool room & management personnel. Pay comparable to experience. Must be able to reasonably communicate with other employees. Apply in person or send resume to: TRENDLER METAL PRODUCTS 1750 S. Kilbourn, Chicago, Ill.

LEARN A MACHINE TRADE • Good paying jobs. • On-the-job training. • Automatic increases. • Excellent benefits. • Must read, write & speak English. If Interested Apply In Person At: PRECISION TWIST DRILL CO. 301 Industrial Ave. Crystal Lake, IL 60014 E.O.E.

TOOL MAKER or 3rd year apprentice. Familiar with blank form & progressive dies. Knowledge of automotive industry or wire EDM would be a plus. Must be able to communicate in English. Call for Apt. 921-3330 CRAIG METAL CRAFTS 4724 W. Rice, Chicago 60651

FACTORY WORKERS No experience necessary. Must speak English. Located in vicinity of Cicero, Illinois. Call: 521-7800

★ Praca

IRENE'S INTERNATIONAL EMPLOYMENT AGENCY 6201 W. TOUHY Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat. Oraz prace z zamieszkaniem dla kobiet i mężczyzn na terenie Chicago oraz w innych stanach. Znajomość angielskiego nie wymagana. Świetna wynagrodzenie, dodatki i świadczenia. 631-8878 Każda Praca Pisemnie Gwarantowana

POTRZEBNI KIEROWCY z KATEGORIĄ "D" wymagane 2 lata praktyki oraz ukończone 23 lata. Zarobki od \$25 tyś wzwyy. Ubezpieczenie szpitalne oraz inne świadczenia. Uwaga! Możliwość sponsorowania na pobyt stały. Tel: po angielsku 842-3500 całą dobę po polsku 227-3400 od 10 am-4 pm, pytać o Derek

JANITOR Sanitation — Floors Need experienced janitor with floor stripping, waxing, buffing floor. Must have experience on all janitorial equipment. Must be able to sanitize washrooms. Call or come in and see Lou Dorosz 547-8400 DOUGLAS PRESS, INC. 2810 Madison St. Bellwood, Ill. 60104

Wykwalifikowani KUCCHARZE/KUCHARKI Do polskich specjalności. Dobra zapłata i warunki pracy Zgłaszać się osobiście codziennie między 4:00-6:00 ppł. 1250 N. MILWAUKEE

ATRAKCYJNE PRACE DLA KOBIET I MĘŻCZYŹNI Znajomość języka angielskiego gwarantuje wysokie zarobki. JERRY EMPLOYMENT AGENCY 5757 W. Irving Park 282-2011

COOK FULL TIME Immediate opening in a professional long term care facility with approximately 140 beds. Nursing home experience a plus. Competitive salary & benefits. MUST SPEAK ENGLISH BRANDEL CARE CENTER NORTHBROOK, IL CALL JANE NORDEEN 8 A.M.-4:30 P.M. 480-6350 EOE M/F

MĘŻCZYŹNA I KOBIETA JANITORS \$5.00 na godz. zatrudniamy osoby posiadające samochód do sprzątnięcia budynków biurowych we wszystkich przedmieściach. Potrzebujemy na pełny etat i na część etatu. Praca również w godzinach wieczornych. Potrzebujemy również doświadczonego kierownika. Osoby muszą posiadać pozwolenia na pracę. Bonus \$100 po 6 miesiącach i \$250 po 12 miesiącach (aby otrzymać bonus, musi być ciągłość pracy i również minimum 20 godz. tygodniowo) aplikacje przyjmujemy od poniedziałku do piątku 10:30 am do 6:00 pm soboty 9:30 am do 12:30 pm. Complete Cleaning Company 615 Wheat Lane Wooddale, Illinois 766-5496 — 766-5497

AGENCJA PRACY REX 3213 N. Cicero, Chicago 685-3969 Posiada interesujące prace dla kobiet i mężczyzn. MAJKA

POTRZEBNI MĘŻCZYŹNI I KOBIETY DO SPRZĄTNIA Praca 6 dni w tygodniu. Dużo nadgodzin. Łatwy dojazd kolejką, lub autobusem. Ubezpieczenie szpitalne i na życie. Zgłaszać się osobiście w dni tygodnia od 3-5 po południu. 3251 N. MILWAUKEE AVE.

KELNERZY/KELNERKI Na stałe lub na weekendy. Wymagana znajomość angielskiego. Dobre wynagrodzenie i warunki pracy. Zgłaszać się osobiście codziennie między 4:00-6:00 ppł. 1250 N. MILWAUKEE

★ Praca

ODRA TRAVEL & EMPLOYMENT OFFICE 4250 N. MILWAUKEE CHICAGO, IL 60641 • 545-8221 Prowadzi usługi w zakresie: • Pozwolenia na pracę oraz Social Security bez pieczęci (w ciągu kilku dni od chwili złożenia aplikacji) • Praca dla kobiet i mężczyzn • Sprowadzanie rodzin na pobyt stały i tymczasowy • Przedłużanie paszportów i wiz • Legalizacja rozwodów w Polsce • Paczki do Polski morskie i lotnicze — gotowe zestawy • Sprawy o własność majątkową w Polsce • Udzielamy informacji o możliwości montażu satelitarnej TV w Polsce Biuro czynne codziennie od 11:00 rano do 8:00 wiecz., sobota i niedz. od 10:00 — 4:00. "W Odrze Załatwisz Wszystko Najlepiej i Najtaniej" Zapraszamy!

PIZZERIA — 4846 W. Diversey, Kitchen help, pizza maker and drivers wanted, 725-0005. MĘŻCZYŹNE kobiety do pracy w Vernon Hills przyjmę. 310-1451.

TANIO — SZYBKO — UCZCIWIE FLAMINGO TRAVEL & EMPLOYMENT AGENCY ZAŁATWIAMY W CIĄGU KILKU DNI ZEZWOLENIA NA PRACĘ (doświadczony adwokat) ORAZ SOCIAL SECURITY BEZ PIECZĄTKI ZABRANIAJĄCEJ PRACOWAĆ • Porady prawne • Tłumaczenia w sądach i urzędach • Praca dla kobiet i mężczyzn z kwalifikacjami i bez • Bilety podróży po całym świecie (lądem, morzem i powietrzem) • Sprowadzanie krewnych na stałe lub czasowo • Przedłużanie paszportów i wiz • Paszporty konsularne oraz z prawem wielokrotnego przekroczenia • Paczki morskie ekspresowe po 65¢ za funt • Paczki lotnicze po \$1.80 za funt • Potwierdzenia notarialne • Przedłużanie wiz (legalne przedłużanie pobytu w USA) • Rozwody oraz legalizacja rozwodów w Polsce • Sprawy majątkowe w Polsce • Testamenty 4204 N. MILWAUKEE CHICAGO, IL 60641 TEL: 725-3008 Biuro czynne codziennie od 11:00 do 8:00 w soboty od 10:00 do 5:00 i niedziele od 10:00 do 3:00 MOJE BIURO — TWOIM PRZYJACIELEM

Wielka Szansa Dla Ludzi Cierpiących — Potrzebujących Pomocy, Która Może Udzielić Będący w Chicago Przejazdem (Krótki Termin Pobytu) DYPLOMOWANY BIOENERGOTERAPEUTA KSIĄDZ DR. WITOLD REJMAK Osiągnięcia Księdza są tak olbrzymie, że trudno wliczyć wszystkie. Faktem jest, że ciężko chorzy ludzie, którzy stracili nadzieję na wyleczenie, po seansie u Księdza wrócili do zdrowia. Na dwóch tego, Ksiądz przywiózł liczne podpisanie i opieczetowane przez wybitnych specjalistów zaświadczenia. Jeżeli czujesz jakiś ból lub jesteś chory, skorzystaj z okazji, która daje Ci krótki pobyt Księdza w Chicago! Ksiądz przyjmuje w biurze Gosi Wypiór — "Flamingo Travel & Employment Agency" 4204 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO Proszę dzwonić po umówienie Dla osób ciężko chorych—wizyta Księdza w ich domu TEL. 725-3008

MAJESTY MAINTENANCE pragnie oficjalnie przeprosić swoich byłych pracowników polskiego pochodzenia, którzy byli nieuczciwie traktowani przez poprzednią administrację. Dziś MAJESTY MAINTENANCE z powodzeniem prowadzi działalność pod nowym kierownictwem, nadzorem i nowymi wytycznymi. MAJESTY MAINTENANCE, INC.

SPRZĄTANIE MAJESTY MAINTENANCE pod nowym kierownictwem. Potrzebujemy osoby z samochodami do sprzątnięcia budynków biurowych w Chicago i okolicach podmiejskich. Nasze biuro jest otwarte od poniedziałku do piątku, 10:30-6 p.m. Zgłaszać się: 390 E. Irving Park RD., Wood Dale, Ill. lub dzwonić 860-0997 MAJESTY MAINTENANCE płaci 2 razy w miesiącu i nasze czeki są dobre.

JANITORIAL SUPERVISOR MAJESTY MAINTENANCE is under new management and new supervisors. Major janitorial contractor needs individuals to fill our outside supervisor positions. Position requires working evening hours, occasional weekends and lots of driving in Chicago and suburban areas. Good benefits. Must speak English, have janitorial experience and supervisor qualities. Call Madia 860-0997 Majesty Maintenance pays twice a month and our checks are good

NAUKA JAZDY CIĘŻARÓWKĄ 545-8888 MÓWIMY PO POLSKU FILIP'S DRIVING SCHOOL POMOC PRZY ZAŁATWIANIU PRACY POTRZEBNI KELNERZY I KELNERKI do polsko-amerykańskiej restauracji. LADY BIRD RESTAURANT 6001 W. Belmont 637-3957

POMAGAMY W ZAŁATWIENIU POZWOLENIA NA PRACĘ WE WSZYSTKICH STANACH SOCIAL SECURITY DARMO z Pozwoleniem na Pracę RÓWNIEŻ WSZELKIE SPRAWY IMIGRACYJNE 3919 N. MILWAUKEE, TEL: (312) 794-1447

★ **Praca**

**KELNERKI/KELNERZY**  
Restauracja-klub nocny, północna strona miasta. Doświadczeni w podawaniu koktajlów i obiadów. Dzwonić: wtorek do niedzieli, po 5 p.m.

878-7077

★ **Praca Męska**

**POTRZEBNI FREZERZY I TOKARZE ORAZ OPERATORZY CNC**  
Ze znajomością programowania. Doświadczenie wymagane.

671-6782

PRACE przy azbestach. 489-6058.

POTRZEBNI blacharze i lakiernicy samochodowi. 247-7779.

**KONTRAKTOR PRZYJMIE DOŚWIADCZONYCH PRACOWNIKÓW**  
Do robót zewnątrz i wewnątrz. Wymagany pobyt stały. Dobra zapłata

735-7262

★ **COLD HEADING**

Experienced Cold Header Setup person. Uniforms, sick days, paid dental & medical. Call 593-1900, Robert.

ZATRUDNIĘ kierowcę z kategorią D. 486-0703.

POTRZEBNI mężczyźni do kontraktora, do ogólnych robót na zewnątrz. 283-8759.

**POTRZEBNI MĘŻCZYŻNA**  
Do cyklinowania i układania podłóg. Musi mieć doświadczenie i mówić trochę po angielsku.

848-7303

★ **POTRZEBNY PRACOWNIK**

do prac budowlanych  
Przyuczmy  
Tel. 725-6536

FIRMA budowlana zatrudni murarza. 456-3878.

**POSZUKUJE**  
Doświadzonego Pracownika do FUGOWANIA

237-5216 wiecz.

**POTRZEBNY DOŚWIADCZONY MECHANIK SAMOCHODÓW CIĘŻAROWYCH**  
287-6238 od 3-9 od Prosić Frank

**POTRZEBNY**  
**FREZER/TOKARZ**  
Z DOŚWIADCZENIEM

595-8141

**POTRZEBNI MĘŻCZYŻNI**  
Do ogólnej pracy w magazynie. JAKACKI BAG & BARREL  
4607 W. Lexington

POTRZEBNI pracownicy do fugowania. 228-9750.

**ZATRUDNIĘ**  
**PIEKARZA CUKIERNIKA**  
Na pełny etat. Wynagrodzenie do uzgodnienia. J. angielski nie wymagany.  
Dzwonić — Little Rock, Arkansas  
501-661-9699

**"PORTER"**  
**SKLEP DAMSKIEJ ODLIEŻY**  
Poszukuje zręcznego mężczyzny do różnych robót na part time podczas dnia. Do obowiązków należy lekkie sprzątanie, ogólne utrzymanie porządku itp. Dobra okazja dla emeryta.  
Zgłaszać się osobście.  
PADDORS  
Golf Mill Shopping Center, Niles.

**MASZYNIŚCI/FORMIARZE**  
Firma o ustalonej renomie, rozwijająca się poszukuje frezów i tokarzy. Wspianale możliwości rozwoju razem z firmą. Dzwonić do Stanley Lipchinski.  
671-6182.

★ **NOCNY STRÓŻ**

Zgłaszać się osobście. Znajomość języka angielskiego nie wymagana (przyjdź z osobą znającą język angielski)

4600 W. North Ave.

**POTRZEBNY KIEROWCA**  
"trucku" z prawem jazdy kategorii "D". Musi mówić po angielsku. Praca samodzielna.

489-3181

PRZYJMĘ mechaników i blacharzy samochodowych. Zgłaszać się osobście; 3509 W. Fullerton.

**All In 1 Construction**  
5129 W. Diversey  
**POTRZEBUJE CIEŚLI**  
Oraz pracowników do zakładania aluminium. Dobre wynagrodzenie. Proszę zgłaszać się osobście.

**AUTO MECHANIC**  
Must be exp'd. with own tools. High volume engine shop. Must speak English.

296-3051

**POTRZEBNI MĘŻCZYŻNI**  
do malowania mieszkań i ogólnych drobnych remontów.

774-9650

**POSZUKUJE**  
DOŚWIADCZONYCH PRACOWNIKÓW do pracy przy sidingu. Przedmieścia Chicago. Dobre zarobki.  
453-5632

★ **Praca Męska**

**Doświadczony Operator Frezerki** O.D. & I.D., szlifiery i spawacz. Zgłaszać się osobście.  
**MILAN'S MACHINING & MFG.**  
1301 N. LARAMIE  
CICERO, ILL. 780-6600

**POTRZEBNY** mężczyźni do pracy przy remontach domów — z doświadczeniem, w tygodniu po 6 P.M. 430-2272.

**EXPERIENCED**  
**SAW GRINDER**  
Familiar with carbide saw machine. Near Loop Location. Competitive salary. Company health plan.  
Call Rudy:  
738-4100

**DOŚWIADCZONY CIESLA NA PEŁNY ETAT**  
Musi znać konstruowanie, rozmieszczenie i obróbkę drewna. Angielski nie wymagany, \$8 na start, do \$10, plus świadczenia. Dzwonić do Charlie w języku angielskim.  
782-3883

**PRZYJMĘ PRACOWNIKA DO INSTALACJI SIDINGU I BUDOWY PORCH**  
725-3710 po 7 wieczór

**SAMODZIELNI BUDOWLANI**  
Prace murarskie, dacharskie, cementowe, ciesielskie. Zgłaszać się od poniedziałku do piątku, od 3-6 pm.  
2413 N. CICERO AVE.

**PRZYJMĘ** doświadczonych pracowników do sidingu. 545-6312.

**POSZUKUJE**  
Doświadczonych Pracowników do instalowania aluminiowych sidingów.

673-8312

**TOOL & DIE MAKER/MACHINIST**  
International Machine & Tool Works, 2030 W. Rascher, Chicago, IL 60625. Must speak English.

**POTRZEBNY** od zaraz pracownik do dachów "Shingles" wymagane doświadczenie. 297-4747.

**AUTO MECHANIC WANTED**  
Must have own tools. Experience in motor and electrical repairs. apply in person  
3056 W. Lawrence  
478-5932

**POTRZEBNI PRACOWNICY DO FUGOWANIA**  
od zaraz.  
Praca na akord, 545-5610

★ **POTRZEBNA MĘŻCZYŻNA**

"Combination" do pracy przy reparacji samochodów karoserii i błotników oraz do malowania. Muszą mieć własne narzędzia i przynajmniej siedem lat doświadczenia w tego rodzaju pracy.

**Zainteresowani telefonować 283-2292**

**POTRZEBNY** szef produkcji. Doświadczenie i język angielski wymagane. Pozwolenie na pracę konieczne. 860-7227 (9-5)

**MOLD SHOP**  
Well established shop near O'Hare has day and night openings for experienced FANUC Control Vertical Mill Operators. These positions due to expansion, new equipment. Must speak English.  
Contact Richard Lake  
671-6182

**FABRYKA BĘBNÓW METALOWYCH poszukuje robotników fabrycznych 40 godzin tyg. plus nadliczbowe.**  
Doświadczenie niekonieczne. Dzwonić wyłącznie 6:30 — 7:30 a.m. lub 11-12 w poł.  
277-2244 w j. ang. i angielskim

**AUTO MECHANIC**  
Full time with tools. Must speak English.  
Call 589-1151

**POTRZEBNI STOLARZE**  
Do pracy. Stawka \$5 do \$7.50 na godzinę.  
Dzwonić:  
671-2654 albo 678-2309 po południu.

**NARZĘDZIOWIEC**  
Potrzebny na kilka godzin dziennie (part time) do ostrzenia i naprawy wykrojników.  
384-6900 — w tygodniu, 737-5348 — w weekend. Prosić o Ray.

**POTRZEBNI PRACOWNICY DO PRACY NA DACHACH**  
Doświadczenie niekonieczne.  
Stać praca.  
276-3184

**POTRZEBNI MĘŻCZYŻNI**  
Do pracy u kontraktora. oraz CIEŚLA  
489-6119

★ **Praca Męska**

**PRZYJMĘ PRACOWNIKÓW DO FUGOWANIA UBEZPIECZENIE.**

745-6898

**POTRZEBNY DOŚWIADCZONY TUCKPOINTER**  
do restaurowania rezydencji w północnych okolicach Chicago. Firma z długoletnią tradycją. Stała praca, wynagrodzenie uzależnione od umiejętności. Wymagane prawo jazdy stanu Illinois i samochód. Możliwość bezpłatnego zamieszkania dla pracownika nie posiadającego własnego środka transportu.  
634-3391

**DOŚWIADCZENI STOLARZE**  
Potrzebni do produkcji szafek. Stała praca, pełen etat. Zgłaszać się osobście:  
2331 W. St. Paul, Chicago.  
278-0868

**MĘŻCZYŻNI DO SPRZĄTANIA SKLEPÓW**  
W Wisconsin potrzebni. Stała praca z zamieszkaniem. Dzwonić:  
1-414-327-4671

**POTRZEBNY PIEKARZ — CUKIERNIK**  
z doświadczeniem. Dzwonić od 3-8 popoł. 471-0013.

**POTRZEBNY SPAWACZ — MECHANIK**  
do naprawy wózków pod podnośnikowych. Trochę angielskiego wymagane. Dobra zapłata i świadczenia.  
DZWONIC 738-1987

**FOREMAN CNC DEPARTMENT 2nd SHIFT**  
Growing N.W. side precision machine shop require responsible individual to take charge of CNC department, night shift. Individual must be able to develop process program set-up and operate both mazatrol and fanuc CNC lathe and CNC milos. Measurement capabilities a must.  
Call Monday-Saturday, 9-4:30  
235-5283

**ZAKŁAD MASZYNOY**  
Na północno-zachodniej stronie miasta zatrudni techników operatorów oraz ustawiaczy tokarek CNC. Wymagane minimum 2-5 lat doświadczenia. Dzwonić poniedziałek do soboty, 9-4:30.  
Tel. 235-5283

**Potrzebni Blacharze Samochodowi i "Frameman"**  
Do dużego warsztatu. Bardzo dobre zarobki. Dużo pracy. Wymagane zezwolenie na pracę.  
724-7020

**FREZER**  
5 lat doświadczenia. Musi pracować 50-60 godzin tygodniowo.  
674-2680 — prosić Greg  
HL-TECH MFG. CO.  
8200 N. Christiana, Skokie

**AUTO-BODY MAN**  
experienced only, must be capable of \$2000 plus bookings per week, for heavy volume shop.  
Call George Tel.: 679-0510

**DOŚWIADCZENI DO DACHÓW PELEN ETAT**  
Dzwonić po 6 p.m.  
637-8617

**LAKIERNIK BLACHARZ SAMOCHODOWY**  
z narzędziami i doświadczeniem w U.S.A. Dobre warunki płacy dla odpowiedniego fachowca. Okolice Foster-Damen.  
Dzwonić 677-4127

**Machine Operator**  
Run CNC machining centers and other types of equipment. Some experience helpful. 50 hours week.  
Call 982-9663

**POTRZEBNY INSTALATOR DO SIDINGU**  
Znający j. angielski  
348-5900  
**TRAILER-MECHANIC**  
3 years experience, must have own tools and work permit, D license helpful.  
1111 W. 48th Street

**POTRZEBNY FREZER**  
oraz WYTACZARZ  
NA 1 lub 2 ZMIANE  
Dobre warunki pracy, świadczenia, godziny nadliczbowe. Proszę zgłaszać się osobście:  
2619 N. Normandy, Chgo.

**POTRZEBNY SPAWACZ**  
Do wyrabiania metalowych produktów, "metal fabricator. Pełen etat.  
UHLIR MFG. CORP.  
2642 W. Cullerton  
376-5289

★ **Praca Męska**

**KONSERWATOR**  
do reperatury maszyn piekarniczych. Potrzebne także kobiety do ogólnej pracy w piekarni.

**SYRIAN BAKERY**  
2100 S. WESTERN  
376-8525

**KONTRAKTOR**  
Z doświadczeniem do remontu domu. Komplet wszelkiego rodzaju prac. Musi mieć narzędzia i transport. Musi również znać trochę język angielski.  
Tel. 243-1137

**DOSWIADCZONY kierowca trucków.** Angielski, zielona karta niekonieczne. 286-2110.

**Automotive TRUCK MECHANICS**  
Expd. truck mechanics & heavy duty tow truck drivers. Some English helpul.  
Call 455-2610

**TOOL ROOM MACHINIST**  
5 years experience required.  
CALL TODAY!  
766-3050

**POTRZEBNA MĘŻCZYŻNA**  
Do Pracy Jako Operatorów i Ustawiaczy Maszyn CNC Oraz Standardowych Tokarek i Obrabiarek  
Zgłoszenie osobiste tylko w ciągu tygodnia pracy.  
7095 N. Barry Ave.  
Rosemont, Ill. 60018

**CENTERLESS AND CYLINDRICAL GRINDERS**  
Must be experienced. Must have own tools, be able to read blueprints and use micrometers.  
Must speak English.  
**DUNDICK CORP.**  
4616 W. 20th Street, Chicago

**POTRZEBUJE** orkiestry do klubu nocnego, 254-7746.

**EXPERIENCED TOOL ROOM MACHINIST**  
to assist lead man. We offer good pay, overtime & benefits. A/C tool room. Call 764-1822.

**KEATS MFG. CO.**  
1227 DODGE ST.  
EVANSTON, ILLINOIS

**MACHINE OPERATORS**  
We will train mechanically inclined men as 4-slide machine operators. Good pay. Overtime & benefits. All shifts open. Call 764-1822.  
**KEATS MFG. CO.**  
1227 DODGE ST.  
EVANSTON, ILLINOIS

**AUTO BODY COMBO**  
Light body work, light painting. Must be exp'd, own tools. Must speak English. Wheeling.  
520-3110

**GUTTERS INSTALLERS EXPERIENCED**  
Excellent pay rate equal to experience. Full time. Must speak some English.  
Call Mr. Nelson:  
475-0021, 432-7591

**\$5 NA GODZINĘ**  
Potrzebny mężczyźni do pomocy gospodarzowi przy domu czynszowym. Można będzie zamieszkać.  
275-3717

**EXPERIENCED MAINTENANCE ASSISTANT ENGINEER NEEDED IMMEDIATELY**  
For South Loop apt. building. Call:  
786-1188

**WANTED TWO MEN**  
For construction company. One full time, one part time. Western suburbs. Must have a car. Starting pay \$7 per hour. Workmanship will determine raises.  
Call 482-9045

**POTRZEBNY NATYCHMIĄST SZYBK I DOKŁADNY NARZĘDZIOWIEC**  
Do budowy maszyn i wykrojników. Musi posiadać własne narzędzia. Dobra zapłata i nadgodziny.  
543-1262

**POTRZEBNI DOŚWIADCZENI PRACOWNICY**  
Do robót dachowych (shingles) i ogólnych prac kontraktorskich. Praca w akordzie. Zgłaszać się od poniedziałku od 7-8 a.m.  
2949 W. Belmont

**POTRZEBNY SPAWACZ**  
Do wyrabiania metalowych produktów, "metal fabricator. Pełen etat.  
UHLIR MFG. CORP.  
2642 W. Cullerton  
376-5289

★ **Praca Męska**

**DOŚWIADCZONY GIPSIARZ GLAZURNIK I TAPECIARZ**  
Trochę angielskiego wymagane  
728-9300 w j. ang.

**PRZYJMĘ** pracowników z doświadczeniem w robotach ciesielskich. 745-5695.

**EXPERIENCED Semi Trailers Mechanic TRANSAMERICA**  
1800 W. 43rd Street

**POTRZEBNI** pracownicy do kontraktora, tylko z doświadczeniem, 794-1411.

**WE HAVE openings for working supervisor in Downtown area, 1st shift. We pay \$9.25/h. Janitorial experience necessary. Apply in person only, 612 N. Michigan suite 816, Mon-Fri. 6-6:30 PM.**

**SZLIFIERZE ID/OD OPERATOR**  
Możliwość awansowania na kierownicze stanowisko. Zarobki \$30,000 rocznie dla odpowiedniej osoby. Wymagane 4 lata doświadczenia na szlifierykach w pracy na precyzyjnych szlifierykach. Po więcej informacji kwalifikujące się osoby powinny dzwonić do Kim między 1-4 pm, poniedziałek do piątku.

**312-651-0950**  
**POTRZEBNI PRACOWNICY**  
Do dachów, do sidingu i stolarze.  
283-2057

**KONSERWATOR DO BUDYNÓW APARTAMENTOWYCH**  
Musi rozumieć i mówić płynnie po angielsku. Dzwonić wczesnym rannem lub późnym wieczorem.  
654-4120

**POTRZEBNI** pracownicy do ogólnych prac kontraktorskich, południowa strona miasta, wiadomość podać na taśmę 767-1634.

**POTRZEBNY** doświadczony mężczyźni do kontraktora 622-8141 lub 736-0679.

**PRACOWNICY do kontraktora.** Praca cały rok, roboty wewnętrzne i zewnętrzne, 736-8761 wieczorem.

**Blacharz i Mechanik Samochodowy**  
Potrzebny do warsztatu w West Palm Beach, Florida. Doskonałe wynagrodzenie.  
Dzwonić od 8 rano do 5 po południu  
1-407-833-8352  
Od 7 do 9 wieczorem  
1-407-689-5943

**Driver Wanted**  
We are a national trucking co. In need of an individual to drive 1988 Peterbilt. Bensenville location. Driver must be 25 years of age, with 3 years over the road experience. Clean driving record and references required. Excellent opportunities. Call Mark:  
437-9820

**Potrzebni Mężczyźni**  
Do ogólnej pracy fabrycznej. Dobre ubezpieczenie i unijne podwyżki. Mówimy po polsku. American Metal Ware, 1835 Ramond Dr. Northbrook, Telefon:  
498-6026

**KIEROWCA** z kategorią D na krótkie trasy. Praca samodzielna. Angielski konieczny. Dzwonić w piątek i sobotę. 486-1945.

**Truck drivers needed locally**  
For piggy-back operation. Knowledge of railroad yard location necessary.  
736-0270

**POTRZEBNA SPAWACZY**  
**Welder: Mig i Tig**  
Muszą mówić po angielsku, plus muszą umieć czytać "blue print". Zgłaszać się osobście. Dobre godziny rozpoczynania pracy. Doskonałe korzyści kompanijne, włączając pełne ubezpieczenie, wakacje i dni świąteczne.  
Tel.: 766-5500  
SACKETT SYSTEM INC.  
1033 Bryn Mawr Ave.  
Bensenville, Il.

**POTRZEBNA MONTERÓW ELEKTRYCZNYCH**  
Do składania "Hydraulic Electrical Assembler"  
Natychnmiast możecie zacząć pracę. Muszą mówić po angielsku, plus muszą umieć czytać "blue print". Zgłaszać się osobście. Dobre godziny rozpoczynania pracy. Doskonałe świadczenia kompanijne, włączając płatne ubezpieczenie, wakacje i dni świąteczne.  
Tel.: 766-5500  
SACKETT SYSTEMS INC.  
1033 Bryn Mawr Ave.  
Bensenville, Il.

**POTRZEBNA MASARZA**  
Z Doświadczeniem Do Wrobu Wszelkiego Rodzaju Wędlin  
Stać praca. Dobra zapłata oraz inne korzyści. Zainteresowani zgłaszać się osobście pnr.  
5330 W. BELMONT AVE.  
I Zapytać Sie o Gene

★ **Praca Męska**

**POTRZEBNY ELEKTRYK**  
Do wykonywania instalacji elektrycznych. Wymagane minimum 2 lata praktyki w USA, dostateczna znajomość j. angielskiego, narzędzia oraz środki transportacji.  
LUDWIK ELECTRIC SERVICE  
631-9416

**STOLARZE**  
z własnymi narzędziami. Angielski niekonieczny  
348-1574

**POTRZEBNY DOŚWIADCZONY TOKARZ**  
Wymagane pozwolenie na pracę Zgłaszać się osobście:  
TELCO MACHINE, INC.  
3957 N. Normandy, Chicago

**ZATRUDNIMY FACHOWCÓW**  
cieśle i do zakładania dachów.  
561-1040, 583-4210 po 6 p.m.

**POTRZEBNY PRACOWNIK**  
z prawem jazdy i minimalną znajomością angielskiego do instalacji sidingów.  
463-5345

**POTRZEBNI** są pracownicy do prac kontraktorskich. 421-0905.

**STOLARZE i tapicerzy.** Potrzebni do stolarni, stała praca, 772-1375 Janusz.

**DO ODBUDOWY TRANSMISJI (Transmission Rebuilder)**  
R.N.R. maszynista, tylko doświadczeni. Wysokie wynagrodzenie.  
Dzwonić: 776-4444  
Musi mówić trochę po angielsku

**PRINTING PRESSMAN**  
Experienced, to run Diddé-Glazer presses. Good wages & benefits. Singles Plus Printing, 865 S. Rt. 53, Addison, Il.  
932-8484

**"COLD HEADING"**  
Powiększająca się firma produkująca łączniki. (fastener manufacturer) poszukuje pracowników na różne pozycje. Pierwsze i druga zmiana. Najwyższe wynagrodzenie. Dużo świadczeń firmowych.  
Prosz Cliff Rider  
362-9821

**Potrzebny Pracownik**  
z technicznym wykształceniem musi mieć stały pobyt. Przyuczmy do pracy w drukarni.  
283-1898

**POTRZEBNY FREZER Z DOŚWIADCZENIEM**  
Posiadający własne narzędzia. Oraz mężczyźni do ustawiania wtryskarki i kobiety do pakowania.  
C. E. W. ENGINEERING  
4312 N. Kedzie  
588-5007

**MAINTENANCE SUPERVISOR KIEROWNIK**  
Duża kompania detaliczna zatrudni na pełny etat doświadzonego kierownika (maintenance supervisor). Musi mieć uprzednie doświadczenie w tej dziedzinie i umiejętność operowania szybkoobrotową automatyczną maszyną (scrubber). Wymagane referencje. Wspaniałe wynagrodzenie. Angielski konieczny. Zgłaszać się osobście:  
VENTURE STORES  
1250 N. Lake St.  
Aurora, Illinois

**MACHINIST SPINNING LATHE OPERATOR.**  
Experienced spinning lathe operator needed. 1st shift position. Union environment. Apply in person:  
Protectoseal Co.  
225 W. Foster, Bensenville, Il.  
o.a.e.m.f.

**TRUCK-driver,** some knowledge of trailer repairs helpful but not necessary. 1111 W. 48th Street.

**POTRZEBNI MURARZE**  
Pracownicy do fugowania, oraz malarze.  
637-6772 — wieczorem  
501-4010 — w dzien

**INSTALLERS OR SUB-CONTRACTORS**  
needed for windows, siding, roofing, porches and cement. We have lots of work.  
277-4100

**INSTALATORZY LUB PODWYKONAWCY**  
potrzebni do robót okiennych, obić zewnętrznych, dachów, werand i robót cementowych. Mamy dużo zamówień.  
277-4100

**POTRZEBNA MASARZA**  
Z Doświadczeniem Do Wrobu Wszelkiego Rodzaju Wędlin  
Stać praca. Dobra zapłata oraz inne korzyści. Zainteresowani zgłaszać się osobście pnr.  
5330 W. BELMONT AVE.  
I Zapytać Sie o Gene

**★ Praca Męska**

**★ Praca Męska**

**★ Praca Męska**

**★ Domy**

**★ Domy**

**★ Domy**

**ZATRUDNIMY NATYCHMIAST  
FREZERÓW i TOKARZY**  
POSIADAJĄCYCH CO NAJMNIEJ 5 LAT DOŚWIADCZENIA  
Doskonałe warunki pracy, uposażenie do ustalenia w zależności od umiejętności pracownika. Znajomość angielskiego - niekonieczna.  
Fabryka znajduje się w Cicero, IL.  
Należy zgłaszać się do Victora Rychlińskiego:  
Tel. 777-242-1070 - w godzinach urzędowych.  
PRZYJMujemy TYLKO WYKWALIFIKOWANYCH!

**ROZPOCZYNAJĄ SIĘ PRACE W AZBĘCIE!!!**  
Potrzeba tysięcy przeszkolonych robotników do czyszczenia szkół i innych obiektów. Ukończ specjalistyczny kurs zdejnowania osłon azbestowych. Po otrzymaniu licencji możliwość podjęcia wysokopłatnych prac.  
**KOSZT TYLKO \$300**  
Informacje i zapisy Tel. 777-6943 lub 283-2200

**POTRZEBNI MEŻCZYŹNI**  
Do pracy w restauracji i kuchni na soboty i niedziele. Doświadczenie i znajomość języka angielskiego nie wymagane. Zapewniamy dobre warunki. Muszą mieć pozwolenie na pracę.

**RESTAURACJA  
WHITE EAGLE-PRZYBYŁO**  
6839 N. Milwaukee  
Tel: 647-0660

**POŁUDNIOWA STRONA MIASTA**  
Mistrzów malarskich przyjmę natychmiast. Stała praca, dobre zarobki - możliwość zamieszkania.  
**776-8236 - po 6 wiecz.**

**2 FACHOWCÓW**  
Znających rysunek techniczny i umiejących samodzielnie pracować, z minimum 2 letnią praktyką do pracy u kontraktora.  
**509-1204 - Robert**

**ZATRUDNIĘ**  
Kierowcę z doświadczeniem do jazdy ciężarowym mercedesem po mieście i okolicy. Język angielski konieczny.  
**390-7293**

**BUDYNKOWY SUPERVISOR**  
Na cały etat do sprzątania biur. Znajomość angielskiego. Musi mówić: pisać po angielsku. Dzwonić od poniedziałku do piątku od 10-5.  
**583-2173**

**POTRZEBNI MEŻCZYŹNI  
Z SAMOCHODEM**  
Do sprzątania biur, na cały i pół etatu, poza Chicago. Proszę dzwonić od poniedziałku do piątku, od 10-5.  
**583-2173**

**ZATRUDNIMY MALARZY  
DOŚWIADCZONYCH**  
W Pracach Wewnętrznych.  
Prosić o Mary:  
**475-1030**

**MASZYNISTA  
OPERATOR CNC**  
Możliwość nauzenia się kompletnego programowania i ustawiania. Zarobki do \$30,000 dla odpowiedniej osoby. Wymagane 2 lata doświadczenia "Fanuc controls". Praca na 2 zmiany.  
Po więcej informacji kwalifikując się osoby powinny dzwonić do Kim między 1-4 p.m., poniedziałek do piątku (w języku angielskim).  
**312-561-0950**  
E.O.E.

**HENRY & SONS  
CONSTRUCTION CO., INC.**  
Tel. 456-0354  
1. subkontraktorów do robót zewnętrznych, wewnętrznych oraz budowy nowych obiektów.  
2. Pracowników posiadających samochód osobowy oraz podstawowe narzędzia.  
Reflektujemy wyłącznie na współpracowników odpowiedzialnych i solidnych. Wynagrodzenie wypłacane jest terminowo, a jego umowna wysokość zależy od kwalifikacji.

**TAILOR**  
North Side, near "L"  
**274-1500**  
PUNCH PRESS OPERATORS  
and EXPERIENCED MACHINIST  
Over time and benefits. Must have paper work. Evanston location.  
**864-4786**

**OPERATORZY  
MASZYN CNC**  
Druga zmiana. Doświadczeni.  
**Tel. 529-7352**  
**POTRZEBNI  
DO FUGOWANIA**  
Murarze i pomocnicy do kontraktora. Dzwonić po 7-iej wieczorem.  
**471-9537**

KONTRAKTOR przyjmie pracowników do remontowania wnętrz. 829-5344.

**DOŚWIADCZONY MECHANIK  
BLACHARZ SAMOCHODOWY**  
Musi mówić trochę po angielsku  
**588-6666 proś Joe**

**POTRZEBNI  
SUBKONTRAKTORZY  
Do Instalacji  
Rynien i Sidingu**  
**348-5900**

Plastics  
**MOLD TECHNICIANS**  
Single and multi cavity setup and monitor operations-Cincinnati & Newbury machines.  
**STROM ENGINEERING**  
631 Butterfield Rd. Ste 303  
Lombard, IL 60148  
971-9100

**MOLD REPAIRER**  
Position available for person to perform mold repair duties in thermoplastic injection molding operation. Must have a minimum of 5 years experience in maintaining and repairing plastic injection molds. Must speak, read, and write English.  
**Phone 8am to 4pm**  
Mr. Leavitt 442-8800  
**SPECIALTY PACKAGING PRODUCTS, INC.**  
7400 W. CERMAK RD.  
No. Riverside, IL 60545  
equal opportunity employer m/f

**ZATRUDNIMY KIEROWCĘ**  
Do rozwolzenia kobiet na domki, oraz męczyzynie z samochodem do sprzątania biur na pół etatu, wieczorem.  
**631-0864**

**WARSZTAT NAPRAWCZY  
SAMOCHODÓW IMPORTOWANYCH**  
Zatrudni doświadczonych mechaników, mówiących po polsku i angielsku. Lokalizacja: SW Hwy-Pulaski-87th St.  
Tel. 423-3334 - w jez. ang.

**MECHANIC-AUTO/TRUCK**  
Exp'd heavy duty mechanic w/own tools. Needs to perform maintenance on company trucks, motor swaps & diesel exp. Salary open based on exp. Good benefits. Paid vacations and holidays. Apply in person:  
Globe Auto Recycling  
280 Old Higgins Rd.  
Des Plaines 296-5568

**AUTO MECHANIC**  
National Pride Car Care Center in Northbrook seeks a good auto mechanic, ASE certification a plus, but not necessary. Must have own tools. Must speak English. Good pay with attractive benefits. For more details call Tony, Mon-Sat:  
**480-0350**

**PRODUCT ENGINEERING**  
A fast growing precision switch manufacturer seeking highly motivated, degreed mechanical engineer with experience in design of small electromechanical products incorporating plastic injection molded parts, metal stampings and screw machine parts. Job responsibility includes design of new and/or redesign of existing products, to meet our customers needs. You will also be involved in trouble shooting manufacturing problems.  
Send resume to:  
**OTTO ENGINEERING INC.**  
2 E. MAIN ST.  
Carpentersville, IL 60110  
E.O.E.

**GENERAL SHOP WORK**  
Light gauge MIG welding. Experience helpful but not necessary. Lay-out work & grinding. Must read, write & speak English.  
Call for interview:  
775-9100  
**KEN-LEE HARDWARE CO.**  
6030 Northwest Hwy., Chgo.

**CONSTRUCTION  
SUB CONTRACTORS**  
Experience required. Must have own tools and transportation. Must speak English.  
Call Today!!  
547-1234

**POTRZEBNI PRACOWNICY  
DO PRAC SIDINGOWYCH  
DOBRE PŁACE!**  
**252-6300**  
**DOŚWIADCZONY  
LAKIERNIK SAMOCHODOWY**  
Dobra zapłata. Południowa strona miasta.  
Brian 776-5888

**POTRZEBNY  
SZLIFIERZ**  
Gwintów na szlifierkę J&L, tylko z doświadczeniem.  
**921-2220**

**POTRZEBNI pracownicy do kontraktora. 276-0737.**  
**POTRZEBNY lakiernik samochodowy** oraz blacharz i człowiek do mycia i waxing samochodów. 588-3301 pytać o Bogdana.

**POTRZEBNI FREZERZY  
do fabryki.**  
Okolica Belmont/Cicero.  
282-0244  
w godz. 9 a.m.-4 p.m.

**EXPERIENCED BUTCHERS  
NEEDED**  
Must be able to bone porkloins and hams. Must speak English. Apply in person.

**M & M PACKING CO.**  
1120 W 4th Place, Chicago  
(No phone calls accepted)

**PAINTERS WANTED**  
Must speak English and have experience. \$5.00 per hour to start with raises.

**Automatyczny Szlifierz,  
Tokarz lub Frezer**  
**Tel.: 398-2772**

**POTRZEBNY MEŻCZYŻNA**  
w średnim wieku do zakładu elektromechanicznego. Zezwolenie na pracę wymagane.  
**772-0444**

**DRIVER**  
dry-cleaning plant.  
**274-1500**  
**KICK-PRESS  
SET-UP MAN**  
for wire forms and slat springs. Experience necessary. Start at \$11.50/hour.  
**486-6232**

**DO INSTALACJI SIDINGU  
i BUDOWY PORCH  
PRZYJME**  
**725-3710 po 7 wieczór**

**POTRZEBA PRACOWNIKA**  
Do prac na dachach i sidingu, obić aluminiowych domów.  
**582-7038**  
przed 3 po poł. lub po 9 wiecz. Zostawić wiadomość.

**MACHINE OPERATORS**  
Openings in leading midwest foundry to set-up and operate machinery such as: Lathes, Drill Press, Punch Press, CNC. Experience necessary, must speak English. Apply in person

**MOLINE CORPORATION**  
WEST DEAN STREET  
ST. CHARLES, IL  
**EXPERIENCED  
MECHANIC**  
Car & Truck. Own tools. Must speak English. Elk Grove. Steve.  
**437-0833**

**AUTO MECHANIC**  
Exper. Top pay. Apply in person. Must speak English. 389 E. Irving Pk. Rd., Wood Dale.  
**766-0628 or 766-0631**

**EXPERIENCED  
MECHANIC**  
For tune-up shop. Must know scope. Salary + bonus. Tools & uniform provided. Must speak English.  
**430-3064**

**TRANS R & R MAN**  
2-3 years experience. Must speak English. Apply in person to:  
3621 S. Halsted  
**326-4241**

**EXPERIENCED  
AUTO/BODY MAN**  
Plenty of work  
Excellent pay  
Clean working atmosphere  
**351-6800**

**CARPENTERS**  
Carpenters for window & door installation for residential remodeling. Wood prime experience a must. Basic electrical, drywall & masonry knowledge a plus, in NW suburbs. Must have own truck & equipment. Must speak English.  
**Call: 705-9400**

**★ Domy**  
**2 MIESZKANIOWY MUROWANY** przez właściciela, 2-6 pokojowy z 3 syp., pełen basen, nie wymaga pracy przy utrzymaniu. Garaż na 2 1/2 auta, 37 1/2 stopowa parcela, tylko za umówieniem.  
**318-0198 wieczorem,**  
**782-1654 Ext. 1115 podczas dnia.**  
Dzwonić po angielsku.

**66-TA i KOSTNER**  
4-sypialniowy, drewniany na szerokiej parceli. Jadalnia, przemodelowana kuchnia i łazienka. W \$50-cie.

**55-TA i PULASKI**  
Nowszy, 2-mieszkańkowy, 2, 3-sypialniowe mieszkanie plus wykończony basen. Murowany garaż na 2 auta. Narożna parcela.

**MACHNICKI**  
3801 W. 55th St. 735-5700

**POLONIA REALTY**  
TAWERNA  
z pełnym wyposażeniem, z dobrą tradycją, w pobliżu skrzyżowania. Tylko \$30,000.  
**TAWERNA**  
Z 5-cio mieszkaniowym murywanym budynkiem. Dochód roczny z budynku i tawerny około \$100,000. Dodatkowa parcela i garaż na 2 samochody.

**SKLEP DELIKATESOWY**  
z pełnym wyposażeniem. Wyrobiony interes przez kilka lat. Dzienny utarg około \$1,000. Tylko \$56,000.

**PIĘKNY RANCH**  
30-letni, z wykończonym basenem i garażem na 2 samochody. Tylko \$69,000.

**BUNGALOW**  
z jasnej cegły, 5-pokojowy z dodatkowym 3-pokojowym mieszkaniem w poddaszu. Tylko \$65,000.

**BURBANK**  
Piękny, murywany 10-letni dom nadziałce 67x135. 3 sypialnie, boczny wjazd, garaż na 2 samochody, centralne ogrzewanie i ochładzanie. Blisko szkół i centrum handlowego. Właściciel musi sprzedać. Okazja!

**JOHN PIÓRKOWSKI**  
588-1394

**DES PLAINES**  
Ranch 3-4 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basen, garaż na 2 samochody. Nadaje się doskonale dla dużej rodziny. Może być mieszkanie dla krewnych. Pieszy dystans do kolejki, szkół i sklepów. \$139,900.

**NAGLE-DEVON-MILWAUKEE**  
Murywany, podniesiony ranch z 2 sypialniami w bardzo dobrym stanie. Wykończony basen. Nie wymaga konserwacji na zewnątrz. Blisko do Kennedy Expressway. \$114,900.

**Century 21**  
-NORTHWEST  
**640-8800**

**MOUNT PROSPECT**  
Atrakcyjny 16-to letni cały murywany ranch z 4-sypialniami, pokojem rodzinnym i ładną kuchnią. Garaż na 2 samochody i piwnica. Piękny basen w ziemi 20x40. Cena \$249,900.

**GEORGE BLAZEJOWSKI**  
**255-4200 - 394-0748**

**CENTURY 21  
HOMES ARLINGTON HTS.**  
ST. TURIBUS OPEN HOUSE  
Saturday 11 am-2 pm  
4113 W 5th St.  
Large 7 rooms, 1 1/2 story, brick home with 3 bedrm. 1 3/4 bath and fully improved basement. Completely updated with many extras beautifully decorated. 582-6971.

**7 LETNI MUROWANY DOM**  
3 Mieszkania, 2x6 1/2 z 3 sypialniami i 1x5 z 2 sypialniami każde z 1 1/2 łazienki. W \$180 tyś. albo?  
**HARLEM-DIVERSEY  
PONTARELLI REAL ESTATE**  
237-5120

**OLBRZYMI GEORGIAN**  
w okolicy Brickyard, 4 sypialnie, 3 łazienki, wykończona piwnica. Można się zaraz wprowadzić. Pytać o: Elba  
**BEAULIEU REALTORS**  
5341 BELMONT 282-7979

**OAK PARK/GRAND  
PRZEZ WŁAŚCIELIĄ**  
2-3 sypialniowy murywany bungalow. 1 1/2 łazienki, basen, garaż na 2 1/2 auta, centralne ogrzewanie, ogrodzona parcela \$91,500.  
**889-8398**

**53rd i CALIFORNIA**  
2 rodzinny dom murywany, kompletnie odnowiony. Na szybko sprzedaż, cena w średniej 60-tce.  
Po informacji dzwoń: 471-1538 po 4 p.m.  
Dom Otwarty w Niedzielę 12-4  
5334 W. PARKER  
2 apartamentowy, murywany, 6 pokojowe mieszkanie, 3 syp. Wykończony basen, Garage.  
**Tel: 452-8394 dzwonić w j. ang.**

**Columbia REALTY CO., INC.**  
5215 N. HARLEM AVE.  
PRZEJDŹ OBOK  
6318 W. SCHOOL

Przepiękny, murywany w stylu angielskim, 6 pokoi dla właściciela plus 4 pokojowe mieszkanie na drugim piętrze z osobnym wejściem. Wykończony basen z barem na bieżącą wodę i łazienką. Garaż na 2 samochody. Naprawde luksusowy dom. Musisz zobaczyć wewnątrz.  
**5600 N.-6700 W.**  
Budowany na zamówienie elegancki ranch w Norwood Park. 6 pokoi-3 sypialnie, kominiek spalający drewno. Złączony garaż, olbrzymia działka. Mieszkać jak w Parku.

**ANN MARCOL**  
Real Estate Consultant  
774-4400 Res. 457-8787

**BIELKO-LOTTA REALTY**  
6103 W. BELMONT  
DIVERSEY - LARAMIE  
2 mieszkaniowy, murywany, 2x3 sypialnie, plus 1-sypialniowe mieszkanie w basenie, 2 mieszkanie spłacają dom, właściciel mieszka za darmo.

**POŻYCZKI NA KUPNO  
DOMÓW**  
W ciągu kilku dni, przy 20% wpłaty na niski procent. Nie sprawdzany income tax, kont bankowych, źródła dochodu.  
Dzwonić do Ewa Kresic  
Tel: 282-9051 lub 637-5595

**PRZEZ WŁAŚCIELIĄ**  
3738 W. 65TH PL.  
3-sypialniowy murywany, nowoczesna kuchnia i łazienka, aluminiowe rynny i podsufitki, centralne ogrzewanie nowe ferguson. Nowy ogrzewany garaż na 2 1/2 auta z "patio".  
**735-2637 w jez. angielskim.**

**6055 W. FLETCHER  
DOM OTWARTY OD 1 - 4**  
Proszę przyjść obejrzeć ten duży 3 sypialniowy murywany w stylu ósmiokątnej, kominiek pałacy drzewo i 3 sypialniowe mieszkanie dla krewnych na górze. Wykończony basen z 3/4 łazienką i z kuchnią.

**7129 N. MCALPIN  
DOM OTWARTY OD 1 - 4**  
"Północny Edgebrook!"  
Śliczny 2 sypialniowy murywany ranch, garaż na 2 auta z boczny wjazdem, pokój rodzinny, jadalnia, pełen basen. Nie utrzyma się długo na rynku.  
"LET'S TALK"  
REAL ESTATE  
774-0400

**NILES**  
OPEN HOUSE SUNDAY 1 - 5  
**9016 GRACE**  
This lovely split level house has 3 bedrooms, 2 baths, 2 1/4 car garage. House located in desirable Golf Mill area. Mint condition. Competitivey priced at \$155,000.  
**BY OWNER**  
635-0992

**PRZEZ WŁAŚCIELIĄ ROSELLE**  
Ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, frontowy z jadalnią pokój rodzinny, pełen basen wykończony, duży "crawl" space. Garaż na 2 samochody, duża lota, moc dodatków.  
**Tel.: 893-2073**

Otwarty w Niedz. 1:30-5:30  
3538 N. OZARK (7730 W.)  
Cena znizona, aby sprzedać dziś. Piękny, murywany 8-pokojowy dom z 3-pokojowym mieszkaniem dla teściów u góry. Nowoczesne kuchnie i 3 nowoczesne łazienki, wykończona piwnica, garaż na 2 auta, 2-systema ogrzewania. Można się zaraz wprowadzić. Właściciel pragnie sprzedać. Dzwonić:  
**Rae lub Joe  
BEALIEU REALTORS**  
5341 BELMONT 18-35 282-7979

**ARLINGTON HEIGHTS**  
Budowany na specjalne zamówienie, murywany ranch. 3 Sypialnie 1 1/2 łazienki. Duży pokój rodzinny na parterze i "Florida room". Pełny basen. Złączony garaż z domem na 2 auta.  
Zobacz z ulicy i zadzwon  
1037 S. Pine  
**CENTURY 21 ANCHOR**  
253-3122 albo 870-1155 - w jez. ang.

**PRZEZ WŁAŚCIELIĄ**  
Dom Otwarty w Niedzielę 1 - 4  
5246 W. DAKIN  
5 pokoi plus 5 pokojowe mieszkanie dla krewnych na górze. Garaż na 2 auta. Pełny, wykończony basen. Nowoczesny dom.  
**685-9433 - w jez. ang.**

**MONROSE - AUSTIN**  
Piękny, murywany, 2-mieszkańkowy. Super wykończony w środku. Ten dom musicie koniecznie zobaczyć! Bardzo dobre kupno.

**CENTRAL - HIGGINS**  
Dopiero zgłoszony, piękny, murywany, 2-mieszkańkowy. Duże mieszkania, wykończony basen, osobne ogrzewania, bardzo duża parcela.

**FULLERTON - CICERO**  
4-mieszkańkowy, murywany z żółtej cegły. Duże pokoje w każdym mieszkaniu + zakład fryzjerski. Świetna cena.

**KONDOMINIUM  
HARLEM - ADDISON**  
Piękne, 2-sypialniowe kondominium z 2-ma łazienkami. Duże pokoje, super lokacja. Właściciel udzieli pożyczki.

**OKAZJA DLA INWESTORÓW!**  
4 mieszkania + 15 pokoi do wynajęcia. Bardzo dobry dochód. Właściciel udzieli pożyczki.

**8228-7121 774-4400**

**J. Dziaduś**  
Broker-Właścicielka  
Otwarty w Niedzielę 1-4  
2130 N. Lockwood  
Czysty, świetny, dobrze utrzymany, 2 mieszkaniowy budynek, 2x5-ki, nie szukajcie dalej, w \$80-tce.

**Przejdźcie obok  
nie przeskadzajcie**  
2544 N. Linder  
Odnowiony, 3 mieszkaniowy, sam się spłaca, polskie szkoły blisko, dzwonić do nas po informację:  
**HEARTSIDE REALTY**  
5657 N. Milwaukee  
775-3050

**HANOVER PARK**  
\$102,900, właściciel wyjeżdża ze stanu, musi sprzedać. Ładny 4 sypialniowy z 2 łazienkami, podzielone poziomy, w ładnej okolicy.

**CRYSTAL LAKE**  
Właściciel wyjeżdża ze stanu, przykro mu sprzedać ten dobrej jakości dom 12 pokojowy na prześlizanej działce, ładnie zrobiona - 1/2 akra, 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki, 2 kuchnie. Dom wyceniony na \$216,000 przez bank, właściciel spręda za \$199,000. Pragnie sprzedać szybko.

**MEDINAH**  
Dom Otwarty Niedziela 1-5  
Ładny 7 pokojowy dom na prześlizanej 1/2 akrowej działce, centralne oohładzanie, kominiek, wszystkie urządzenia, wszystkie duże pokoje. Zajazd okrągły. Naprawde dobre kupno. Cena \$133,000.

**RE/MAX CENTRAL**  
Pytać o Norb Boruch  
980-7733

**Columbia REALTY CO., INC.**  
5215 N. HARLEM AVE.

**PRZEZ WŁAŚCIELIĄ**  
3738 W. 65TH PL.  
3-sypialniowy murywany, nowoczesna kuchnia i łazienka, aluminiowe rynny i podsufitki, centralne ogrzewanie nowe ferguson. Nowy ogrzewany garaż na 2 1/2 auta z "patio".  
**735-2637 w jez. angielskim.**

**6055 W. FLETCHER  
DOM OTWARTY OD 1 - 4**  
Proszę przyjść obejrzeć ten duży 3 sypialniowy murywany w stylu ósmiokątnej, kominiek pałacy drzewo i 3 sypialniowe mieszkanie dla krewnych na górze. Wykończony basen z 3/4 łazienką i z kuchnią.

**7129 N. MCALPIN  
DOM OTWARTY OD 1 - 4**  
"Północny Edgebrook!"  
Śliczny 2 sypialniowy murywany ranch, garaż na 2 auta z boczny wjazdem, pokój rodzinny, jadalnia, pełen basen. Nie utrzyma się długo na rynku.  
"LET'S TALK"  
REAL ESTATE  
774-0400

**NILES**  
OPEN HOUSE SUNDAY 1 - 5  
**9016 GRACE**  
This lovely split level house has 3 bedrooms, 2 baths, 2 1/4 car garage. House located in desirable Golf Mill area. Mint condition. Competitivey priced at \$155,000.  
**BY OWNER**  
635-0992

**PRZEZ WŁAŚCIELIĄ ROSELLE**  
Ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, frontowy z jadalnią pokój rodzinny, pełen basen wykończony, duży "crawl" space. Garaż na 2 samochody, duża lota, moc dodatków.  
**Tel.: 893-2073**

Otwarty w Niedz. 1:30-5:30  
3538 N. OZARK (7730 W.)  
Cena znizona, aby sprzedać dziś. Piękny, murywany 8-pokojowy dom z 3-pokojowym mieszkaniem dla teściów u góry. Nowoczesne kuchnie i 3 nowoczesne łazienki, wykończona piwnica, garaż na 2 auta, 2-systema ogrzewania. Można się zaraz wprowadzić. Właściciel pragnie sprzedać. Dzwonić:  
**Rae lub Joe  
BEALIEU REALTORS**  
5341 BELMONT 18-35 282-7979

**ARLINGTON HEIGHTS**  
Budowany na specjalne zamówienie, murywany ranch. 3 Sypialnie 1 1/2 łazienki. Duży pokój rodzinny na parterze i "Florida room". Pełny basen. Złączony garaż z domem na 2 auta.  
Zobacz z ulicy i zadzwon  
1037 S. Pine  
**CENTURY 21 ANCHOR**  
253-3122 albo 870-1155 - w jez. ang.

**PRZEZ WŁAŚCIELIĄ**  
Dom Otwarty w Niedzielę 1 - 4  
5246 W. DAKIN  
5 pokoi plus 5 pokojowe mieszkanie dla krewnych na górze. Garaż na 2 auta. Pełny, wykończony basen. Nowoczesny dom.  
**685-9433 - w jez. ang.**

**MONROSE - AUSTIN**  
Piękny, murywany, 2-mieszkańkowy. Super wykończony w środku. Ten dom musicie koniecznie zobaczyć! Bardzo dobre kupno.

**CENTRAL - HIGGINS**  
Dopiero zgłoszony, piękny, murywany, 2-mieszkańkowy. Duże mieszkania, wykończony basen, osobne ogrzewania, bardzo duża parcela.

**FULLERTON - CICERO**  
4-mieszkańkowy, murywany z żółtej cegły. Duże pokoje w każdym mieszkaniu + zakład fryzjerski. Świetna cena.

**KONDOMINIUM  
HARLEM - ADDISON**  
Piękne, 2-sypialniowe kondominium z 2-ma łazienkami. Duże pokoje, super lokacja. Właściciel udzieli pożyczki.

**OKAZJA DLA INWESTORÓW!**  
4 mieszkania + 15 pokoi do wynajęcia. Bardzo dobry dochód. Właściciel udzieli pożyczki.

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

5353 N. HARLEM AVE.  
CHICAGO  
775-7820

ONE YEAR  
WARRANTY

SPRZEDAJEMY DŹY  
Z GWARANCJĄ



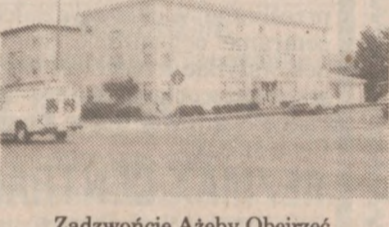
Otwarty Niedz. 1-4  
7743 W. ARDMORE, CHICAGO  
Idealny dla początkujących, mury-  
wany Cape Cod. 6 pokoi z uroczym  
den. Gazowe ogrzewanie sprężonym  
powietrzem. Ten piękny dom ma  
boczną wjazd z garażem na 2 auta.  
Tylko \$108,000.

1-ROCZNA GWARANCJA  
775-7820



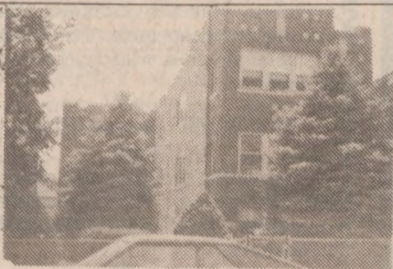
Otwarty Niedz. 1-4  
8205 W. ADDISON, CHICAGO  
1-szy raz otwarty. Piękny, mury-  
wany w stylu angielskim. W stanie  
do wprowadzenia się. Duża, nowo-  
czesna kuchnia i łazienka. Góra  
całkowicie przygotowana na do-  
datkowe sypialnie i łazienkę lub  
mieszkanie dla spokrewnionych.  
Pokój rodzinny na 1-szym piętrze.  
Garaż na 2½ samochodu. Centralne  
ochładzanie.

775-7820



Zadzwońcie Ażeby Obejrzeć  
4506-08 N. KASSON, CHICAGO  
Piękny, nowoczesny, murywany 5-  
mieszkaniowy budynek w kształcie  
litery "L". W doskonałym stanie.  
Każde mieszkanie ma własny sys-  
tem ogrzewania—lokatorzy sami  
ogrzewają. Budynek ma 1, 6-  
pokojowe, 1, 4-pokojowe i 3, 5-  
pokojowe mieszkania. 6-pokojowe  
mieszkanie ma centralne ochład-  
zanie. Olbrzymi garaż. Wszystko  
to plus właściciel sfinansuje.

775-7820



Zadzwońcie Ażeby Obejrzeć  
4506-08 N. KASSON, CHICAGO  
Piękny, nowoczesny, murywany 5-  
mieszkaniowy budynek w kształcie  
litery "L". W doskonałym stanie.  
Każde mieszkanie ma własny sys-  
tem ogrzewania—lokatorzy sami  
ogrzewają. Budynek ma 1, 6-  
pokojowe, 1, 4-pokojowe i 3, 5-  
pokojowe mieszkania. 6-pokojowe  
mieszkanie ma centralne ochład-  
zanie. Olbrzymi garaż. Wszystko  
to plus właściciel sfinansuje.

775-7820

Plus tysiące innych domów dostępnych poprzez 2 multiple listing services.

# Century 21

## KAY REALTY, INC.

2 Polskie Biura Gdzie Mamy  
Mówiących Po Polsku Sprzedawców

PRZEJEDŹCIE OBOK

5815 N. NAPOLEON, CHICAGO

3-sypialniowy, murywany bungalow z 2-ma łazienkami, garażem na  
2 auta i dużą parcelą.

4625 N. DELPHIA, CHICAGO

Piękny, budowany przez Schorsch'a, murywany, 2-sypialniowy  
ranch z ogrzewaniem słonecznym. Położony w Forestview.

2949 N. NASHVILLE, CHICAGO

3-sypialniowy, murywany ranch z dużą kuchnią z miejscem na posił-  
ki. Nie wymaga utrzymania. Natychmiastowe objęcie.

6114 B. LENOX, CHICAGO

Piękny, murywany ranch.

775-7820

PARK RIDGE. Budowany na zamówienie, murywany split-level z  
3-ma sypialniami, 2-ma łazienkami i wieloma dodatkami. Ciepłarnia,  
wykończony basen z pokojem rekreacyjnym i dużym kominkiem.  
Przyłączony garaż na 2 auta i duża parcela. Potrzebuje  
trochę roboty. Zadzwonić dziś po umówienie.

PARK RIDGE. Nadzwyczajny, murywany split-level z 3-ma sypial-  
niami i 1½ łazienkami położony w milej okolicy. Słoneczna, nowoczesna  
kuchnia z miejscem na posiłki, pokój rodzinny z kominkiem, gu-  
stowy wystrój wnętrza i wiele dodatków.

HARWOOD HEIGHTS. Wysokiej jakości, 3-sypialniowy, nie wyma-  
gający utrzymania, murywany ranch. 2-letnia kuchnia, 1-roczna  
łazienka, centralne ochładzanie, pięknie wykończony pokój re-  
kreacyjny z barem, warsztat i pralnia. Olbrzymi garaż na 2 auta z  
nowym otwieraczem.

PARK RIDGE. 3-sypialniowy, dobrze utrzymany, murywany ranch  
na dużej, pięknej parceli. Kominek w bawialni, nowoodnowiony  
pokój rodzinny, przyłączony garaż, nowe betonowe patio i drewniane  
ogrodzenie. Zadzwonić teraz po umówienie.

DES PLAINES. Nadzwyczajny, murywany ranch z 3-ma sypialnia-  
mi i 1½ łazienkami. Wprowadź się od razu do tego eleganckiego, wyso-  
kiej jakości domu. Jadalnia w kształcie litery "L", pokój re-  
kreacyjny, patio, ogrodzony ogródek i garaż na 2½ samochodu. Zadzwonić  
po więcej informacji o tym uroczym domu.

823-3721

1053 N. NORTHWEST HWY.  
PARK RIDGE  
823-3721

ONE YEAR  
WARRANTY

SPRZEDAJEMY DŹY  
Z GWARANCJĄ



CHICAGO 2-MIESZKANIOWY  
Wysokiej jakości budynek z de-  
bowymi podłogami i naturalnym  
drewnianym wykończeniem we  
wszystkich pokojach. Potrzebuje  
tylko poprawek kosmetycznych.  
Dwa, 2-sypialniowe mieszkania, 2  
schowki, basen i garaż na 2 au-  
ta. Zadzwonić po bliższe szczegóły.

823-3721



CHICAGO  
POSIADŁOŚĆ INWESTYCYJNA  
Belmont-Harlem, 23-letni, 12-mie-  
szkaniowy budynek w doskonałej  
okolicy. 12, 1-sypialniowych mie-  
szkań—wszystkie wynajęte. Park-  
ing, podłogi z twardego drewna,  
nowszy spadziasty dach i dużo wię-  
cej. Imponujący budynek docho-  
dowy—zadzwoń po więcej informa-  
cji.

823-3721



ROSEMONT ŚWIETNA LOKACJA  
Słoneczny i pogodny, murywany  
split-level z 3-ma sypialniami i 2-  
ma łazienkami. Całkowicie odre-  
montowany wewnątrz. Zmoderni-  
zowana kuchnia z debowymi szaf-  
kami firmy Merrilat, podłoga o  
stałym połysku, nowymi urządze-  
niami, wykończonym basenem,  
garażem na 2 auta i dużo więcej.  
Naprzeciwko szkoły, blisko parku i  
komunikacji. Zadzwonić po więcej in-  
formacji.

1-ROCZNA GWARANCJA  
823-3721



DES PLAINES  
LAKE MARY ANNE ESTATES  
Murywany, współczesny dom z 13-  
pokojami, 4-sypialniami i 2½ ła-  
zienkami. Kuchnia z najnowocześnie-  
szymi szafkami i oświetleniem, sło-  
neczny pokój śniadaniowy z rozu-  
wanymi szklanymi drzwiami wy-  
chodzącymi na główny deck z wi-  
dokiem na jezioro, balkon na dru-  
gim piętrze. Włączony system  
alarmowy i przeciwpożarowy, sys-  
tem odurzania i dużo więcej.  
1-ROCZNA GWARANCJA

823-3721

Century 21

McMULLEN  
631-8300

EDISON PARK  
Piękny, murywany ranch, 3  
sypialnie, 1½ łazienki, szafka-  
wa kuchnia, nowoczesna łazien-  
ka z "whirlpool". Duże jasne  
pokoje, nowe dywany.

7600 N. — 7400 W.  
Duży jednorodzinny dom, 6 sy-  
pialni, 2½ łazienki z mieszka-  
niem dla krewnych na górze,  
garaż na 2½ samochodu, wy-  
kończona piwnica, kryte patio.  
Cena zredukowana na szybką  
sprzedaż.

DES PLAINES  
Nowy 3 sypialnie, 2 łazienki, ol-  
brzymi pokój rodzinny z kom-  
inkiem. Garaż na 2½ samo-  
chodu, patio.

CENTRAL PK./MILWAUKEE  
6 rodzinny, murywany. Dodat-  
kowy dochód z wykończonej  
piwnicy, osobne ogrzewanie.

Więcej dokładnych  
informacji udzieli



ANNA TABELAU  
631-8300

DOM OTWARTY  
NIEDZIELA 12-4:30  
5148 S. MILLER

3 sypialniowy bungalow, 1 3/4 ła-  
zienki, niska pożyczka, sensowna  
cena.

Nujent Constr. 233-0115

4 ROOM frame house with enclosed  
porch, in-law apt., attic, 2 car ga-  
rage, 631-2724 or 763-3026 after 6  
P.M.

ZITTEL

REALTORS  
4950 N. HARLEM AVENUE

NORWOOD PARK

Cena obniżona na szybką sprze-  
daz. Sliczny 4 syp. murywany w  
stylu angielskim. Ładna kuch-  
nia. Wykończony basen. Garaż  
na 2½ auta. Dom na-  
prawdę świetnie utrzymany.  
Tylko się wprowadzić. Trzeba  
koniecznie zobaczyć.

BELMONT-HARLEM  
Dochodowy 6 apartamentowy,  
murywany budynek. Świetnie  
utrzymany. Wspaniały dochód.  
Osobne ogrzewanie, instalacja  
elektr. 3 letni dach. Możliwość  
przeległej parceli. Proszę nie  
zwlekajcie.

ADDISON-CUMBERLAND  
Pięknie utrzymany 3 sypial-  
niowy, murywany "Georgian."  
Sliczna kuchnia, 1½ łazienki.  
Ładnie wykończony basen. Garaż  
na 2½ samochodu. Duża  
parcela. Cena obniżona do  
sprzedaży.

Mamy do sprzedania kilka  
domów w Norridge.

Po Więcej Informacji  
Proszę Dzwonić Do



HELEN MEIER

Tel: 867-5623 lub 696-1484  
Jeśli macie państwo zamiar sprze-  
dać lub kupić dom udzieli porad i  
wycenę Wasz dom bez zobowiązań.  
Gwarantuję Wam dobrą i fachową  
obsługę.

5411 W. SUNNYSIDE

Murywany, 2 mieszkaniowy, wy-  
kończony basen. Murywany ga-  
raż na 2 auta. Ochładzanie i ogrze-  
wane oddzielnie. 30-letni.

NANNI REALTORS

736-3107

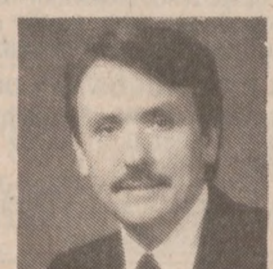
ZITTEL

REALTORS  
4950 N. HARLEM AVENUE

Dom Otwarty Niedziela 1 — 4  
9953 W. SUNNYSIDE  
Schiller Park (4500 N.) nowy na  
rynku, bi-level, 3 sypialniowy,  
1½ łazienki, wykończony ba-  
sen z barem, garaż na 2½  
auta, najlepsze kupno w tej oko-  
licy. Cena tylko w \$120-tce. Mu-  
sicie zobaczyć.

MURYWANY  
4 MIESZKANIOWY  
Z garażem na 2 auta, okolica  
Milwaukee/Belmont. Bardzo  
dobry dochód i pełny basen.  
gotowy do wykończenia na dwa  
dodatkowe mieszkania, zadz-  
wońcie po więcej informacji.

Po bliższe informacje  
proszę dzwonić do:



ANDREW BULKOWSKI  
867-5757 lub 316-8721

Również bezpłatna szybka i  
niezobowiązująca wycena wa-  
szego domu.

SPADKOWA SPRZEDAŻ  
4526 N. MERRIMAC

(6300 W.)

6-pokojowy bungalow, 2 sypial-  
nie, duże poddasze, pełen ba-  
sen, garaż na 2½ auta. Szafka-  
wa kuchnia, bawialnia na głów-  
nym piętrze. W stanie do wpro-  
wadzenia się. Cena wywoławcza  
\$122,900. Daj ofertę.

ERA REALTY REALTY  
286-8115

JEFFERSON PARK  
Przejeździe obok  
5112 W. ARGYLE

2-mieszkaniowy, niedrogi, 2-auto-  
wy garaż. Osobne ogrzewanie i  
elektryka. Pieszy dystans do kolej-  
ki.

ERA MASTER KEY

774-7600 698-9528 Teresa

ZITTEL

REALTORS  
4950 N. HARLEM AVENUE

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4  
8920 W. EMERSON  
Des Plaines  
Ogromny 4 sypialniowy bli-  
żniak. Okolica Golf Mill. Od-  
dzielna jadalnia. Duża, nowo-  
czesna kuchnia. 1 i 2 po pół  
łazienki. Wykończony ba-  
sen. Blisko parku, szkół,  
dogodna komunikacja. Stan ideal-  
ny. Cena obniżona.

NOWY NA RYNKU  
3 apartamentowy budynek w  
Elmwood Park. Wszystko w  
doskonałym stanie.

PO WIĘCEJ INFORMACJI  
PROSZĘ DZWONIĆ DO:  
ELŻBIETY STANCAK  
867-5624

PÓŁNOCNO-ZACHODNIA  
DZIELNICA CHICAGO

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4  
3312 OTTAWA  
3 sypialniowy, murywany, pod-  
niesiony ranch, ma 2 sypial-  
niowe mieszkanie dla krewnych  
z kuchnią i łazienką. Bardzo  
duży szafek. \$149,999.

4200 N. — 6200 W.  
Możesz się czuć jak na prowinc-  
ji mieszkając w Chicago. Nie  
szukaj więcej to dom dla ciebie.  
Ogromna działka 50x300. "Cot-  
tage" dom. Wspaniała lokalacja  
blisko szkół sklepów. Dogodna  
komunikacja. \$129,000.

CENTURY 21  
HOMETOWN  
452-5045

Otwarty Niedziela 1-5  
Murywany ranch, 3 sypialnie, 2  
łazienki, centralnie ochładzany,  
skończony basen i garaż na 2½  
auta. \$147,500.

457-1780 w j. angielskim  
5040 N. OVERHILL, NORRIDGE

6 FLAT, free standing in Des Plai-  
nes, net. income 25k, priced for  
quick sale. CENTURY PLUS.  
MIKE 777-6102.

ZITTEL

REALTORS  
4950 N. HARLEM AVENUE

KUPNO TYGODNIA

Central/Fullerton, drewniany,  
2x4-ki, wykończone poddasze,  
duża działka, garaż, w niskiej  
\$70-tce.

2 MIESZKANIOWY  
Irving Pk/Austin, 2x6-ki, 3 sy-  
pialnie, 1½ łazienki, każde  
mieszkanie, garden apt. Od-  
dzielnie użyteczności.

OAK PARK/DIVERSEY  
Murywany w angielskim stylu,  
4 sypialnie, 2 łazienki, nowo-  
czesna kuchnia, pełna piwnica,  
murywany garaż.

FOSTER/OAK PARK  
Piękny, murywany ranch, duża  
kuchnia, 1½ łazienki, wykoń-  
czona piwnica, garaż z bocznym  
wjazdem, wyceniony na szyb-  
ką sprzedaż.

Po więcej informacji  
proszę dzwonić do:



Tatiana Boitchook  
278-9241

Bezpłatna wycena domów

5135 W. ROSCOE  
2 bloki do kościoła i szkoły św.  
Władysława. Murywany, 2-rodzinny  
po 3 sypialnie. Formalna jadalnia,  
ładne twarde drewno, duże pokoje.  
Dodatkowy 4-pokojowy "garden  
apartment" dla spokrewnionych.  
Osobne ogrzewanie gorącą wodą.  
Nowa elektryka oraz wiele innych  
dodatków.

Zobaczcie i zadzwonić do biura  
ażebym obejrzeć w środku.  
ZELEK REALTY  
736-3787

4428 N. Central Ave.

Dom Otwarty Niedziela 1-5  
5252 S. RUTHERFORD  
Okolica Archer-Harlem  
Murywany jednorodzinny dom na  
sprzedaż. 3 sypialnie. Wykończony  
basen.

4200 N. — 5900 W.  
Murywany 2 mieszkaniowy po 3  
sypialnie w każdym, pełna wy-  
kończona piwnica, osobne o-  
grzewanie, bardzo dobrze utrzy-  
many, garaż na 2 samochody.

3700 N. — 5900 W.  
Murywany 2 mieszkaniowy,  
duże 3 sypialniowe mieszkanie  
dla właściciela, wykończona  
piwnica, garaż na 2 samochody,  
cena zniżona.

STANISŁAWOWO  
Drewniany 3 mieszkaniowy,  
miesięczny dochód \$975, blisko  
kościół, szkół i komunikacji, w  
\$90-tce.

3700 N. — 5900 W.  
Bardzo ładnie utrzymany, dom  
jednorodzinny, z dużym stry-  
chem i pełną piwnicą, garaż na  
2½ samochodu.

HOTEL  
Uwaga inwestorzy, świetna  
okazja na przedmieściach Chi-  
cago. Motel 15 pokojowy, z  
pełnym wyposażeniem, bardzo  
dobra inwestycja.

Murywany dom z interesem,  
dobrze prosperujący "video  
store", świetna cena.

Murywany, 3 mieszkaniowy i  
duży sklep, nadający się na  
wszelkiego rodzaju interes, do-  
brze wyceniony.

DZIAŁKA  
Działka nad jeziorem w Wis-  
consin, 2 mile od granicy Illi-  
nois. Piękne miejsce na waka-  
cje lub na stałe.

5-1/4 AKRA ZIEMI  
W Wisconsin, świetne miejsce  
letniskowe, bardzo dobra cena.

NEW CONCEPT REALTY  
5153 W. Fullerton  
745-1020

DOM DWURODZINNY  
Murywany, 2x5, po 3 sypialnie i 1x4,  
2 sypialnie. Osobne ogrzewanie.

Po więcej informacji dzwonić:  
EDWARD LABAZIEWICZ  
286-2200  
CENTURY 21 — INVESTORS

★ Domy ★ Domy ★ Domy ★ Domy ★ Domy ★ Domy

**HOME WARRANTY**  
**HOME PROTECTION**

If we don't sell your house we'll buy it.

**HOME TRUST REALTY**



WILHELM broker

**PIETRZYKOWSKI**  
BROKER I WŁAŚCIELE BIURA  
LAUREAT ZŁOTEJ NAGRODY



KRYSZYNA

**BEZPŁATNA WYCENA DOMÓW**

ERA - HOME TRUST REALTY to:  
**Najbardziej aktywne biuro na Polonii w Chicago**  
Otwarte codziennie od 9 rano-9 wieczorem

ZAOSZCZEDZICIE PAŃSTWO DUŻO PIENIĘDZY I UNIKNIĘCIE WIELU KŁOPOTÓW KUPUJĄC DOM Z GWARANCJĄ

5348 N. MILWAUKEE Chicago, IL 60630  
**775-7200**



**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4**  
5239 N. NEWCASTLE  
Dzisiaj zgłoszony, piękny bungalow, 7 pokoi, 4 sypialnie, formalna jadalnia, wykończony basement z pokojem rekreacyjnym, 2 1/2 łazienki, ogromna parcela, basen kąpielowy, najlepsza dzielnica Chicago, nie przecoc.  
★★★★

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4**  
BARRINGTON  
1219 S. COOK ST.  
Dla miłośników pobliskiego przedmieścia, przepiękny, nowoczesny bungalow, 3 sypialnie, 2 1/2 łazienki, kuchnia z dinetą, wykończony basement z kominkiem i łazienką, garaż złączony z domem, parcela 105x120, cena w średniej \$100-tce, na szybką sprzedaż.  
★★★★

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4**  
INVERNESS  
406 LAUDER LN.  
Jedno z najbardziej ekskluzywnych przedmieść, 5-letni z czerwonej cegły, super luksusowy bungalow, zróżnicowane poziomy, 4 sypialnie, 3 łazienki, 2 naturalne kominki, garaż złączony z domem, pełny basement, okazały półkolista zajazd na 2-akrowej parceli, cena zniżona do około \$30,000, korzystaj z okazji.  
★★★★

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4**  
5121 W. WRIGHTWOOD  
2 rodzinny, z żółtej cegły plus mieszkanie dla krewnych w basemencie, mieszkanie na pierwszym piętrze zupełnie odnowione, szafka kuchnia, woska ceramika w łazience, duży pokój gościnny i obszerny sypialnie, cena nieco powyżej \$100 tys.  
★★★★

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4**  
3627 W. WOLFRAM  
16-letni, murywany, podwyższony bungalow, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, kuchnia z dinetą, szafka kuchenne najlepszej jakości. Wykończony basement z łazienką, możliwość mieszkania dla krewnych. Wiele wyposażenia domowych zostaje z budynkiem, będzie dzisiaj sprzedawany.  
★★★★

**DES PLAINES** - okazyna sprzedaż, nowoczesny bungalow, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, pokój rodzinny z naturalnym kominkiem na tym samym poziomie, boczny wjazd, garaż złączony z domem, piękny widok na jezioro.  
★★★★

**HIGGINS/NAGLE** - 20-letni, murywany dwu poziomowy, nowoczesny wystrój wewnątrz, 3 sypialnie, 2 łazienki, pokój rodzinny, centralne ogrzewanie, murywany garaż na 2 samochody.  
★★★★

**CORNELIA/PULASKI** - wspaniale utrzymany, murywany bungalow, nowoczesna kuchnia, duża jadalnia, 4 pokojowe mieszkanie dla krewnych na piętrze, pełny basement, cena poniżej \$90 tys.  
★★★★

**4243 N. KEYSTONE** - zabytkowy w stylu "Queen Ann", 9 sypialniowy, 4 łazienki, pokój rodzinny z naturalnym kominkiem, budowany na zamówienie, duża parcela.  
★★★★

**GEORGE/CICERO** - bungalow, murywany z czerwonej cegły, duży pokój gościnny, jadalnia, jasna kuchnia, mieszkanie dla krewnych w basemencie, cena poniżej \$90 tys.  
★★★★

**HARWOOD HTS.** - nowszy, 3-rodzinny, 2x6, 1 1/2 łazienki, oraz 1x5, oddzielne systemy ogrzewania, garaż na 2 samochody, najlepsza lokalizacja.  
★★★★

**HARWOOD HTS.** - 20-letni z jasnej cegły, 6-rodzinny, 4x5 i 3x4, podatki poniżej \$4,000, dobre kupno.  
★★★★

**PROSPECT HTS.** - 16-letni z czerwonej cegły, 6-rodzinny, po 2 i 1 sypialni, balkon na każdym piętrze, wspaniała kondycja, \$219,000.  
★★★★

**DES PLAINES** - nowszy z jasnej cegły, murywany, wolno stojący, 3x5 i 3x4, nowy boiler, dużo miejsca do parkowania, bardzo dobry dochód.  
★★★★

**BELMONT/PULASKI** - 8-rodzinny, murywany, niedawno fugowany, nowszy dach, nowszy boiler, budynek we wspaniałej kondycji, cena tylko \$209,000.  
★★★★

**3431 W. BELDEN** - 2-rodzinny, 2x6, garaż na 2 samochody, szersza parcela, dzielnica prosperująca, cena na \$85,000.  
★★★★

**MONTROSE/PULASKI** - 12-mieszkaniowy, wewnątrz zupełnie odnowiony, nowe kuchnie i łazienki, oddzielne systemy ogrzewania plus 12 sklepów, parking na 45 samochodów, fantastyczny dochód.  
★★★★

**7140 GRAND AVE.** - budynek z dwoma mieszkaniami oraz biurem podróży i nauką jazdy, dużo miejsca na parking, bardzo dobra dzielnica biznesowa.  
★★★★

**INTERESY**  
**HARLEM/GRAND AVE.** - dzisiaj podany do sprzedaży, prosperujący interes biura podróży z milionowym obrotem, okazje kupno.  
★★★★

**NILES** - Milwaukee/Dempster - wspaniała okazja dla inwestorów, ekskluzywna restauracja, oraz budynek z dwoma sklepami, ogromna parcela.  
★★★★

**PARCELE BUDOWLANE**  
MCHENRY - parcela o rozmiarach 200x300 nad brzegiem prywatnego jeziora, z możliwością odbudowy bogatej posiadłości.  
★★★★

FOX RIVER - Country Club Rd., McHenry - 3 parcele o powierzchni 180x154, niedaleko miasta i prywatnych klubów, cena tylko \$97,000.  
★★★★

**\$500 CASH BACK**  
**NIE PRZECOCZ!!**

Wyjątkowe korzyści dla właścicieli domów od 15-go marca do końca czerwca bieżącego roku.  
1. \$500 cash przy "klozingu" dla tych właścicieli którzy zgłoszą do nas swój dom na sprzedaż, albo bezpłatną gwarancję zapewniającą funkcjonalność pieców do ogrzewania, centralnych chłodziarek, lodówek, pralek, suszarek itp.  
2. Zapewniamy bezpłatną reklamę w telewizji zalistowanych domów.  
3. Bezpłatne ogłoszenia ze zdjęciami domów w gazecie Tribune, Sun-Times, Dzienniku Związkowym i wielu innych czasopiśmiech.

Another exclusive service for Chicago area home buyers...



**Century 21 RAINBO REALTY INC.**

MAMY BIURA POD DWOMA ADRESAMI  
ABY SŁUŻYĆ PAŃSTWU

7523 W. Irving Park Road  
625-2210

5312 W. Lawrence  
794-0221

**FREE**



Zadzwońcie po darmową analizę rynku.

Dom Otarty Niedziela 1-4  
3811 N. NEW ENGLAND  
Czyste Bungalow w okolicy Harlem/Irving 7 pokoi, 4 sypialnie, 3 łazienki, basement, garaż na 2 auta. Właściciel pragnie ofert.

625-2210  
★★★★

**RIVER GROVE**  
Luksusowe Kondominium  
Otwarte w Niedzielę 1 - 4  
2441 N. THATCHER

Luksusowe kondominium 4 duże ładne pokoje, całkowicie odnowione w środku, wiele dodatków, blisko na zakupy i do transportacji, właściciel pragnie ofert.

625-2210

**HARLEM/LAWRENCE**  
Super czysty, murywany bungalow, duże 6 pokoi, 3 sypialnie, 3 łazienki, przesłoniczone wykończony basement, boczny wjazd z garażem.

625-2210

**SWIEŻO ZGŁOSZONY**  
Harlem/Belmont, 5 ładnych pokoi, wykończony basement, właściciel pragnie sprzedać, po więcej informacji zadzwońcie dzisiaj.

794-0221

**PARAFIA ŚW. FERDYNANDA**  
**BELMONT/CENTRAL**  
Świeżo zgłoszony, murywany 4 mieszkaniowy z 2 mieszkaniami dla krewnych, wszystko od nowone, basement, garaż na 2 auta, świetny dochód, niskie wydatki, naprawdę wspaniałe kupno.

794-0221

6400 W. -3500 N.  
Murywany 2 mieszkaniowy, duże 6 pokoi, 3 sypialnie, basement, garaż na 2 auta, nowoczesne kuchnie i łazienki, zadzwońcie po więcej informacji.

794-0221

SPRZEDAJĄCY ZAPYTAJCIE NAS O:

- Darmo jednoroczna gwarancja.
- Darmo Action gwarancja.
- Darmo Analiza Rynku, wycena, wartość.

Przeprowadzamy się do nowego większego miejsca na Milwaukee, poszukujemy dobrych nowych sprzedawców realnościowych, zwracamy za szkolenie wprowadzimy w interes. Najwyższe komisowe.

625-2210

794-0221

**NOWY NA RYNKU**

Nowoczesny, split-level w Glenview. 3 duże sypialnie, 2 łazienki, katedralne sufity w jadalni i salonie. Nowocześnie urządzone kuchnia. Duży pokój wypoczynkowy z barem. Przejściowy pokój doskonały na biuro lub dodatkową sypialnię. Dobre podłogi w całym domu. Centralne chłodzenie, elegancki taras, duża łota, garaż na 1 samochód. \$169,500. Poważni kupcy proszę dzwonić:

Ewa - 998-6559  
lub Krystyna - 296-2842  
**CALDWELL BANKER REAL ESTATE**

**JEFFERSON PARK**  
3 bedroom brick bungalow. 1 car garage. Charming and elegant.  
**CENTURY PLUS**  
Mike - 777-6102

Dom Otarty w Niedzielę 1 - 4  
3540 N. NEWCASTLE  
(6832 W.)

Budowany przez Schorsch, murywany bungalow, 6 pokoi - 3 sypialnie. Mieszkanie dla krewnych wykładane panelami z sekatęj sosny. Garaż na 2 auta. Ten dom trzeba zobaczyć!

Dom Otarty w Niedzielę 1 - 4  
4820 N. MONTCLARE  
(7100 W.)  
Okolica "Big Oaks". Nowszy, 3 sypialniowy murywany bungalow. Wykończony basement. Garaż na 2 auta. Boczny wjazd.

**CENTURY 21 GRABILL**  
763-6969

**Century 21**

**R. & M. SERWY**

740 E. Schaumburg Rd.  
SCHAUMBURG

MYŚLISZ O KUPNIE DOMU  
W OKOLICACH SCHAUMBURG?  
PÓŁNOCNO ZACHODNIE PRZEMIEŚCIA OFERUJĄ  
PIĘKNE DZIELNICE Z NAJLEPSZYMI SZKOŁAMI.  
DZWOŃCIE TERAZ,

- SKORZYSTAJCIE Z NISKICH OPROCENTOWAŃ!
- Tylko \$1,200 wpłaty wystarczy, 2-poziomowe, 2-sypialniowe mieszkanie własnościowe (condo).
  - 3-sypialniowy szeregowiec z piwnicą lub bliźniak bez opłat usługowych. Tylko \$1,900 pierwszej wpłaty.
  - 3-4 sypialniowe domy z dużą działką tylko \$2,900 pierwszej wpłaty.

Masz problem z dostaniem pożyczki, dzwoń do nas. Mamy domy z możliwością przejęcia pożyczki bez sprawdzania kredytu i historii pracy. Pomagamy w kupnie nowych domów. Możliwość kupna domu na zamówienie. Mamy również budynki dochodowe, do remontu oraz domy przejęte przez bank.

**NIE ZWLEKAJ,**  
**DZWOŃ TERAZ I PYTAJ O:**  
882-4855



MARIANNE SERWY



MARIE WODZIŃSKĄ

**Maercker Point Villas**



**JUZ OD \$80 TYS.** **ZASIEDLANIE OD WRZESNIA 1988**

- 48 kondominiów
- 3-piętrowy solidny murywany budynek
- Winda
- Dźwiękochłonne betonowe podłogi
- Dach pokryty płytkami
- Indywidualne schowki
- Możliwość nabycia garażu
- "Clubhouse"

Maercker Point Villas jest unikalnie zaprojektowanym kompleksem kondominiów. Ulokowany na osobnym terenie umożliwia życie w doskonałych warunkach, a jednocześnie zapewnia dostęp do punktów handlowych i środków transportowych. Oryginalny 160-letni budynek - w którym mieszkał Stephen Maercker - strażnik wjazdu, a także służy jako "clubhouse" i mieszkanie dla gospodarza.

5703 S. Cass Skontaktuj się z 963-6374  
Westmont, IL Elizabeth Pinter 810-9249  
Informacje w języku polskim: STEFAN SZYMSKI 968-2301

**RED CARPET**  
**KEPHARD REALTORS**

840 S. Lake Rd., 45, Mundelein  
Zmęczony jesteś życiem w Chicago? Mam wymarzony dom dla Ciebie.  
★★★★

Tylko 25 min. za miastem, blisko Rd 53, 3/4 akra, drzewa z basenem, murywany, \$119,900  
★★★★

Blisko dużego jeziora i rzeki, piękny duży dom z jasnej cegły, z pięknym dużym basenem, działka 120x150, 3 sypialnie, 2 łazienki, ogromny garaż.  
★★★★

Call Barbara Pstragowski  
dom 566-0739  
office 566-8400

**BY OWNERS**  
**ST. JAMES PARISH**

Large corner lot, excellent location, one block to public transportation and shopping. 2 bedrooms, 1-3/4 baths, new roof, excellent mechanical condition. For Appt.:  
323-8426 or 968-0234

**PRZEZ WŁAŚCIELA**  
**MURYWANY DOM**  
W PARARII ŚW. WŁADYSŁAWĄ  
4 sypialnie, 2 łazienki, murywany garaż na 2 samochody, możliwe mieszkanie dla teściów w piwnicy.  
Dzwonić 777-2843 od 5-8 p.m.  
Bez agentów



**ERA MASTER KEY**

6315 N. MILWAUKEE  
WSZYSTKIE SPRAWY ZWIĄZANE  
Z KUPNEM I SPRZEDAŻĄ.  
KUPUJĄCY PIERWSZY RAZ  
MILE WIDZIANI.

774-7600

Otwarty Niedz. 1 - 4  
5542 W. ROSCOE  
Nowy Na Rynku  
Murywany bungalow. 4 sypialnie, 3 łazienki, ładny in-law. Garaż na 2 auta.

**HARWOOD HEIGHTS**  
Nowszy, murywany bungalow z 3-ma sypialniami. Pełny wykończony basement, centralne ogrzewanie, garaż na 2 1/2 samochodu.

**OAKTON - BUSSE**  
Nowy na rynku. 3-sypialniowy, murywany bungalow. \$126,000.



MARIAN DABEK



BARBARA KOWALIK

Słynna włoska restauracja z budynkiem. Musi być sprzedana. Partnerzy chcą się rozejść. Wspaniałe dochody.

**PIEKARNIE**  
Pełna linia, 3 w miesiącu i 1 na przedmieściu. Mogą być sprzedane oddzielnie. Wiek zmusza do sprzedaży.

**BEAUTY SHOP**  
Kolosalne dochody. Bogata dzielnica. 6 stanowisk.

Otwarty Niedz. 1-4 4547 N. POTAWATOMI (8500 W)  
**Wybudowany Przez Schorsch'a Ranch**  
Przestronny, 3 lub 4 sypialniowy dom z 2 1/2 łazienki, dużą szafkową kuchnią, jadalnią, wykończonym basementem, przyłączonym garażem na 2 auta i centralnym ogrzewaniem. \$225,000.  
★★★★

Otwarty Niedz. 1-4 6340 W. HENDERSON (3336 N)  
**Właściciel Niecierpliw. Słiczny w Stylu Angielskim**  
Nieskazitelny, olbrzymi dom pierwszego właściciela. 2 sypialnie, den i olbrzymie poddasze z możliwością rozbudowy. Reprezentacyjna jadalnia, pełny basement, garaż na 2 auta. \$121,000.  
★★★★

**Nowozgłoszony FOSTER-CENTRAL**  
**8 Mieszkań. Mieszkanie Dla Spokrewnionych**  
Dobrze utrzymany budynek z nowszym dachem, systemem ogrzewania i dywanem w korytarzu. Dochód brutto - \$48,900. Wspaniała okazja inwestycyjna.  
★★★★

1-szy Raz Oferowany 5-Mieszkaniowy  
**HARLEM - DEVON**  
Wszystkie 5-pokojowe, 2 sypialniowe mieszkania. W dobrym stanie. Nowy dach. \$299,000.

**MID AMERICA**  
6400 W. FOSTER 792-0909

**PRZEZ WŁAŚCIELA**  
Parafia św. Janes De Chantel  
Duża narożna działka, doskonała lokalizacja, 1 blok do miejskiej komunikacji i sklepów. 2 sypialnie, 1-3/4 łazienki, nowy dach, w doskonałym stanie. Dzwonić po umówienie  
323-8426 lub 968-0234

**PRZEZ WŁAŚCIELA**  
Gage Park - Parafia Św. Simona  
55TH-RICHMOND  
6-pokojowy bungalow i wiele więcej.  
476-8465 lub 471-1246  
w języku angielskim.

**NILES**  
**NEW LISTINGS!**  
Lovely 3 bdrm., 1 1/2 bath bi-level, large lot, low taxes. Low \$150's.  
**COME, BE SURPRISED!**  
Cape Cod, 3 bdrm., 1st floor den, 2 baths, large eat-in kitchen, 2 car garage, private yard.  
**CENTURY 21 ELM**  
692-5522

**OTWARTY NIEDZIELA, 1-4**  
**4637 N. KEATING**  
(4700 West)  
Murywany bungalow, 3 sypialnie, garaż na 2 auta z bocznympojazdem.  
**DOBRE ZADBANY.**  
**COLONIAL REALTY**  
792-3511 - w jez. angielskim

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy



# VIVIAN REALTY, INC.

5321 N. HARLEM AVE.  
Chicago, IL 60656  
**775-8800**



BIURO CZYNNY 7 DNI W TYGODNIU OD 9 RANO DO 10 WIECZÓR. DO PAŃSTWA DYSPOZYCYJNY WYSOKO WYKWALIFIKOWANI SPRZEDAWCY WIELU MÓWI PO POLSKU.

**VIVIAN OWNER BROKER**

Lydia Achille, Teresa Adamiec, Mildred Alberg, Grace Brzozowski, Janet Brzozowski, Joanna Chaniewski, Bill Conforti, Henryk Dabrowski, Jolanta Dalecki, Diego Deastis, Karol Dudzik, Beatrice Falco, Margaret Gaughan, Diane Grabowski, Elizabeth Halemba, Josephine Harris, Linda Hennessy, Robert Kincaid, Karen Koumoundourou, Jerzy A. Kozera, Vincenzo Lamantia, Jerzy Latak, Walter Ligety, Sandra Lobono, Małgorzata Meirenovs, Sylvia Mulligan, Rosanna Pannarale, Dora Piraro, Richard Ravenscraft, Pauline Renar, Trudy Tanyk, Barbara Walsh, Barbara Weglarz, Wojciech Zagorski, Cheryl Zonta.

Otwarty w Niedzielę 1-4 2719 N. RIDGEWAY Przystępna cena za tak wspaniały dom! 2 sypialniowy i 2 mieszkanie dla krewnych, dobrze utrzymany budynek, duże kuchnie oraz pokój gościnny. Garaż na 2 auta blisko szkół CTA. \$115,000.

NORRIDGE Czyściutki dom, całkowicie odnowiony, 3 sypialnie, pokój rodzinny garaż, blisko do CTA, szkół i sklepów. Nie przeceniecie tego domu.

NORRIDGE Duży dom dla powiększającej się rodziny, 4 sypialnie, duża jadalnia, nowoczesna kuchnia, pokój rodzinny, garaż na 2/2 auta z bocznym wjazdem, świetne szkoły, ogromna parcela.

BLISKO WSZYSTKIEGO Murowany luksusowy bliźniak, 2 sypialnie, duże formalne jadalnie, wykończony basenem z drugą kuchnią, wszystkie pokoje duże i jasne.

NORRIDGE Wspaniały murywany ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, pokój rodzinny obok kuchni, pełny wykończony basenem z drugą kuchnią, garaż na 2 auta, wszystko na ogromnej parceli.

NORRIDGE Prześliczny ranch na ładnie zrobionej działce, 3 sypialnie, 2 łazienki, pokój rodzinny, garaż na 2/2 auta, ogrządy, centralne ogrzewanie.

HARWOOD HEIGHTS Wyjątkowa okazja. Piękny podniesiony ranch, bardzo dobra lokalacja, 3 sypialnie, nowy dach, nisza cerna.

WOOD DALE Raz na jakiś czas znajdziecie w sprzedaży taki dom jak ten, wszystkie 9 pokoi ogromna, 10-letni murywany podniesiony ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, 2 kuchnie, garaż na 2.5 auta.

ELMWOOD PARK Cena obniżona \$15,000 całkowicie odnowiony, 3 sypialniowy, 3 łazienki — bungalow, formalna jadalnia, duża kuchnia w stylu wiejskim, bar z bieżącą wodą, 18 stopowy basen. Garaż na 2 auta.



BARRINGTON w \$150-tce. Pierwszy raz na rynku, kilka poziomów 3 sypialnie, 2 łazienki, formalna jadalnia, duży pokój rekreacyjny, wokół domu 60 drzew iglastych na 3/4 akra ziemi. Pieszy dystans do kolekcji. Blisko szkoły idealny dom na wychowywanie dzieci.



ELMHURST Wspaniały dom zabitykowy, 8 pokoi w stylu Colonial, posiada okrągłe wejście, formalną jadalnię, kuchnię na zamówienie, główną sypialnię z Jacuzzi, "Sky-light" WBFP, basen, deck.

SOUTH BARRINGTON Małe królestwo, 4 sypialnie, w stylu Colonial na 2 akrach ziemi, 4948 stóp kw basenem, drewniany deck, 3 łazienki, "Jacuzzi", garaż na 3 auta.

7200 W. — 5600 N. Wspaniały i elegancki, 12 letni, bi-level z sub basenem, 4 sypialnie, jadalnia, pokój rodzinny z nowym kominkiem, 2 patia, basen, ten dom posiada wszystko i wiele więcej! cena obniżona.

4300 N. — 6200 W. BLISKO DO WSZYSTKIEGO MUROWANA REZYDENCJA Z 2 LUB 3 SYPIALNIAMI, 1 1/2 ŁAZIENKI DUŻA PRZESTRONNA KUCHNIA, PEŁNY WYKOŃCZONY BASENEM, GARAZ. WYCENIONY ABY SPRZEDAĆ.

7700 W. — 6100 N. Duży dom dla powiększającej się rodziny, 2 ogromne sypialnie, 2 łazienki, kominek w pokoju rodzinnym, plus główna sypialnia z pełną łazienką, garaż na 2 auta, wspaniały.

3900 N. — 5300 W. Murowany bungalow w popularnej okolicy Portage Park, 3 sypialnie, formalna jadalnia, nowoczesna kuchnia, garaż.

2700 N. — 6700 W. Całkowicie odnowiony, 3 sypialniowy, 2 łazienki, garaż na 2 auta, nie wymaga pracy przy utrzymaniu, wszystko nowe począwszy od sufitu do podłogi!

DOBREJ JAKOŚCI DOM Obszerny dom z dużym pokojem gościnnym łazienka wykładana ceramiką, nowoczesna kuchnia, pełny wykończony basenem z dodatkową łazienką plus bar z bieżącą wodą, garaż na 2/2 auta plus 1 sypialniowe mieszkanie dla krewnych, zobaczcie go.

5800 W. — 2700 N. NOWY NA RYNKU, MUROWANY 3 SYPIALNIOWY, 2 ŁAZIENKI, JADALNIA, MIESZKANIE DLA KREWNYCH, GARAZ NA 2 AUTA. NOWY DACH. NIE WYMAGA PRACY PRZY UTRZYMANIU.

4200 N. — 3700 W. Dom dla dużej rodziny, 11 pokoi, 6 sypialni, 2.5 łazienki, garaż na 1 samochod. Ogródek warzywny, trzy drzewka owocowe na pięknej 10ci. Dzwonić po więcej informacji.

3400 N. — 7400 W. Rozmiar domów w Teksasie, murywany bungalow z dużą jadalnią, 4 sypialnie, 2 pełne łazienki, poddasze można powiększyć, duże mieszkanie dla krewnych z 2 łazienkami. Musicie zobaczyć.

2200 N. — 5300 W. Czyściutki 3 sypialniowy nowszy ranch z pięknym ogrodnikiem pełnym kwiatów i warzyw. Garaż na 2.5 auta. Cena tylko w \$70-tce. Złóż ofertę dzisiaj!

GALEWOOD Wspaniały dobrej jakości, 10 pokojowy dom, 5 sypialni, 2.75 łazienki, wiele ostatnio odnowione. Musicie zobaczyć aby docenić.

KONDOMINIUM ELMWOOD PARK Prześliczne kondominium i świetna lokalacja, duże prawie nowe 5 pokoi, 2 sypialnie plus pokój rekreacyjny i "utility room". Naprawdę czysty! Blisko pociągu i autobusu oraz do zakupów. Natychmiastowe objęcie. Wyceniony aby sprzedać.

ADDISON CENA OBNIŻONA Luksusowe 5 pokojowe kondominium z 2 dużymi sypialniami duża słoneczna kuchnia, balkon z ładnym widokiem, bądźcie jego właścicielami.

**BUDYNKI APARTAMENTOWE**

NORRIDGE Przynioszący dobry dochód, dobrze wyrobiony interes — fryzzeria w najlepszej dzielnicy Norridge w Regency Mall, w cenę włącznie zaopatrzenie i wyposażenie, nie przeceniecie tej okazji.

MORTON GROVE Możliwość kupna interesu, będziecie własnym kierownikiem, zakład krawiecki i pralnia chemiczna oraz przeróbki garderoby skrojonej.

SCHILLER PARK Interes sklep z garderobą damską i biżuterią, autobus miasteczka Schiller Park centrum zakupów. Dobra okazja.

WSPANIAŁA INWESTYCJA RESTAURACJA SZYBKIEJ OBSŁUGI HAMBURGERS I HOT DOGS ORAZ MASZYNY DO GRANIA PRZY FOREMAN HS. BUDYNEK POSIADA JESZCZE 3 APARTAMENTY DO RENTOWANIA. SAM SIĘ PRZEKONAJ. JAK SZYBKO ZAROBISZ PIENIĄDZE \$265,900.

TAVERNA Mała dzielnicowa tawerna, miejsca na 25 osób, dobrze wyrobiony interes przynoszący dochód — dla trafnego kupca.

SALA BANKIETOWA oraz dwa mieszkanie, bardzo duży parking, kompletnie wyposażone, piękna dekoracja wnętrza, bardzo niska cena.

STACJA BENZYNOWA Dobra północna zachodnia lokalacja, doświadczony mechanik, dopłynie aby przyczołdził dochód, 15K stóp kw., 3 ser. Bays w/h lifts.

FULLERTON/CENTRAL Słiczny 2 mieszkaniewy, podłogi z twardego drewna, formalna jadalnia, kuchnia z drewnianymi szafkami, nowy garaż, pełny wykończony basenem.

CENA OBNIŻONA! MUSI BYĆ SPRZEDANY! Poszukujemy posiadłość nad jeziorem, 2 mieszkaniewy 213 sypialnie, duża kuchnia oddzielne ogrzewanie, można przenieść na dom jednorodzinny, nie przeceniecie.

**BUDYNKI APARTAMENTOWE 5 i UP**

FOREST PARK 2 mieszkaniewy z mieszkaniewm dla krewnych, pierwsze mieszkanie 7 pokoi, 3 sypialnie i 2 łazienki plus 2 dochodowy, świeżo zgłoszony oraz przystępna cena.

ARLINGTON HTS 6 mieszkaniewy nowy, 9 letni budynek w świetnym stanie, oddzielne ogrzewanie i elektryczność. Naprawdę przynosi dochód, 8.5 net, najlepsza inwestycja.

DES PLAINES Cały murywany, 6 mieszkaniewy 4x2 sypialniowymi mieszkaniewm i 2-1 sypialniowymi, lokatory opłacają ogrzewanie i elektryczność, 7 miejsc do parkowania.

RIVER GROVE Gdy wszyscy ludzie wydają pieniądze, ty zainwestuj, w kondykcji A-1 murywany 6 mieszkaniewy, 1-1 sypialniowe, 5-2 sypialniowych mieszkań, dużo miejsca do parkowania, wspaniały dochód i lokalacja! Obniżona cena.



20 letni 8 apartamentowy z żółtej cegły, ogrodnictwo z ogrodnikiem z tyłu, 5 miejsc parkingowych, możliwość zbudowania garażu w dobrze rentującej się północno zachodniej dzielnicy.

3000 N. — 3400 W. 2 MIESZKANIEWY NIE PRZECENICIE OKAZJI, PRZYNOŚI DUŻY DOCHÓD RESTAURACJA KTÓRA JEST W INTERESIE PRZEZ 20 LAT, ORAZ 2-6 POKOJOWE MIESZKANIE. WSPANIAŁA INWESTYCJA.

MILWAUKEE/AUSTIN MEDICAL ARTS BLDG. 4 biura, pełny basenem, garaż na 1/2 auta, narożnikowa parcela, budynek ma miejsce na wystawy. Inwestycja.

INTERESY Z MIESZKANIAM NILES DLA LUDZI INTERESU Pralnia chemiczna i zakład usług krawieckich. Wyrobiony interes w bardzo ruchliwym miejscu. Wszystkie urządzenia włączone. Właściciel pomoże w przeniesieniu. \$19,000.

NORRIDGE Przynioszący dobry dochód, dobrze wyrobiony interes — fryzzeria w najlepszej dzielnicy Norridge w Regency Mall, w cenę włącznie zaopatrzenie i wyposażenie, nie przeceniecie tej okazji.

MORTON GROVE Możliwość kupna interesu, będziecie własnym kierownikiem, zakład krawiecki i pralnia chemiczna oraz przeróbki garderoby skrojonej.

SCHILLER PARK Interes sklep z garderobą damską i biżuterią, autobus miasteczka Schiller Park centrum zakupów. Dobra okazja.

WSPANIAŁA INWESTYCJA RESTAURACJA SZYBKIEJ OBSŁUGI HAMBURGERS I HOT DOGS ORAZ MASZYNY DO GRANIA PRZY FOREMAN HS. BUDYNEK POSIADA JESZCZE 3 APARTAMENTY DO RENTOWANIA. SAM SIĘ PRZEKONAJ. JAK SZYBKO ZAROBISZ PIENIĄDZE \$265,900.

TAVERNA Mała dzielnicowa tawerna, miejsca na 25 osób, dobrze wyrobiony interes przynoszący dochód — dla trafnego kupca.

SALA BANKIETOWA oraz dwa mieszkanie, bardzo duży parking, kompletnie wyposażone, piękna dekoracja wnętrza, bardzo niska cena.

STACJA BENZYNOWA Dobra północna zachodnia lokalacja, doświadczony mechanik, dopłynie aby przyczołdził dochód, 15K stóp kw., 3 ser. Bays w/h lifts.

**ONE YEAR WARRANTY** SPRZEDAJEMY DOME Z GWARANCJĄ DZWONICIE DZISIAJ.

**NAJLEPSZE DOME, NAJLEPSZE CENE, NAJLEPSZA OBSLUGA**

# REALESTATE STARS LTD 5001 N. HARLEM 763-4880

**NAJKORZYSTNIEJ SPRZEDACIE DOM W NASZYM BIURZE DZWONICIE PO BEZPŁATNĄ WYCENE DOMOW NAJWIĘKSZE POLSKIE BIURO W CHICAGO**



**MARK RZEPKOWSKI** Broker

**Dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Chicago oraz dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Northwest Real Estate Board.**

Rita Andolino, Eric Berger, Tom Bobek, Irene Borkowski, Bob Bujak, Bobbi Capozzi, Sophie Duz, Ewa Flis, Joe Gajda, S. Gligor, Gene Gorak, Alice Grzymala, Mike Heiser, Joseph Kaszuba, John Konsor, Casey Kulbicki, John KONSOR, Casey Kulbicki, Jerry Kuśmiercz, Mariusz Lata, Roman Łoziński, Ana Marie Maida, Ann Mathews, Stella Misiolek, Chris Misiorowski, Maggie Misiorowski, Joe Musso, Mike Neff, Blanka Nowak, Nancy Ofenloch, Wanda Podgorski, Rose Mary Rogano, Eva Rohn, Eldine Sam, Jim Scott, Jack Sienkiewicz, Teresa Sikorski, Regina Smalla, Ursula Sojka, Bonnie Staniec, Bogdan Sokolowski, Connie Szersen, Tom Szyskiński, Thomas Tierney, Grace Tynik, Jack Weir, Lillian Wolodko, Gina Zamfer, Leszek Zielinski i Stanley Zielinski.

2900 N. 5800 W. Piękny murywany Octagon, 4 sypialnie, oddzielna jadalnia, piękna kuchnia, plus mieszkanie do rentowania, doskonała cena.

DES PLAINES Dopiero zgłoszony, piękny murywany ranch na dużej parceli, słicznie wykończony basenem, boczny wjazd, garaż na 2/2 auta, piękna lokalacja.

IRVING/NARRAGANSETT Dopiero zgłoszony, duży murywany 3 sypialniowy ranch, duża kuchnia, pięknie wykończony basenem, garaż, doskonała lokalacja, nie przeceniecie.

BELMONT/CENTRAL Piękny, murywany bungalow, 7 pokoi, 4 sypialnie, 2 łazienki, piękne naturalne drewno, garaż na 2/2 auta, doskonałe kupno.

NAJLEPSZE KUPNO TYGODNIA MILWAUKEE/DEVON, DZISIAJ ZGŁOSZONE 2 MUROWANE PODNIOSIONE RANCHE, 3 SYPIALNIE, PIĘKNE DUŻE KUCHNIE, JEDEN WŁAŚCICIEL, GARAZ NA 2 1/2 AUTA, DOSKONAŁA LOKACJA. MUSICIE OBEJRZEĆ.

5700 N. 6100 W. Dopiero zgłoszony, piękny, murywany 2 mieszkaniewy, plus mieszkanie dla krewnych, wszystko nowe, przepiękne mieszkanie, musicie zobaczyć.

PARK RIDGE Słiczny murywany 2 poziomowy, 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki, pokój rekreacyjny z naturalnym kominkiem, oddzielna jadalnia 85 stóp parcela, doskonałe kupno.

BELMONT/NARRAGANSETT Doskonałe kupno, murywany w angielskim stylu, 5 sypialni, oddzielna jadalnia, duża kuchnia plus duże mieszkanie do rentowania, murywany garaż na 2/2 auta, doskonałe kupno.

AUSTIN/WRIGHTWOOD Piękny, murywany, 3 sypialniowy Georgian, 2 1/2 łazienki, duże ładne pokoje, plus mieszkanie dla krewnych \$250 miesięcznie, bardzo dobra cena.

MONTROSE/NARRAGANSETT Praktycznie nowy, bo kompletnie zmodernizowany bungalow, plus piękne mieszkanie do rentowania, bardzo dobry dochód, cena tylko w \$80-tce.

ELMWOOD PARK Dopiero zgłoszony, murywany Octagon, 4 sypialnie, oddzielna jadalnia, nie wymaga żadnej konserwacji, garaż na 2/2 auta, bardzo dobra cena.

DIVERSEY/AUSTIN Świetna rezydencja, plus dwa mieszkanie do rentowania, \$570 dochodu miesięcznie, garaż na 2/2 auta, nowoczesna kuchnia i łazienka, w niskiej \$70-tce.

BELMONT/LARAMIE Murowany bungalow, duża szafka kuchnia, nowy dach, wszystko w doskonałym stanie, cena tylko w \$70-tce.

3500 N. 4400 W. Elegancki bungalow, na podwójnej parceli, plus dwa mieszkanie do rentowania, mieszkanie za darmo, przystępna cena.

JEFFERSON PARK Dopiero zgłoszony, piękny, murywany podniesiony ranch, 3 sypialnie, wykończony basenem, piękna kuchnia, doskonała lokalacja, doskonała cena.

Przejście obok 1626 N. NASHVILLE Dopiero zgłoszony, piękny, murywany w angielskim stylu, w doskonałej kondykcji, duże pokoje, oddzielna jadalnia, 2 łazienki, wykończony basenem z barem i letnią kuchnią, musicie zobaczyć.

W OKOLICY DIVERSEY/NARRAGANSETT Dopiero zgłoszona rezydencja, piękny nowoczesny apartament dla właściciela, plus dwa mieszkanie do rentowania, doskonały dochód, oddzielne ogrzewanie, pierwszorzędna cena.

W OKOLICY LARAMIE/DIVERSEY Słiczny bungalow, z dwoma mieszkaniewm do rentowania, przepięknie wykończony, trzeba zobaczyć żeby uwierzyć. Świetny dochód, bardzo dobre kupno.

BUDYNKI APARTAMENTOWE AUSTIN/MONTROSE Coś wspaniałego, przepiękny dwu mieszkaniewy, wykończony basenem, 3 sypialnie w każdym mieszkaniu, słiczne kuchnie, oddzielne ogrzewanie, murywany garaż na 2/2 auta, trzeba koniecznie obejrzeć.

Dopiero zgłoszony, w okolicy Diversey/Harlem, 2 domy na 50x200 stóp parceli, wszystko w doskonałym stanie, duże pokoje, świetna lokalacja, bardzo dobra inwestycja.

Władysławowo Piękny, murywany bungalow, 4 sypialnie, piękna szafka kuchnia, oddzielna jadalnia, nowe ogrzewanie, plus mieszkanie do rentowania dochód \$350 miesięcznie, nie przeceniecie.

LARAMIE/DIVERSEY Dopiero zgłoszony duży murywany bungalow z jadalnią i 3 sypialniami, plus mieszkanie do rentowania, \$365 dochodu miesięcznie.

JAKUBOWO Dopiero zgłoszony, piękny murywany bungalow, nowoczesna kuchnia i łazienka, murywany garaż na 2/2 auta, cena tylko w \$70-tce.

DIVERSEY/CENTRAL AVE. Dopiero zgłoszony, piękny, murywany bungalow, plus mieszkanie do rentowania, świetnie utrzymany, bardzo przystępna cena.

KUPNO TYGODNIA, NA JACKOWIE, 2 MIESZKANIEWY, W BARDZO DOBRYM STANIE, TYLKO W \$70-TCE.

NA JACKOWIE Dopiero zgłoszony, piękny, murywany 2 mieszkaniewy, plus mieszkanie w basemencie, nowoczesne ogrzewanie, bardzo dobre dochód, oddzielne ogrzewanie, świetne kupno.

JEFFERSON PARK Dopiero zgłoszony, murywany z żółtej cegły, dwu mieszkaniewy, plus mieszkanie w basemencie, piękne super nowoczesne mieszkanie, boczny wjazd, duża parcela, garaż na 2/2 auta. Musicie koniecznie obejrzeć.

ADDISON/CUMBERLAND Dopiero zgłoszony, jednorodzinny, wspaniały legalny, 3 mieszkaniewy, wszystkie mieszkanie 6 1/2 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki, doskonały dochód, świetna inwestycja.

Władysławowo Piękny 2 mieszkaniewy, murywany, plus mieszkanie w basemencie, oddzielna jadalnia, piękne szafkowe kuchnie, kominki, garaż, trzeba koniecznie obejrzeć.

NA JACKOWIE — DZISIAJ ZGŁOSZONE, 5 MIESZKANIEWY, PLUS MIESZKANIE DLA KREWNYCH. ODDZIELNE OGRZEWANIE, DOSKONAŁY DOCHÓD, DUŻE MIESZKANIA, FANTASTYCZNE KUPNO.

W okolicy MONTROSE/LONG 2 mieszkaniewy, piękny, murywany z żółtej cegły, oddzielne ogrzewanie, piękne czyste mieszkanie, garaż na 2/2 auta, doskonałe kupno.

NA JACKOWIE Kupno tygodnia, kompletnie przebudowane, 2 mieszkaniewy, oddzielne ogrzewanie, doskonały potencjał, pierwszorzędne kupno.

MT. PROSPECT Działka zgłoszony, piękny 6 mieszkaniewy w doskonałym stanie ponad \$26,000 dochodu na czysto, pierwszorzędne kupno.

NA MŁODZIANKOWIE 4 mieszkanie, na 60 stóp parceli, świetny dochód, tylko w \$60-tce.

BELMONT/PULASKI 3 mieszkaniewy, w świetnej kondykcji, na podwójnej parceli, piękne mieszkanie, oddzielne ogrzewanie i elektryka, garaż, doskonałe kupno.

W okolicy Diversey/Narragansett Przepiękny 2 mieszkaniewy, słiczne duże mieszkanie, plus mieszkanie dla krewnych, świetne kupno, cena tylko \$142,500.

MARZENIE INWESTORÓW NA JACKOWIE 14 MIESZKAN, PIĘKNY BUDYNEK W IDEALNEJ KONDYCJI, DUŻE CZYSTE MIESZKANIA, ŚWIETNY DOCHÓD, BARDZO DOBRA LOKACJA, PIERWSZORZĘDNE KUPNO.

OAK PARK/ADDISON Dopiero zgłoszony, prosto od budowniczego, 2 mieszkaniewy, duży 3 sypialniowe mieszkanie, garaż, duża parcela, pierwszorzędne kupno.

Murowany 2 mieszkaniewy, w bardzo dobrym stanie, nowy dach, nowe ogrzewanie, garaż na 2/2 samochodu, cena zniżona do \$82,000.

Świetna inwestycja w Cragin, murywany 2 mieszkaniewy, plus mieszkanie dla krewnych, duże mieszkanie, piękne kuchnie, naturalne drewno, nowy dach, świetny dochód, trzeba koniecznie zobaczyć.

ADDISON/NARRAGANSETT Prosto od budowniczego, przepiękny, dwu mieszkaniewy, 6 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki, każde mieszkanie, garaż na 2/2 auta, duża parcela.

NA JACKOWIE Dopiero zgłoszony, 2 mieszkaniewy plus mieszkanie dla krewnych, wszystko w doskonałej kondykcji, blisko do sklepów i transportacji, bardzo dobra cena.

Dopiero zgłoszony w okolicy Foster/Cumberland, piękny dwa letni, 2 mieszkaniewy, 6 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki w każdym mieszkaniu, duża parcela, garaż, wspaniałe kupno.

WRIGHTWOOD/KOSTNER Budowany na zamówienie, murywany 2 mieszkaniewy duży 6 pokojowy mieszkanie, wszystko w świetnej kondykcji, garaż na 2/2 auta, bardzo dobra cena.

ADDISON/NARRAGANSETT 2 mieszkaniewy, plus tawerna, świetny dochód, bardzo dobra cena.

4000 N. — 4400 W. Doskonała inwestycja, 16 mieszkaniewy, 5 sklepów, świetnie utrzymany, doskonały dochód, bardzo niska cena.

NA JACKOWIE Murowany 2 mieszkaniewy, plus 3 pokojowe mieszkanie dla krewnych, oddzielne ogrzewanie, garaż na 2/2 samochody, pierwszorzędne kupno.

NA JACKOWIE Działka zgłoszony 6 mieszkaniewy, wszystkie 4 pokojowe mieszkanie, doskonała kondycja, bardzo tania.

DES PLAINES Świetnie prosperująca restauracja z budynkiem, super nowoczesna, miejsce na 180 osób, nieograniczony parking, doskonała okazja.

DRODZY PAŃSTWO MAMY DŁUGĄ LISTĘ KLIENTÓW Z GOTÓWKĄ CZEKAJĄCYCH NA WSZELKIEGO RODZAJU NIERUCHOMOŚCI PO NAJSZYBSZĄ SPRZEDAŻ DZWONICIE DO NAS. WYCENIMY WASZ DOM BEZPŁATNIE I BEZ ZOBOWIĄZAN ZAŁATWIAMY POŻYCZKI JUŻ OD 8.4% NA DOME JEDNORODZINNE. 44 NAJLEPSZYCH SPRZEDAWCÓW CZEKA DO WASZYCH USŁUG. **763-4880**

**5001 N. HARLEM**

**MT. PROSPECT PRZEZ WŁAŚCICIELA** Otwarty niedziela 1-4 po poł. 3 sypialniowy wielopokojowy 2 autowy blisko do szkół wiele dodatków \$129,900. 255-3010 dzwonić w jez. ang.

1/2 BLOKU DO ARCHER ARCHER-CICERO 4 sypialniowy ranch. 1 1/2 łazienki. Duża kuchnia. Centralne ogrzewanie. Nowy garaż. **581-8311** w języku angielskim.

Przez Właściciela Orland Park 5 sypialniowy dom, 3 łazienki, pokój rodzinny z kominkiem, wyjątkowo duże pokoje. Basen kąpielowy podgrzewany. Cul-de-sac lota, 2 1/2 autowy garaż dołączony do domu. Wiele dodatków. \$182,900. Tel.: 532-9074

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Posiadłości w Polsce



6344 W. GUNNISON AVE.  
Chicago, Il. 60630  
792-5000

**KRYSZYNA DANILKOWICZ, BROKER**

Teraz jest najlepsza okazja na kupno lub sprzedaż nieruchomości. Dzwon do nas po bezpłatną wycenę. Jesteśmy na twoje usługi 12 godzin dziennie. Oferujemy gwarancję na budynki kupowane lub sprzedawane za naszym pośrednictwem. Zapewniamy fachową i uczciwą obsługę, jak również bezpłatną i przyjaźnielską poradę. Do naszych usług mamy wielu dobrze wykwalifikowanych z wieloletnią praktyką sprzedawców mówiących po polsku: STEFAN BIRLET, JAMES COLEMAN, BOGDAN FRYCZ, ROSE FELICE, BETTY KENDING, IWONA KORUS, ANNA KRAP, KAZIMIERZ KRAP, LILIANA LUDWIKOWSKA, VIOLET MROWE, MAREK NOWICKI, AMIE PARISI, MICHIKO SUZUKI, TADEUSZ WATOR, MARIA WASYLK.

ODBRANE DOMY

Jedno i dwurodzinne na wszystkich przedmieściach i w Chicago. Niektóre są bardzo tanie i atrakcyjne — inne wymagają drobnych napraw. Po informacji dzwonić do biura.

CENTRAL i ADDISON

Nowy na rynku. Na bocznej, cichej ulicy mурowany 5-pokojowy dom z nowocześnie wykończonym mieszkaniem dla teściów. Garaż. Lepszy niż nowy! Cena przystępna.

2103 N. LARAMIE AVE.

Duży, dwurodzinny czysto utrzymany, na podwójnej narożnej parceli. Doskonała inwestycja! Warto zobaczyć.

OAK PARK AVE. i BELMONT

Dwurodzinny, 2x5 po 2 sypialnie, pełny basement, boczna ulica, garaż na 2 samochody z boczny wjazdem.

FABRYKA PIEROGÓW

I innych przetworów kulinarnych. Hurtowa sprzedaż. Właściciel prowadzi ten interes od wielu lat. Roczny dochód ponad \$80,000. Złoty interes.

NOWOCZESNA PRZETWÓRNIA

Nowoczesna przetwórnia mięsa na wedliny, 6,000 st. kw. Nowoczesne urządzenia, 3 duże sklepy delikatesowe z przodu. Garaż na 2 auta. Murowany budynek. Okazja dla ludzi interesu. Właściciel sfinansuje. Blizszych informacji udzielamy w biurze.

WISCONSIN DELLS RESORT

Piękne 4 motele na 8 akrach terenu, 36 jednostek. Nowoczesny. Restauracja i bar z licencją alkoholową, 7-pokojowy dom dla właściciela, duży ogrzewany basen pływakki. Cały kompleks zawiera 6 budynków. Tylko jedna mila od śródmieścia miasteczka Wisconsin Dells. Świetna lokata kapitału i możliwość dużych zysków.

**BRIGHTON PARK**  
Nic nie przyniesie Ci więcej do chodu aniżeli 2-mieszkaniowy dom w Brighton Park, a ten nawet ma 2, 3-sypialniowe mieszkania. Zmodernizowane kuchnie, nowszerelekturyka, garaż na 2 auta i mieszkanie dla spokrewnionych na dole. Proponowana cena w \$70-ce. Zadzwoń teraz do Century 21-Michaels.

**KOMERCYJNY NA ARCHER**  
Jeżeli twój rozwijający się biznes potrzebuje nowego domu, zadzwoń teraz do Century 21-Michaels. Mamy idealne dla ciebie miejsce w ruchliwym punkcie przy Archer Ave. Bliisko biblioteki Brighton Park, tak że, pieszy ruch jest duży. Budynek o powierzchni 25x125 stóp ma mnóstwo miejsc na przechowanie. Przeniesiony właściciel pomoże nawet sfinansować. Zadzwoń do Century 21-Michaels po bliższe szczegóły.

**OKAZYJNA INWESTYCJA**  
Szukasz nowego budynku z 3-sypialniowym mieszkaniem dla siebie i dodatkowym dochodem? Zadzwoń teraz do Century 21-Michaels. Ten 28-letni, 3-mieszkaniowy budynek jest idealny. 2 duże, 3-sypialniowe mieszkania plus 4-pokojowy "garden apartment". Dobra lokalacja blisko sklepów i komunikacji oraz wysokie czynsze.

**PAR. ŚW. TURIBIUSA**  
Jeżeli chcesz mieć sypialnie na górze i przytulny rozkład Georgian, ale uważasz że potrzebujesz więcej miejsca, zadzwoń do Century 21-Michaels. Ten śliczny dom ma dobudowę z jednym dodatkowym pokojem na górze i dwoma na dole. Okazyjnie niska cena — tylko \$69,900, tak że, stać cię na kupno teraz.

*Kupujący pierwszy raz. Mamy dostępne pożyczki na obniżony procent. Zadzwoń TERAZ!*  
**CENTURY 21 ERWIN J. MICHAELS**  
4637 S. ARCHER  
254-8500

**HANOVER PARK PRZEZ WŁAŚCIELA**  
4 sypialniowy dom z 2 łazienkami. Centralne ogrzewanie. 2 kominki, "deck", ogrodzona działka. Przynależność do klubu i korzystanie z basenu. 289-4373 albo 980-2832 W języku angielskim.

**BY OWNER ST. TURIBIUS**  
2 flat, 2 bedroom each, finished basement, 2 car garage, new hot water heat. Convenient location. Asking \$145,000.  
585-6564 — after 2 p.m.  
Open House — Sundays 1 — 5 P.M.  
6216 N. SPRINGFIELD (3800 W.) 3 bedroom, brick, modern ranch. Fin. bsment. 2 baths/appls. By Owner.  
CALL CHRISTINE 539-5637 (Days) 463-1963 (Eves.) Please Call in English

**PRZEZ WŁAŚCIELA DES PLAINES**  
Jednorodzinny mурowany w stylu Colonial na przeciw parku, basenu, kortów tenisowych i szkół.  
299-0593  
**DOM 4-MIESZKANIOWY**  
Murowany, 2x5, 2x6, osobne ogrzewanie. Cena w wyższej \$180-tce. Po więcej informacji dzwonić:  
**EDWARD LABAZIEWICZ**  
286-2200  
**CENTURY 21 INVESTORS**

3917 W. Addison, have nice light large 4 room 1 bdrm. apt. modern kitchen — deluxe bathroom, range 2 rfg. Heated, completely newly decorated. Close to all shopping — transportation. Available now. 544-3699.

**CENA ZREDUKOWANA WŁAŚCICIEL PRAGNIE OFERTY 7-POKOJ., ANGIELSKI, MUROW. OTWARTY NIEDZ. 1-4 (3126 N.) 6154 W. FLETCHER**  
3 sypialnie plus wykonany pokój rodzinny, 2 łazienki, formalna jadalnia, garaż.  
**NATYCHMIASTOWE OBJĘCIE DEDES REALTORS** 622-6200

**Otwarty Niedziela 1-4 5324 N. LOCKWOOD (5300 W.)**  
Bardzo ładny mурowany bungalow. 5 pokoi. 2 syp. plus możliwość wykończenia poddasza. W \$100-ce. Najłatwiej dojechać od ul. Elston.  
**RE/MAX METRO 282-7880**

**3 BEDROOM 1 1/2 BATHS**  
2 car garage  
Ranch house by builder  
Vicinity Central/Addison  
Call 775-5428 or 774-4417

**BY OWNER HARVARD**  
7 room beautiful house. All brick, fireplace in living rm. C/A. 3 car brick garage. 1 1/2 acres and much more. Close to train \$152,500.  
Pls. call (In English) 815-943-6848

**COMMERCIAL property with two 6 rm. apts. above. 2 stores 25x60 for retail operation with 2 full basements or convert to splendid offices on ground floor.**  
776-5662 By Owner

**NILES**  
2 Piętrowy Murowany Dom.  
3 sypialnie, 1 1/2 łazienki. Pełny basement. Złączony z domem garaż na 2 auta. Grająca woda ogrzewane (baseboard). Bliisko Golf Mill — dogodna komunikacja. Dzwon po umówienie w jez. ang.  
**965-7164 albo 965-5922**

**PARAFIA ŚW. PIOTRA I PAWŁA**  
2 mieszkaniowe, każde po 6 pokoi. Pełny basement. Oddzielne świadczenia. Bliisko transportacji, sklepów i szkoły. Murowany garaż na 2 auta.

Po więcej informacji:  
Dzwonić 847-4143

**PRZEZ WŁAŚCIELA**  
duży 3 sypialniowy, mурowany budynek, który może być powiększony. Pełny basement, pełne poddasze, centralne ocdzadzanie, 2 1/2 autowy garaż. 40 stopowa parcela. Musisz zobaczyć. W doskonałym stanie. Okolica 56-iej i Pulaski. Pokazywany za umówieniem tylko. \$82,900.  
Tel: 585-7287 w j. ang. lub 436-4933 w j. polskim

**PRZEZ WŁAŚCIELA**  
3-sypialniowy w stylu kolonialnym na dużej parceli. Garaż na 2 1/2 samochodu, 1 1/2 łazienki, oficjalny pokój rodzinny na parterze, wykonany pokój rekreacyjny, ochładzany. Bliisko wszystkich środków transportu. Okolica Norwood Park-Edison Park.  
**631-9720 w języku angielskim**

**PRZEZ WŁAŚCIELA**  
**4500 S. RICHMOND**  
2-piętrowy, mурowany.  
254-1664

**BY OWNER**  
Brick 2 flat with 3 bedrooms each, ceramic baths, built in G.E. stove, self cleaning oven and range. Plastered interior, oak floors. Hot water baseboard heat. Wall air conditioners. Finished basement with 1/2 bath easily converted to 3rd apartment. New roof, and ceiling, insulation with exhaust fan. 200 AMP electric. 2 car garage with opener. Fenced yard.  
Vicinity 55th-S. Pulaski  
St. Turibius Church  
Call 585-0641

**NILES-CHESTERFIELD**  
Townhouse, bi-level, brick, 3 bedroom, 1 1/2 bath, central air. By owner.  
**Tel: 967-1585**

**BENSENVILLE PRZEZ WŁAŚCIELA**  
Cały mурowany podniesiony ranch, 3-4 sypialnie 2 łazienki, duża nowa kuchnia. Nowe dywany położone na podłogi z twardego drewna, wykończone niższe piętro z barem na bieżącą wodę, z tyłu wyjście na patio. Garaż na 2 1/2 auta. Bliisko do szkół, kościoła i do sklepów.  
766-2273  
Pokazane tylko za umówieniem się.

**DIVERSEY-CENTRAL PRZEZ WŁAŚCIELA**  
3 sypialniowy, mурowany dom. Unowocześniona kuchnia i 1 3/4 łazienki. Wykończony basement. Ogrzewana tylna weranda. W średniej \$80-tce.  
**622-7347**

**PRZEZ WŁAŚCIELA**  
Unikalny, mурowany czteropiętrowy budynek. Jeden 7 pokojowy apartment z pokojem rodzinnym i tarasem. Dwa jednosypialniowe i jedno dwu sypialniowe mieszkanie. Dołączony garaż mурowany na 3 samochody. Boczny wjazd. Przepięknie położony. Okolica Harlem i Diversey. Po umówienie dzwonić 889-8170.

**WSPANIAŁA INWESTYCJA**  
4 mieszkaniowy budynek, 20 letni. Cena \$105,000. Cały przemodelowany. Dzwonić do:

**LAND OF LINCOLN R.E. LTD.**  
749-1234 albo 447-0760 — prosz Algis

**BRIGHTON PARK**  
4-ro Mieszkaniowy, świeżo obity aluminium sidingiem, garaż, wszystkie mieszkania wynajęte. Cena obniżona, można jeszcze targować. (12418).

**WAPINSKI REAL ESTATE**  
**448-8550**

**GAGE PARK**  
3 mieszkaniowy, można rozbudować, właściciel chce szybko sprzedać, daje ofertę. (16506)  
**WAPINSKI REAL ESTATE**  
448-8550

**MUROWANY, 4 MIESZKANIA PLUS 2 SKLEPY**  
5257 W. MONTROSE  
**DOCHÓD BRUTTO \$37,080**  
**DEDES REALTORS** 622-6200

★ **LETNISKI**

**ZAPRASZAMY**  
Na weekend i wakacje do Wisconsin Dells. Zadzwoń i pytaj o przystępne ceny z ogłoszeniem.  
**Redwood Motel** (608) 254-4691  
Bernadeta i Czesław Makowski

**WYNAJME DOM LETNI NA OKRES WAKACJI**  
5 Pokojowy z widokiem na jezioro. Powers Lake. \$350 tygodniowo.  
Lub **SPRZEDAM** — \$29,900  
312-582-4456

**ZAPRASZAMY NA WSPANIAŁE WAKACJE W WISCONSIN DELLS**  
Do Surfside motelu oraz cottages. z 2 i 3 sypialniami. Dojszcie do Jeziora Delton. Miła polska atmosfera. Po informacji i rezerwacje proszę dzwonić:  
**(608) 254-7594**

**WYNAJMUJEMY NA WAKACJE DOMEK z 2 ma sypialniami. W pięknej zalesionej okolicy Wisconsin Dells, Wisconsin. Cena przystępna.**  
**Tel: 725-7980**

**WAKACJE NAD PIĘKNYM JEZIOREM**  
Delton w samym sercu Wisconsin Dells. Prywatna plaża i basen. Darmo łódki dla rybaków. Pokoje z kuchniami lub bez. Po rezerwacje dzwonić:  
**1-608-253-4092**

★ **Domy z Interesem**

**PRZEZ WŁAŚCIELA PIEKARNIA Z BUDYNKIEM**  
W pełni wyposażona. Do przejęcia od zaraz. Właściciel odchodzi na emeryturę. Proszę dzwonić.  
**278-2722 lub 867-5276**  
lub **9-7, 685-3939**

**BUILDING AND BUSINESS FOR RENT OR SALE**  
Liquor and food store. Apartment upstairs. Southwest area. Possibility of financing on convenient terms. Call after 6 p.m.  
**778-3937**

**PRZEZ WŁAŚCIELA**  
Sala bankietowa i tałerna z pozwoleniem na 220 osób plus 3 sypialniowe mieszkanie dla właściciela, garaż na 2 auta. W okolicy Austin i Belmont. Przystępna cena, wspaniały dochód.  
**TEL: 237-8816**

**SPRZEDAM** kompletne urządzone mieszkanie własnościowe. 49 metrów kw. w Stalowej Woli — 523-4923.

**KRAKÓW — OSIEDLE WIECZYSTA**  
Mieszkanie 2-pokojowe, superkomfortowe, telefon, garaż-sprzedam.  
**Tel: 254-1282**

**SPRZEDAM DOM 12 MIESZKANIOWY W SOSNOWCU**  
Mieszkania 2 pokojowe z gazem. Jedno wolne do wzięcia.  
**Dzwonić 437-8552**

**SPRZEDAM ATRAKCYJNE MIESZKANIE W WARSZAWIE**  
i domek jednorodzinny z warsztatem w Pruszkowie, koło Warszawy.  
**Tel: 416-624-6951**

**GDYNIA-WITOMINO**  
Luksusowa willa plus 3 zakłady wynajęte, dochód ponad 1,2 mln. złotych. (nie trzeba pracować).  
Teresa 774-7600 lub 698-9528  
ERA MASTER KEY

**SPRZEDAM DOM W POLSCE — KRZESZOWICE**  
(18 kilometrów od Krakowa)  
Parter: 2 pokoje, łazienka, garaż; pierwsze piętro: 3 pokoje, łazienka, kuchnia. Kanalizacja, woda i gaz miejski. Proszę dzwonić:  
586-6519 po 6 wieczorem

**SPRZEDAM MIESZKANIE 5-POKOJOWE, WŁASNOŚCIOWE**  
W nowym budownictwie, w pięknej dzielnicy Krakowa.  
**777-2425**  
od 10 rano do 7 wieczorem.

**DOM PIĘTROWY w woj. Tarnobrzeg**  
do sprzedania. 735-7713.

**KOMFORTOWE 2 pokoje z kuchnią,** Warszawa-Legionowo, 698-5208.

**SPRZEDAM GOSPODARSTWO**  
ze wszystkimi narzędziami rolniczymi, 12.04 h w jednym kawalku — Spytkowice koło Hżynego, województwo. Nowy Sącz.

**Tel: 545-6815**

**DO SPRZEDANIA DOM W POLSCE**  
Żabno koło Tarnowa. Po informację proszę dzwonić po południu.  
**777-8067**

2 mieszkania Gdańsk-Oliwa. Standard znacznie przewyższający polskie warunki. Pieszy dystans do Bazyliki Katedralnej. Proszę dzwonić w godzinach nocnych, lub wieczornych uwzględniając różnice czasu.  
**48-58-56-75 17**

**MUSZE SPRZEDAĆ MIESZKANIE W WARSZAWIE**  
6 pokoi. Osiedle Wilanów.  
**Dzwonić 1-313-425-0264 w j. ang.**

**DOM DO SPRZEDANIA JEDNORODZINNY Z ZABUDOWANAMI w śródmieściu Nowego Targu**  
735-8704

**SPRZEDAM W POLSCE DOM PRZY SZOSIE i 3 HA ZIEMI KOŁO DOMU**  
Wolne od zaraz. Na południe od Krakowa.  
Tel. 011-25-45-6156 — Francja

**DO SPRZEDANIA DOM MUROWANY**  
w centrum Rabki Zdroj.  
**927-5934 wiecz.**

★ **Posiadł. w Wisc.**

WISCONSIN LAKE GENEVA  
WILLIAM ODACHOWSKI, P.E.  
Zalążnia wszystkie sprawy kupna i sprzedaży nieruchomości.  
ASSURED REALTY INC.  
Biuro 1-414-245-9200  
DOM 1-414-275-6637  
Mówimy po polsku

**MOTEL**  
z powodu choroby właściciel sprzedaje, Motel w Wisconsin Dells.  
**1-608-254-8470**

**SPRZEDAM HOTEL**  
W Wisconsin Dells 24 jednostek i dom mieszkalny, z basenem.  
**608-253-3803**

★ **Parcela**

**SPRZEDAM 4 PARCELE W NOW MEXICO**  
\$1,200 KAŻDA.  
**635-0590**

**14 LOTS 50x101.5 EACH**  
Subdivision of Crystal Woodland-Grafton Township, Crystal Lake, IL  
**455-2127**

**DZIAŁKA BUDOWLANA 1/2 AKRA**  
65 mil do Chicago. Lake Holiday. \$7,500.  
398-2772 lub 540-8346

**Polska Książka w Każdym Polskim Domu**

**OTWARTE WNIEDZIELE 12-4 4431 i 4433 N. NEENAH**  
**PRZEPIEKNE NOWE 2 DOMY**  
Obydwa 2 rodzinne.  
**Cena znizona!**  
na szybką sprzedaż  
Nie przeocz tej okazji!

Wszystkie mieszkania w obydwóch budynkach 6 pokojowe w tym po 3 sypialnie, plus 1 1/2 łazienki. Basement wykończony, 2 osobne wejścia — może być mieszkanie dla krewnych. Przy każdym 2 samochodowy garaż.

**BODGAN & BURKE BUILDERS**  
452-5025

**Przez Właściciela**  
piękny dom, trzysypialniowy, wykończony luksusowo basement. Proszę dzwonić codziennie od 5 — 9  
**Tel.: 775-0743**

**4 SYPIALNIOWY DOM**  
Dobra okolica. Bliisko kolejki i autobusu. Północno-zachodnia dzielnica Chicago. W średniej \$80-tce. Ten dom trzeba zobaczyć, aby docenić.  
**965-2379 — w jez. angielskim.**

**PALATINE** — 2 story brick Cape Cod, 9 rooms, sep. in-law arrangement, 5 bdr., 2 bathrooms, 2 fireplaces, full basement, 2 1/2 car garage. By owner, \$165,000, 991-2445.

**DELUXE brick bung.**, new on market, open Sun. 1-4, 3025 N. Lu-na, 3 bdrs., 2 baths, den, finished basement, garage. Red Carpet Higgins, 631-7022, 283-1459.

**BURBANK \$87,900**  
Clean, 3 bdrm., brick, raised ranch, full finished basement, 2 1/2 car garage. Call Scott Klabacha  
**REMAX ONE**  
425-6600

**CHICAGO-CLEARING AREA**  
2 mieszkaniowy z studio, garaż na 2 samochody. Wspaniale utrzymany, nie wymaga konserwacji. Nowy dach, piec okna sztermowe, i weranda. Wspaniała inwestycja i wspaniała cena.

**WAPINSKI R.E.**  
**448-8550**

**SPRZEDAJESZ DOM LUB KUPUJESZ**  
Nim zgłosisz swój dom do sprzedaży dzwoni do nas po bezpłatną, komputerową wycenę. Po fachową i bardzo specjalną usługę dzwoni do:  
**JAN OŁOWSKI**

**NOWY NA RYNKU**  
Murowany dom-bungalow, 3 sypialnie. Duża kuchnia. Pełny basement. Właściciel opuszcza stan III.—musi szybko sprzedać.

5400 W.-3600 N.  
W \$90-tce.  
**2710 N. FAIRFIELD**  
Super duży, mурowany, 6 mieszkaniowy budynek. 6 pokoi z 3 sypialniami każde mieszkanie. (Duże pokoje.) Murowany garaż na 4 auta. Cena \$199,900.

**CENA ZNIŻONA UKRAINIAN VILLAGE**  
5 mieszkań i 3 sklepy łącznie z bardzo dobrze prosperującym nocnym klubem. Budynek i interes przynosi wspaniały dochód.

**MUROWANY BUDYNEK ŁĄCZNIE ZE SKLEPEM SPOŻYWCZYM i 6 POKOJOWYM MIESZKANIEM**  
3800 W.-2800 N.  
Wszystko za tylko \$129,900

**PIĘKNY DUŻY 6 POKOJOWY MUROWANY DOM-BUNGALOW** z 3 sypialniami na parterze, plus duży 2 sypialniowe mieszkanie dla krewnych na piętrze. Rzadko spotykany północno-zachodnia dzielnica \$129,900.

**DANCO REALTY**  
**889-2800**

**PASS THE REAL ESTATE EXAMINATION MONEY BACK GUARANTEE PRIVATE TUTOR**  
With 20 yrs. exp. conditioning examinees who are determined to pass the 1st time.  
WANT TO BE SURE?  
Mr. Jay 763-4241

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
Nowszy, 2 mieszkaniowy z wykończonym basenem.  
Portage Park.  
**Tel.: 777-5904 Beż Agentów**

**OKAZJA — \$187,000**  
Nowy, mурowany, 2-piętrowy. Świetna lokalacja. 2 mieszkania. Każde 3 sypialnie, 2 łazienki. Piękny basen z łazienką.  
Dzwonić do Richard:  
**622-6200**  
**DEDES REALTORS**

**Otwarty Niedz. 1 — 4 3125 N. NAGLE**  
Śliczny, nowszy, mурowany, 3-sypialniowy ranch, 1 3/4 łazienki, pięknie wykończony basement, centralne ochładzanie. Murowany, ogrzewany garaż na 2 1/2 auta z boczny wjazdem.

**Otwarty Niedz. 1 — 4 2956 N. WISNER**  
Nowy na rynku. Najpiękniejszy, unowocześniony, mурowany budynek w kolicy, na dużej parceli. 2 duże, 6-pokojowe mieszkania po 3 regularne sypialnie w każdym.

**Przejdźcie Obok 6939 W. DIVERSEY**  
Coś pięknego. Dopiero zgłoszony, nowszy, mурowany, legalny 3-mieszkaniowy. Mieszkania mają: 1, 3 i 4 sypialnie, 3 osobne ogrzewania, garaż na 2 auta.

**APOLLO REALTY**  
**685-8900**

**UWAGA! Właściciele Posiadłości**  
Jeżeli macie budynek położony pomiędzy Noble-Western i Grand-Fullerton i chcecie go sprzedać, zadzwonić do mnie. Zapłacę bardzo dobrą cenę.  
**John Nikolich**  
**478-0200**

**REAL ESTATE SALES**  
Established office has openings for salesperson, will train. Office leads furnished to achieve top income. We offer a bonus and graduated commission schedule up to 70% to salesperson.  
**DEDES REALTORS**  
6213 W. Belmont 622-6200

**NILES**  
Dom Otwarty w Niedziale 12-3 8345 CLARA CT., NILES  
Piękny, nowszy cały mурowany dom dla dużej rodziny. Idealne położenie — szkoły Park Ridge. 4 sypialnie, 4 łazienki, wykończona piwnica, garaż na 2 1/2 auta. Prawdziwy kominek do palenia drzewa w pokoju gościnnym. Wiele dodatków. Przyjdźcie zobaczyć — dobrej jakości dom.  
Proszę pytać o Grace Golabek  
**BEAULIEU REALTORS**  
5341 BELMONT 282-7979

**OTWARTY NIEDZIELA 12 — 4 3529 N. NEENAH**  
Nowszy, mурowany ranch, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, garaż na 2 1/2 auta. Ochładzanie, wykończony pokój rekreacyjny. Musisz zobaczyć dzisiaj. Cena \$118,000.  
**CENTURY 21 NBC REALTY**  
**338-7100**

★ Posiadłość Poza Chlc.

SPRZEDAM dom na Florydzie/Ocala-Florida. Dzwonić wieczorem 7-9. 681-4167.

**OKAZJA!**

DOM LETNISKOWY W OKOLICY GALENIA, ILLINOIS SPRZEDAM PILNIE Z powodu wyjazdu. Cena obniżona, tylko \$32,000.

312-286-8699

★ Do Wynajęcia

JACKOWO. 3 Pokoje mieszkanie do wynajęcia. 593-6908.

4-KA z 1 sypialnią w basemencie. Addison-Central. 282-2812.

4 POKOJOWE mieszkanie do wynajęcia. Okolice Montrose-Milwaukee 685-7666 — w jęz. ang.

5-POKOJOWE, 2 sypialnie na parterze dla dorosłych. Ogrzewanie, garaż, elektryka oddzielne. Milwaukee-Belmont. 545-3215.

LADNY pokój w basemencie dla młczyzny, S. Pulaski & 47th. \$125. 376-0532.

1055 CATALPA 5500 North-1055 West 1½ bloku od jeziora. Luksusowe, ochładzane, winda. Darmo gaz do gotowania i ogrzewanie. Wywany od ściany do ściany. Studio od \$270, 1-sypialniowe od \$370.

DZWONIĆ: 728-4792

JACKOWO 2 pokojowe mieszkanie w basemencie. \$250. 831-5734.

PRZYJMĘ pana na mieszkanie na piętrze. Belmont-Central. 545-0783.

STUDIO do wynajęcia. 867-7527.

2 POKOJE dla kobiet. Montrose-Milwaukee. 777-3539.

SYPIALNIA na weekendy dla pani bez nalógów. Okolice Belmont — Laramie. 685-5420.

KONDOMINIUM z pralnią. Umeblowane mieszkanie. Okolice Jackowo. Tel: 252-9613.

CICERO & ADDISON AREA LARGE STUDIO APT. Heat & appliances included. 736-7151 or 631-6388

PRZYJMĘ osobę do wspólnego mieszkania opłata \$130 z ogrzewaniem, North Ave.-Kedzie. Dzwonić po 7 p.m. 486-3527.

51ST-S. Sacramento. Basement. Przyjmę pana na wspólne mieszkanie. 737-7271.

BELMONT - Narragansett. 1-sypialniowe, mieszkanie w basemencie. 283-3086.

IRVING Park-Central Park. 1 sypialniowe mieszkanie. \$370, użyteczności włączone. 944-7428.

UMEBLOWANY basament dla 3 panów, Belmont i Central. 286-5486.

POKÓJ do wynajęcia w basemencie na Stanisławowie, 237-0657.

POKOJE DO WYNAJĘCIA NA JACKOWIE Blisko autobusu 486-1408 — 7-9 wiecz.

BELMONT - Narragansett. 1-sypialniowe, komfortowe, mieszkanie w basemencie. 283-3086.

1 SYPIALNIOWE MIESZKANIE Z BALKONEM i WERANDĄ Pralnia w budynku. Piękny dziedzińiec. 1 blok od Lake Shore Drive. Od zaraz. \$450 łącznie z ogrzewaniem. 262-0466 — w jęz. ang.

BLISKO LOGAN SQUARE DUŻE "STUDIO" W budynku z windą. Darmo ogrzewanie i elektryka. 1½ pokoi—\$285, 2½ pokoi — \$325. Musicie zobaczyć, aby ocenić. 227-8151 w jęz. ang.

MIESZKANIE w basemencie dla 3 osób. Jakubowo. Tel. 622-1250.

JACKOWO sypialnia dla kobiety. 772-7027.

MIESZKANIE w basemencie dla 2 mężczyzn. Tel. 736-8891.

JEDNOSYPIALNIOWE mieszkanie. Okolice Belmont-Narragansett. \$400. Tel. 736-8337.

POSZUKUJE Kulturalnego, odpowiedzianego i bez nalógów PANA Do wspólnego zamieszkania. 286-3386 — wiecz.

LAWRENCE-AUSTIN Pokój do wynajęcia. Używalność całego mieszkania. Najchętniej starszej pani. \$280. 774-6546 w języku angielskim.

ELSTON-IRVING PK. 4 pokoje z 1 sypialnią pierwsze i drugie piętro ogrzewanie i gaz włączone w cenę czynszu \$400. i \$410. 267-2366 albo 675-8183 — w jęz. ang.

POKÓJ w Cicero do wynajęcia. 652-1716.

WYNAJMĘ pokój dla uczciwej pani na stałe lub na weekendy. Pulaski — Irving Park. 777-9872.

BARDZO ładny pokój na weekendy dla starszej pracującej pani. Belmont i Kolmar. Tel.: 282-2983.

UMEBLOWANA, oddzielna sypialnia z używalnością mieszkania na piętrze. Belmont — Central Ave. 282-6403.

★ Do Wynajęcia

**OD ZARAZ**

Luksusowe 3 i 4½ pokojowe mieszkania. Umeblowane, lub nie. Ogrzewane Blisko kolejki, autobusu i autostrady. 539-3089 po 8 wiecz w jęz. ang.

CICERO 4 pokoje do wynajęcia. 863-8723.

JACKOWO odremontowane mieszkanie dla rodziny, lub pojedynczych osób. 286-5462.

4207 W. ADDISON. 1-sypialniowe mieszkanie. \$360. 508-5393, w jęz. angielskim.

BELMONT/LARAMIE W domu dwu-rodzinnym, duża sypialnia do wynajęcia dla dwóch pań około lat 30-tu. 282-6783

3½ ROOM APT. Portage Park. First floor, adults, \$285 a month. Tenant heats. 286-1132

STUDIO APARTMENT nicyli remodele, 3108 N. Karlow. Heat, stove and refrig. included. 279-8028 or 282-9771 (polish)

MIESZKANIE dla 2 pań. W basemencie. 286-0246.

LADNE mieszkanie w basemencie, wynajmę dla pań. 2907 N. Parkside. 622-0270.

ADDISON - Central. 2 - pokojowe mieszkanie w basemencie. Dla starszej pani. 736-4979.

MIESZKANIE z 2 sypialniami. Okolice 57th-S. Tripp. \$400 miesięcznie plus depozyt. 284-8226.

FREE RENT For janitor couple to take care and show apartments in 32-unit building. Must speak English. TEL: 565-1747

WYNAJMĘ umeblowany pokój dla mężczyzny lub kobiety. Użyteczności włączone. \$90 miesięcznie. 48ma i S. Damen. Tel. 735-2191.

PRZYJMĘ panią. Oddzielna sypialnia. Okolice Belmont-Laramie. Tel. 777-2910.

PRZYJMĘ mężczyzn na mieszkanie. Okolice Belmont-Cicero. Tel. 545-0007.

AUSTIN-Central, umeblowany pokój dla pana lub pani, od zaraz. Tel. 637-2998.

POKÓJ dla pana w basemencie. Jackowo. Tel. 286-5405.

ADDISON-AUSTIN Mieszkanie do wynajęcia dla 2 panów w basemencie. 745-0912 282-6105

5600 W. DIVERSEY 2 bdr. aptm. remodele, \$425. 528-6872

PRZYJMĘ na mieszkanie tanio za pomoc przy domu. Może być rodzina. 2028 N. Leamington.

2 SYPIALNIOWE mieszkanie do wynajęcia. Okolice Cicero-Belmont. 725-1321.

4½ POKOJU do wynajęcia. Okolice Brickyard. 745-3557 lub 637-3428.

POKÓJ z użytecznościami w basemencie dla mężczyzny. Milwaukee-Menard. \$150 miesięcznie. 775-5660.

PRZYJMĘ pana na mieszkanie, południowa strona miasta. 476-5083.

NA WACLAWOWIE Angielski Basement Czyste 4½ pokoi, 2 sypialnie, lodówka i piec, ogrzewane, depozyt dla jednej lub dwóch osób dorosłych na stały pobyt. Tel. 588-4502

W godzinach 6-9 wieczorem, sobota 3-8 wieczorem.

PRZYJMĘ na wspólne mieszkanie do basamentu pana niepalącego. Okolice Belmont-Central Ave. 282-7280.

5½ POKOI, ogrzewane, 2 sypialnie, dla małej rodziny. Świeżo odnowione. 772-7251.

CZWORKA ogrzewana umeblowana Irving Park-Austin. 286-5865.

KOBIETY na stałe lub weekendy. Czyste mieszkanie. Cicero, Illinois. 652-6624.

5½ POKOJOWE mieszkanie. Okolice Irving Park-Central Ave. 545-6316.

MARIANOWO 4 pokoje dla dorosłych. Tel. 966-9431.

NEAR MILWAUKEE-PULASKI 3427 N. KEDVALE Second floor, 2½ room clean apt. \$235 and 4½ room apt. \$325. Self-heated. 545-7152 or 583-6594 w jęz. ang.

4 POKOJE nieumeblowane, bardzo ładne, dla 2 dorosłych, niepalących osób. 235-1442 lub 489-5260.

2 POKOJOWE w Prospect Heights. Świadczenia włączone w czynsz. 520-9215 po 5-tej.

4-ka DO WYNAJĘCIA na Stanisławowie. Od 1-go. 237-9042.

WŁADYSŁAWOWO 5 pokoi, 2 sypialnie, drugie piętro, ogrzewane, odnowione, nowe dywany, piec i lodówka. Dorosłym bez nalógów i zwierząt. 685-5845

★ Do Wynajęcia

ODDZIELNY pokój. Jackowo. 267-7610.

BELMONT-CENTRAL Ave., 2 osobowy pokój w basemencie. Tel: 794-1446.

IRVING PK. — CICERO 3 sypialniowe, ogrzewane, świeżo odnowione. \$550 plus depozyt. 777-9407 od 3 — 8 p.m.

Czyste, 2 sypialniowe mieszkanie Belmont — Narragansett. \$390 miesięcznie plus ogrzewanie. DANCO REALTY 889-2800

WYNAJMĘ POKÓJ dla dwóch lub jednej pani na weekendy. 777-5197

BELMONT-CICERO 2 osoby do wspólnego zamieszkania. Dzwonić wieczorem: 685-0207 lub 545-4002

OKOLICA "SIX CORNERS" Duże studio apartment. \$300. 545-4082 albo 283-3663

MILWAUKEE-KENNETH 3½ pokojowe mieszkanie z 1 sypialnią. — \$375. 283-3663 albo 692-6875

NORTHWEST HWY-NAGLE Studio apartment — \$300. 2 pokoje z 1 sypialnią — \$350. 4 pokoje z 2 sypialniami — \$500. 774-2160 albo 283-3663

IOWA — LEAVITT Przemodelowane, 2-sypialniowe mieszkanie w zabezpieczonym budynku. Blisko polskiego kościoła Św. Heleny. \$300 miesięcznie plus depozyt asekuracyjny. Lokatorzy opłacają gaz i elektrykę. Dzwonić tylko między 6:00 wiecz.-9:00 wiecz. 772-7304

2 POJEDYNCZE pokoje w basemencie ze wspólną kuchnią i łazienką do wynajęcia, ok. Jefferson Park. Tel. 283-6091.

SYPIALNIA umeblowana dla jednej lub dwóch osób, w czystym budynku, dobra komunikacja, tel. — 278-9071, niedziela 278-2907.

POKÓJ do wynajęcia, 365 E. Irving Park — Wood Dale, oglądać po godz. 5-ej, tel. 235-5327.

PRZYJMĘ od zaraz na wspólne mieszkanie dwie osoby, osobne sypialnie. 3014 N. Linder, tel. 725-6731.

WŁADYSŁAWOWO — pokój dla dwóch panów, w nowym basemencie, od zaraz, \$100 od osoby + depozyt, tel. 725-6754.

Z POWODU wyjazdu sprzedam meble do sypialni i pokoju wypożyczkowego, oraz inne. 889-8040.

MIESZKANIE w basemencie. \$200. 237-8869 do 12 w południe.

POKÓJ umeblowany, ogrzewany dla pana bez nalógów, Milwaukee-Damen. 235-2637.

CENTRAL Park-Diversey. 4 room 2818 N. Drake. 772-5181.

2 SYPIALNIE w umeblowanym basemencie, dla panów, Milwaukee i Addison, 282-7269.

CENTRAL Ave/Montrose. Pokój dla 2 osób do wspólnego zamieszkania, w basemencie, od 1 lipca, 545-1571.

DWÓCH mężczyzn przyjmę na wspólne mieszkanie. 486-0734 po 8 p.m.

4 POKOJE, "garden apartm". Central-Diversey. 777-0962.

DO wspólnego zamieszkania 2 osoby, od 15 lipca, 675-5142 od 9am-7pm.

PRZYJMĘ pana lub 2 na wspólne zamieszkanie. Oddzielne sypialnie. Kostner-Diversey. 457-0013.

MIESZKANIE dla 2 osób, 1511 N. Wood St.

MIESZKANIE do wynajęcia w basemencie, okolice Narragansett i Belmont, tel. 637-5744.

5½ POKOI, ogrzewane, 2 sypialnie, dla małej rodziny. Świeżo odnowione. 772-7251.

UMEBLOWANY pokój dla pani, 283-3742.

DWIE sypialnie w nowym basemencie. Centralne ogrzewanie, gaz i światło włączone w czynsz, południowa strona, 376-4052.

HELENOWO, 2342 W. Augusta, 4ka, \$200 na miesiąc, 671-5006.

4 POKOJE ogrzewane, ochładzane, piec, lodówka, nowy dom, piękna okolica Schiller Park, od 1 lub 15, 685-2259.

4 POKOJE z ogrzewaniem, 1 piętro, Milwaukee-Belmont, 777-5291.

PRZYJMĘ kobiety na wspólne mieszkanie, adres: 4749 W. School, 545-0642.

CZWORKA, najchętniej dla małżeństwa. Okolice Belmont-Central. 685-7229.

WYNAJMĘ pokój panu. Wrightwood-Cicero. 278-8644.

PRZYJAZNEJ kobiecie wynajmę pokój w ładnym mieszkaniu. Dobra dzielnica. Na stałe lub weekendy, tel. 271-4216.

2 SYPIALNIOWE mieszkanie do wynajęcia. Diversey-Laramie. Tel. 622-3678.

★ Do Wynajęcia

SYPIALNIA do wynajęcia. 2459 N. Pulaski. Zgłaszać się osobiście.

5-POKOJOWE mieszkanie na piętrze. Okolice Belmont-Laramie. 286-5526.

5-POKOJOWE dla dorosłych bez zwierząt. Okolice 44-ta i Western. \$380 mies., ogrzewanie. 523-4094.

OKOLICA HARLEM i Devon 2-sypialniowe, kompletnie umeblowane mieszkanie do wynajęcia. Tel. 470-8822.

MEŻCZYŻNA do wspólnego zamieszkania. \$70 miesięcznie. Tel. 278-7775.

DO WYNAJĘCIA na Władysławowie, 6-ka, 794-1502.

MIESZKANIE w basemencie oraz garaż. Okolice Irving Park-Central. 777-8534.

KIMBAL/BELMONT. Widny umeblowany pokój w basemencie dla pani, depozyt. 342-9545 albo 286-3676.

PRZYJMĘ spokojnego pana na mieszkanie od 1 lipca (ogrzewane). 384-0867.

4-KA do wynajęcia, wolna, 2 sypialnie, depozyt wymagany. 889-9286.

4 POKOJOWE na piętrze, ogrzewane. Central-Belmont. 545-1660.

3½ LUB 4 pokojowe, 1 sypialnia, ogrzewane, lodówka i piec. Nieumeblowane. 235-9659.

3 BEDROOM APARTMENT With appliances, laundry, garage available. Best location — Jefferson Park area. 286-0782

UKRAIŃSKA DZIELNICA ODNOWIONE 5 POKOI 2 SYPIALNIE Ogrzewanie włączone — \$450. 235-3279

SYPIALNIA do wynajęcia dla starszej pani. Addison-Laramie. 286-7148.

PRZYJMĘ dziewczynę lub młodą kobietę na wspólne mieszkanie. 725-1326.

SYPIALNIA w basemencie do wynajęcia. Austin-Belmont. 237-9689.

POLUDNIE! DO WYNAJĘCIA OCHŁADZANA 4-KA W spokojnej okolicy. 57-ma i Trumbull, blisko Kedzie-Pulaski. 778-3989

8125 S. ROBERTS RD. BRIDGEVIEW Duża odnowiona 4-ka z 1 sypialnią ogrzewanie, piec, lodówka i klimatyzacja. 523-3673

PRZYJMĘ PANIĄ na wspólne mieszkanie oraz do wynajęcia garaż na 2 samochody. Depozyt wymagany. 685-0707

PRZYJMĘ kobietę na mieszkanie na weekendy. 252-6765.

DIVERSEY-LARAMIE 5 pokoi, 3 sypialnie i 4 pokoje, 1 sypialnia. 228-5249

JACKOWO, pokoje w basemencie, oraz pokój w okolicy Laramie-Fullerton. 278-7146.

JACKOWO sypialnia w basemencie. 227-7579.

NOWOCZESNY 4 POKOJOWY 2 sypialniowy, kuchenka gazowa, słoneczna poręcz, pralka i suszarka. w Cicero, dla dorosłych, \$275 na miesiąc. 652-8048

HELENOWO. Dwa pokoje umeblowane, ogrzewane dla kobiety w średnim wieku. 342-5089 lub 421-2254.

POTRZEBNE dwie panie na weekendy do zamieszkania w basemencie, osobna sypialnia. 889-0784.

PRZYJMĘ panią na wspólne mieszkanie. Jefferson Park. 631-7853.

PRZYJMĘ pana na wspólne mieszkanie w basemencie od 1-go lipca. 637-7827.

2 POKOJE z kuchnią na południowy stronie miasta. 582-2137.

MIESZKANIE do wynajęcia z dwoma sypialniami. 286-8433.

3922 W. CULLOM pierwsze piętro, 1 sypialniowe, 4 duże pokoje, świeżo odnowione, drewniana podłoga, od zaraz, \$360 bez ogrzewania. 282-5643 w j. angielskim

SYPIALNIA w basemencie. Okolice Long-Diversey. 237-2739.

PRZYTULNE, CZYSTE 2 sypialniowe mieszkanie do wynajęcia w Cicero. Ładna okolica, dobry dojazd, obok polskiego kościoła, szkoły, Jewel. Może być dla samotnych, lub rodziny z dziećmi. 652-1716

2301 N. LOWELL — 4300 W. Bardzo czyste, dobrze utrzymane, duże, słoneczne, 2 sypialniowe mieszkanie z połową garażu. Nowe: łazienka i kuchnia. Kompletnie odmalowane. \$500 plus depozyt. Dzwon Ron 271-4709 w j. ang. od piątku po 6 p.m.

★ Do Wynajęcia

POLUDNIOWA STRONA OKOLICA 64-TA-PULASKI

Odnowione mieszkanie, nowe wykładziny dywanowe, łazienka wyłożona płytkami ceramicznymi. 737-1880

POTRZEBA 2 PANÓW Na Wspólne Mieszkanie 3632 W. DIVERSEY

PRZYJMĘ mężczyzn na wspólne mieszkanie w basemencie. Diversey — Oak Park. 622-0676.

PRZYJMĘ do wspólnego zamieszkania w pokoju poważną kobietę. 286-8959 (dzwonić 7-9 p.m.)

POKÓJ CZĘŚCIOWO UMEBLOWANY z używalnością kuchni i łazienki, dobra transportacja, do wynajęcia dla 2 spokojnych pań. 685-1588

ADDISON 5 minut do Schaumburg, 2 sypialniowe mieszkanie. \$465-\$495. pierwszy miesiąc bezpłatnie. 693-0768

JACKOWO. Mieszkanie do wynajęcia dla dwóch lub trzech osób. Tel: 725-0128.

MIESZKANIE w basemencie do wynajęcia. Jackowo. Tel: 252-8897.

DWÓCH czystych kulturalnych i spokojnych panów przyjmę na mieszkanie do basamentu. Okolice Central Ave. i Diversey. Tel: 889-6323.

PIĄTKA z 2 sypialniami, drugie piętro, ogrzewane. Okolice Belmont-Kildare. 282-7111.

UMEBLOWANA sypialnia, dla starszego pana i garaż, na południu, 476-4558.

NOWO luksusowe 2 sypialniowe mieszkanie okolice 57th i Pulaski. 585-3134 lub 523-1062.

**★ Rozmaite**

**ANTIQUES**  
6 dining room chairs. Piano bench and piano roll cabinet. White porcelain scale (non-digital). Inlaid cabinet and many other items.  
**455-2127**

**13 OKIEN SZTORMOWYCH** (Stalowe) oraz 110 cali okap w doskonałym stanie, cena do uzgodnienia. Dzwonić w j. angielskim.  
**631-9478**

SPRZEDAM samochodowy podnośnik hydrauliczny. Udźwig 8 ton, tel. 342-2032.

SPRZEDAM sypialnię jasny kolor i telewizor niedrogo, 453-4397.

**★ Interesy**

**DO WYNAJĘCIA "SNACK SHOP"**  
Pełne wyposażenie plus maszyna do robienia lodów.  
Dzwonić:  
**227-8857 lub 595-3402**

**SPRZEDAM**  
Z powodu choroby pralnię chemiczną (szycie i reperacja odzieży).  
**Tel. 282-8377**

**DO SPRZEDANIA "CLEANING SERVICE"**  
Zatrudniamy 15 kobiet. Praca 6 dni w tygodniu. '88 Nowy 15 osobowy Ford Van. Całość \$35 tys. łącznie z numerem telefonu. Tylko poważnie zainteresowani:  
**540-8451.**

**NA SPRZEDAŻ BUSINESS STACJA BENZYNOWA Z WARSZTATEM WYPOSAŻONYM BELMONT-LARAMIE**  
**Tel. 545-2525**

**ITALIAN DELI NILES**  
Tanio. Pracuj dla siebie. Dobra lokalizacja.  
**ERA MASTER KEY**  
**774-7600 698-9528**

**Teresa**  
**INTERES/WYRÓB KIELBAS**  
Sklep oraz całkowicie wyposażona kuchnia (Sausage Kitchen). Wypożyczenie możemy sprzedać oddzielnie.  
**Dzwonić 367-7601**

**SKLEP ODZIEŻOWY**  
Dobrze prosperujący w południowej dzielnicy  
**SPRZEDAM**  
**767-9388 — od 11-7 pm.**

**SPRZEDAM INTERES:**  
restaurację, bary, salę bankietową; wraz z domem. Proszę dzwonić na numer telefonu **794-0326**

**TAVERN**  
Well established tavern for sale. Long term lease. Good money maker. North Rogers Park area. Price \$69,000 or offer.  
**761-8827**

**JACKOWO**  
Dobry interes. Tylko \$12,900.  
Helen Karas  
**COLUMBIA REALTY**  
**774-4400 774-4401**

**Zakład Stolarski w Pełni Wyposażony**  
Z budynkiem 6,000 stóp kw. Na południowej stronie miasta. Cena tylko \$195,000.  
**Tel.: 376-4500 lub 254-2738**

**OKAZJA! SKLEP VIDEO DO SPRZEDANIA**  
Dobra okolica. Sklep prosperujący ponad 4 lata. Stała klientela. Z powodu wyjazdu sprzedam. Cena znacznie niższa od ceny rynkowej.  
**637-6080 — od 12-8 wiecz.**

**★ Psy ★ Koty**

**Klinika dla małych zwierząt**



**BASINSKI ANIMAL CLINIC**  
6151 N. Milwaukee Ave.  
Serdecznie zapraszamy! Służymy pomocą w zakresie chorób medycznych weterynaryjnej.  
Wykonujemy: szczepienia profilaktyczne, odrobaczenie psów i kotów, badania laboratoryjne, zabiegi dentystyczne i chirurgiczne.  
24-god. dzw. telefoniczny.  
**763-0020**

**★ Interesy**

**DO SPRZEDANIA SERWIS Sprzątań Domów**  
Południowe przedmieścia.  
**445-8705**

BUSINESS: stacja benzynowa z warsztatem wyposażonym, do sprzedania. Tel. 545-2525.

**SPRZEDAM WARSZTAT MECHANICZNY**  
Fullerton-Kedzie.  
Zatrudnimy doświadzonego pracownika na tokarki i obrabiarki.  
**Tel: 489-6881**

**SPRZEDAM SKLEP DELIKATESOWY NA JACKOWIE**  
Tanio z wyposażeniem i towarami.  
**286-4696 po poł.**

**★ MEBLE**

**KANAPA** rozkładana, maszyna do pisania, stereo oraz wiele rzeczy do ubrania i domowego użytku.  
**693-0768**

**STOŁ** z 6 krzesłami, fotele, łóżko z materacem. 925-7262.

**KOMPLET** mebli do sypialni na sprzedaż. 725-6879.

**MEBLE** używane sprzedam tanio. 283-6632.

**10 SZTUKOWY KOMPLET MEBLI**  
do jadalni z drewna mahoniowego w doskonałym stanie.  
**675-1373**

**WATER BED** w dobrym stanie. \$250, 213-2682. Sobota, niedziela.

**DO SPRZEDANIA** pojedyncze łóżko z materacami. 625-4814.

**MEBLE DO UŻYTKU DOMOWEGO NA SPRZEDAŻ DO WYBORU**  
Wypredaż w Niedziele,  
3-go Lipca od 10-4  
**6658 WASHTEAW**

Południowo-zachodni narożnik ul. Washteaw i North Shore, 3 bloki na północ od Devon i 1 blok na południe od California. Washteaw jest ulicą jednokierunkową na południe.  
Na sprzedaż: Kanapy, krzesła, lampy, stoliki koktajlowe, komplety do sypialni, kuchni, narzędzia, piła stółowa, wiertarka, ubrania i wiele więcej.

Popieracie tych, którzy ogłaszają się w "Dzienniku Związkowym".

**★ Futra**

**PRACOWNIA KUŚNIERSKA**  
Szyjemy na zamówienia kożuchy i mamy gotowe ze skór kalifornijskich. Prowadzimy sprzedaż skór, przeróbki futer i czyszczenie. Ceny obniżone na wiosenne od 30-50%.

**STANLEY SHIPSKIN COAT**  
5248 W. FULLERTON  
**Tel.: 237-3338**

**Polonus FURS**



SPRZEDAJE:  
Futra z lisów, norek (mink) i inne

POLECA:  
Błony karakulowe różne kolory i gotunki

OFERUJE:  
Szyje futer na miarę

WYKONUJE:  
Naprawy i przeróbki futer

PROWADZI:  
Sprzedaż na raty

**ZAPRASZA JÓZEF JASIAK właściciel**  
3124 NORTH MILWAUKEE AVENUE CHICAGO, ILLINOIS  
**Tel.: 312-777-2424**

**★ Kożuchy**

**KOMURS FUR TAILORING**  
Pracownia Kuśnierska  
3552 W. Belmont (Przy Central Park)  
**588-4793**

Szyjemy kożuchy, futra, płaszcze skórzane. Wykonujemy przeróbki i reperacje. Polecamy błony karakulowe i skóry kożuchowe. Zapewniamy solidne i fachowe wykonanie.

**WYPRZEDAŻ POSEZONOWA KOŻUCHÓW I FUTER**  
szytych na miarę w kilku fasonach.

- Przeróbki futer
- Czystczenie

Sprzedajemy skóry kalifornijskie i hiszpańskie na obszyte oraz skóry na siedzenia do samochodów w różnych kolorach z zapięciem łatwe do instalacji i tanie. Zanim kupisz, porównaj nasze ceny—są one na pewno najniższe!

**FAMILY FURS**  
4171 S. ARCHER 847-4027  
Otwarte codziennie od 10 do 7  
W sobotę od 10 do 5  
Zamknięte w niedziele

**★ Interesy**

SPRZEDAM sklep delikatesowy. Dzwonić: 973-1251.

**Sprzedam Interes**  
Restaurację, bary, salę bankietową, wraz z domem. Proszę dzwonić na numer telefonu:  
**794-0326**

**★ LEKCJE**

PAN bez nałogów poszukuje mieszkania. Mogę zamieszkać z drugą osobą, zaopiekować się ogrodem, domem. 286-3386, wieczorem.

LEKCJE u Ciebie w domu, 286-8162.

**★ Chcę Kupić**

KUPIĘ fortepian koncertowy w dobrym stanie. Tel.: 586-6639.


**KUPIĘ STARE OBRAZY MALOWANE OJELNĄ FARBĄ**  
**Tel. 674-6664**

**KUPIĘ**  
Dom 2-mieszkaniowy lub większy (może być do remontu) na północnej stronie miasta lub okolicy. Tylko bezpośrednio od właściciela.  
Proszę dzwonić wieczorem:  
**278-5201**

**ZAKUPIĘ STARE POLSKIE OBRAZY**  
**685-8222**  
Prosić o p. Pawła.

**★ WYCIECZKI**

**TRAVEL NEWS**



**LIPIEC 2-4 —3 Dni**  
**HOUSE ON THE ROCK i Wisconsin Dells—\$140.**

**LIPIEC 16-17—Podróż w nieznanym Hotel, autobus, 2 posiłki, zwiedzanie. \$112.50**

**SIERPIEŃ 12-13** Polski Festiwal w Milwaukee, Wisconsin

**WRZESIEŃ 2-4** Niagara, Atlantic City, Nowy York, Washington DC \$280.

**SIERPIEŃ 1-8** Alaska, Anchorage, Fairbanks, Park Narodowy Denali

**WRZESIEŃ 5-19** dni. Chiny, Mongolia, Hong Kong—\$3,225

**PAŹDZIERNIK 12-22.** Włochy. Celebracja 10 lecia Pontyfikatu Jana Pawła II. \$1,750.

**SIERPIEŃ 13-28—California, Góry Skaliste, Yellowstone i South Dakota—\$300.**  
Zawodowy Przewodnik  
**lub GEORGE SKWAREK 772-4385**  
**TRAVEL IDEAS 286-0026**

**CALIFORNIA — GOLDEN STATE — 9-24 lipca**  
MASZ JEDYNĄ OKAZJĘ ZOBACZYĆ PIĘKNO DZIKIEGO ZACHODU  
Przez Mississippi, Missouri, szlakiem pionierów przez prerie Nebraska, Szwajcarię Ameryki—Colorado, Góry Skaliste miasto serialu "Dynasty"—Denver, tunel Eisenhowera, wiszące jeziora, góry Sierra Nevada, Maestra, Blanca, San Francisco, Golden Gate, rejs na Alcatraz, japońskie ogrody, piękne wybrzeże Pacyfiku, palmowe plaże Santa Barbara i Monica, miasto milionerów Beverly Hills, Hollywood—wytwórnia filmowa, Disneyland, Los Angeles. Zobaczyć największy obraz świata "Ukrzyżowanie Chrystusa" korone Królowej Brytyjskiej, Bulwar Zachodzącego Słońca, Dolinę Śmierci, pustynię Mohave, pałac Cezarów w Las Vegas, kwitnące kaktusy Arizony, Puebla indiańskie w Now Mexico, Texas, Oklahoma, Safari, St. Louis i wiele więcej. Przejazd komfortowym autokarem (siedzenia lotnicze), ochładzany, przewodnik, parki narodowe, kąpiele mineralne. \$300. Serwujemy darmą napoje chłodzące. "Nie widział Ameryki, ten kto nie widział "Dzikiego Zachodu." Po informacji i zapisy dzw. 227-6036 wieczorem.

**TOURS AROUND USA** Biuro nieczynne 2-4 lipca (weekend) 227-6036 wiecz.

**ATRAKCYJNE WYCIECZKI!**

NIAGARA ..... 16-17 Lipca  
FLORYDA ..... 8-15 Lipca  
WASHINGTON—ATLANTIC CITY—N. YORK ..... 28-31 Lipca  
KALIFORNIA ..... 18-30 Lipiec, 15-28 Sierpnia

11 stanów: Iowa, South Dakota, Wyoming, Montana, Idaho, Oregon, California, Nevada, Utah, Colorado, Nebraska, South Dakota—Głowy Prezydentów, Szalony Koń, Wybrzeże California, San Francisco, Santa Barbara, San Jose, Los Angeles, Hollywood, Beverly Hills, San Bernardino, Palm Springs, Pustynia Joshua, Las Vegas, Grand Canyon, Denver i wiele innych atrakcyjnych miejsc.

**WYCIECZKA PO CHICAGO** ..... 10 i 24 Lipca

**10% ZNIŻKI**  
Dla Młodzieży z Polski Przebywającej Tu Na Wakacjach  
Jedyna ubezpieczona polonijna firma wycieczkowa na terenie Chicago  
Posiadamy komfortowe autokary z TV i video.

**TOURS & TRANSPORTATION wycieczki**

**T & T**

3019 N. MILWAUKEE, Pokój 202 227-0083  
4446 S. ARCHER 376-4044  
Chcesz wynająć autobus lub van? Zadzwoń do nas!

**★ Przeprowadzki**

PRZEPROWADZKI, szybko. 463-9175.

PRZEWOZY, przeprowadzki Vanem. 637-8031.

PRZEPROWADZKI. 451-0195.

PRZEPROWADZKI 622-0938 lub 522-2408.

**PRZEPROWADZKI**  
Z twoją pomocą połowę taniej.  
Tel. 794-0427

PRZEPROWADZKI. 486-2911.

**Planujesz Przeprowadzkę**  
Szybko tanio i bez problemów?  
Zadzwoń do Roberta  
**509-1204**

PRZEPROWADZKI 867-7527.

**GOLDEN EAGLE MOVING AND STORAGE**  
Ubezpieczona, licencjonowana firma wykonuje lokalne przeprowadzki, łącznie z pianinami szybko i sprawnie. Ill. CC 54807 MC-C.  
**24 GODZINNA OBSŁUGA 7 DNI W TYGODNIU**  
**583-8154**

Popieracie tych, którzy ogłaszają się w "Dzienniku Związkowym".

**★ WYCIECZKI**

**(312) 283-0207**  
**Klub Samotnych "SYRENKA II"**

4344 N. MILWAUKEE AVE. #3N Chicago, IL 60641 (róg Pensacola)  
Najstarsze Biuro Polonijne  
To wielka szansa dla samotnych. "SYRENKA" to Twój przyjaciel.  
•Biuletyn — odpłatność \$6.00

**TANIE WYCIECZKI:**  
Niagara 3-4 Lipca  
Wisconsin 2-4 Lipca  
Galena 9-10 Lipca

W każdą sobotę i niedzielę wycieczki na jagody, czereśnie itd.  
"Syrenka", 4-osobowym samolotem przeloty nad Chicago i Illinois w każdą sobotę i niedzielę.  
Zatwierdzenia: Zaproszenia, Paszporty, Telegramy, Sprawy Imigracyjne, Tumaczenia, Potwierdzenia Notarialne. Ogłoszenia do gazet.  
Pisz, dzw. lub wstap do biura no umówienie sie.

**★ USŁUGI**

**•LODÓWKI •KLIMATYZATORY •PRALKI •SUSZARKI •KUCHENKI •SPRZĘT GOSPODARSTWA DOMOWEGO •USŁUGI HYDRAULICZNE.**

**GWARANCJA**  
685-7052

BASEMENTY, kuchnie, łazienki, elektryka, hydraulika, płytki. Terminowo, dokładnie, tanio. 486-6056.

**VIDEO**  
POLSKIE STUDIO  
Specjalizujemy się w nagrywaniu na taśmy video, SLUBÓW oraz wszelkich uroczystości. PRZEGRYWAMY KASETY, z systemu amer., na system polski i odwrotnie. Oferujemy również swe usługi w zakresie fotografii ślubnej.  
CONTEMPORARY IMAGES  
3427 N. Milwaukee 286-2244  
Wejście od ulicy Kedvale.

FRZYJERKA z doświadczeniem. Wykona tanio usługi fryzjerskie w twoim domu. 543-8273.

**MALOWANIE**  
Zewnątrz i wewnątrz, "dry wall" i zakładanie płytek. Szybko, tanio, solidnie.  
**889-6345**

**TREE CUTTING SERVICE**  
Scinamy drzewa. Darmo wycena. Ubezpieczeni.  
**471-4830 John**

SAMOCHÓD naprawię u ciebie lub u siebie. 282-3881.

NAPRAWIAM samochody. Praca z gwarancją. 889-4513.  
RACHOWE malowanie, tapetowanie. Dzwonić po 6 PM, 286-6452.

**RESOVIA**  
Tłumaczenia i Zlecenia

- Tłumaczenia ustne i pisemne w sądach i urzędach.
- Wizy, paszporty i inne — \$21 plus opłaty konsularne.
- Wypełnianie formularzy i aplikacji azylowych, amnestycznych, zezwolenia na pracę itp.
- Pomoc w załatwianiu "Social Security" — \$25.
- Wszelkie usługi notarialne.

3907 W. Belmont 685-6602

**TŁUMACZENIA**  
W sądach i urzędach. Tłumaczenia dokumentów. Social Security. Sprawy konsularne i imigracyjne. Tanie ubezpieczenia samochodowe.  
**282-3036 albo 338-3238**

**Phelan Signal Inc.**  
5746 W. 63rd St. Chicago, IL 60638

**SYSTEMY ALARMOWE**  
dla domu i biznesu  
**KAMERY**  
**SYSTEMY TELEFONICZNE**  
**NAGŁAŚNIANIE**  
**TELEWIZJA SATELITARNA**  
szybko, tanio, solidnie  
licencjonowani  
**Tel. 284-7100**

**BLACHARSTWO, LAKIERNICTWO, NAJTANIEJ w CHICAGO.**  
Na okres naprawy otrzymasz zastępczy samochód.  
**Tel: 348-2733**

NAPRAWIAM samochody u siebie lub u ciebie. 286-6682.

**SOCIAL SECURITY**  
• Zaproszenia • Wizy • Praca Dla Kobiet • Atrakcyjne i Tanie Wycieczki Po Ameryce • Dojazdy do Montrealu • Sprawy Imigracyjne oraz Inne Usługi.  
**STANLEY**  
**TRAVEL BUREAU**  
4419 N. Milwaukee  
**777-7979 452-0711**

**"ART" POLSKA AGENCJA**  
ZALATWIAMY SZYBKO I SKUTECZNIE ZEZWOLENIA NA PRACĘ, SOCIAL SEC. AZYL—sprawy imigracyjne, WIZY amerykańskie, ZAPROSZENIA, tłumacz, sprawy konsularne, poświadczenia, NOTARY PUBL. licencje — prawo jazdy ROZWODY i sprawy majątkowe w Polsce—przyjmujemy polski adwokat.  
Tel. 282-3300 lub 286-4949  
CHICAGO, IL 3514 N. Cicero Ave. czynne do 9:00 wieczorem

**DENTYSTA**  
DR. WANDA ROGALSKA  
Nowoczesny gabinet. Pacjenci prywatni lub ubezpieczeni. Splaty w ratach. Zdjęcie i konsultacja bezpłatnie.  
**BEZBOLESNE LECZENIE**  
4417 N. Central ★ 282-4021

**★ USŁUGI**

**P. K. CUSTOM CABINETS**  
Wykonuje wszystkie meble na zamówienie na styl europejski, komplety do sypialni, jadalni, salonu oraz szafka kuchenne. Niskie ceny, dokładne wykonanie. Piotr Korzun — właściciel, właściciel  
**283-8109**

NAPRAWA lodówek, klimatyzatorów i pralek. 523-8343.

LAKIEROWANIE, naprawa karoserii. Honorujemy ubezpieczenia. 283-3763.

**Stanisław Jajko!**  
**Ma 25 LAT DOŚWIADCZENIA**

Praktyki w naprawianiu i blacharce wszelkiego rodzaju samochodów, w ich doskonałym malowaniu karoserii i błotników — oraz przeglądzie mechanicznym, gdy wymagały reperacji czy zamiany części czyniono to sumiennie i tanio 5400 W. Diversey Ave. Po pewnej przerwie Stanisław Jajko OBECNIE Prowadzi Swoją Warsztat Automobily tego samego rodzaju.

p.n. 5310 W. Diversey Ave.  
Tel: 777-7989 lub 777-7735.  
Do domu tel. 595-8269 i pytać o Stanisław Jajko.

W tym nowym Warsztacie naprawiamy wszelkiego rodzaju automobile zagraniczne i krajowego wyrobu, a szczególnie malowanie karoserii i błotników — oraz przegląd mechaniczny przy pomocy i sposobem elektronicznym.  
Przyjmujemy i honorujemy wszelkiego rodzaju ubezpieczenia i dajemy poważnie zniżki dla naszych klientów.  
Przyjdź, zapytaj się i przekonasz się ile kosztuje. Napewno zarobisz, a nie stracisz.

**ROBIMY TANIO, SZYBKO i DOBRZE**

**HALO! HALO! Tu Mówi Wirginia**  
Wszystkich swoich klientów zawiadamiam o zmianie adresu biura. Nowy adres: 7210 W. Talcott, Chicago, IL 60631. Telefon 763-4010. Biuro czynne codziennie od 9 do 9, również w soboty i niedziele. Nasza specjalność, to sprawy imigracyjne, jak azyl, stały pobyt, wizy studenckie, obywatelstwo. Ułatwiamy przeprowadzenie stałego pobytu w Kanadzie.

LICENCJONOWANY, doświadczony uczy jazdy samochodem najtaniej i najszybciej. 777-4925.

Mając Fachowo Zredagowane  
**RESUME**  
Dostaniesz PRACĘ  
W AMERYKAŃSKIEJ FIRMIE  
**Tel.: 267-3699**

**Allstate**  
UBEZPIECZA SAMOCHODY  
**545-5737**

**U Nas Wyślezesz Najszybciej — Najtaniej Paczki do Polski**  
Paczki morskie powyżej 35 funtów, tylko 64 centy. Każdy klient może wykonać za darmo zdjęcia na koszulkach. Ponadto wypełniamy zaproszenia do U.S.A na pobyt stały i czasowy. Opłata tylko \$10. Prześlijmy paszporty krajowe i konsularne — darmo zdjęcia. Social Security wypełniamy za darmo. Wykonujemy wszelkie prace fotograficzne. Wykonujemy taśmy video z różnych uroczystości.  
**PETER'S PHOTO VIDEO**  
2921 N. Central Park  
**Tel.: 235-4507**

**KSIEGOWOŚĆ**  
dla różnych—małych i dużych—przedsiębiorstw.  
**GEORGE M. MODZELEWSKI**  
559-6614 poniedział. do piątku  
916-0532 wieczorami i weekendy  
Certified Public Accountant

**PATRIA RESTAURANT AND CATERING**  
5128 W. Belmont  
**Tel.: 622-1300**  
Podajemy smaczne lunchy po przystępnych cenach. Otwarte od 11-tej do 3-ciej.

★ RUMMAGE SALE

WYPRZEDAŻ likwidacyjna, maszyny krawieckie, lada, szafy, lodówka, dodatki krawieckie. Sobota, 12-4, 4104 W. 47th Street.

GARAGE sale, Sat., July 9th, 9-4, 5642 W. Henderson. Clothing etc.

Z POWODU PRZEPROWADZKI DO SPRZEDANIA

Komplet do jadalni, 2 telewizory kolorowe, kanapki wypoczynkowe, stół kuchenny plus 4 krzesła, barnek ze stołkami, łódź rybacka i dużo więcej.

725-5739

NA SPRZEDAŻ MEBLE

Z powodu przeprowadki. Antyczne meble do jadalni. 1 kanapa "love seat" i 1 kanapa rozkładana. Tanio.

944-6536

★ Naprawy Lodówek

NAPRAWA i sprzedaż używanych lodówek i klimatyzatorów. 545-7536.

NAPRAWA LODÓWEK KUCHENEK I "AIR COND." PELNA GWARANCJA 2 LATA. FRIGIDAIRE, COLDSPOT, G.E., AMANA, WESTINGHOUSE, ADMIRAL, HOTPOINT, PHILCO ETC.

Na miejscu w Waszym domu. Wszystkie części. Nie drogo i szybko, 26 lat doświadczenia. 24 GODZINNA OBSŁUGA. 3606 W. IRVING PARK 539-3986

SÉRWIS ORAZ INSTALACJA

- Urządzeń chłodniczych w sklepach, restauracjach i tawernach
• Ogrzewania-ochładzania
• Grzejników do wody

USŁUGI HYDRAULICZNE NAPRAWIAMY:

- Lodówki, klimatyzatory
• Pralki, suszarki, kuchenki
• Sprzet domowy jak: kuchenki mikrofalowe, odkurzacze

Najniższe Ceny Najdłuższa Gwarancja

EMEX CO. 685-7052

★ Malowanie

MALOWANIE, szybko, solidnie. 463-9175.

MALARZ z 15-letnim doświadczeniem. Wykonuje każdą pracę malarską wewnątrz i na zewnątrz. Ubezpieczony. Tel: 777-8534.

MALOWANIE

539-4139

MALOWANIE Z ZEWNĄTRZ WĘWNĄTRZ Tapetowanie, mycie tapet i okien oraz drobne naprawy.

235-6679 Henryk

FACHOWE malowanie i tapetowanie. 725-6151.

MALOWANIE Remonty Mieszkań Szybko i solidnie. 622-0938 lub 622-2408

MALOWANIE mieszkań, espresso. Tel. 292-1574, 7-8 wiecz.

MALOWANIE

wewnątrz, zewnątrz. Niskie ceny. Referencje. Ubezpieczony. Licencja, Po bezpłatną wycenę dzwoni 736-4182

★ DACHY

CASEY ROOFING

NAPRAWA I ZAKŁADANIE Przez 18 lat naprawiamy i zakładamy dachy dla Polonii.

NAJLEPSZE CENY W CHICAGO WSZYSTKIE PRACE GWARANTOWANE! Licencjowani, bondowani, ubezpieczeni.

BEZPŁATNA WYCENA ZBIGNIEW MATELSKI 729-5694

ŚNIEŻNIK IGL, DACHY, RYNNY, KOMINY I NAPRAWY. 342-7864 albo 342-7864

JOE'S & SONS ROOFING & ALUMINIUM SIDING

Specjalizujemy się w zakładaniu wszelkiego rodzaju dachów i naprawie dachów. Aluminiowe sidingi i obijanie okien. Podsufitki. Okapówki. Rywny, Ścieki, (Gutters, Soffit, Fascia, Downspouts). Kominy. Dodatkowe pokoje. Roboty, stolarskie. WSZYSTKIE ROBOTY CALKOWICIE GWARANTOWANE

Joe Kozik • 890-4397

POLONIA TUCKPOINTING AND ROOFING

Wykonuje najlepsze fugowanie — tuckpointing na waszych domach oraz naprawia i zakłada nowe dachy po bardzo przystępnych cenach.

Tel.: 235-4996

★ OWOCE

TART CHERRIES

BARDUSK ORCHARD YOU PICK

Take I-94 to Exit 1, go South on 239 to 1000 N., turn left 6 miles follow signs. Bring containers.

50¢ a POUND

1-616-756-7264

★ Naprawa TV

NAPRAWA VIDEO, TELEWIZORÓW

w WASZYM DOMU

Z gwarancją. Przegrywanie taśm video na dowolny system.

794-1025

NAPRAWA VCR I TV

25 lat doświadczenia

Południowa strona miasta.

Lech Ganszer

376-3812

ATOLL TV SERVICE

Naprawy telewizorów kolorowych oraz VCR

INŻ. PAPROCKI

Dzwonisz w godz. 1 p.m.-9 p.m.

Soboty 1 p.m.-5 p.m.

Tel.: 545-6667

★ Elektryczne Roboty

WYKONUJEMY WSZELKIE PRACE ELEKTRYCZNE

Żadna praca nie jest za duża ani za mała kosztorys za darmo. 15 lat doświadczenia w USA.

Dzwonić od 6 p.m.-10 p.m. 777-1661 lub 545-6206

ELEKTRYK

725-0188

Licencjonowany, Ubezpieczony

LUDWIK

ELECTRIC SERVICE INC.

Ubezpieczony Licencjonowany

Wycena Darmo

7128 W. Highland Ave., Chicago (6350 N.)

L. Poddebniak

631-9416

WSZELKIE PRACE ELEKTRYCZNE

PO NAJTANSZYCH CENACH WYKONUJE

523-9345

LICENCJONOWANY ELEKTRYK

Weterani z Uprawnieniami

Od 30 Lat

ZYGMUNT I STANLEY

777-8044 • 262-2074

J. V. ELECTRIC INC.

5113 N. Milwaukee

725-3115

Wykonujemy wszystkie prace elektryczne. Przerabiamy 110V na 220V wg kodeksu miejskiego. Całkowita gwarancja. Bezpłatne kosztorysy.

JOHN KEDZIORA

NAPRAWA STARYCH i WYKONYWANIE NOWYCH

INSTALACJI ELEKTRYCZNYCH

I przeróbki oświetlenia zewnętrznego z zegarowego na fotokomórki. 588-7264.

JESLI potrzebujesz elektryka z licencją dzwoni: Roman 774-6099

539-9027

24 Godzinna Obsługa.

ELEKTRYK

Licencjonowany Ubezpieczony

★ Ogrzewanie

POLAR HEATING & AIR CONDITIONING

Instalowanie oraz wymiana. Wszystkich systemów Ogrzewania i ochładzania.

Darmo wycena.

Firma ubezpieczona.

Tel.: 292-1501

DEGREED and licensed, heating, cooling, refrigeration. Paul Pavlovic. 312-227-8804.

☆☆ DURA HEATING ☆☆☆ & COOLING CO.

Instalacja, wymiana, naprawa centralnego ogrzewania, wodnego, parowego, ciepłym powietrzem, centralne ochładzanie. Wszystkie modele i marki.

ROMAN KUCHARSKI — właściciel

582-2535

Firma ubezpieczona

TED'S ENGINEERING INC.

Complete heating and cooling equipment. Firma wykonuje wszelkie prace w zakresie ogrzewania i ochładzania.

Serwis 24 godziny.

DZWONIĆ PO BEZPŁATNĄ WYCENĘ

736-4680

NAJLEPSZE FUGOWANIE

Oraz Szeręg Innych Robót Jak: Murowanie, roboty cementowe, tynki gładkie i nakrapiane kolorem, pisakowanie ścian, mycie i chemizacja, wstawianie glass block, shingle roofing, wykonuje:

WALLY TUCKPOINTING CO.

Dla seniors citizens 10% zniżki. Po wycenę proszę dzwonić 24 godziny na dobę na numer:

794-1736

★ Zguby

ZGUBIONO paszport na nazwisko Mirosław Loboeki. Znalazcę proszę o informacje. 237-0876.

★ Plastrowanie

PLAJSTROWANIE, robota gwarantowana. Obliczenia darmo. Philip Kafka. 736-6835.

★ Kanalizacja

STANLEY PLUMBING AND SEWER SERVICE

Przepychamy rury kanalizacyjne, wanny, zlewy, pralnie elektryczną, siłą. Zakładamy nowe urządzenia w łazienkach basementowych. Wymieniamy rury kanalizacyjne i gazowe. Reperujemy i czyszcimy "catch basins". Solidnie i tanio.

Tel. 389-4760 — 24 GODZIN

Licencjonowani, Bondowani, Ubezpieczeni S.L.L. 2770

STANISLAW ZIMNY

MARUSZCZAK PLUMBING & SEWER SERVICE

EMERGENCY!!!

Obsługujemy północno-zachodnie dzielnice i wszystkie przedmieścia.

Wszystkie studzienki także wszystkie rodzaje robót kanalizacyjnych.

Żadna robota nie jest za mała lub za duża. 24-godzinna obsługa.

278-3837 lub 252-0409

Ubezpieczeni. Licencja SL 538

Mówimy po polsku i ukraińsku.

\$10 ZNIŻKI Z TYM OGŁOSZENIEM!

EMERGENCY SERVICE

CATCH BASINS

Przepychanie wanień i zlewów.

Przepychanie głównych rur.

Regulacja ciśnienia wody.

Otwarte 24 godziny na dobę — 7 dni w tygodniu. Licencjowani. Pewni. Ubezpieczeni.

UNDERGROUND SEWER SERVICE

736-1266

WYKONUJE PRACE KANALIZACYJNE

Wodociągowe, przepychanie kanałów i rur. Solidna robota, 24-godzinna obsługa. W razie złamania rur proszę dzwonić, a ja sprawdzę, bo 90% wygląda złamane a nie są. Nie potrzebują wymiany, tylko odpowiedniego czyszczenia, przez co zaoszczędzicie dużo pieniędzy.

JĘDRZEJCZYK I GRABOWSKI SEWERAGE

384-0582

24 godz. 7 dni w tygodniu.

ROBOTY hydrauliczne. Maszynowe czyszczenie rur kanalizacyjnych, przepychanie zlewów, wanień, pralni wykona Frank.

581-3234

WSZELKIE USŁUGI HYDRAULICZNE

naprawa i czyszczenie maszynowe rur. Pompowanie wody.

TEL: 286-8692

"Biper": 306-0845

GOOD DAY Sewer Service

Czyszczenie rur kuchennych . . . . .

Czyszczenie głównych rur . . . . .

Czyszczenie studzienek odpływowych . . . . .

Poprawiamy niskie ciśnienie wody.

Elektryczne przeczyszczenie rur.

Poprawiamy wszystkie niedokładności.

SPECJALNE ŻNIKI DLA EMERYTÓW

805-4709

★ Kontraktorzy

ŚNIEŻNIK IGL

Sidingi aluminiowe, "porches", schody, sufity i naprawy.

637-7383

albo od 9 wiecz. — 342-7864

UWAGA KONTRAKTORZY

Wykonuje różnego rozmiaru i koloru błaty kuchenne. Tanio, szybko.

772-8100

VOLD MFG.

2161 N. California

Roboty Zewnętrzne i Wewnętrzne

Dodatkowe pokoje, sidingi, soffit, rywny. Instalacja okien, obicia aluminiowe.

622-0938 lub 622-2408

Jeśli myślisz, że mistrzostwo wykonania nie istnieje

SIDING

Aluminiowy lub Winyłowy

Podsufitki i Okapówki

OKNA

Wymiana i Sztormowe

RYNNY

Trwałe

Aluminium Bez Spojenia

DACHY

Drewniane Dachówki (Wood Shake) Gumowe

Wszystkie rodzaje dachów i napraw

WELTER

HERMANSON

AND COMPANY

631-9600 mówimy po polsku

c/o Century 21 — Welter, Inc.

7514 North Harlem Ave.

Chicago, Ill. 60648

NAJLEPSZE FUGOWANIE

Oraz Szeręg Innych Robót Jak: Murowanie, roboty cementowe, tynki gładkie i nakrapiane kolorem, pisakowanie ścian, mycie i chemizacja, wstawianie glass block, shingle roofing, wykonuje:

WALLY TUCKPOINTING CO.

Dla seniors citizens 10% zniżki. Po wycenę proszę dzwonić 24 godziny na dobę na numer:

794-1736

★ Kontraktorzy

DACHY—FUGOWANIE

OBICIA ALUMINIOWE

RYNNY—BETON

OKNA SZTORMOWE

WSZELKIE PRZERÓBK

Darmo Kosztorysy—Polska Firma

Ubezpieczona i Pod Bondem

100% Gwarancja

HENRY SEJDAK, Właśc.

H & S HOME

IMPROVEMENT CO.

Do Biura 891-5959

Po 8:00 Wiecz. 775-6644

WYKONUJEMY

• Roboty Ciesielskie • Stolarskie • Garaże

• Przybudówki • Soffit • Facio Aluminium

SZYBKO, TANIO, TERMINOWO

PRACA GWARANTOWANA

237-7819

HENRY & SONS CONSTRUCTION CO.

Kompletne przebudowy domów wewnątrz i zewnątrz.

• Dodatkowe pokoje • Przybudówki

• Obicia aluminiowe • Rywny

• Wymiana okien

Pełne ubezpieczenie, pozwolenie, gwarancja.

456-0354

Przebijemy każdą cenę!

"MÓWI MY PO POLSKU"

POTRZEBUJEMY 10 DOMÓW DO REMONTU

DO NAUKI KANDYDATÓW NA CIESIŁA DO ZAKŁADANIA SIDINGU POD ŚCISŁYM NADZOREM

FABRYKA DLA CIEBIE OSZCZĘDZ-OSZCZĘDZ 5% PONIŻEJ KOSZTU

DOZYWOTNIA GWARANCJA NA "ALSIDE" PRODUKTACH

Mr. REMODELING JEST ZAINTERESOWANY W PRZYUCZANIU MEJCZYŹN DO INSTALACJI SIDINGU, DACHÓW, WERAND, PORCH I KUCHNI

OSZCZĘDZ 50% NA ROBOCIZNIE BEZ PRZYMUSU

DLACZEGO PŁACIC WIĘCEJ???

DZWONIĆ

MR. REMODELING

(312) 202-0200

5097 N. ELSTON

W OKOLICY 100 MIL TELEFONY DARMO

G.U.B.

GENERAL CONSTRUCTION INC.

Zabezpieczanie domów przed powodzią. Wszystkie rodzaje dachów.

Roboty stolarskie,